



# Catalogue 2023

Artois Presses Université



**Le Président de l'université :** Pasquale MAMMONE, Président du Comité éditorial

**Les Présidents honoraires de l'université :**

Alain LOTTIN †, Président honoraire du Comité éditorial

Francis MARCOIN, Président honoraire du Comité éditorial

Christian MORZEWSKI, Président honoraire du Comité éditorial

Jean-Jacques POLLET, Président honoraire du Comité éditorial

**Le directeur des publications :** Jean-Marc VERCRUYSSÉ

**Les directeurs de collection :**

Artoithèque : Mireille DEMAULES

Confucius : Siyan JIN

Cultures sportives : Stanislas FRENKIEL

Droit et Sciences économiques : Fanny VASSEUR-LAMBRY

Éducation, formation et lien social : Jean-François GOUBET

Études des Faits Religieux : Charles COUTEL et Olivier ROTA

Études linguistiques : Jan GOES et Carmen PINEIRA-TRESMONTANT

*Série Didactique des langues :* Jean-Marc MANGIANTE

Études littéraires : Claudine NÉDELEC

*Série Corps et voix :* Sandrine LE PORS et Pierre LONGUENESSE

*Série Enfances :* Anne BESSON

*Série Manières de critiquer :* Claudine NÉDELEC

Géographie : Jérôme LAGEISTE

Graphè : Jean-Marc VERCRUYSSÉ

Histoire : Olivier TORT

Lettres et civilisations étrangères : Évelyne JACQUELIN

*Série Cinémas :* Julie ASSOULY

Traductologie : Corinne WECKSTEEN-QUINIO

**Les directeurs de revue :**

Cahiers Henri Bosco : Christian MORZEWSKI

Revue Giono : Jacques MÉNY et Christian MORZEWSKI

Cahiers Robinson : Francis MARCOIN

**Chargée de mission à la politique de la recherche en Lettres et Sciences humaines :** Anne-Gaëlle WEBER

**Vice-président de la commission recherche :** Éric MONFLIER

**Directrice du Service Commun de Documentation de l'université d'Artois :**

Corinne LEBLOND

**Personnalités extérieures :**

Gérard BARBIER, président et co-fondateur de l'Université pour tous de l'Artois

Christine BOLTON, correctrice et formatrice Asford auprès des professionnels du livre

Dominique RABATÉ, professeur à l'université Paris VII-Diderot

Céline TELLIEZ, maîtresse de conférences, membre de l'association des éditeurs Hauts-de-France

Jean-Marie VALENTIN, professeur, Institut Universitaire de France



## SOMMAIRE

### Collections

|  |     |
|--|-----|
| Artoithèque.....                               | 5   |
| Confucius.....                                 | 11  |
| Cultures sportives.....                        | 13  |
| Droit et Sciences Économiques .....            | 17  |
| <i>Cahiers de jurisprudence</i> .....          | 23  |
| Éducation, formation et lien social .....      | 25  |
| Études des Faits Religieux .....               | 31  |
| Études linguistiques .....                     | 35  |
| <i>Didactique des langues</i> .....            | 42  |
| Études littéraires.....                        | 45  |
| <i>Corps et voix</i> .....                     | 57  |
| <i>Enfances</i> .....                          | 59  |
| <i>Manières de critiquer</i> .....             | 62  |
| Géographie.....                                | 67  |
| Graphè .....                                   | 69  |
| Histoire .....                                 | 79  |
| <i>Histoire des provinces françaises</i> ..... | 98  |
| Lettres et civilisations étrangères.....       | 101 |
| <i>Cinémas</i> .....                           | 112 |
| Traductologie.....                             | 117 |

### Revues

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Cahiers Henri Bosco..... | 133 |
| Cahiers Robinson.....    | 136 |

### Autres publications diffusées

|   |     |
|---|-----|
| La Revue Giono éditée par l'Association des Amis de Jean Giono..... | 151 |
| Index des noms.....   | 153 |
| Bon de commande .....   | 166 |



# COLLECTION ARTOITHÈQUE

Directrice : Mireille Demaules

## Jean-François Laharpe. *Du fanatisme dans la langue révolutionnaire ou de la persécution suscitée par les barbares du dix-huitième siècle, contre la religion chrétienne et ses ministres*

édition établie, annotée et présentée par Jean-Jacques Tatin-Gourier

L'essai de Laharpe, *Du fanatisme dans la langue révolutionnaire* (1797), témoigne, de même que l'essai sur les révolutions anciennes et modernes de Chateaubriand publié à la même époque, de l'ampleur, au cœur du Directoire, de la « réaction » au discours jacobin hégémonique sous la Terreur.

Chateaubriand dénonce la mystification que constitue, selon lui, l'identification, récurrente dans les discours d'alors, des révolutionnaires français aux modèles constitués par les héros des démocraties grecques et romaines. C'est alors la dimension métaphorique de la langue révolutionnaire qui est prise pour cible. Laharpe développe pour sa part une réflexion plus globale sur le caractère performatif de la langue révolutionnaire et sur les signes de tous ordres (fête publiques, manifestation antireligieuses, instauration d'un nouveau calendrier) qui ont permis une véritable hégémonie jacobine dont Laharpe redoute la résurgence.



• ISBN 978-2-84832-544-6 · 2022 · 12x18 · 204 pages

16 €

## Le Grifonage ou festin, jeux et récréations de la montagne du Grifon en Brie

textes présentés et annotés par Claudine Nédelec

Texte rare et anonyme, *Le Grifonage* (1645) évoque le récit d'une « fête galante » et des genres littéraires. Le principe de reproduction de l'édition originale adoptée ainsi que l'ajout d'une annotation spécifique permettent de se distinguer des éditions modernes des récits de fête.

Faire la fête entre gens de bonne compagnie, au XVII<sup>e</sup> siècle, impliquait combiner bonne chère, divertissements et festins poétiques, dans un cadre paysager agréable et une mise en scène raffinée, pour séduire une belle... et tant pis si elle n'est pas venue : on lui en fera le récit, à plusieurs, dans l'atmosphère joyeuse d'un cabaret – façon d'en faire une nouvelle fête, en vers burlesques autant qu'en style galant. *Le Grifonage*, accompagné de quelques textes qui lui font écho, raconte en vers, burlesques et galants, une fête mondaine, ses préparatifs et ses péripéties.



• ISBN 978-2-84832-496-8 · 2021 · 12x18 · 204 pages

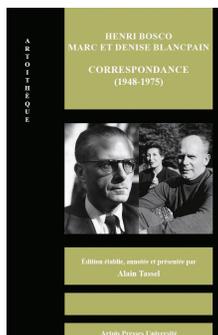
18 €

## Henri Bosco, Marc et Denise Blancpain. *Correspondance (1948-1975)*

édition établie, annotée et présentée par Alain Tassel

Président de l'Alliance française pendant la deuxième moitié du xx<sup>e</sup> siècle, Marc Blancpain (1909-2001) contribua au développement de cette institution. C'est à ce titre qu'il rencontra Henri Bosco, président du Comité de l'Alliance française marocaine de 1942 à 1952, avec qui il entretint de solides relations d'amitié.

Les 118 lettres de ce volume dévoilent la construction d'une amitié profonde. Ces « prestigieux feux d'artifice » ou ces « petits bouts de braise expirant sous la cendre », comme les nomme judicieusement Bosco, frappent par leur spontanéité comme par leur qualité littéraire. Ils révèlent plusieurs facettes de la personnalité de l'épistolier, comme sa passion pour la Provence, la Grèce ou l'Italie, sa faculté à dissiper la gravité du quotidien avec facétie ou encore ses dispositions à la satire et à l'autodérision.

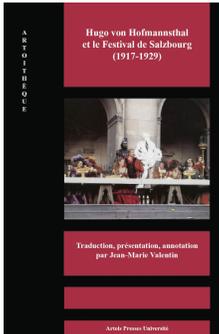


• ISBN 978-2-84832-494-4 · 2021 · 12x18 · 300 pages

16 €

## Hugo von Hofmannsthal et le Festival de Salzbourg (1917-1929)

édition établie, annotée et présentée par Jean-Marie Valentin



*Jedermann*, *Le Grand Théâtre du monde de Salzbourg* d'après Calderón, l'inoubliable *Xenodoxus* ont été destinés par Hofmannsthal à la scène du Festival de Salzbourg ouvert en 1920. L'ensemble a été compris par leur auteur comme un projet de trilogie, volet à part entière, de son œuvre dramatique et opératique.

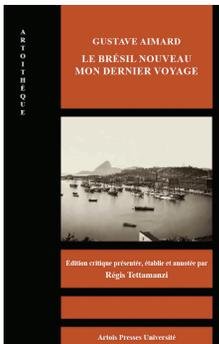
Chronologiquement située entre le début du xx<sup>e</sup> siècle et les années qui suivent la fin de la Première Guerre mondiale, la trilogie emprunte ses sujets à l'époque baroque. Mais si le dramaturge privilégie les voies prémodernes, il s'affirme, par sa réflexion sur les rapports entre la forme ressourcée à la tradition et l'histoire présente, comme le maître d'une théâtralité donnant corps au diagnostic sévère porté sur la crise inouïe qui affecte en son temps les valeurs individuelles et collectives.

• ISBN 978-2-84832-390-9 · 2020 · 16x24 · 484 pages

33 €

## Gustave Aimard. Le Brésil nouveau. Mon dernier voyage

édition établie, annotée et présentée par Régis Tettamanzi



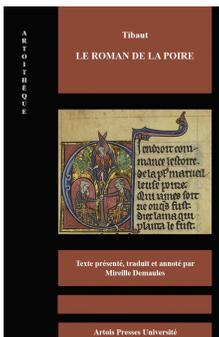
Gustave Aimard (1818-1883) est surtout connu comme auteur de romans populaires d'aventures consacrés à l'Ouest américain ou à la flibuste. Vers la fin de sa vie toutefois, il retourne au Brésil et nous laisse un témoignage très vivant de son séjour à Rio de Janeiro. Il exalte comme tant d'autres voyageurs la beauté de la baie de Guanabara, mais se montre également pédagogue en expliquant à son lecteur l'histoire du Brésil et sa géographie. Il passe en revue nombre de monuments et d'institutions, tout en étant sensible à la réalité sociale de la fin de l'Empire, notamment à la question de l'esclavage et au sort des Indiens. Soucieux de faire découvrir un pays qu'il estime mal connu des Français, il ne ménage pas sa peine, même s'il n'arrive pas toujours à se défaire de certaines idées reçues. Son récit, parfois touchant, parfois agaçant dans sa naïveté, mérite d'être redécouvert.

• ISBN 978-2-84832-386-6 · 2020 · 12x18 · 264 pages

19 €

## Tibaut. Le Roman de la Poire

édition présentée, annotée et commentée par Mireille Demaules



Un jour, dans un verger, une dame mord dans une poire de Saint Riule et l'offre discrètement à son soupirant. Depuis la pomme que mordit Adam, il ne se trouva jamais fruit aussi extraordinaire. La saveur, à la fois douce et amère, a pénétré le cœur de l'amoureux et y demeurera à tout jamais.

Tel est l'argument narratif du *Roman de la Poire*, récit allégorique de 3034 vers, composé au milieu du xiii<sup>e</sup> siècle par Tibaut. Conservé entre autres dans un splendide manuscrit (BnF fr. 2186), ce récit est resté célèbre pour l'insertion de refrains dans sa trame narrative et l'ingéniosité de ses jeux de lettres. Il est ainsi représentatif des goûts d'un lectorat courtois et de la conception médiévale du livre, considéré comme un objet d'art où se rencontrent profane et sacré.

L'ouvrage ici présenté donne pour la première fois la traduction intégrale du *Roman de la Poire*. Il offre aussi la reproduction en couleurs de l'ensemble du programme iconographique du manuscrit BnF. fr. 2186.

• ISBN 978-2-84832-280-3 · 2017 · 12x18 · 180 pages

18 €

## Octavie Belot. *Réflexions d'une provinciale sur le discours de M. Rousseau, Citoyen de Genève, touchant l'origine de l'inégalité des conditions parmi les hommes*

édition présentée, annotée et commentée par Édith Flamarion



Parmi les nombreuses réfutations du *Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes* de J.-J. Rousseau (1755) sont parfois citées *Les Réflexions d'une Provinciale sur le Discours de Monsieur Rousseau, Citoyen de Genève* (1756).

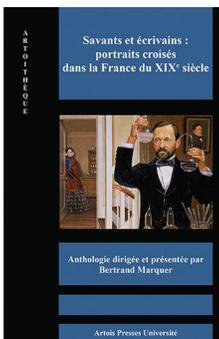
Ce texte, jusqu'ici resté dans l'ombre, mérite à plus d'un titre qu'on s'y arrête. La « Provinciale », Octavie Belot, présente son livre comme le fruit de l'« audace d'une femme qui ose penser et même écrire » : il s'agit d'un essai philosophique, genre très rarement pratiqué par les femmes à qui l'usage contemporain n'autorise que les « petits genres ». Le texte des *Réflexions* propose de nombreux arguments tant contre « l'état de nature » décrit par Rousseau que contre sa conception de la société civile et politique. Les *Réflexions* sont servies par une aisance et un « esprit » qui conduiront Voltaire à associer le style d'O. Belot à celui de Madame de Sévigné.

• ISBN 978-2-84832-203-2 · 2015 · 12x18 · 366 pages

21 €

## Savants et écrivains : portraits croisés dans la France du XIX<sup>e</sup> siècle

anthologie dirigée et présentée par Bertrand Marquer



L'anthologie *Savants et écrivains : portraits croisés dans la France du XIX<sup>e</sup> siècle* réunit les portraits, plus ou moins connus, que des savants ou des écrivains ont dressés d'écrivains ou de savants. Elle montre la richesse possible des articulations des pratiques littéraires et savantes au siècle réputé être celui de la séparation des deux sphères. Qu'il vise à esquisser le contour d'un contre-modèle ou, au contraire, d'un double possible, ou qu'il entende construire une allégorie, le portrait de savant fait par un écrivain ou le portrait d'écrivain composé par un savant témoigne de la nécessaire référence à l'Autre dans la définition de ses propres pratiques et de son propre discours. Les portraits croisés n'ont pas pour seul objet de définir un sujet (le « savant » ou l'« écrivain ») : ils font émerger la compétence particulière d'un regard spécialisé qui, traitant d'une sphère étrangère, entend définir ses méthodes et ses limites.

• ISBN 978-2-84832-200-1 · 2015 · 12x18 · 452 pages

21 €

## Maxence Van der Meersch. *Nouvelles et chroniques (tomes I et II)*

textes rassemblés et édités par Mary Melliez, Christian Morzewski et Francis Nazé



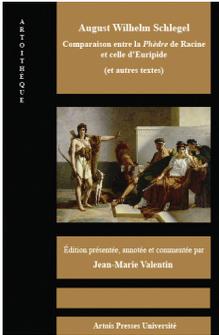
Romancier à succès dans l'entre-deux-guerres (*La Maison dans la dune, Invasion 14, Corps et Âmes...*), Prix Goncourt 1936 avec *L'Empreinte du dieu*, Maxence Van der Meersch fut aussi un chroniqueur et nouvelliste recherché dont les textes parurent régulièrement dans la presse entre 1925 et 1950. Articles de commande ou de circonstance, textes d'humeur voire véritables « manifestes » où l'écrivain prend position, un important florilège de cette production permet de nuancer l'image « réactionnaire » de l'écrivain. Sensible à la souffrance des « gens de peu » dont il partageait le sort, révolté par l'inégalité et l'injustice mais aussi par le sort fait aux femmes dans le monde du travail à son époque, il est hanté par les ravages de la guerre dans sa région. Un texte inédit, « L'Affaire Jean Boudart », apporte un témoignage exceptionnel sur la « première carrière » de Van der Meersch, avocat au barreau de Lille, y déployant le même généreux engagement social que dans son œuvre d'écrivain.

• ISBN 978-2-84832-194-3 · 2014 · 12x18 · 744 pages

34 €

**August Wilhelm Schlegel.****Comparaison entre la Phèdre de Racine et celle d'Euripide (et autres textes)**

édition présentée, annotée et commentée par Jean-Marie Valentin



Mettre en cause sous l'Empire la supériorité du classicisme français et de la tragédie racinienne était à coup sûr audacieux. Qu'un Allemand le fit en français conférait à l'entreprise l'allure d'une insupportable prétention.

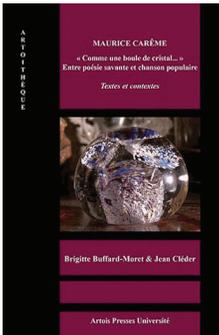
August Wilhelm Schlegel, lié à Germaine de Staël, avait lu l'abbé Batteux et ceux qui, en France même, soutenaient l'idée d'une précellence d'Euripide sur Racine. La réédition de cette *Comparaison entre la Phèdre de Racine et celle d'Euripide*, la première depuis la princeps, restituée à la littérature française un texte capital. Elle est ici accompagnée d'extraits du *Cours de littérature dramatique (1809-1810)* d'August Wilhelm Schlegel, de quelques essais de ses prédécesseurs sur le même sujet ainsi que de documents portant sur la réception en France de la *Comparaison* (1807-1808).

Cette édition donne ainsi à comprendre l'émancipation révolutionnaire du Tragique, avec l'assomption de la critique littéraire et l'affirmation d'une histoire du théâtre européen privilégiant Shakespeare et Calderón.

• ISBN 978-2-84832-164-6 · 2013 · 12x18 · 480 pages

**21 €****Maurice Carême. « Comme une boule de cristal... ».****Entre poésie savante et chanson populaire, Textes et contextes**

édités et présentés par Brigitte Buffard-Moret et Jean Cléder

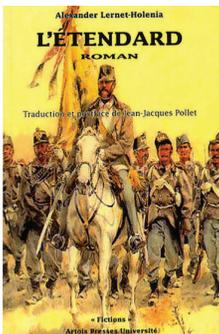


« Je voudrais que ma poésie soit comme une boule de cristal dont on ne verrait plus que la clarté. J'écris pour que même la plus humble des servantes me comprene » : c'est le souhait que fait Maurice Carême dans une lettre écrite à Jeannine Burny qui fut le grand amour de sa vie, qui l'a inspiré, a collaboré avec lui et veille sur son œuvre depuis sa disparition.

Une boule de cristal est un objet qui paraît d'une limpidité simple, mais que de travail pour parvenir à ce résultat... Pour qualifier la poésie de Maurice Carême, on a souvent employé les termes de simplicité. Mais simplicité n'est pas simplisme et, à travers cette étude et les entretiens avec Jeannine Burny, on découvrira que Maurice Carême a su puiser à la fois à la source de la chanson populaire et à celle de la poésie savante.

Un grand choix de poèmes, dont une section de 32 inédits, ponctue cette analyse de l'œuvre, et des photographies de la « Maison blanche » de Maurice Carême permettront de comprendre combien l'art du poète était indissociable de son art de vivre.

• ISBN 978-2-84832-163-9 · 2012 · 12x18 · 266 pages

**22 €****Alexander Lernet-Holenia. L'Étendard**

traduction de l'allemand et postface de Jean-Jacques Pollet

« Étrange œuvre que celle de ce pur Viennois, né en 1897, auteur prolifique et polygraphe [...] Élegant auteur de cape et d'épée, il a choisi d'être un romancier populaire... Aristocrate, issu d'une famille de noblesse militaire autrichienne, fascinée par l'armée, mais né trop tard pour connaître Vienne dans sa gloire, il ne va cesser de hisser l'étendard où l'aigle brodé "brille et étend ses serres sur des royaumes qui n'existent plus". Formidable raconteur d'histoires, il a le don de créer des situations imagées et ambiguës et d'éblouir par l'imagination délirante et désespérée qui est la marque de ce monarchiste hanté par la chute des rois. »

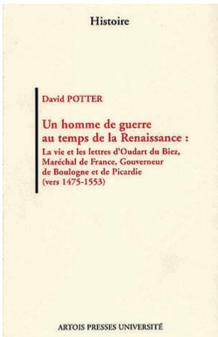
Nicole Zand, *Le Monde*.

• ISBN 2-910663-92-2 · 2003 · 16x24 · 257 pages

**20 €**

**Un homme de guerre au temps de la Renaissance.  
La vie et les lettres d'Oudart du Biez, Maréchal de France,  
Gouverneur de Boulogne et de Picardie (vers 1475-1553),**

David Potter



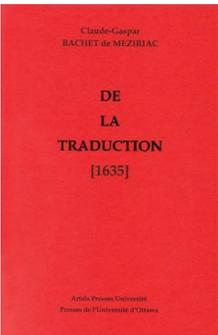
Le maréchal Oudart du Biez est un des personnages les plus méconnus du XVI<sup>e</sup> siècle : occupant de hautes responsabilités dans l'administration provinciale et les armées de François I<sup>er</sup>, il fut accusé d'avoir abandonné Boulogne aux Anglais en 1544. Condamné à mort puis gracié, il mourut très âgé en 1553. À travers cette collection exceptionnelle de 300 lettres et des documents de son procès, l'auteur reconstitue la carrière de ce Boulonnais si souvent négligé dans l'histoire du royaume et jette une lumière nouvelle sur sa vie. À travers ces pièces d'archives, on observe les liens de clientèle entre un chef militaire expérimenté, mais souvent dur, et un grand nombre d'hommes de guerre, parents, clients, magistrats et avocats, espions et marins – en somme toute une vie de province pendant une génération.

• ISBN 2-910663-68-X · 2002 · 16x24 · 328 pages

**17 €**

**Claude-Gaspar Bachet de Méziriac. De la Traduction**

introduction et bibliographie de Michel Ballard

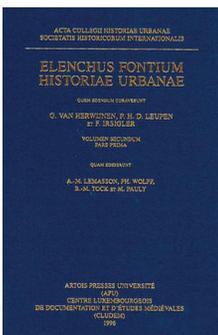


Ce discours de 1635, un des premiers prononcés à l'Académie française, revêt une importance historique multiple : il constitue la réaction d'un érudit, spécialiste de traduction, à la manière de traduire de Jacques Amyot, qui allait être reprise et même déformée par le groupe qui se forma autour de Conrart, premier secrétaire de l'Académie. Ce que de Méziriac attaque, en fait, c'est la manière qui allait devenir celles des « Belles infidèles » : l'occultation qu'a connue ce texte par la suite n'est sans doute pas étrangère à cette prise de position exigeante. Il marque historiquement les débuts d'une traductologie scientifique et rigoureuse et constitue la première analyse d'erreur faite sur corpus et présentée de manière analytiquement argumentée. On trouvera à la suite de l'introduction une copieuse bibliographie de références et une bibliographie complète des œuvres de Méziriac, qui comprennent de nombreuses traductions.

Ouvrage coédité avec les Presses de l'université d'Ottawa

• ISBN 2-910663-24-8 · 1998 · 12x18 · 112 pages

**10,67 €**



**Elenchus fontium historiae urbanae**

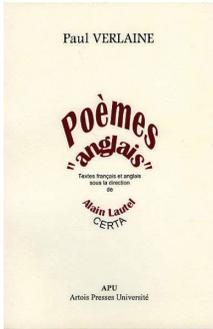
édition présentée par Anne-Marie Lemasson, Philippe Wolff,  
Benoît Michel Tock et Michel Pauly

Ce précieux recueil de textes d'histoire urbaine, présenté en un beau volume relié avec couverture cartonnée, contient des documents fondamentaux sur la constitution, l'administration, la justice et les finances de nombreuses villes de France (297 p.) et du Luxembourg (35 p.) de 833 à 1315. Ces textes concernent notamment l'Artois, le Hainaut, la Picardie, l'Île de France, la Normandie, l'Aquitaine, la Provence, la Franche-Comté. En fin de volume *Index rerum* et *Index geographicus*. Cartes de France et du Luxembourg.

Ouvrage coédité avec le CLUDEM (Luxembourg)

• ISBN 2-910663-09-4 · 1996 · 16,5x24,5 · 372 pages

**33,54 €**



## Verlaine. Poèmes « anglais »

textes français et anglais réunis par Alain Lautel

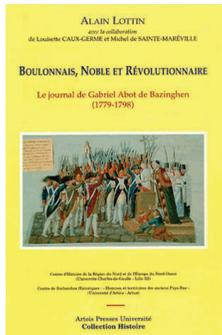
Outre l'« Art poétique », quelques poèmes de Verlaine évoquant ses souvenirs anglais sont ici traduits par un professeur et quelques-uns de ses étudiants ; il s'y ajoute une brève préface évoquant les problématiques de la traduction poétique.

• ISBN 2-910663-06-X · 1996 · 15x21 · 48 pages

**7,62 €**

## Boulonnais, noble et révolutionnaire. Le journal de Gabriel Abot de Bazinghen (1779-1798)

Alain Lottin avec la collaboration de Louissette Caux et Michel de Sainte-Mareville



Un Boulonnais issu de la petite noblesse, Gabriel Abot de Bazinghen, a tenu de 1779 à 1798 un journal personnel précieusement conservé dans les archives privées de la famille de Rosny. Jusqu'en 1789, il nous permet de mieux appréhender la vie quotidienne dans une petite ville de province. Soudain le grand souffle de la révolution en marche vient tout animer. Car notre « gentilhomme campagnard », par ailleurs solidement implanté en ville, est un adepte de la philosophie des Lumières, un franc-maçon. Il s'enthousiasme pour la réforme, rédige le cahier de doléances de la noblesse boulonnaise, s'implique dans la Révolution légale, adhère à la Société des Amis de la Constitution, est élu maire de Saint-Martin-Boulogne, juge de paix, et achète des biens nationaux. Il condamne durement le clergé réfractaire et les émigrés. Vient la Terreur. Le ci-devant de Bazinghen est jeté en prison avec sa famille, voit la mort de près. Sa libération est « le plus beau jour de sa vie ». Désormais son engagement personnel est très limité, mais il reste un adepte des principes et des acquis de 1789. Malade, il décède en 1798. A travers ces pages passionnantes, réfléchies, présentées et commentées par des historiens, revit un destin original, celui de Gabriel Abot, mais aussi celui de toute une génération confrontée à de grandes mutations.

• ISBN 2-910663-01-9 · 1995 · 16x24 · 340 pages

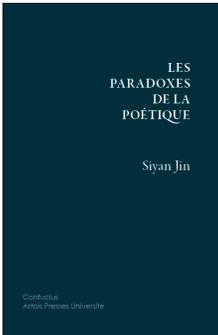
**24,39 €**

# COLLECTION CONFUCIUS

Directrice : Siyan Jin

## Les paradoxes de la poésie

études réunies par Siyan Jin



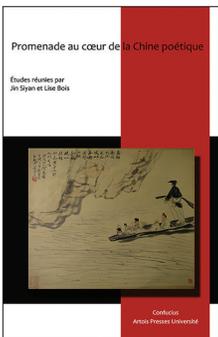
Cet essai se comprend comme une histoire comparée des poétiques orientales et occidentales, de l'Antiquité à nos jours, à travers soixante-quatre questionnements ou interrogations constants dans l'histoire littéraire. Nous avons parcouru les chemins tracés par quatre-vingt-dix-huit écrivains ou personnages historiques familiers à plusieurs civilisations et par soixante-dix poèmes. Cet ouvrage n'entend cependant pas proposer une histoire des fondements théoriques et des créations, mais entreprendre une réflexion sur la poétique à partir des principales poétiques occidentales et chinoises dans leurs contextes historiques et interlinguistiques. Il ne s'agit pas de reconstruire, mais de présupposer une poétique. Le présent essai reprend cette question pour mener une réflexion sur la critique-discours et métadiscours passant par sept visées de la poétique.

• ISBN 978-2-84832-552-1 · 2023 · 16x24 · 248 pages

20 €

## Promenade au cœur de la Chine poétique

études réunies par Siyan Jin et Lise Bois



La poésie en Chine est conçue comme ayant un effet direct sur la société, la politique et l'homme. Elle est aussi bien une composante de la vie rituelle qu'une distraction instructive, le pivot de l'enseignement du wen 文. Dans la Chine antique, la poésie aidait à gouverner l'Empire et orientait l'éducation du peuple : l'incantation musicale, fondée sur des rythmes régulés et faisant appel à des assonances suggestives, était mise au service de l'éducation, ce que traduit un terme chinois : *shijiao* 詩教, l'« éducation par la poésie ».

Les études des spécialistes réunies dans cet ouvrage évoquent aussi bien la poésie ancienne que la poésie moderne. L'une comme l'autre sont une sorte de religion humaniste : l'homme chinois essaie de mettre en poème la spécificité de sa place dans un univers qui l'émerveille par ses signes ineffables, dans la succession des êtres et dans la société, ainsi que les émotions propres aux périodes cruciales de son existence, au travers du *fu* (narration descriptive), du *bi* (allégorie) et du *xing* (similitude).

• ISBN 978-2-84832-174-5 · 2013 · 16x24 · 166 pages

16 €

## La Poétique du féminin en Asie orientale

études réunies par Esther Heboyan et Sandrine Marchand



En Asie orientale (Chine, Corée, Japon, Taiwan, Tibet) et dans la diaspora chinoise aux États-Unis, différentes voix féminines font entendre de multiples destins de femme. La reconnaissance et la valorisation de la création féminine sont explicitées dans deux textes introductifs et généraux. Les articles suivants proposent une réflexion sur divers thèmes liés au corps, à la langue, au statut genré, à l'idéologie. La deuxième partie de l'ouvrage aborde le problème de l'image de la femme et de sa représentation dans les arts visuels à travers l'exploration du rapport notamment les présences féminines sous forme de fantômes et leur représentation cinématographique dans *Les Spectres de Yotsuya*, l'image masculine de Bruce Lee dans sa rencontre avec les femmes occidentales, et enfin la publicité chinoise des produits de beauté, qui allie transculturalité et valeurs traditionnelles.

• ISBN 978-2-84832-155-4 · 2012 · 16x24 · 212 pages

22 €

**Zhong Lihe, *La Ferme de la montagne Li***

traduit et annoté par Arthur K. Wardega, S. J.

en collaboration avec Marie-Thérèse Deconinck-Gauthier



L'action du roman se passe au sud de Taïwan dans un hameau hakka, situé au pied de la montagne Li, sous le régime colonial nippon. Dans ses descriptions de la vie quotidienne paysanne des Hakkas, Zhong Lihe ne fait aucunement mention de la présence japonaise dans la vie des habitants, malgré le changement radical de la politique coloniale japonaise à l'époque où se déroule le roman (vers 1938) : les Taïwanais commencent à être recrutés dans l'armée et sont contraints d'assimiler la langue, la culture, la religion et le style de vie de l'occupant. Mais le roman de Zhong Lihe se concentre sur l'intrigue amoureuse entre deux jeunes gens dans un univers où s'affrontent traditions ancestrales et modernité, tant dans les relations familiales que dans les modes de culture.

• ISBN 978-2-84832-125-7 · 2010 · 12x18 · 316 pages

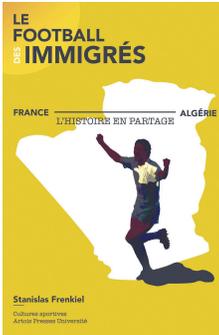
**18 €**

# COLLECTION CULTURES SPORTIVES

Directeur : Stanislas Frenkiel

## **Le Football des immigrés France-Algérie, l'histoire en partage**

Stanislas Frenkiel



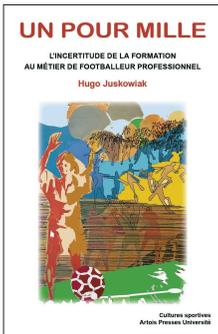
Depuis la naissance du professionnalisme en 1932, plus de 500 footballeurs algériens jouent dans le Championnat de France. D'Ali Benouna à Zinédine Zidane, qui sont ces travailleurs immigrés du sport ? En croisant des archives exceptionnelles et des entretiens inédits avec une centaine d'anciens joueurs et leurs proches, Stanislas Frenkiel révèle un pan méconnu de l'immigration algérienne en France. Loin des masques du business et du spectacle, il met en lumière trois générations de footballeurs professionnels dont les carrières sportives et trajectoires sociales s'inscrivent dans les ambiguïtés et turbulences du xx<sup>e</sup> siècle : décolonisation et mondialisation, désindustrialisation et émancipation, démocratisation et professionnalisation du sport. À la suite d'une longue et passionnante enquête de terrain et plusieurs dizaines de milliers de kilomètres parcourus en France et en Algérie, l'auteur dévoile un livre de référence sur l'immigration dans le football.

• ISBN 978-2-84832-398-5 · 2021 · 20x27 · 316 pages

**24 €**

## **Un pour Mille. L'incertitude de la formation au métier de footballeur professionnel**

Hugo Juskowiak



Dans cette société du spectacle où le sport est roi, le football fait partie de l'ordinaire de la vie « des gens ». Mais qui sait qu'un joueur sur mille deviendra un jour professionnel ? Qui sait pourquoi tel joueur décrochera son premier contrat professionnel alors que tel autre jouera le reste de sa carrière dans l'anonymat du football amateur ?

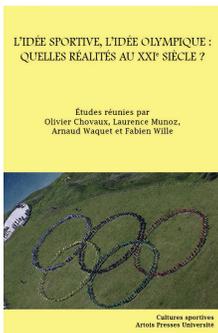
Ce livre, bâti sur plus de trois ans d'enquête réalisés dans trois clubs professionnels, propose une sociologie au métier de footballeur professionnel. Les éléments de réponse que propose cet ouvrage contestent cette version des faits : la fabrication d'un sportif de haut niveau est aussi structurée par le principe d'incertitude et l'absence de systématisation. Il fallait une sociologie de la formation au métier de footballeur pour découvrir ce que la masse de licenciés et de rêveurs cache mécaniquement.

• ISBN 978-2-84832-345-9 · 2019 · 16x24 · 228 pages

**18 €**

## **L'Idée sportive, l'idée olympique : quelles réalités au XXI<sup>e</sup> siècle ?**

études réunies par Olivier Chovaux, Laurence Munoz, Arnaud Waquet et Fabien Wille



Cet ouvrage réunit les principales contributions des intervenants du colloque international « L'idée sportive, l'idée olympique : quelles réalités au XXI<sup>e</sup> siècle ? », à Dunkerque les 18 et 19 mai 2012. Conjointement organisé par le Cercle Bernard Jeu, l'équipe de Recherche Septentrionale Sport et Société, Le Comité National Olympique et Sportif Français, l'Académie Nationale Olympique, le Comité Régional Olympique et Sportif Nord – Pas-de-Calais et le Syndicat Mixte de la Côte d'Opale, il avait pour ambition d'inviter universitaires, dirigeants et praticiens du sport à une réflexion sereine sur les évolutions contemporaines du sport et de l'olympisme, à partir d'une ré-interrogation de la notion « d'idée olympique » (empruntée à Bernard Jeu) et des éléments qui fondent sa longévité et vitalité contemporaines.

• ISBN 978-2-84832-294-0 · 2017 · 16x24 · 240 pages

**23 €**

## Entraîneur de football en France. Histoire d'une profession de 1890 à 2010

Laurent Grün



Entraîner une équipe de football professionnelle : une profession qui fait rêver ? En un sens, presque tout sportif ou amateur de football français s'est déjà identifié à l'entraîneur professionnel de l'équipe locale ou de son club préféré. Discuter les choix tactiques, la composition de l'équipe-type ou la nature des compétences de l'entraîneur est devenu un lieu commun.

Mais savoir comment elle s'est constituée, quels sont les hommes qui ont permis son émergence et sa stabilisation permettrait de mieux appréhender ce métier exercé par les hommesnet maintenant des femmes.

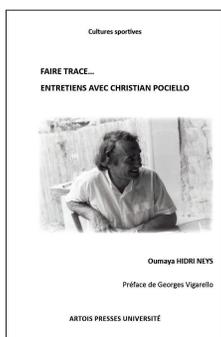
Pour répondre à ces questions, plusieurs méthodologies ont été convoquées : le recours systématique aux archives de la Fédération Française de Football depuis 1920, le dépouillement de la presse spécialisée depuis les années 1890, ont été croisés avec une analyse prosopographique de plus de trente entraîneurs ayant exercé des années 1920 à 2010. Une série d'entretiens effectués avec des entraîneurs professionnels en activité des années 1960 à 2010 éclaire également les conditions d'exercice de ce métier.

• ISBN 978-2-84832-258-2 · 2016 · 16x24 · 383 pages

**26 €**

## Faire trace... Entretiens avec Christian Pociello

Oumaya Hidri Neys, préface de Georges Vigarello



Que laisse un enseignant-chercheur derrière lui lorsqu'il « disparaît » ? On pourrait se poser la question à propos de Christian Pociello, parti à la retraite en août 2007. Quelques souvenirs laissés aux étudiants et collègues qui ont croisé sa route, une bibliographie conséquente, des ouvrages dont certains ont « fait date »...

Christian Pociello est à la fois « représentatif » des premiers enseignants-chercheurs en STAPS issus de l'Éducation Physique et Sportive (EPS) et « atypique », du fait du caractère a priori improbable de sa trajectoire. Seul un récit de vie le plus complet possible pouvait illustrer ce cas exemplaire : son enfance, son parcours scolaire, ses travaux universitaires, ses recherches et publications, ses fonctions, ses échecs, ses amitiés et inimitiés, ses « coups de cœur » et « coups de gueule » sont ainsi explorés.

• ISBN 978-2-84832-162-2 · 2012 · 12x18 · 218 pages

**15 €**

## Les Sports à risque. Sociologie du risque, de l'engagement et du genre

Nicolas Penin



La présente étude sociologique voudrait répondre aux énigmes que présentent ces pratiques. Car ces disciplines sportives interpellent : elles sont des activités de loisirs dans lesquelles la vie est mise en jeu. C'est par l'enquête menée sur les terrains du parachutisme, du BASE-jump, de l'alpinisme ou du parapente que ce livre participe à la compréhension et à l'explication des engagements dans ces sports.

D'abord en éclairant les parcours de vie qui conduisent à ces activités. Entre dispositions et situations, se construisent des engagements pluriels, mais par le jeu complexe d'influences biographiques et contextuelles façonnées par le genre. Ensuite en rendant compte des modes de pratiques, notamment dans les rapports que nouent les adeptes, hommes et femmes, avec les risques et les prises de risque.

Enfin, en montrant comment s'établissent les rapports sociaux de sexe dans ces espaces sociaux « masculins », entre évolutions, reconfigurations et permanences.

• ISBN 978-2-84832-146-2 · 2012 · 16x24 · 352 pages

**29 €**

## Études sur l'EPS du second vingtième siècle (1945-2005)

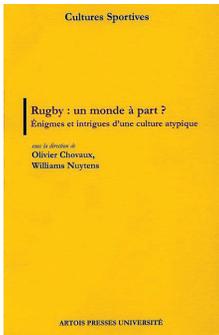
études réunies par Jean Bréhon et Olivier Chovaux



Les textes réunis dans cet ouvrage reprennent une série de conférences réalisées dans le cadre des journées « Yves Gougeon », sous l'égide de l'IUFM Nord – Pas-de-Calais. Portant sur l'histoire de l'enseignement de l'Éducation Physique et Sportive de 1945 à nos jours, à travers ses enjeux éducatifs, ses conceptions et pratiques pédagogiques, la question du programme s'est enrichie d'une réflexion portant sur l'organisation de cette même discipline dans les états de l'Union Européenne. L'objectif de cet ouvrage est donc double : il s'agit tout d'abord de revisiter l'histoire de la discipline, à partir de son identité et de son environnement. Il s'agira ensuite de s'aventurer sur des terres encore en friche, en observant, compte tenu des matériaux disponibles, la manière dont l'éducation physique s'enseigne en Europe : cette dernière partie (« réflexions sur les changements d'échelle de l'EPS ») interroge ainsi les singularités d'une « EPS à la française » dans une perspective comparatiste.

• ISBN 978-2-84832-098-4 · 2008 · 16x24 · 246 pages

20 €



## Rugby : un monde à part ? Énigmes et intrigues d'une culture atypique

Olivier Chovaux et William Nuytens (dir.)

Quel rugby demain ? Cette question est bien au centre des préoccupations de la plupart des initiés. Chacun comprend l'origine de l'interrogation : le monde de l'Ovalie change et beaucoup craignent de ne plus y retrouver ce qui les passionne. Cet ouvrage réunit plusieurs contributions utiles pour lever le doute et les inquiétudes, pour comprendre ce que pourrait devenir l'ovale. Les auteurs s'adressent aussi aux profanes, notamment à celles et ceux qui voient le rugby comme un monde à part : quelques énigmes devraient pouvoir être résolues ici, en particulier celle de sa curieuse distribution géographique. Cette tâche, double, n'aura pas été facile à mener, car le rugby est fait de singularités, parce qu'il se singularise, parce qu'on le singularise.

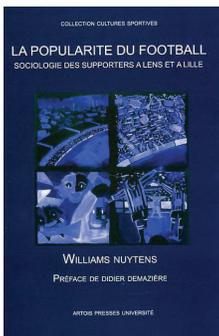
• ISBN 2-84832-024-9 · 2005 · 16x24 · 188 pages

17 €

## La Popularité du football. Sociologie des supporters à Lens et à Lille

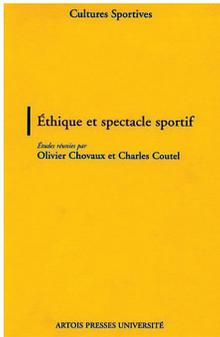
Williams Nuytens, préface de Didier Demazière

ÉPUISÉ



Le football joué par ses experts est le spectacle sportif contemporain : rien n'attire plus de spectateurs, rien ne mobilise autant de supporters, rien ne déclenche autant de passions voire de déraisons dans cette immense cour de récréation que forment les sports. En appartenant aux quotidiens d'un grand nombre de citoyens, le football s'est installé dans notre société jusqu'à représenter une certaine forme de tradition. La sociologie de cette réussite ne manque pourtant pas de terrains en friche : pourquoi les mobilisations partisans sont-elles différentes d'un pays à l'autre, d'une ville à l'autre, d'un stade à l'autre ? Comment devient-on un supporter ? Comment s'organise ce militantisme des temps modernes ? En progressant pas à pas dans l'univers du supporterisme, le lecteur finira au cœur des engagements les plus militants. Ce livre donne des réponses, débouche sur des incertitudes, fait comprendre les mécanismes de l'identification, explique autrement une passion collective des plus modernes mais ne plonge pas le supporterisme dans la problématique de la psychologie des foules.

• ISBN 2-848320-007-9 · 2004 · 16x24 · 392 pages



• ISBN 2-910663-91-4 · 2003 · 16x24 · 145 pages

15 €

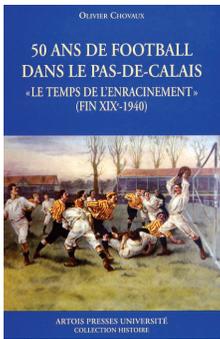
## **Éthique et Spectacle sportif**

Olivier Chovaux et Charles Coutel (dir.)

La complexité des liens entre éthique et spectacle sportif justifie une approche interdisciplinaire. Les communications ici rassemblées s'efforcent, à partir d'un éclairage philosophique, historique, sociologique et juridique, de confronter l'exigence éthique (se retrouvant dans les notions de *fair-play* ou encore d'idéal olympique) et le processus complexe de spectacularisation mondialisée des pratiques sportives.

## **50 ans de football dans le Pas-de-Calais, « le temps de l'enracinement (fin XIX<sup>e</sup>-1940) »**

Olivier Chovaux



• ISBN 2-910663-59-0 · 2001 · 16x24 · 386 pages

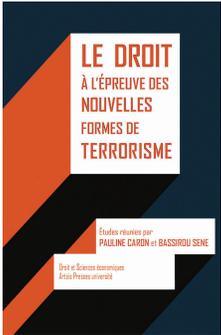
19,82 €

Le département du Pas-de-Calais constitue pour le football association une véritable terre d'élection, depuis ses premières formes d'implantation observées dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à l'achèvement de son processus d'enracinement, à la veille de la seconde guerre mondiale. Cette histoire du football nordiste peut contribuer à mieux comprendre les phénomènes observés dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle : constitution des premiers clubs et essaimage des pratiques avant 1914, organisation des compétitions et des instances dirigeantes dans les années vingt, affirmation de formes complexes de sociabilité et d'identités sportives qu'accélère le choix du professionnalisme dans les années trente. Objet scientifique légitime, le football peut ainsi éclairer l'histoire des pratiques socioculturelles au XX<sup>e</sup> siècle, à partir d'une étude régionale qui aura démontré la pertinence de l'expression terre de football pour le département du Pas-de-Calais.



## **Le Droit à l'épreuve des nouvelles formes de terrorisme**

études réunies par Pauline Caron et Bassirou Sene



Le temps du droit n'est pas celui du terrorisme a souligné le professeur Dhommeaux dans son rapport de synthèse. L'objet de cet ouvrage collectif tend à préciser si les réponses du droit international et les réponses du droit français dans toutes ses disciplines sont efficaces pour contrecarrer la menace terroriste dans ses nouvelles manifestations.

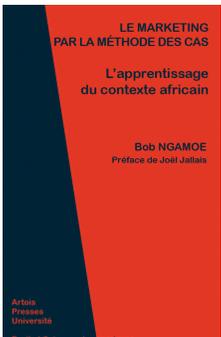
Les deux journées d'études des 5 et 6 novembre 2015 organisées par les doctorants du Centre de Droit Éthique et Procédures (CDEP) ont été l'occasion de fournir des clés pour comprendre ce qui se passe aujourd'hui en France et dans le monde en partant de la conceptualisation et de la rhétorique du terrorisme jusqu'à l'indemnisation de ses victimes. La transversalité des thèmes abordés, le désenclavement des disciplines et l'entrecroisement fécond de tous les débats ont permis de favoriser la complémentarité des savoirs et l'esprit d'ouverture sur un phénomène devenu mondial.

• ISBN 978-2-84832-292-6 · 2017 · 16x24 · 184 pages

**20 €**

## **Le Marketing par la méthode des cas : l'apprentissage du contexte africain**

Bob Ngamoo



Tous les cas contenus dans ce manuel ont été conçus à partir des données tirées du contexte socioculturel et managérial africain. Cela présente un double avantage, à la fois d'offrir aux enseignants de la spécialité Marketing un référentiel de base pour illustrer leurs enseignements et monter leurs propres cas de Marketing et de permettre aux étudiants africains d'aborder avec plus de chance de succès leurs examens.

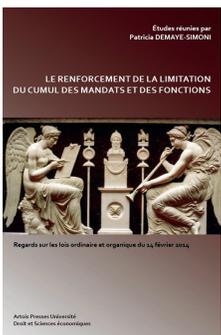
Cet ouvrage à la fois théorique et pratique intéresse particulièrement les étudiants des écoles de Commerce, des IUT (Techniques de Commercialisation), des facultés des Sciences économiques et de gestion niveau Master, les étudiants en MBA et les praticiens du Marketing.

• ISBN 978-2-84832-232-2 · 2016 · 16x24 · 316 pages

**22 €**

## **Le Renforcement de la limitation du cumul des mandats et des fonctions**

Patricia Demaye-Simoni



Dans une société désenchantée, la multiplication des « affaires » et la défiance citoyenne à l'égard des politiques réactivent régulièrement les projets de réforme tendant à revisiter la représentation politique. Face à une démocratie en souffrance, dans laquelle le cumul des mandats et des fonctions est largement stigmatisé, les lois organique et ordinaire du 14 février 2014 introduisent une césure entre tout mandat parlementaire et une fonction exécutive locale à l'horizon 2017.

Associant non seulement des chercheurs en droit et en science politique mais également des hommes politiques, cette manifestation a mis à jour la complexité des enjeux entourant le cumul des mandats et des fonctions. Les questionnements suscités par les récentes réformes du 14 février 2014, qui bousculent un élément profondément enraciné dans la vie politique française, sont dès lors saisis au travers de cet ouvrage : dans la perspective d'une refondation du système politique, les actes du colloque interrogent tant les difficultés rencontrées pour limiter le cumul des mandats en France que les pesanteurs du cumul sur le système politique pour envisager les conséquences, voire les exigences impliquées par les changements législatifs en ce domaine.

• ISBN 978-2-84832-239-1 · 2016 · 16x24 · 212 pages

**16 €**

**Qui suis-je ? Dis-moi qui tu es.**  
**L'identification des différents aspects juridiques de l'identité**  
 Valérie Mutelet et Fanny Vasseur-Lambry (dir.)

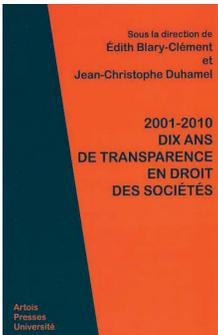


Donner une définition de l'identité n'est pas chose aisée. Du latin *identitas*, l'identité signifie le même, caractère de ce qui est identique. Selon cette approche nous sommes identiques, ou du moins semblables ; dans la différence toutefois, car nos dissemblances sont réelles et ce sont elles qui nous permettent de nous singulariser. Ainsi la frontière entre identité et identités doit être dessinée : à côté de l'identité civile imposée et obligatoire émergent d'autres facettes de l'identité, choisie, revendiquée. De là, la frontière entre identité et identification est-elle ténue : c'est à travers nos identifiants que nous existons vis-à-vis des autres. La complexité de cette problématique n'a pas échappé aux différents champs des sciences humaines et sociales. En droit, elle se concentre principalement autour du rapport entre le collectif et l'individuel, entre le groupe et l'individu, entre l'État et la personne – sujet de droit – mêlant tout autant besoin d'individualisation et besoin d'identification des personnes.

• ISBN 978-2-84832-209-4 · 2015 · 16x24 · 288 pages

**22 €**

**2001-2010 Dix ans de transparence en droit des sociétés**  
 Édith Blary-Clément et Jean-Christophe Duhamel (dir.)



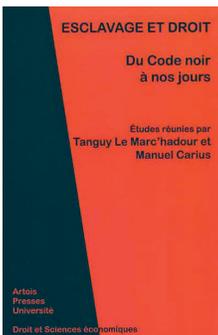
Transparence et gouvernance sont devenues, en une décennie, les maîtres-mots du droit contemporain des sociétés. Cet ouvrage vise à apprécier la transparence sociétaire à l'aune de dix ans. Intégration de nouveaux enjeux, débats sur les rémunérations des dirigeants, aspects de droit comparé et de droit comptable, sanctions de la diffusion d'une information erronée sont autant d'éléments qui font la richesse et l'originalité des contributions réunies sous la direction du Professeur É. Blary-Clément.

Il s'inscrit dans le cadre d'un projet de recherche pluridisciplinaire financé par l'Agence Nationale de la Recherche, référencé ANR-07-ENTR-012 – TIDCG (« Transparency and Information Disclosure in Corporate Governance »).

• ISBN 978-2-84832-131-8 · 2011 · 16x24 · 130 pages

**15 €**

**Esclavage et droit.**  
**Du Code noir à nos jours**  
 Tanguy Le Marc'hadour (dir.)



Dans la pensée contemporaine, l'esclavage est considéré comme un crime contre l'humanité, parce qu'il nie des droits universellement reconnus (la liberté, l'égalité), en faisant de l'être humain une propriété, un objet. Pourtant, l'affirmation de l'homme en tant qu'être juridique porteur de droits subjectifs est historiquement et culturellement marquée. Il a pu exister, même en droit français, un droit objectif de l'esclavage. Cette réalité conduit à s'interroger sur la logique de légitimation de l'esclavage, et à l'inverse sur l'émergence d'une définition juridique de l'homme comme sujet de droit.

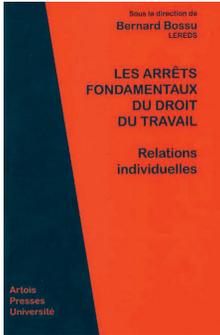
Le centre « Éthique et procédures » et la faculté de droit Alexis de Tocqueville (Université d'Artois), à l'initiative de Manuel Carius et de Tanguy Le Marc'hadour, ont invité juristes de droit public ou de droit privé et historiens du droit à réfléchir sur les rapports du droit et de l'esclavage.

• ISBN 978-2-84832-124-0 · 2011 · 16x24 · 164 pages

**15 €**

## **Les Arrêts fondamentaux du droit du travail. Relations individuelles**

Bernard Bossu (dir.)

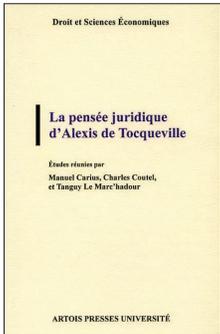


Le droit du travail suscite depuis de nombreuses années une jurisprudence abondante qu'il n'est pas toujours facile de découvrir et de comprendre. Le rôle du juge dans les relations de travail est donc capital, d'autant plus que la réglementation en droit du travail est complexe et changeante. Aujourd'hui, personne ne peut se prétendre informé de l'état des relations professionnelles en France sans connaître les arrêts rendus par la chambre sociale de la Cour de cassation.

Ce livre ne traite pas de l'ensemble du droit social mais uniquement des relations individuelles de travail. Après une présentation du droit du travail (sources, hiérarchie des normes), l'ouvrage va s'intéresser successivement à la naissance de la relation de travail, à l'exécution du contrat de travail et à sa rupture. Pourquoi ce choix ? Parce que les règles juridiques applicables dans ces domaines intéressent chacun de nous et pas seulement les juristes.

• ISBN 978-2-84832-070-0 · 2007 · 16x24 · 404 pages

**22 €**



## **La Pensée juridique d'Alexis de Tocqueville**

études réunies par Manuel Carius, Charles Coutil  
et Tangy Le Marc'hadour

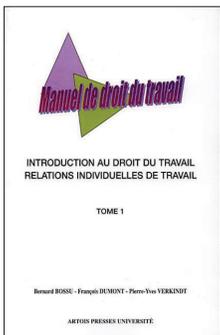
La Faculté de droit de Douai a organisé, en 2003, un colloque consacré à l'œuvre juridique d'Alexis de Tocqueville. Le présent ouvrage reprend les actes de cette manifestation. Plus connu comme penseur politique que comme juriste, Tocqueville a pourtant écrit de nombreux textes consacrés au droit, tant public que privé. Dans cet ouvrage, des universitaires d'horizons différents (juristes, historiens, philosophes), se penchent sur l'originalité et la portée des conceptions juridiques défendues par Tocqueville et le rôle qu'elles ont joué dans leur époque.

• ISBN 2-84832-037-0 · 2005 · 16x24 · 102 pages

**15 €**

## **Manuel du droit du travail. Tome 1**

Bernard Bossu, François Dumont et Pierre-Yves Verkindt



Cet ouvrage tente de donner aux étudiants, mais aussi à l'ensemble des juristes et praticiens, tous les éléments nécessaires à la compréhension d'une matière en constante évolution. L'accent a été mis sur la clarté de la présentation, le manuel se présentant sous la forme de leçons indépendantes qui permettent au lecteur d'accéder rapidement aux renseignements souhaités. Chacun des thèmes abordés est traité avec la préoccupation de fournir une synthèse claire et complète des règles applicables.

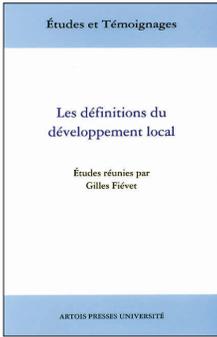
Ce premier tome est consacré aux relations individuelles de travail, le droit du travail étant d'abord celui du contrat de travail. Le plan, classique et simple, permet d'examiner successivement chacun des temps de la vie du contrat de travail : sa conclusion, son exécution et sa rupture. (À jour de la loi du 18 janvier 2005)

• ISBN 2-84832-033-8 · 2005 · 16x24 · 412 pages

**23 €**

**Les Définitions du développement local**

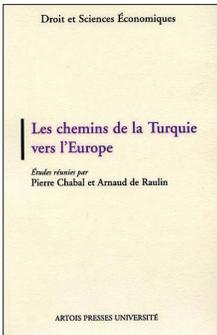
études réunies par Gilles Fiévet



• ISBN 2-910663-73-6 – 2002 · 16x24 · 206 pages

**20 €****Les Chemins de la Turquie vers l'Europe**

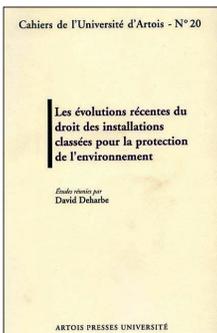
Arnaud de Raulin et Pierre Chabal (dir.)



• ISBN 2-910663-82-5 · 2001 · 16x24 · 219 pages

**19 €****Les Évolutions récentes du droit des installations classées pour la protection de l'environnement**

David Deharbe (dir.)



• ISBN 2-910663-62-0 · 2001 · 16x24 · 159 pages

**13,72 €**

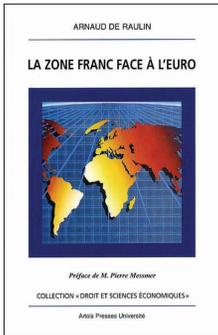
Si la notion de développement local s'est partout imposée, ce fut le plus souvent dans le plus grand flou conceptuel. Il nous est donc apparu opportun d'organiser un colloque sur le thème « des définitions du développement local », impliquant une participation mixte (des universitaires pour un éclairage théorique et des praticiens du développement) mais aussi pluridisciplinaire (philosophique, économique, juridique, sociologique, politique). Ces caractéristiques expliquent d'elles-mêmes qu'il ne s'agit pas de proposer une conception unifiée du développement local, mais de donner la possibilité à chacun d'apporter sa pierre, de confronter les points de vue et de dégager des perspectives permettant de mieux appréhender le concept.

Le présent ouvrage cherche d'une part à mettre à plat plusieurs des analyses du caractère opportun ou non de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne et tend, d'autre part, à exposer dans une démarche sereine et constructive les secteurs dans lesquels les efforts de la Turquie, efforts accomplis et à venir, sont porteurs pour l'Europe. Son approche, résolument dynamique, vise non pas à entrer dans les controverses à court terme mais à souligner le caractère fondamental du projet européen de sécurité élargie. Ce projet ne renvoie à l'évidence pas au seul dossier turc, mais ce dernier ne peut pas non plus être exclu du débat que l'Europe doit en permanence entretenir vis-à-vis d'elle-même. Quant à sa forme, cet ouvrage rassemble à parité des universitaires turcs et français, et la qualité de ce partenariat scientifique devrait contribuer au développement et à l'harmonie du dialogue entre l'Europe et la Turquie.

Le droit des installations classées s'est affirmé ces dernières années comme une législation pilote pour l'environnement industriel. Le colloque consacré par la Faculté Alexis de Tocqueville aux évolutions récentes de la matière, dont les actes sont ici réunis, a permis de vérifier l'ampleur de ce mouvement ; passant en revue l'actualité réglementaire du droit des ICPE (1<sup>re</sup> partie), sans ignorer la contradiction des intérêts qu'il tend à concilier (2<sup>e</sup> partie) et les difficultés inhérentes à sa sanction juridictionnelle (3<sup>e</sup> partie), universitaires et praticiens livrent avec ce cahier scientifique un regard contemporain et actualisé sur l'une des plus anciennes polices environnementales.

**La Zone franc face à l'euro**

Arnaud De Raulin, préface de M. Pierre Messmer



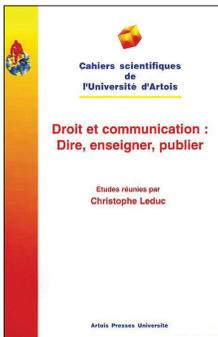
Au moment où l'actualité est à la mondialisation et à l'avènement de l'euro, les pays d'Afrique francophone s'interrogent de plus en plus sur l'avenir de leurs économies, et notamment, de leurs monnaies. De son histoire, l'Afrique a hérité d'une relation forte et vivante avec la France. Elle se manifeste sur le plan monétaire avec la zone franc, expression à la fois de solidarités entre pays africains, à travers leurs deux unions économiques et monétaires (UEMOA, CEMAC), et de solidarités entre ces unions et la France. Le passage à l'euro et la création d'une banque centrale constituent des changements fondamentaux pour l'Europe et ses partenaires africains. Compte tenu de ces évolutions juridiques, institutionnelles et économiques, les responsables des pays africains se posent à juste titre des questions sur la situation future de la zone franc : une aire de stabilité monétaire est une des conditions pour l'Afrique d'échapper à l'isolement et de lutter contre une marginalisation ambiante.

• ISBN 2-910663-49-3 · 2000 · 16x24 · 169 pages

**22,87 €**

**Droit et communication : dire, enseigner, publier**

Christophe Leduc (dir.)



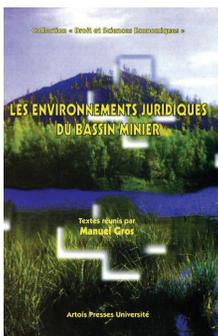
Comment exprimer le droit ? Quels modes d'expression sous-tend-il ? Quels facteurs peuvent favoriser ou, au contraire entraver sa diffusion ? Telles sont les questions auxquelles on tente ici d'apporter des réponses. Des chercheurs de nationalités différentes, des Belges, des Néerlandais et des Français, qui ont en commun l'étude des pays flamands, picards et wallons, réfléchissent à la manière dont le Droit s'y diffuse. Ils ont scruté les vecteurs juridiques que sont les records de coutume, les plaidoiries, les cours universitaires, la transcription de manuscrits ou le recours à l'imprimé. On ne regarde pas ici le Droit se faire, s'élaborer, mais plutôt se répandre.

• ISBN 2-910663-45-0 · 2000 · 18x27 · 155 pages

**15,24 €**

**Les Environnements juridiques du bassin minier**

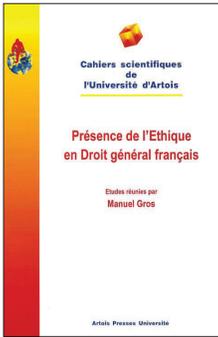
Manuel Gros (dir.)



Le Bassin minier du Nord-Pas-de-Calais connaît aujourd'hui un événement de portée mondiale : pour la première fois dans l'histoire à une telle échelle (43 concessions en milieu urbain complexe, 7 500 hectares de friches, 120 000 logements sociaux...), une exploitation minière est terminée et pose la question de l'avenir des sous-sols, des sols, des paysages et des populations. Il en résulte nécessairement des enjeux juridiques présents et à venir considérables, intéressant toutes les disciplines du droit. Au-delà de l'important enjeu de la mutation du bassin minier du Nord-Pas-de-Calais, cet ouvrage ouvre une perspective plus générale de l'environnement juridique de l'exploitation minière et suscite une réflexion globale et prospective sur l'accompagnement juridique à porter à l'exploitation minière avant, pendant et après l'exploitation. Il constitue un premier recensement des pistes qui ne manqueront pas d'être développées dans les cinquante années à venir.

• ISBN 2-910663-29-9 · 1999 · 16x24 · 283 pages

**22,87 €**



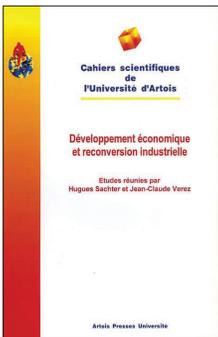
• ISBN 2-910663-18-3 · 1998 · 18x27 · 67 pages

**9,15 €**

## **Présence de l'éthique en droit général français**

Manuel Gros (dir.)

Enseignants-chercheurs et professionnels du Droit mettent ici en valeur la notion d'Éthique au regard des différents thèmes suivants : procédure pénale, droit du travail, juge judiciaire, juge administratif, relations internationales. Ce travail est une première réflexion sur la présence de l'Éthique en Droit amenant des études plus approfondies sur les procédures judiciaires, administratives, ou intéressant les droits fondamentaux (Convention européenne des droits de l'Homme, Cour de justice des communautés européennes).



• ISBN 2-910663-14-0 · 1997 · 18x27 · 262 pages

**15,24 €**

## **Développement économique et reconversion industrielle**

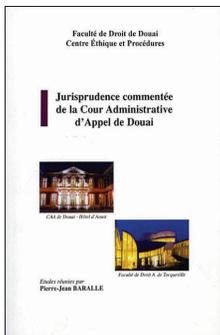
Hugues Sachter et Jean-Claude Vérez (dir.)

La reconversion des régions d'ancienne industrie se pose comme un problème en soi pour l'économiste. En effet, une fois actée la constatation des évolutions qui ont pu conduire à la situation de crise locale sur laquelle débouchent les fermetures d'établissements, il convient de s'interroger sur les actions menées pour remédier à cette situation, et sur la rationalité des méthodes mises en œuvre. Cet ouvrage fait donc le point sur les théories dites traditionnelles (mobilité de la main d'œuvre en accompagnement de celle du capital) difficilement applicables aujourd'hui, et sur les nouveaux courants de réflexion prenant en compte les facteurs locaux (notamment investissements publics, formation, démographie) pouvant générer de nouvelles dynamiques.

## SÉRIE « CAHIERS DE JURISPRUDENCE »

**Jurisprudence commentée de la Cour Administrative de Douai**

études réunies par Pierre-Jean Baralle  
Faculté de Droit de Douai – Centre Éthique et Procédures



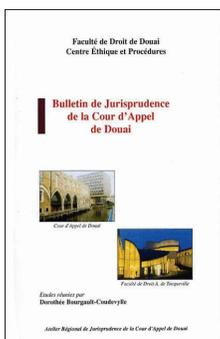
Les Cours administratives d'appel constituent une innovation importante. Bien qu'elles ne représentent en droit que des juridictions d'exception, elles traitent de l'essentiel des appels dirigés contre les décisions rendues par les tribunaux administratifs, l'intervention du Conseil d'État restant dans ce domaine limitée. Or paradoxalement la jurisprudence de ces juges « suprêmes » du fait est souvent délaissée. C'est cette lacune que tente de combler ce bulletin, fruit du rapprochement de la CAA de Douai, de la Faculté de droit Alexis de Tocqueville et du Centre Éthique et Procédures.

La jurisprudence est divisée en dix rubriques (Procédure, Actes administratifs unilatéraux, Contrats, Responsabilité, Biens et travaux, Fonction publique, Fiscalité, Urbanisme, Environnement et Étrangers) rendant compte de l'activité de la Cour de Douai durant une année. Au sein de chacune des rubriques, les arrêts font l'objet de différents niveaux de commentaire de la part d'enseignants-chercheurs. Les plus importants sont publiés dans leur intégralité et accompagnés d'une note de jurisprudence. D'autres ne font l'objet que d'une publication partielle suivie de simples observations. Enfin, certaines décisions ne sont que mentionnées.

|   |               |
|---|---------------|
| <b>Numéro 6</b> - 2004-2005 • ISBN 2-84832-053-2 · 2006 · 16x24 · 297 pages | <b>22 €</b>   |
| <b>Numéro 5</b> - 2003-2004 • ISBN 2-84832-027-3 · 2005 · 16x24 · 370 pages | <b>ÉPUISÉ</b> |
| <b>Numéro 4</b> - 2002-2003 • ISBN 2-84832-011-7 · 2004 · 16x24 · 379 pages | <b>20 €</b>   |
| <b>Numéro 3</b> - 2001-2002 • ISBN 2-910663-94-4 · 2003 · 16x24 · 331 pages | <b>20 €</b>   |
| <b>Numéro 2</b> - 2000-2001 • ISBN 2-910663-75-2 · 2002 · 16x24 · 412 pages | <b>17 €</b>   |

**Bulletin de Jurisprudence de la Cour d'Appel de Douai**

études réunies par Dorothée Bourgault-Coudevylle  
Atelier Régional de Jurisprudence de la Cour d'Appel de Douai



L'atelier régional de jurisprudence de la Cour d'appel de Douai (association loi 1901), à l'origine de la publication de ce bulletin, a pour objet d'assurer la diffusion de la jurisprudence de la Cour d'appel de Douai. Le lecteur trouvera dans ce recueil une sélection d'arrêts rendus essentiellement au cours de l'année 2002 dans des domaines aussi variés que le droit pénal, la procédure pénale, le droit des contrats ou de la responsabilité, le droit de la famille, le droit social ou encore le droit commercial. Les décisions répertoriées ont été sélectionnées soit pour leur intérêt au plan des principes juridiques, soit en raison de leurs données factuelles particulièrement intéressantes. Elles sont agrémentées de notes ou d'observations rédigées par des universitaires, magistrats et avocats. Le lecteur trouvera dans la deuxième partie de cet ouvrage des informations de nature quantitative correspondant à une approche plus statistique de la jurisprudence de la Cour d'appel de Douai. Les quantitatifs publiés dans ce numéro sont relatifs à l'évaluation des préjudices personnels, aux pensions alimentaires allouées aux enfants majeurs, au divorce pour faute ainsi qu'aux licenciements prononcés pour motifs personnels.

|   |             |
|---|-------------|
| <b>Numéro 3</b> - 2004-2005 • ISBN 2-84832-049-4 · 2006 · 16x24 · 473 pages | <b>22 €</b> |
| <b>Numéro 2</b> - 2000-2001 • ISBN 2-84832-026-5 · 2005 · 16x24 · 439 pages | <b>22 €</b> |

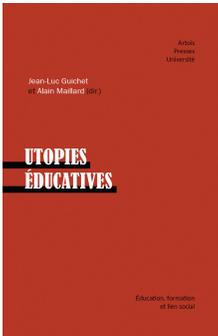
# COLLECTION

## ÉDUCATION, FORMATION ET LIEN SOCIAL

Directeur : Jean-François Goubet

### **Utopies éducatives**

Jean-Luc Guichet et Alain Maillard (dir.)



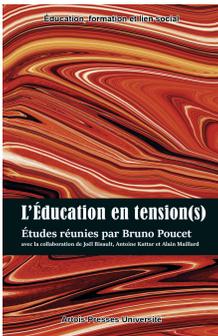
Cet ouvrage aborde aussi bien les utopies pédagogiques s'inscrivant dans des cadres scolaires ou institués que des projets de transformation globaux bouleversant l'éducation et la société. On les rencontre aussi dans les analyses et propositions de philosophes comme Rousseau et Condorcet ou d'autres théoriciens moins connus. Cette approche se poursuit en revisitant des auteurs du XIX<sup>e</sup> siècle, républicains, positivistes et socialistes, qui offrent tantôt des systèmes complets de refondation de la société, tantôt des réflexions et expérimentations spécifiquement pédagogiques. On réinterroge des mouvements pédagogiques du XX<sup>e</sup> siècle ou des expériences d'éducation populaire. Enfin, l'ouvrage se termine par quelques ouvertures sur le devenir élaté et problématique des utopies éducatives.

• ISBN 978-2-84832-519-4 · 2021 · 16x24 · 228 pages

15 €

### **L'Éducation en tension(s)**

Bruno Poucet (dir.), avec la collaboration de Joël Bisault, Antoine Kattar et Alain Maillard



Cet ouvrage constitue un dialogue entre des chercheurs venus d'horizon différents (sciences de l'éducation dans ses différentes composantes disciplinaires mais aussi philosophie, littérature, mathématiques, sciences et techniques sportives, psychologie sociale). C'est, au fond, le projet même des sciences de l'éducation, depuis leur refondation en 1967.

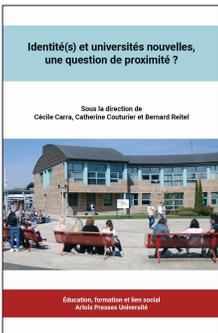
Les chercheurs ont pensé l'objet « éducation » dans toute sa complexité pour mettre en lumière les tensions qui le traversent. L'ensemble est organisé en quatre parties : tensions entre le local, le national et le global, dans la transmission des savoirs, entre le dedans et le dehors, tensions épistémiques.

• ISBN 978-2-84832-467-8 · 2021 · 16x24 · 280 pages

20 €

### **Identité(s) et universités nouvelles, une question de proximité ?**

Cécile Carra, Catherine Couturier et Bernard Reitel (dir.)



Cet ouvrage s'inscrit dans un contexte de changements de l'enseignement supérieur : massification, harmonisation des cursus à l'échelle européenne et internationalisation de la recherche. Il interroge la manière dont se construisent les identités dans des universités nouvelles, marquée par la question de la proximité. L'analyse porte sur les pratiques enseignantes, la vie étudiante et la recherche principalement en France, mais avec une ouverture sur d'autres systèmes nationaux (Italie, Belgique, États-Unis).

La proximité joue moins à l'échelle de la ville qu'à celui du territoire : c'est dans ce dernier que l'université trouve des ressources qui lui permettent de nouer d'étroites relations qui nourrissent notamment les partenariats de recherche.

• ISBN 978-284832-394-7 · 2021 · 16x24 · 364 pages

25 €

## Diversité des approches en didactique des sciences et des technologies

études réunies par Isabelle Kermen



Cet ouvrage rassemble des contributions de chercheurs ayant communiqué lors des neuvièmes rencontres scientifiques de l'ARDiSt à Lens en 2016. Des chercheurs et des doctorants francophones ont débattu sur les enjeux, les problématiques, les méthodes et les résultats de recherches des didactiques des disciplines scientifiques et technologiques. L'ouvrage présente dans la première partie quelques questions transversales actuellement fédératrices tout en préservant les entrées disciplinaires qui constituent l'identité des recherches en didactiques des disciplines scientifiques et technologiques et le cœur de la deuxième partie.

Au-delà de la restitution des rencontres, cet ouvrage permet de mettre en perspective les questions vives, les convergences, les spécificités des didactiques des disciplines scientifiques et technologiques.

• ISBN 978-2-84832-392-3 · 2020 · 16x24 · 272 pages

**20 €**

## Le Parcours du débutant.

### Enquêtes sur les premières années d'enseignement à l'école primaire

Sylvain Broccolichi, Christophe Joigneaux et Stéphan Mierzejewski (dir.)



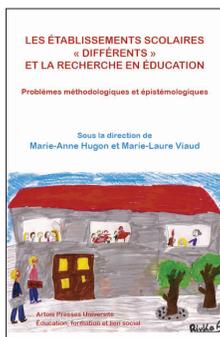
Une école plus juste et bienveillante, une efficacité et des satisfactions professionnelles croissantes : les professeurs des écoles (PE) débutants veulent y croire. Une série de suivis croisant observations, entretiens et questionnaires à grande échelle ont été réalisés depuis 2010. Les résultats mettent en lumière les épreuves qui minent de manière récurrente les parcours et les aspirations initiales des PE débutants. Au regard des missions qui leur incombent, leur formation initiale s'avère notamment très insuffisante (y compris après la création des ESPE). Leur souci de se perfectionner se heurte, en outre, à la précarité des premiers postes, mais aussi aux manques chroniques de temps et de formation continue des PE en France. Sans concession, cette plongée aux sources du malaise enseignant débouche toutefois sur des pistes d'évolutions possibles. Par-delà les conditions d'un apprentissage plus satisfaisant du métier de PE, ce sont alors les conditions d'une plus réelle promotion des visées égalitaires et émancipatrices de l'école primaire qui se font jour.

• ISBN 978-2-84832-311-4 · 2018 · 16x24 · 232 pages

**22 €**

## Les Établissements scolaires « différents » et la recherche en éducation

Marie-Anne Hugon et Marie-Laure Viaud (dir.)



Où en sont les recherches en éducation consacrées aux établissements scolaires « différents », c'est à dire aux écoles qui, à tous les niveaux d'enseignement, sont repérées dans le paysage éducatif comme « alternatives », « expérimentales », ou se réclamant du courant des pédagogies nouvelles ? Comment conduire aujourd'hui des recherches dans ces établissements ? Comment évaluer les « résultats » de ces écoles ?

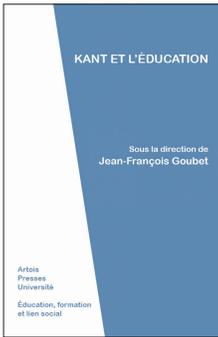
Ce livre est issu d'un séminaire scientifique monté à l'initiative de deux équipes de sciences de l'éducation, l'équipe Recifes (université d'Artois) et l'équipe « Crise-école-Terrains sensibles » (université Paris Ouest Nanterre). Il présente un état des recherches actuelles sur les écoles différentes fonctionnant aujourd'hui et une contribution à la réflexion sur les problèmes méthodologiques et épistémologiques que soulève la conduite de ces travaux.

• ISBN 978-2-84832-224-7 · 2016 · 16x24 · 196 pages

**18 €**

**Kant et l'éducation**

Jean-François Goubet (dir.)



Le présent volume recueille huit contributions internationales. Sa première partie se propose de retracer le profil de Kant en tant qu'éducateur en mettant en lumière la signification que revêtait pour lui le thème de l'enseignement. Ce dernier point est développé en relation à deux disciplines, la pédagogie et la logique. C'est à la logique comme discipline académique qu'est à son tour consacrée la seconde partie du volume, où est discuté le statut que la science logique possède à l'intérieur du système kantien afin de mieux en éclairer la polysémie et d'en suivre l'évolution théorique.

Le volume va ainsi de la pédagogie à la didactique via la logique, et il entend apporter sa contribution à l'histoire des idées en faisant montre de rigueur philologique et de solidité historiographique.

• ISBN 978-2-84832-260-5 · 2016 · 16x24 · 132 pages

15 €

**L'Action publique en réponse à la crise de l'école**

études réunies par Valérie Becquet et Alain Vulbeau



Cet ouvrage est le deuxième volume d'une sélection de travaux présentés en 2011, à l'université de Paris Ouest Nanterre la Défense, lors d'un colloque de l'ACSE rassemblant des chercheurs et des praticiens de terrain autour du thème de la crise en éducation.

Il interroge le continuum des relations entre « crise » et action publique. L'introduction revient sur les discours sur la crise de l'école ou de l'éducation et met en évidence la nécessité de les déconstruire. Les huit chapitres suivants s'attachent à dépasser les constats de crise et à analyser les rapports entre crise et action publique à partir d'objets, de niveaux d'analyse et de perspectives théoriques différents. Cette diversité témoigne de l'intérêt de réfléchir sur ces rapports et, plus spécifiquement, sur la construction de l'action publique, sa mise en œuvre et les effets sur ses valeurs, les postures et les pratiques des acteurs collectifs et individuels.

• ISBN 978-2-84832-220-9 · 2015 · 16x24 · 160 pages

18 €

**Des innovations pédagogiques et éducatives en réponse à la crise de l'école**

études réunies par Marie-Anne Hugon et Bruno Robbes



Cet ouvrage est le premier volume d'une sélection de travaux présentés en 2011, à l'université de Paris Ouest Nanterre la Défense, lors d'un colloque de l'ACSE rassemblant des chercheurs et des praticiens de terrain autour du thème de la crise en éducation. Un deuxième volume sera consacré aux dimensions de l'action publique face à la crise en éducation.

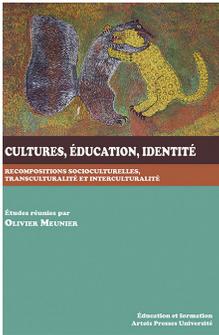
Les travaux exposés ici portent sur des pratiques innovantes dans la classe et hors de la classe, pour la plupart d'entre elles initiées par des équipes enseignantes. Les auteurs soutiennent que les épreuves que connaît l'école (violence, difficultés pédagogiques et didactiques, décrochage...) sont aussi des occasions de renouvellement et de reconfiguration pour les acteurs et l'institution. La crise déclencherait et faciliterait la conception et la mise en œuvre d'expérimentations, libérant les potentialités créatives des enseignants et redonnant sens au métier.

• ISBN 978-2-84832-212-4 · 2015 · 16x24 · 224 pages

18 €

**Cultures, éducation, identité.  
Recompositions socioculturelles,  
transculturalité et interculturalité**

Olivier Meunier (dir.)



Cet ouvrage permet de mieux comprendre les enjeux récents de l'interculturalité à travers le monde, qu'il s'agisse des questions relatives à l'éducation, aux cultures, à l'identité, tout en prenant en considération les dynamiques, les recompositions, les dialectiques transculturelles et les processus d'interculturalité. Plusieurs disciplines ont pu être mobilisées pour questionner l'interculturalité, ce qui donne à ce livre une portée pluridisciplinaire et parfois interdisciplinaire. Les questions de recomposition socioculturelle, de transculturalité et d'interculturalité sont ainsi développées à travers quatre axes de réflexion : culture/cultures ; identité/identités ; éducation scolaire/éducation socioculturelle/éducation tout au long de la vie ; interculturel/interculturalité.

• ISBN 978-2-84832-199-8 · 2015 · 16x24 · 512 pages

**28 €**

**Enseigner le passé violent.  
Conflit, après-conflit et justice à l'école**

Julie Saada (dir.), avec la collaboration de Lydia Aït Saadi-Bouras



Au sortir des conflits violents, ou après de graves atteintes aux droits de l'homme se pose la question de ce que les sociétés peuvent faire de leur passé criminel. Parmi les dispositifs de justice mis en place dans ces contextes transitionnels figurent les récits relevant de l'histoire ou de la mémoire publique, qui ont parfois lieu à l'école. L'enseignement de l'histoire revêt une fonction d'instruction, mais aussi de mémoire et de formation civique. Il est souvent le lieu d'une refondation de la nation.

Comment enseigne-t-on le passé violent, son jugement par la justice pénale internationale, ou les droits de l'homme ? À partir d'une série d'études, cet ouvrage enquête sur la manière dont on enseigne le passé violent et sa saisie par la justice pénale ou par des institutions extrajudiciaires. Parce que l'espace scolaire cristallise des questions qui vont au-delà des questions pédagogiques, il s'inscrit à la croisée d'une réflexion sur la justice et sur l'éducation.

• ISBN 978-2-84 832-193-6 · 2014 · 16x24 · 152 pages

**15 €**

**Les Disciplines de pensée**

Alain Firode, Jean-François Goubet, Hubert Vincent (dir.)



L'objectif des rencontres qui donnèrent lieu à cet ouvrage était de questionner la prétention de certains savoirs à valoir non seulement par le contenu de connaissances positives qu'ils sont censés procurer, mais aussi et surtout par leur vertu « formatrice », c'est-à-dire par leur capacité à produire des effets supposés structurants sur celui qui les pratique – ces effets pouvant être d'ordre intellectuel, moral, esthétique, méthodologique voire tout simplement humain. Pour quelles raisons certains savoirs ont-ils été amenés, au cours de l'histoire, à jouer un tel rôle « disciplinant » (par exemple les mathématiques ou le latin en ce qui concerne la formation intellectuelle) ? Sur quels arguments, philosophiques, psychologiques, pédagogiques, s'est-on appuyé pour leur attribuer cette fonction structurante ? Pourquoi, au contraire, certaines matières d'enseignement, comme la géographie, n'ont-elles guère été investies d'un tel rôle ? Autant de voies que le présent ouvrage explore à travers une réflexion théorique pertinente et inédite.

• ISBN 978-2-84832-169-1 · 2013 · 16x24 · 198 pages

**17 €**

## **Violences à l'école, normes et professionnalités en questions**

Cécile Carra et Béatrice Mabilon-Bonfils (dir.)



Au-delà de l'actualité de son sujet, cet ouvrage se propose d'en interroger les fondements normatifs tant dans son analyse que dans les réponses apportées en soulevant un certain nombre de questions peu étudiées.

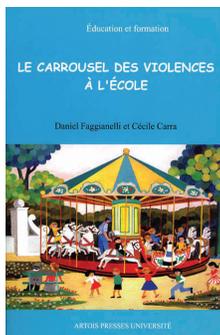
Cet ouvrage convoque une pluralité d'approches et de disciplines, ce qui permet de rendre compte de la complexité du phénomène et de ses enjeux. La violence, loin d'être gratuite, surgissant du vide ou le remplissant suite à un échec des mots, apparaît alors étroitement liée à des situations didactiques, pédagogiques et sociohistoriques. C'est finalement la question de la construction de professionnalités qui apparaît centrale. Cet ouvrage s'adresse aux praticiens, aux chercheurs et aux étudiants s'intéressant au monde éducatif.

• ISBN 978-2-84832-166-0 · 2012 · 16x24 · 316 pages

**24 €**

## **Le Carrousel des violences à l'école**

Daniel Faggianelli et Cécile Carra



Comment en une poignée d'années la violence s'est-elle imposée dans le débat public comme le problème central de l'école, en France comme dans la plupart des pays occidentaux ? Les incidents ne manquent pourtant pas de jaloner l'histoire des établissements scolaires, mais aujourd'hui la violence a été élevée au rang de gangrène de l'école mettant à mal son ambition et son efficacité. Or, que sait-on de ces incidents que dénoncent enseignants, médias et politiques ? Quels comportements, ou quelles situations, sont-ils maintenant désignés comme des violences ? Où en sont les recherches nous permettant d'en comprendre les causes ? Établissements entourés de murs et vidéosurveillés dans lesquels enseignants et élèves se rejoignent, au moins, dans leur désir d'en partir au plus vite, contre école ouverte sur l'environnement où personnels et habitants tentent de se concilier : vers quelle école nous conduit l'avalanche des mesures pour lutter contre la violence à l'école ?

• ISBN 978-2-84832-139-4 · 2011 · 16x24 · 132 pages

**15 €**

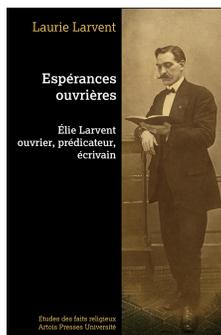


# COLLECTION ÉTUDES DES FAITS RELIGIEUX

Directeurs : Charles Coutel et Olivier Rota

## **Espérances ouvrières. Élie Larvent ouvrier, prédicateur, écrivain**

Laurie Larvent



Denain, 1906 : une ville minière en plein essor, dans le nord de la France. Un environnement de corons. Un ouvrier prêche avec vigueur les prophéties millénaristes et sionistes d'un réformateur américain. De formation baptiste, il a rejoint les Étudiants de la Bible de Charles Taze Russell, avant d'ouvrir une filiale du Mouvement Missionnaire Intérieur Laïque dont il dirige le culte. Prédicateur itinérant, il évangélise inlassablement sa région et la Belgique voisine. Autodidacte, il se passionne pour la littérature, le théâtre et l'opéra. Il rédige quelques nouvelles profanes et cocasses dans le dialecte local. Son nom est Élie Larvent (1882-1954).

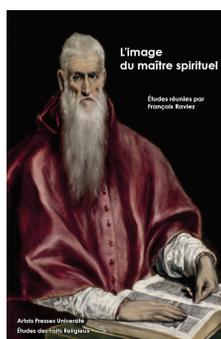
Son itinéraire, qui défie tous les déterminismes sociologiques, est l'objet de cet ouvrage.

• ISBN 978-2-84832-546-0 · 2022 · 16x24 · 210 pages

**19 €**

## **L'Image du maître spirituel**

François Raviez (dir.)



L'image du maître spirituel est plurielle : induite par un contexte idéologique, elle est aussi la rencontre d'une personnalité et d'un public. Des textes sacrés à la littérature contemporaine, ce volume pluridisciplinaire propose une série d'éclairages sur une notion qui, du gourou de l'Inde ancienne aux maîtres à penser de la modernité, ne cesse de se métamorphoser. Il s'interroge aussi sur ce que l'on peut rechercher dans la relation au guide : quelle tradition, quelle transmission attend-on de lui ? Quelle forme d'écoute ou d'obéissance attend-il de son disciple ? Enfin, quelle représentation celui-ci donne-t-il du maître, ou auquel de ses avatars confère-t-il ce titre ? Personnage médian de la vie de l'esprit, figure paternelle, inspiré ou pédagogue, le maître permet à celui qui l'écoute de se rapprocher d'un idéal, mais à quel prix ? S'il est homme de vérité, comment, au-delà de la séduction d'un discours, lire parfois au travers d'un enseignement, le mensonge, l'imposture, l'aliénation des consciences ?

• ISBN 978-2-84832-341-1 · 2019 · 16x24 · 392 pages

**26 €**

## **La Laïcité, une passion française. Perspectives croisées**

Ismail Ferhat et Bruno Poucet (dir.)



La laïcité est-elle une spécificité irréductible du « modèle politique français » (Pierre Rosanvallon) ? Ne peut-on pas confronter le modèle français à d'autres modèles nationaux, et notamment aux formes de relation entre État et Églises adoptées par certains pays de culture latine (Amérique latine, péninsule ibérique) où les conflits ont été historiquement nombreux ? De même, l'Afrique de l'Ouest francophone est marquée par le paradoxe d'une stricte laïcité publique et d'une forte religiosité populaire.

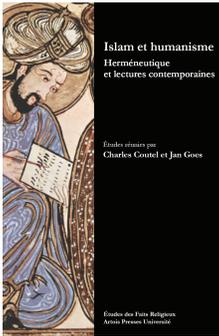
À partir de ces trois situations culturellement, géographiquement et politiquement différentes, la notion de la laïcité telle qu'elle est pratiquée en France sera interrogée dans une perspective comparatiste. Est-elle un principe transnational et « exportable » ? Quels compromis entre celle-ci et les réalités locales ont été élaborés ? Cette tension entre idéal universaliste et la nécessité de composer avec des systèmes éducatifs différents – et changeants – sera au cœur de ce volume.

• ISBN 978-2-84832-337-4 · 2019 · 16x24 · 228 pages

**20 €**

**Islam et humanisme.****Herméneutique et lectures contemporaines**

Charles Coutel et Jan Goes (dir.)



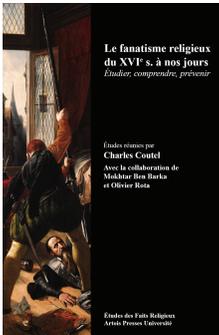
« *L'islam comme humanisme*, telle est la formule éclairante et prospective à mieux penser », affirmait Mohammed Arkoun. Plus récemment, Malek Chebel reprenait ce programme de travail, nous indiquant une sorte de feuille de route : « Puisque la liberté de conscience est d'abord une liberté, il faudrait que l'islam ne soit pas simplement le lieu où s'expriment les doléances, bien ou mal comprises, mais également l'endroit où se conçoit un *nouvel humanisme* ». Le présent volume entend répondre à cette double invitation à poser la question des liens entre islam et humanisme, dans une perspective nourrie par des approches disciplinaires croisées.

• ISBN 978-2-84832-324-4 · 2018 · 16x24 · 184 pages

**18 €**

**Le Fanatisme religieux du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours.  
Étudier, comprendre, prévenir**

Charles Coutel, Mokhtar Ben Barka et Olivier Rota (dir.)



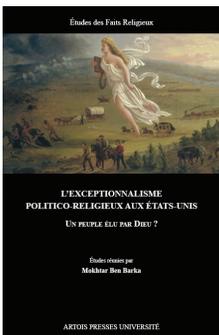
La réflexion pluridisciplinaire engagée ici se situe à la fois en amont et en aval du processus de fanatisation religieuse. À travers l'analyse de figures historiques (Castellion), de groupes religieux (les protestants, les puritains, les quakers), certains épisodes historiques (le processus de déchristianisation en 1793-1794 en France), ou certaines écoles philosophiques (les Lumières, Voltaire, Alain), toutes les contributions réunies dans le présent volume entendent réfléchir sur les conditions de la constitution du concept de fanatisme religieux comme objet de recherche et non de polémique. Pour cela, l'étude du milieu chrétien a été privilégiée ; pour autant, les hypothèses et les conclusions avancées pourraient tout aussi bien s'appliquer à d'autres convictions religieuses et à d'autres religions. Car toute religion est, à cet égard, menacée par le risque de fanatisme, sans que cette dégradation ne soit jamais inéluctable.

• ISBN 978-2-84832-282-7 · 2017 · 16x24 · 192 pages

**19 €**

**L'Exceptionnalisme politico-religieux aux États-Unis**

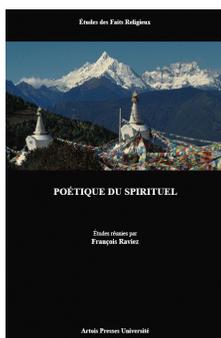
Mokhtar Ben Barka (dir.)



Les Américains ont la particularité de se vouloir et d'être véritablement différents, voire uniques ; c'est ce qu'on appelle « l'exceptionnalisme américain ». Cette spécificité, qui n'est pas nouvelle – vu ses origines puritaines – mais qui semble s'être accentuée au cours des dernières décennies, trouve sa confirmation dans de nombreux domaines, et tout particulièrement la religion et la politique, à la confluence desquelles s'est formée l'idée d'une Amérique providentielle et prédestinée. Ce volume entend explorer l'exceptionnalisme des États-Unis dans ses dimensions politiques et religieuses, en présentant la singularité structurante de cette posture pour les Américains.

• ISBN 978-2-84832-228-5 · 2016 · 16x24 · 176 pages

**16 €**



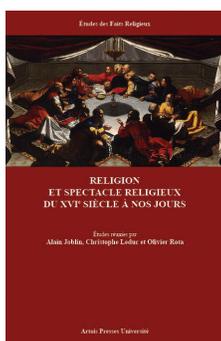
• ISBN 978-2-84832-229-2 · 2016 · 16x24 · 192 pages

16 €

## Poétique du spirituel

François Raviez (dir.)

La vie spirituelle passe par le langage. Comment celui-ci peut-il la traduire ? Quelle est la part de l'invention, de la rhétorique, du style, mais aussi de la tradition, dans l'évocation de l'ineffable ? Qu'elles prennent pour objet le bouddhisme, le Moyen Âge ou la littérature moderne, les études rassemblées ici montrent comment l'expérience intérieure demande, quand elle cherche à se dire, un travail du texte qui fait du croyant ou de l'inspiré un créateur. Le mystère de la transcendance s'écrit au risque des mots, ou par le pouvoir des mots.



• ISBN 978-2-84832-217-9 · 2015 · 16x24 · 196 pages

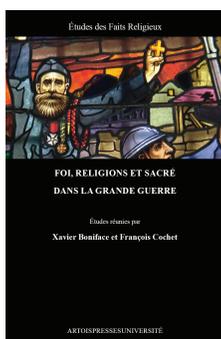
18 €

## Religion et spectacle religieux du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours

Alain Joblin, Christophe Leduc et Olivier Rota (dir.)

La mise en spectacle de la pratique religieuse vise à ébranler les volontés, convaincre et gagner l'adhésion des spectateurs. Or, s'il vise à renforcer la religion pour laquelle il est mobilisé, le « spectacle religieux » ne la dénature-t-il pas tout autant ?

Nous verrons dans ce volume sur quels mécanismes repose l'entreprise de séduction, et les éléments de contestation qui lui ont été opposés, à la fois en milieu catholique et protestant, du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours.



• ISBN 978-2-84832-201-8 · 2014 · 16x24 · 300 pages

22 €

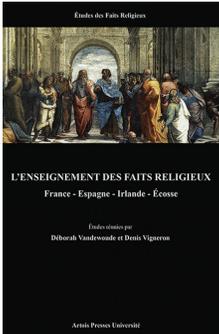
## Foi, religions et sacré dans la Grande Guerre

Xavier Boniface et François Cochet (dir.)

Sur des vitraux d'églises réalisés après 1918, des anges couronnent des soldats, des aumôniers soutiennent des combattants. Ces figures évoquent les représentations de nature religieuse des peuples engagés dans la Grande Guerre. La notion de foi peut même être appliquée, dans une perspective sécularisée, à la patrie et à la victoire, porteuses de formes de religiosité. Quelle place la religion occupe-t-elle alors chez les acteurs du conflit ? C'est la question à laquelle cet ouvrage collectif cherche à répondre : y a-t-il une « religion de guerre », qui irait jusqu'à une « guerre de religions », ou bien seulement des religions en guerre qui s'adaptent au conflit ? Cette question entend dépasser l'approche institutionnelle, traditionnelle, centrée sur les positions des Églises face à la guerre. Elle englobe en revanche le sacré, qui exprime une sorte d'élévation symbolique, permettant de dépasser les épreuves du conflit, de légitimer celui-ci et de donner sens aux sacrifices, d'où des formules comme « l'union sacrée » ou « la voie sacrée ».

## L'Enseignement des faits religieux France - Espagne - Irlande - Écosse

Deborah Vandewoude et Denis Vignerou (dir.)

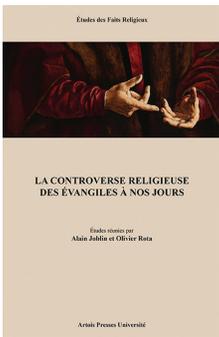


• ISBN 978-2-84832-183-7 · 2014 · 16x24 · 160 pages

15 €

## La Controverse religieuse des évangiles à nos jours

Alain Joblin et Olivier Rota (dir.)



• ISBN 978-2-84832-182-0 · 2013 · 16x24 · 172 pages

16 €

## Deux personalistes en prise avec la modernité : Jacques Maritain et Emmanuel Mounier

Charles Coustel et Olivier Rota (dir.)



• ISBN 978-2-84832-170-7 · 2012 · 16x24 · 148 pages

16 €

Au carrefour d'approches multiples, cet ouvrage dresse un panorama des liens sensibles entre religion, culture, laïcité, éthique et éducation. Centré sur l'analyse des contextes spécifiques à la France, à l'Espagne, à l'Écosse et à la République d'Irlande, il suggère l'hétérogénéité et la complexité de la situation européenne en matière d'enseignement des faits religieux. La confrontation des politiques éducatives et des dispositifs pédagogiques nationaux révèle la nécessaire singularité du traitement du religieux à l'école. Cependant, cette approche contrastive souligne des préoccupations et des enjeux communs à ces sociétés modernes. Sécularisées, individualistes et pluralistes, elles sont caractérisées par un processus d'exculturation du religieux, généralement associé à la montée de l'indifférence ou à la subjectivisation du croire. Ce vide culturel et spirituel représente une menace pour la cohésion sociale, car la méconnaissance des religions autorise des interprétations hétérodoxes, fondements d'idéologies construites en opposition à l'éthique collective.

L'acceptation actuelle du terme « controverse » définit un type d'affrontement mené par le biais du langage contre un adversaire disposant d'arguments antagoniques. C'est une forme argumentative dans laquelle chaque partie s'applique à réfuter l'erreur de l'adversaire en même temps qu'elle entend manifester la vérité. Marqué par l'intensité, la durée et la rationalité, la controverse est transversale aux religions abrahamiques, et plus spécifiquement au judaïsme et au christianisme dont le présent volume traite particulièrement. Fidèle au principe de la collection « Étude des Faits Religieux », ce volume croisera analyses théologiques et historiques, exégétiques et philosophiques, afin de faire ressortir les enjeux de la controverse religieuse et les mécanismes de son dépassement par la présentation de situations entendues comme paradigmatiques.

Figures éminentes de la pensée catholique du <sup>xx</sup>e siècle, Jacques Maritain (1882-1973) et Emmanuel Mounier (1905-1950) ont participé au renouveau catholique des années trente à cinquante. Héritiers tous deux, à leur façon, de l'humanisme chrétien, ils défendaient une religion plus intériorisée et plus libre que nombre de leurs contemporains. Membres d'une même famille de pensée, opposée aux égarements individualistes, collectivistes et autoritaires de leur temps, les deux hommes ont appelé à la fondation d'une cité personaliste et pluraliste, inspirée par un humanisme incarné, libérateur et réconciliateur, enraciné dans la révélation chrétienne et orienté par elle.

Tenants d'une philosophie de grand air et capables de lire l'Évangile partout présent et agissant, Maritain et Mounier se sont employés à produire une pensée hospitalière des interrogations charriées par la modernité et à distinguer *culture* et *religion*, *politique* et *religion*, ce qui les imposait pour un premier numéro de la collection « Études des Faits Religieux ».

# COLLECTION ÉTUDES LINGUISTIQUES

Directeurs : Jan Goes et Carmen Pineira-Tresmontant

## **Approches linguistiques contemporaines de la traduction**

Florence Lautel-Ribstein



L'ouvrage explore deux courants contemporains qui nourrissent l'approche linguistique de la traduction.

Dans le courant fonctionnaliste, les outils utilisés peuvent être de nouvelles grammaires contrastives, de nouvelles méthodologies visant à la traduction du figement, de nouveaux concepts comme celui de « traducteur multicible » en traduction audiovisuelle, voire de nouvelles définitions remettant en cause des appellations comme celles de « realia » ou de « culturème ». De nouvelles réflexions peuvent servir à analyser les éléments constitutifs du discours, d'un texte politique par exemple. Enfin des ressources terminologiques multilingues récentes sont évoquées, comme en traduction médicale.

Dans le courant plus sémantique, une étude sur la traduction de la métaphore dénonce le primat de l'ordre référentiel, une autre s'interroge sur la correspondance mécanique entre les prépositions, une troisième propose une méthode visant la maîtrise des niveaux en traduction technique.

• ISBN 978-2-84832-532-3 · 2022 · 16x24 · 204 pages

**18 €**

## **Les Mots de la Covid-19. Étude linguistique d'un corpus français et britannique**

Blandine Pennec



L'étude présentée dans cet ouvrage propose une analyse linguistique de la communication liée à la pandémie de Covid-19, depuis le début de la crise, en février 2020, jusqu'à juin 2020. Les outils de la linguistique énonciative et de la pragmatique sont ici mobilisés et articulés à ceux de la rhétorique et de la stylistique.

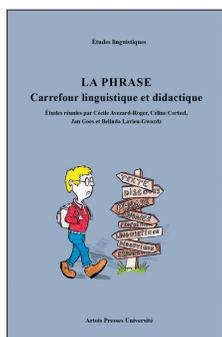
L'étude se fonde sur des corpus français et britannique, politique comme journalistique. En montrant comment les allocutions politiques tentent de contrôler (discursivement) la situation, l'axe politique de notre analyse examine les structures saillantes et les marqueurs de l'argumentation et de la construction de l'ethos dans les discours d'Emmanuel Macron et de Boris Johnson. Le second axe étudie comment la communication journalistique met en mots la crise sanitaire au cours de cette période, à travers des positionnements énonciatifs, notamment dans des titres et sous-titres d'articles fournis par *Le Monde*, *Le Figaro* ainsi que *The Guardian* et *The Telegraph*.

• ISBN 978-2-84832-528-6 · 2021 · 16x24 · 276 pages

**22 €**

## **La Phrase : carrefour linguistique et didactique**

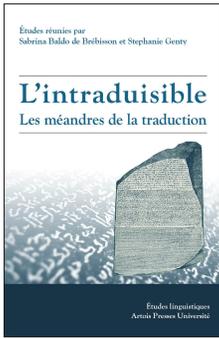
Cécile Avezard-Roger, Céline Corteel, Jan Goes et Belinda Lavieuv-Gwozdz (dir.)



Les contributions rassemblées dans ce volume interrogent la notion de phrase, d'un double point de vue linguistique et didactique. Un premier volet linguistique propose une réflexion sur la nature même de la phrase et son identification, par le biais d'analyses portant sur certains constituants ciblés, ou de réflexions sur la dimension énonciative, discursive et interprétative de cette unité. Cette partie fait clairement apparaître la nécessité d'une réflexion sur les critères définitoires pertinents, susceptibles de rendre compte au mieux du fonctionnement de la langue. Le second volet offre une perspective didactique : à partir d'analyses de supports d'enseignement, de dispositifs d'apprentissage ou encore de productions d'élèves, les contributions interrogent l'enseignement-apprentissage de la notion en Français Langue Maternelle comme en Français Langue Étrangère.

• ISBN 978-2-84832-350-3 · 2019 · 16x24 · 368 pages

**25 €**



## L'Intraduisible : les méandres de la traduction

Sabrina Baldo de Brébisson et Stephanie Genty (dir.)

Quoi de plus passionnant que d'analyser le travail d'un traducteur qui affronte vaillamment un lapsus oral, écrit, un jeu de lettres, de mots ou d'esprit, sans se fourvoyer ? Quelles réalités linguistiques, socioculturelles ou autres se cachent derrière un culturème ou sociolecte épineux ? Quelles sont les solutions méandreuses de dernier recours qui permettent de passer d'un cas intraduisible en théorie à un cas traduit dans la pratique ?

La richesse du parcours des auteurs, parfois théoriciens, parfois praticiens, parfois les deux, a permis de répondre à ces questions et à bien d'autres.

Les domaines de recherche étudiés sont variés : la littérature, la poésie, la linguistique, l'informatique, le droit, le cinéma, la culture, la société ou encore la religion.

• ISBN 978-2-84832-326-8 · 2019 · 16x24 · 456 pages

30 €



## La Syntaxe du chinois : une perspective comparative

Victor Junnan Pan

En adoptant une approche comparative, *La Syntaxe du chinois : une perspective comparative* présente les différences syntaxiques cruciales et les propriétés communes entre le chinois mandarin et les autres langues. S'inscrivant dans le cadre de la syntaxe générative, cet ouvrage offre des solutions inédites aux problématiques importantes de la linguistique chinoise.

• ISBN 978-2-84832-298-8 · 2017 · 16x24 · 332 pages

26 €

## Bons mots, jeux de mots, jeux sur les mots : de la création à la réception

Brigitte Buffard-Moret

« Tu es Pierre et sur cette pierre je bâtirai mon église », dit le Christ dans l'Évangile de Saint-Mathieu ; « Fiel ! mon zébu ! », s'exclame Madame de Perleminouze dans *Un Mot pour un autre* de Tardieu ; « Il a du bobo, Léon ; il porte un bandeau, Léon », chante Bobby Lapointe. Qu'ont en commun toutes ces citations ? D'être fondées sur des bons mots, des jeux de mots ou des jeux sur les mots.

Les uns et les autres sont de tous les temps, de tous les pays, de tous les types d'écrits et de discours. Ils sont présents sur la scène politique comme sur celle du théâtre, dans la publicité comme dans la grande littérature, au cœur des chansons comme dans le champ de la psychanalyse. Boutade, mot d'esprit, calembour, charade, mot-valise, rime, anagramme, contrepèterie, « antistrophe » en sont autant de déclinaisons, et la liste est loin d'être close. Comment fonctionnent-ils ? Peuvent-ils passer d'une culture à une autre, d'une langue à une autre ? Pourquoi joue-t-on ainsi avec les mots ? Pour faire rire ou pour séduire ? à dessein ou malgré soi ? Autant de questions qui intéressent de nombreux domaines – linguistique, stylistique, traductologie, psychanalyse – et qu'explorent les articles de ce recueil croisant les points de vue de divers spécialistes, qui ont tous en commun leur amour des mots et des jeux qu'ils permettent.



• ISBN 978-2-84832-221-6 · 2015 · 16x24 · 240 pages

22 €

**La Négation :****études linguistiques, pragmatiques et didactiques**

Jan Goes et Mariana Pitar (dir.)



La négation est-elle « le propre de l'homme » ? Présente dans toutes les langues humaines, elle ne l'est dans aucune forme de communication animale. Le neuvième colloque franco-roumain de linguistique et didactique s'est attaqué à la problématique de la négation, pour l'examiner sous différents angles : non seulement du point de vue linguistique, mais également en didactique du français et dans certains emplois régionaux. Ces approches, qu'elles soient contrastives ou non, révèlent dans quelle mesure les marqueurs de la négation sont diversifiés et provoquent des effets interprétatifs divers.

• ISBN 978-2-84832-213-1 • 2015 • 16x24 • 360 pages

**22 €**

**Discours et effets de sens. Argumenter, manipuler, traduire**

études réunies par Carmen Pineira-Tresmontant



Ce recueil offre au lecteur les travaux de recherche de neuf universitaires sur la construction du sens. Présentés et discutés au cours de conférences et de table rondes depuis 2010 à l'université d'Artois, ces travaux sont multidisciplinaires – linguistique, analyses de discours politiques, traductologie, didactique. Ils abordent les « effets de sens » sous un angle théorique, à partir des développements de Gustave Guillaume. Procédant de cultures et de langues diverses, ces travaux examinent aussi la portée argumentative et le pouvoir de manipulation de la construction du sens, comme les perceptions induites et l'impact émotionnel qu'elle procure aux récepteurs (auditeurs, lecteurs, etc.). Le cheminement du traducteur est scruté avec attention, lui aussi, à partir de l'exemple d'œuvres célèbres pour en comprendre les ressorts sémantiques et les intentions, manifestes ou implicites.

• ISBN 978-2-84832-204-9 • 2015 • 16x24 • 162 pages

**15 €**

**NominalisationS : études linguistiques et didactiques**

Jan Goes, Caroline Lachet et Angélique Masset-Martin (dir.)



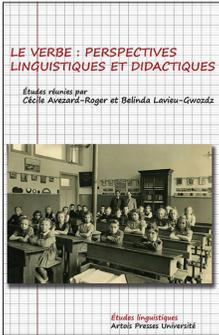
Depuis la Grammaire de Port Royal, la question des relations qui unissent les verbes et les adjectifs aux noms qui en sont dérivés se trouve au centre des débats de la communauté linguistique. Au cours des dernières décennies, l'attention portée aux nominalisations s'est encore accrue avec l'étude systématique de la notion de structure argumentale et de la question de l'héritage aspectuel. Fidèle à sa tradition, le huitième colloque de linguistique franco-roumaine a permis de jeter un regard nouveau sur cette problématique en l'abordant non seulement du point de vue linguistique, mais aussi du point de vue de la didactique du français, langue maternelle et langue étrangère, sans oublier la perspective de l'analyse contrastive du français et du roumain.

• ISBN 978-2-84832-192-9 • 2014 • 16x24 • 304 pages

**20 €**

## Le Verbe : perspectives linguistiques et didactiques

Cécile Avezard-Roger et Belinda Lavieu-Gwozdz (dir.)



Les contributions proposées dans ce volume, par leur diversité, apportent un nouvel éclairage sur des questions centrales relatives à l'enseignement/apprentissage du verbe. Elles permettent de mettre en évidence le lien étroit entre recherche linguistique et application didactique dans ce domaine et de réfléchir sur les conditions d'une transposition didactique, en vérifiant la pertinence des propositions faites dans le cadre d'expérimentations menées en classe. En proposant une réflexion sur les critères identificatoires de cette unité ou sur l'organisation du système verbal, en portant une attention particulière sur les manuels scolaires ou encore sur les constructions syntaxiques dépendant du verbe, les études proposées ici ébauchent aussi des pistes qui pourraient être envisagées utilement dans le cadre de la formation des enseignants.

• ISBN 978-2-84832-173-8 · 2013 · 16x24 · 196 pages

16 €

## Temps, aspect et classes de mots : études théoriques et didactiques

Eugenia Arjoca-Ieremia, Cécile Avezard-Roger,  
Jan Goes, Estelle Moline et Adina Tihu



Très débattus au sein de la communauté linguistique, les thèmes du temps, de l'aspect et des classes de mots sont abordés ici sous un angle résolument novateur, dans la mesure où ils sont traités d'un point de vue à la fois théorique et didactique et où ils sont étudiés en relation les uns avec les autres. En effet, on ne s'attend pas a priori à ce que les prépositions (sauf les temporelles), les noms (excepté les noms d'action), les adverbes (exception faite des aspectuels et temporels), les adjectifs, soient porteurs d'indications aspectuelles/temporelles. Les auteurs se proposent d'explorer et d'explicitier le réseau serré d'informations relatives au temps et à l'aspect dont sont chargées plusieurs (sous)-classes de mots, ainsi que les problèmes théoriques et didactiques qui en découlent, aussi bien en français qu'en roumain.

• ISBN 978-2-84832-140-0 · 2011 · 16x24 · 308 pages

23 €

## L'Adjectif hors de sa catégorie

Jan Goes et Estelle Moline (dir.)



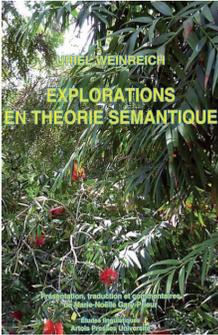
Longtemps intégré à la catégorie du nom avec le substantif, l'adjectif a acquis un statut de partie du discours indépendante au XVIII<sup>e</sup> siècle. Depuis lors, les études sur l'adjectif ont permis d'en opérer non seulement une sous-catégorisation de plus en plus précise mais aussi de relever les nombreux points de contact entre cette classe de mots et les autres : substantifs, verbes, participes, adverbes, déterminants et connecteurs discursifs. Loin d'en déduire que l'adjectif n'aurait pas d'existence indépendante, les auteurs de ce volume analysent ces passages d'entités réputées « adjectives » vers une autre partie du discours, dressant ainsi le portrait d'une classe de mots à l'identité bien définie mais qui montre une souplesse extraordinaire.

• ISBN 978-2-84832-107-3 · 2010 · 16x24 · 360 pages

25 €

**Explorations en théorie sémantique**

Uriel Weinreich, présentation, traduction  
et commentaires de Marie-Noëlle Gary-Prieur

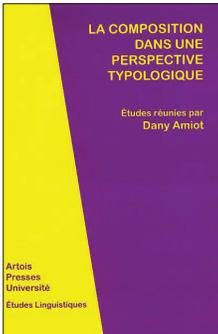


Depuis le premier modèle élaboré par Chomsky, la théorie de la grammaire générative a connu de multiples réaménagements. Le premier moteur de l'évolution a été la question de la place que doit occuper la description du sens dans une grammaire. Dans la théorie standard, seul le composant syntaxique de la grammaire est génératif, c'est-à-dire capable d'expliquer l'aptitude d'un sujet parlant à produire et comprendre une infinité de phrases. Le composant sémantique, tel qu'il a été décrit par Katz & Fodor, est interprétatif : il ne fait qu'associer des significations aux objets formels produits par la syntaxe. Weinreich montre qu'une telle conception de la sémantique n'est pas adéquate, et qu'il faut rendre compte, à côté de la créativité formelle, d'une créativité sémantique propre à la langue.

Faute de traduction, ce texte a été trop peu connu en France. En publiant aujourd'hui une version française, on se propose donc d'éclairer un moment important de l'histoire de la grammaire générative.

• ISBN 978-2-84832-093-9 · 2009 · 16x24 · 160 pages

**16 €**

**La Composition dans une perspective typologique**

études réunies par Dany Amiot

Cet ouvrage fait suite à une journée d'étude qui s'est tenue à Arras en mars 2006 et qui était organisée par le centre de recherche *Grammatica*. Il se veut le premier jalon d'une série d'études sur la composition dans de nombreuses langues et contient des contributions portant sur l'anglais, le français, le grec, l'italien, le mandinka et le néerlandais ; la plupart ont été effectuées dans une perspective « monolingue », mais quelques-unes proposent une perspective comparative.

• ISBN 978-2-84832-076-2 · 2008 · 16x24 · 242 pages

**20 €**

**Les Constructions détachées : entre langue et discours**

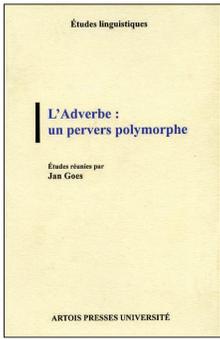
Nelly Flaux et Dejan Stosic (dir.)

Les études ici réunies s'attachent pour les unes à décrire les conditions d'emploi d'unités lexicales jusqu'à présent peu étudiées, ou de constructions syntaxiques particulières ; d'autres se situent dans une perspective contrastive (français et roumain) ; d'autres encore s'engagent dans une démarche résolument diachronique ou métalinguistique.

Plusieurs perspectives se découvrent à la lecture de cet ouvrage. Sur le plan empirique, s'agissant du détachement lui-même, apparaît clairement la nécessité de déconnecter les phénomènes prosodiques des marques caractéristiques de l'écrit d'une part (ponctuation) et des propriétés distributionnelles de l'autre (place). Du point de vue méthodologique et théorique, la réconciliation semble prometteuse entre l'approche synchronique et l'approche diachronique sous l'égide des nouvelles théories de la grammaticalisation, et fécond le rôle de la comparaison des langues, notamment à propos de la question de la polysémie.

• ISBN 2-84832-055-9 · 2007 · 16x24 · 300 pages

**20 €**



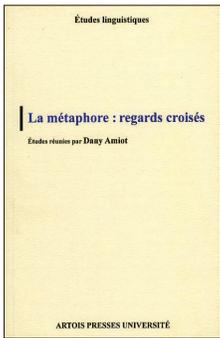
## **L'Adverbe, un pervers polymorphe**

études réunies par Jan Goes

Le thème retenu pour le quatrième colloque de linguistique franco-roumaine correspond à une des secteurs problématiques de la syntaxe et de la sémantique. La classe de l'adverbe est en effet réputée « intraitable » vu la diversité de ses membres, d'où le titre un peu provocateur de « pervers polymorphe ». Les communications relèvent de la linguistique française, de la linguistique roumaine et de la linguistique contrastive, à quoi s'ajoute une étude sur les adverbes en anglais. Toutes se concentrent sur les modes de fonctionnement de l'adverbe en relation avec son sémantisme, explorant ainsi des domaines relativement peu traités de la syntaxe, de l'analyse discursive et de la pragmatique.

• ISBN 2-84832-031-1 · 2005 · 16x24 · 308 pages

**22 €**



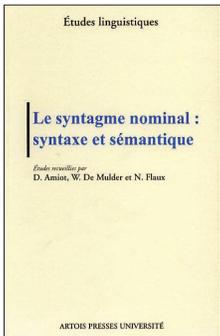
## **La Métaphore : regards croisés**

études réunies par Dany Amiot

Le présent recueil réunit les articles de chercheurs littéraires et linguistiques qui ont travaillé sur un même thème, « la métaphore, entre langue et texte », lors d'une journée d'études organisée à Arras en mars 2002. Mais à vouloir ainsi croiser regards et perspectives, n'encourt-on pas le risque d'une certaine incohérence ? Visiblement non. Bien que l'objet et les outils d'analyse ne coïncident pas nécessairement, cette confrontation montre la complémentarité des approches et la relative continuité des points de vue. Chacun sait que forme et sens sont liés. Tout est donc question de proportion entre priorité donnée au texte et importance accordée à la langue.

• ISBN 2-84832-017-6 · 2004 · 16x24 · 124 pages

**17 €**



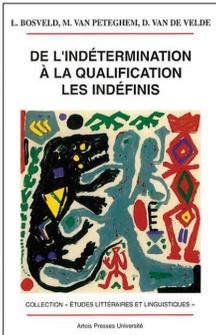
**ÉPUISÉ**

## **Le Syntagme nominal : syntaxe et sémantique**

Dany Amiot, Walter De Mulder et Nelly Flaux (dir.)

L'étude du groupe nominal sous ses aspects syntaxiques et sémantiques (pragmatique incluse) est le thème qui rassemble les contributions de ce volume. Celles-ci portent pour une partie sur le français, pour une autre sur le roumain, pour une autre encore sur la comparaison des deux langues (à quoi s'ajoute une étude relative au roumain/espagnol). C'est sous l'angle de la détermination/quantification et sous celui des contraintes qui pèsent sur lui de l'intérieur, qu'est examiné le fonctionnement du groupe nominal, et cela à partir de modèles théoriques utilisés dans la perspective de résoudre des énigmes ou de mettre à jour de nouveaux problèmes.

• ISBN 2-910663-66-3 · 2001 · 16x24 · 374 pages

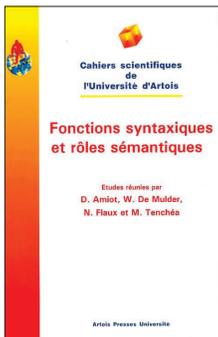


**De l'indétermination à la qualification. Les indéfinis**  
Léonie Bosveld, Marleen Van Peteghem, Danièle Van de Velde (dir.)

Les trois contributions réunies dans ce livre constituent une tentative pour examiner, à la lumière des recherches récentes, la catégorie traditionnelle des déterminants du nom. Autour des pôles de la détermination et de l'indétermination, de la définitude et de l'indéfinitude, de la qualification et de la quantification, les auteurs proposent de nouveaux regroupements et de nouvelles définitions.

• ISBN 2-910663-51-5 · 2000 · 16x24 · 277 pages

**22,87 €**



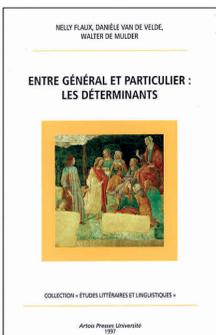
**Fonctions syntaxiques et rôles sémantiques**

Dany Amiot, Walter De Mulder, Nelly Flaux et Marie Tenchéa (dir.)

Les contributions portent sur deux langues apparentées bien qu'assez différentes, le français et le roumain. Ce thème réunit des analyses de prépositions, de constructions verbales et de structures phrastiques, ainsi que des études sur la sous-classification des noms, des adjectifs et des verbes. Les références théoriques variées, aux modèles structuralistes comme à ceux de la grammaire générative et du cognitivisme, n'excluent pas une convergence marquée du point de vue des choix méthodologiques : attention accordée aux faits distributionnels, mise en corrélation systématique de la forme et du sens, prise en compte des phénomènes contextuels dans la construction des interprétations.

• ISBN 2-910663-41-8 · 1999 · 18x27 · 216 pages

**12,20 €**



ÉPUISÉ

**Entre général et particulier : les déterminants**

Nelly Flaux, Danièle Van de Velde et Walter De Mulder (dir.)

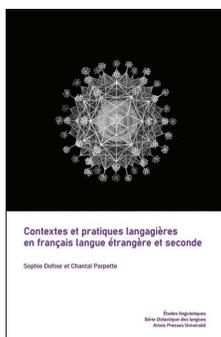
Profondément renouvelée par la logique moderne, la détermination est toujours placée au centre des grands débats linguistiques. L'opération de détermination, qui permet de passer du sens à la référence, de la langue au discours, met en œuvre, entre autres, deux types d'unités linguistiques ; les mots (les déterminants) et les morphèmes (les marques de nombre). N. Flaux s'efforce de répertorier toutes les asymétries qui caractérisent l'emploi des déterminants au regard de l'alternance de nombre singulier/pluriel. D. Van de Velde remet en cause les thèses les plus répandues sur la généralité des articles. W. De Mulder montre les difficultés auxquelles s'exposent les analyses qui occultent trop le sens « indexical » des démonstratifs.

• ISBN 2-910663-17-5 · 1997 · 16x24 · 242 pages

## SÉRIE « DIDACTIQUE DES LANGUES »

**Contextes et pratiques langagières en français langue étrangère et seconde**

études réunies par Sophie Dufour et Chantal Parpette



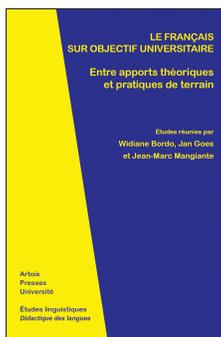
Cet ouvrage tente de rendre compte du cheminement de la notion de Contexte entre les sciences du langage et la didactique des langues étrangères. Conçu d'abord comme l'environnement verbal d'un énoncé, le contexte a ensuite évolué vers la prise en compte des « conditions sociales qui peuvent être prises en considération pour étudier les relations existant entre le comportement social et le comportement linguistique » comme le définissait le Dictionnaire de linguistique de Dubois *et al.* en 1973. La didactique des langues a repris à son compte cette dimension sociale en intégrant dans ses réflexions et ses constructions didactiques des paramètres tels que les choix socio-politiques, les cultures éducatives, les environnements culturels, les usages sociaux de la communication, etc. Après une description de l'étendue et de l'évolution de la notion de contexte en sciences du langage et en didactique des langues, les diverses contributions de cet ouvrage montrent comment différents champs d'intervention, en français langue étrangère ou français langue seconde, intègrent les données contextuelles et modifient ainsi leurs pratiques d'enseignement-apprentissage, et, du même coup, comment leurs préoccupations propres contribuent à redéfinir la notion de contexte.

• ISBN 978-2-84832-561-3 · 2023 · 16x24 · 156 pages

19 €

**Le français sur objectif universitaire**

études réunies par Widiane Bordo, Jan Goes et Jean-Marc Mangiante



Depuis le colloque du Forum Heracles de juin 2009 « Le Français sur Objectifs Universitaires », le FOU ne cesse de gagner du terrain. Dans cette optique, le symposium « Le français sur objectif universitaire, entre apports théoriques et pratiques de terrain » visait à réunir des contributions répondant à la problématique de l'intégration linguistique et la réussite académique des étudiants allophones dans l'enseignement supérieur en langue française, que ce soit en France ou à l'étranger. En effet, les contraintes de la mise en pratique du FOU rendent aujourd'hui essentielle une réflexion sur les liens entre théorie et terrain, non seulement du point de vue linguistique mais aussi du point de vue didactique et ceci en contexte de français langue étrangère, langue seconde et langue maternelle.

• ISBN 978-2-84832-266-7 · 2016 · 16x24 · 186 pages

18 €

**Les langues à l'école, la langue de d'école**

Anne Pégaz Paquet et Lucile Cadet (dir.)



Cette publication interroge les formes d'échanges possibles entre didactiques des langues, qu'elles soient dites maternelle, étrangère ou seconde, et fait dialoguer les pratiques enseignantes. Son objectif est de renforcer le lien entre le monde du premier degré et celui de la recherche universitaire, afin de faire en sorte que le travail de terrain, au contact des enfants, s'alimente des résultats de la recherche, et qu'à l'inverse, les résultats de la recherche, en linguistique, sciences des textes, didactique des langues, sciences de l'éducation, sociologie puissent s'appuyer sur le contact avec le terrain. La réflexion menée porte sur les principales préoccupations traditionnellement dévolues aux didactiques : l'épistémologie disciplinaire, l'analyse des textes officiels, les pratiques et les discours des enseignants.

• ISBN 978-2-84832-262-9 · 2016 · 16x24 · 210 pages

18 €

## L'enseignement-apprentissage des langues étrangères à l'heure du CECRL : enjeux, motivation, implication

Carmen Pineira-Tresmontant, Déborah Vandewoude et Denis Vigneron

L'enseignement des langues vivantes dans le système éducatif français a fait l'objet d'importantes réformes, en particulier depuis le lancement en 2005 du Plan de rénovation de l'enseignement des langues vivantes étrangères, adossé au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) du Conseil de l'Europe. Sa mise en place progressive arrive à son terme et une pédagogie actionnelle caractérise aujourd'hui l'ensemble des parcours d'enseignement-apprentissage, du primaire au secondaire. Les étudiants qui rejoignent aujourd'hui l'université sont formés à la compétence de communication selon des modalités nouvelles. Celles-ci modifient fondamentalement les orientations et les techniques d'enseignement des langues dans le supérieur et amènent, par conséquent, à une réflexion sur l'application à l'université du Cadre européen commun de référence pour les langues, trop souvent limitée encore aux certifications de type CLES et pas réellement insérée dans une démarche didactique et pédagogique. Cet ouvrage propose non seulement une réflexion sur le développement des capacités langagières mais présente également de nouvelles approches afin d'optimiser le processus d'enseignement-apprentissage et de rénover les pratiques actuelles. Les travaux ainsi réunis portent un regard actualisé et critique sur les questions de l'apprentissage, de la motivation et de l'auto-motivation, des nouvelles technologies et de l'innovation.



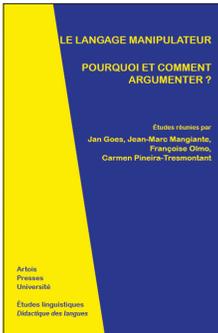
• ISBN 978-2-84832-198-1 • 2015 • 16x24 • 196 pages

**20 €**

## Le Langage manipulateur. Pourquoi et comment argumenter ?

Jan Goes, Jean-Marc Mangiante, Françoise Olmo et Carmen Pineira-Tresmontant (dir.)

L'argumentation est au cœur des préoccupations de ceux qui ont pour vocation de « manipuler » la langue, que ce soit pour transmettre des informations et des savoirs, pour agir sur autrui et communiquer ou pour étudier la langue dans ses dimensions interlocutive, dialogique et pragmatique. à la croisée de différentes disciplines scientifiques ayant la langue comme composante transversale – l'analyse de discours, la linguistique textuelle, la didactique des langues, la communication, la pragmatique – l'argumentation est également soumise à une évolution exponentielle des outils et techniques de diffusion et de traitement des données qui rapprochent les locuteurs dans le temps et l'espace. Cet ouvrage collectif réunit les contributions de chercheurs autour de la notion de manipulation, au sens premier et au sens dérivé du terme, que l'argumentation peut produire sur le langage. Il propose un double regard franco-espagnol en croisant les articles de collègues français et espagnols afin d'enrichir l'analyse de cette notion très actuelle.



• ISBN 978-2-84832-191-2 • 2014 • 16x24 • 330 pages

**26 €**

## Les Approches didactiques en (F)LE – un processus ouvert sur le temps et l'espace

Henri Portine et Tatiana Šotra (dir.)

Les domaines d'expérience de l'espace et du temps sont certainement parmi ceux qui ont le plus intrigué l'esprit humain depuis l'Antiquité. En dépit d'un véritable engouement pour leur étude en philosophie, en linguistique et en psychologie les trois dernières décennies, l'étonnante diversité de leurs représentations linguistiques et mentales d'une culture à l'autre ne cesse de susciter de nouveaux débats. Partant du constat que l'enseignement et/ou l'appropriation des temps verbaux, prépositions, verbes, adverbiaux exprimant l'espace et/ou le temps est un vrai problème pour les apprenants du français, cet ouvrage comporte une série d'études qui abordent la problématique de l'espace et du temps en didactique du français langue étrangère (FLE). S'inscrivant dans un arrière-plan de didactique générale bien défini, le volume étonnera le lecteur par son originalité qui provient de son objet d'étude, peu exploré jusqu'à présent en didactique du FLE.



• ISBN 978-2-84832-160-8 • 2013 • 16x24 • 144 pages

**15 €**

## ***L'Intégration linguistique des migrants : état des lieux et perspectives***

Jean-Marc Mangiante (dir.)



Cet ouvrage réunit les contributions de chercheurs, enseignants, didacticiens et praticiens de la langue, qui se proposent de dresser l'état des lieux et les perspectives de l'intégration linguistique et culturelle des migrants dans le monde professionnel et la société dans son ensemble. Loin de constituer un bilan ou un inventaire d'initiatives forcément en cours de constitution étant donné le caractère fluctuant de cette problématique, cet ouvrage collectif tente d'expliquer les approches actuelles en matière d'ingénierie pédagogique, d'analyse et de pratique linguistique, d'évolution des processus d'insertion linguistique afin d'inciter à la construction de dispositifs de formation cohérents et efficaces, fondés sur la synergie des différents acteurs et la mutualisation des ressources.

• ISBN 978-2-84832-141-7 · 2011 · 16x24 · 148 pages

**15 €**

## ***L'Accueil des étudiants étrangers dans les universités francophones,***

Jan Goes et Jean-Marc Mangiante (dir.)

avec la collaboration de Guilhène Maratier-Decléty et de Marc Demeuse



Le développement considérable de la mobilité étudiante ces dernières années oblige à s'interroger sur les conditions de réussite et de suivi des étudiants étrangers. Ces derniers, de plus en plus nombreux dans les établissements d'enseignement supérieur francophones, sont souvent mal préparés à la vie universitaire française, aux modalités particulières des activités d'enseignement ainsi qu'aux spécificités langagières des discours disciplinaires ou didactiques auxquels ils seront confrontés. Sur le plan institutionnel, le nouveau dispositif de promotion des établissements, d'information et d'inscription des étudiants, mis en place par les autorités, constitue une avancée mais soulève diverses questions sur les modalités de sélection. Sur le plan pédagogique, il convient aussi de s'interroger sur les contenus des programmes de la formation linguistique assurée avant leur arrivée et durant leur séjour, ainsi que sur les modalités d'accompagnement que les établissements ont pu mettre en place.

• ISBN 978-2-84832-066-3 · 2007 · 16x24 · 110 pages

**18 €**

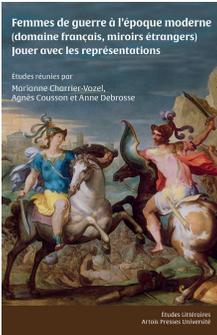
# COLLECTION ÉTUDES LITTÉRAIRES

Directrice : Claudine Nédelec

## Femmes de guerre à l'époque moderne (Domaine français, miroirs étrangers)

### Jouer avec les représentations

Études réunies par Marianne Charrier-Vozel,  
Agnès Cousson et Anne Debrosse



• ISBN 978-2-84832-559-0 · 2023 · 16x24 · 246 pages

20 €

## Les Parisiennes : des femmes dans la ville (Moyen Âge-xviii<sup>e</sup> siècle)

Jeanne Chiron, Nathalie Grande, Ramona Herz-Gazeau,  
Julie Pilorget et Julie Piront (dir.)



• ISBN 978-2-84832-469-2 · 2020 · 16x24 · 264 pages

20 €

## Voix et voies du conte : les mutations d'un genre

Évelyne Jacquelin et Béatrice Ferrier (dir.)



• ISBN 978-2-84832-354-1 · 2019 · 16x24 · 272 pages

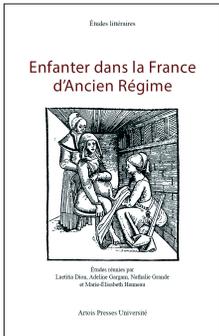
20 €

Les travaux sur les combattantes dans les guerres se multiplient depuis quelques années. En ce qui concerne l'époque moderne, le manque dans la recherche actuelle porte surtout sur les représentations de femmes de guerre modèles, pourtant cruciales pour légitimer ou délégitimer les combattantes. En effet, les représentations ne sont pas que des reflets de *realia*, elles en sont aussi des promotrices. Cet ouvrage consacre donc ses deux premières parties aux discours et représentations sur les femmes de guerre comme modèles, et propose dans sa troisième partie d'étudier comment ces femmes ont dû faire face aux fantasmes et aux injonctions mais ont pu aussi en jouer.

Géographes et sociologues s'accordent pour penser que la ville du <sup>xx</sup>e siècle a été faite par et pour les hommes. En faisant converger différents regards (histoire sociale, économique, religieuse et culturelle, histoire du droit, études littéraires), les analyses de ce volume contribuent à rendre visibles la présence et les actions des femmes, des plus humbles aux plus célèbres, et les mettent en perspective avec leurs représentations. Paris, en tant que creuset privilégié des modèles socioculturels français, apparaît comme un lieu à la fois exemplaire et singulier. En parcourant les rues de la capitale, en entrant dans ses couvents comme dans ses prisons, en visitant ses salons et ses théâtres, lectrices et lecteurs verront se dessiner des rapports de genre parfois inattendus, que subissent ou qu'exploitent les Parisiennes.

Le conte, par essence, se recrée à l'infini, il vit des mutations liées à ses reprises orales et écrites. Pour en rendre compte, l'analyse littéraire, les études folkloristes et les recherches en arts du spectacle sont des approches complémentaires. Cet ouvrage les réunit, dans le sillage des travaux contemporains qui accordent une place centrale à l'intertextualité, la transgénéricité et l'intermédialité. Une première partie étudie une série de reconfigurations littéraires depuis le Moyen Âge autour de personnages et motifs connus, faisant ressortir la pérennité d'une problématique identitaire. Reliant études folkloristes et analyses contemporaines, le deuxième volet est consacré aux interactions entre l'oral et l'écrit tant dans la fixation des traditions populaires que dans leurs créations modernes.

ÉPUISÉ

**Enfanter dans la France d'Ancien régime**Laëtitia Dion, Adeline Gargam, Nathalie Grande  
et Marie-Élisabeth Henneau (dir.)

L'accouchement fut pendant des siècles un art du ressort des femmes. Du Moyen Âge jusqu'au Grand Siècle, les femmes ont exercé un monopole professionnel sur cette activité, en ville comme à la campagne. Mais dès le <sup>xvii</sup> siècle, la médicalisation de la science obstétricale a opéré un bouleversement des rôles et entraîné, à la fin du <sup>xviii</sup> siècle, une inversion faisant d'une affaire de femmes un domaine soumis à la science masculine. Cet ouvrage veut remettre les femmes au cœur de l'acte d'enfanter, en envisageant les pratiques, discours et représentations de l'accouchement d'un point de vue genré. Découvrir le métier de sage-femme, les textes où elles ont transmis leur savoir, les pratiques et les risques du métier, permet ainsi d'envisager l'existence d'une expérience et d'une perception féminines différentes de la science masculine.

• ISBN 978-2-84832-270-4 · 2016 · 16x24 · 236 pages

**Interculturel... Enjeux et pratiques**

Isabelle Roussel-Gillet et Issa Asgarally (éd.)



À l'heure où nombre de pratiques culturelles sont « réduites au silence », que signifie être « militant de l'interculturel » ? Comment penser et stimuler des échanges quand les replis communautaires sont activés ? Pour quels enjeux, sinon l'engagement pour la paix ? Écrivains, plasticiens, metteur en scène et comédiens, photographes et chorégraphe se saisissent de ces enjeux de société pour bâtir des ponts entre les individualités. Faire ensemble, relater des expériences probantes ou fragiles, fructueuses ou inabouties qui éprouvent l'ouverture à l'autre est une des voies pour sortir de l'incantation. Les acteurs de l'interculturel ici réunis partagent des expériences vécues en Angleterre, Chine, France, Inde, Suède, au Maroc, à l'île Maurice ou Mayotte : choix de traductions ou d'éditions, analyses de situations géopolitiques concrètes et de situations en entreprise, pratiques muséographiques et artistiques, actions éducatives de fondations et d'associations œuvrant sur le terrain.

• ISBN 978-2-84832-218-6 · 2015 · 16x24 · 346 pages

**22 €****Poétiques du merveilleux. Fantastique, science-fiction, fantasy en littérature et dans les arts visuels**

Anne Besson et Évelyne Jacquelin (dir.)



Réunir sous le signe du merveilleux les domaines du fantastique, de la science-fiction et de la fantasy ne va pas de soi si l'on se réfère aux théories établies qui ont d'abord cherché à saisir la spécificité de chacun d'entre eux en tentant de les circonscrire comme des territoires limités par des frontières. Cet ouvrage se propose de revenir sur les poétiques des genres de l'imaginaire pour mettre en lumière la porosité des catégories héritées, et notamment de la célèbre tripartition todorovienne entre merveilleux, fantastique et étrange. Les articles réunis repèrent avec une grande cohérence cette plasticité théorique contemporaine, qui s'impose à eux dans des corpus diversifiés, du roman postmoderne à la littérature pour la jeunesse en passant par le cinéma et les séries télévisées.

• ISBN 978-2-84832-195-0 · 2015 · 16x24 · 266 pages

**18 €**

## Le Sens caché. Usages de l'allégorie du Moyen Âge au XVII<sup>e</sup> siècle

Francine Wild (dir.)



Jusqu'au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, l'allégorie est omniprésente dans notre littérature. Celui qui écrit « dit une chose et en entend une autre » et lecteur est convié au décryptage et à la recherche d'un sens, parfois simple, parfois subtil et hasardeux.

Le groupe de chercheurs qui livre ce recueil d'articles s'est livré à ce jeu de l'interprétation. Chacun a tenté de proposer des sens cachés. Ou on s'amuse simplement du masque choisi, ou on tâtonne, on fait des hypothèses... Les textes examinés n'ont pas livré tous leurs secrets.

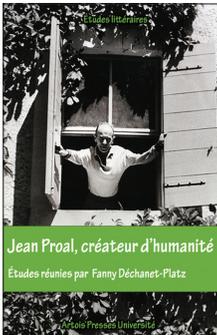
Ce jeu de lecture est une école pour tout lecteur : on découvre les bases culturelles et politiques sur lesquelles se fonde le double langage, les roublardises de ceux qui voulaient contourner la censure ; on comprend aussi l'importance d'une lecture active.

• ISBN 978-2-84832-178-3 · 2013 · 16x24 · 254 pages

20 €

## Jean Proal, créateur d'humanité

études réunies par Fanny Déchanet-Platz



L'œuvre littéraire de Jean Proal (1904-1969), aujourd'hui méconnue, se compose d'une dizaine de romans publiés entre 1931 et 1956, de deux livres d'artistes – réalisés avec les peintres Hans Hartung et Anna-Eva Bergman – et d'ouvrages « documentaires » sur la nature. Si Proal a été connu de son vivant comme le « romancier de la montagne », son véritable projet littéraire tend vers une écriture au plus proche de l'humanité. Souvent évoqués à l'ombre de ceux de Giono ou Ramuz, ses romans frappent cependant leurs lecteurs d'alors, et ceux d'aujourd'hui, par l'intensité de leurs drames.

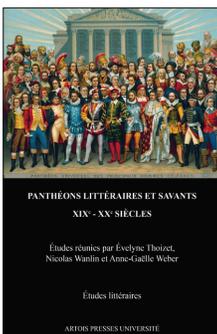
La première partie de l'ouvrage, consacrée à son œuvre romanesque, réunit les communications présentées lors de la journée d'étude organisée à l'université Stendhal de Grenoble en décembre 2011. La seconde partie se compose d'une présentation du fonds d'archive Jean Proal et d'un recueil de correspondance entre Proal et des éditeurs, écrivains, critiques et artistes. Elles visent à dessiner l'ethos d'auteur de Jean Proal, entre doute, désir de reconnaissance et immense travail.

• ISBN 978-2-84832-180-6 · 2013 · 16x24 · 200 pages

16 €

## Panthéons littéraires et savants (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)

Évelyne Thoizet, Nicolas Wanlin et Anne-Gaëlle Weber (dir.)



L'expression de « panthéons littéraires et savants » invite à l'étude des mécanismes sociaux, politiques, institutionnels ou médiatiques qui contribuent en partie à ériger un savant ou un écrivain en grande figure nationale ou universelle. Mais croiser les panthéons d'écrivains que des savants érigent en modèles ou les panthéons de savants que des écrivains érigent en modèles revient aussi à observer la manière dont la « littérature », née en tant que telle au XIX<sup>e</sup> siècle, s'est définie et se définit encore contre la science et par rapport à elle. Plus encore qu'un état des lieux des modes d'influence possibles de l'une des sphères sur l'autre, cet ouvrage ébauche une histoire des points de rencontre entre la « littérature » et la « science » : la panthéonisation d'un savant par un écrivain ne laisse indemne ni la figure du savant, ni la science qu'il incarne, ni encore la conception de la littérature que l'écrivain entend défendre et lui-même incarner.

• ISBN 978-2-84832-167-7 · 2012 · 16x24 · 298 pages

23 €

**Littérature sans mémoire. Lectures d'enfance de Michel Leiris**

Marianne Berissi



Dans l'œuvre autobiographique de Michel Leiris, les lectures d'enfance occupent une place particulière : en effet, la bibliothèque virtuelle de l'auteur, qui comprend des textes littéraires aussi bien que des illustrés et des manuels, a présidé à la construction de fantasmes et de mythes personnels, à l'assimilation de modes d'intellection et de structures qui se révéleront féconds dans l'entreprise autobiographique.

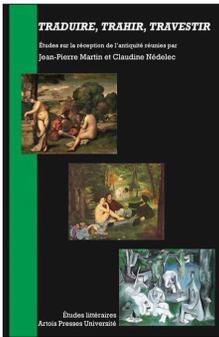
L'exploration de ce corpus montre que la diversité et les différences de statut de ces lectures n'ont aucune incidence sur l'exactitude du souvenir ni sur la place qui leur est accordée. Leiris rêve d'une littérature sans mémoire qui participerait de la modernité par la remise en cause radicale de la littérature elle-même. Le fait de déplier ces lectures permet de voir de quelle manière elles ont présidé à la naissance du texte autobiographique ou, du moins, de quelle manière elles l'ont alimenté et en constituent l'intertexte archaïque.

• ISBN 978-2-84832-120-2 · 2012 · 16x24 · 380 pages

**28 €**

**Traduire, trahir, travestir**

études réunies par Jean-Pierre Martin et Claudine Nédelec



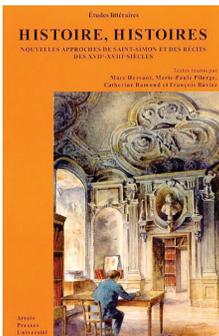
Au temps où les études anciennes sont menacées, les analyses présentées dans ces actes de colloque rappellent que la permanence du recours à cet héritage, du Moyen Âge à nos jours, rend nécessaire sa connaissance pour une meilleure compréhension de la littérature moderne. Interroger le lien complexe de textes très variés dans le temps, dans l'espace et les langues (France, Angleterre, Allemagne, Italie) et dans les genres (poésie, roman, théâtre, mais aussi opéra et bandes dessinées) permet de retrouver quelques constantes et de constater des phénomènes intéressants, telle la place prise par les auteurs antiques non canoniques. Cet héritage essentiel a finalement toujours été considéré comme un matériau plastique, bien loin de la révérence imitative prônée par certains théoriciens extrémistes, capable de garder du sens tout en changeant de langue et de forme, aussi bien que de changer de sens en gardant sa forme.

• ISBN 978-2-84832-144-8 · 2012 · 16x24 · 464 pages

**26 €**

**Histoire, histoires. Nouvelles approches de Saint-Simon et des récits des xvii<sup>e</sup>-xviii<sup>e</sup> siècles**

Marc Hessant, Marie-Paule Pilorge, Catherine Ramond et François Raviez (dir.)



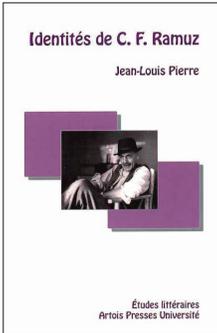
Rendre Saint-Simon au xviii<sup>e</sup> siècle, montrer que le mémorialiste, enraciné dans l'historiographie du Grand Siècle, vit à l'heure des Lumières : tel est le premier but de ce volume. La langue même permet de l'intégrer à l'aventure de son siècle, comme le prouve, dans un deuxième temps, une analyse des « discours rapportés » à travers les récits les plus divers. Une approche stylistique et générique permet de comprendre comment l'histoire peut devenir la matrice de fictions, et comment la forme de l'éloquence ducale peut se mesurer à celle des romanciers de son époque, au privilège de champs communs, d'usages partagés, en un mot d'une poésie qui emprunterait à la fois à la narration historique et à la fiction narrative.

• ISBN 978-2-84832-143-1 · 2011 · 16x24 · 374 pages

**25 €**

**Identités de C. F. Ramuz**

Jean-Louis Pierre



*Identités de C. F. Ramuz* trace le cheminement d'une vocation ressentie, au départ, comme étrange et même coupable. Au prix de ruptures intimes, non sans contradictions, l'œuvre, profondément nourrie d'un enracinement vaudois revendiqué et sublimé, va s'imposer.

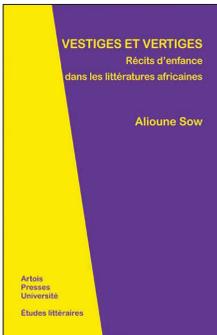
On aimerait que, grâce à cet ouvrage, Ramuz apparût enfin « debout », dans la plénitude d'une œuvre qui ne soit plus réduite à diverses facettes retenues tour à tour au fil des décennies ou selon l'espace de réception : Ramuz le chantre de la terre vaudoise, ou l'écrivain de la montagne, ou encore le styliste novateur... Maître de la forme brève, comme du récit poétique ou allégorique, moraliste et essayiste lucide, voire visionnaire, l'auteur de *La Beauté sur la terre* ne dissocie pas l'art de la vie. « Dire et faire, c'est la même chose », note-t-il dans *Besoin de grandeur*.

• ISBN 978-2-84832-128-8 · 2011 · 16x24 · 344 pages

**26 €**

**Vestiges et vertiges**

Alioune Sow



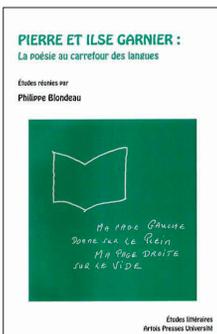
L'enfance, sa place, ses représentations, son écriture et son commentaire dans les lettres africaines, sont les sujets de cette étude dont l'ambition est de mettre en évidence la variété des évocations de l'enfance ainsi que la multiplicité des protocoles, modalités et configurations narratives qui sont liés à son écriture. Depuis les premiers récits, les écritures de l'enfance sont commandées par des déterminations narratives et idéologiques multiples. En examinant plusieurs récits francophones et anglophones, romans et autobiographies, en insistant tout particulièrement sur les implications de l'enfance littéraire dans les représentations et commentaires des expériences africaines, chaque chapitre de cet ouvrage tente de définir certaines caractéristiques des écritures de l'enfance en évitant de les systématiser ou encore de les catégoriser, tout en signalant leur ambivalence. L'analyse de la centralité de l'enfance est augmentée par une réflexion sur son énonciation, les pratiques d'écriture qui lui sont associées.

• ISBN 978-2-84832-142-4 · 2011 · 16x24 · 228 pages

**20 €**

**Pierre et Ilse Garnier, la poésie au carrefour des langues**

Philippe Blondeau (dir.)

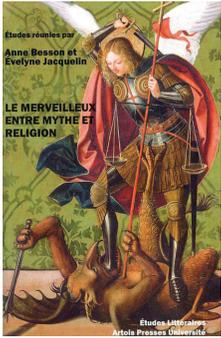


Entre la Picardie et l'Allemagne il y a l'œuvre de Pierre et Ilse Garnier, un couple de poètes qui habitent Saisseval, un village à l'ouest d'Amiens. Loin des drames de l'histoire, dont ils gardent malgré tout des échos, le français et l'allemand résonnent heureusement dans cette œuvre commune, dont la remarquable unité se construit dans la pluralité des langues. Né en 1928 à Amiens, Pierre Garnier est étudiant en Allemagne après la guerre. En 1950, c'est une étudiante allemande qu'il retrouve à Paris et avec qui il partagera désormais sa vie et son œuvre.

Le présent recueil s'ouvre sur la question de la « langue maternelle », à laquelle fait écho la question du temps. Depuis la langue picarde des racines jusqu'à la langue polyphonique des multiples rencontres, on suivra le parcours cohérent d'une poésie qui construit peu à peu son unité ; d'abord à travers la rencontre de la langue allemande puis à travers la découverte des potentialités de l'espace et de la matière linguistique, enfin à travers le rêve d'une langue poétique universelle qui engloberait la totalité du temps et des pans entiers de l'Histoire.

• ISBN 978-2-84832-116-5 · 2010 · 16x24 · 240 pages

**20 €**



• ISBN 978-2-84832-119-6 · 2010 · 16x24 · 324 pages

**22 €**

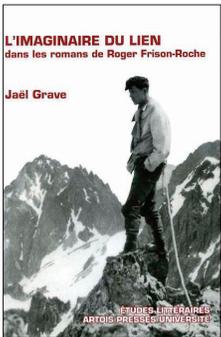
## **Le Merveilleux entre mythe et religion**

Anne Besson et Éveline Jacquelin (dir.)

À travers dix-huit contributions interdisciplinaires de spécialistes français et étrangers, ce recueil collectif propose un panorama des problématiques soulevées par la catégorie esthétique et épistémologique du « merveilleux » dans ses rapports au(x) mythe(s) et à la/aux religion(s), à travers un parcours chronologique qui mène de l'Antiquité chinoise aux romans d'aujourd'hui : enjeux liés à la sacralisation du pouvoir par un merveilleux mythologique et religieux ; problème de la croyance et du rapport à l'orthodoxie chrétienne, évoluant vers la sécularisation et l'autonomisation du texte littéraire ; question du fantastique et spécificités de la veine féerique ; syncrétisme des réécritures engagées à partir du Romantisme, jusqu'à la fantasy contemporaine.

## **L'Imaginaire du lien dans les romans de Roger Frison-Roche**

Jaël Grave



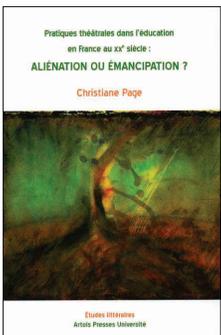
• ISBN 978-2-84832-113-4 · 2010 · 16x24 · 336 pages

**24 €**

Cet ouvrage met en lumière la dimension imaginaire des romans de Roger Frison-Roche, alors qu'on ne voit le plus souvent en lui que l'écrivain de montagne – l'auteur du célèbre *Premier de cordée* – l'alpiniste, l'aventurier ou le reporter. La profusion d'images et de symboles du lien dans les treize romans étudiés est ambivalente : le lien peut être entravé que l'on rompt, ou liaison que l'on établit. Ainsi, à l'instar de leur créateur, les personnages de Frison-Roche sont des itinérants ; leur parcours géographique va de pair avec une quête initiatique et salvatrice et les libère des liens fatals qui les emprisonnaient. Ils sont alors en mesure de nouer d'autres liens, positifs cette fois : en traversant de vastes espaces mythiques, originels, ils accèdent au sacré ; enfin, ils s'enracinent dans un territoire, un peuple ou une communauté. Par son écriture l'artiste ouvre la voie vers une communion tant avec le monde spirituel qu'avec les autres hommes, il relie l'individu à l'universel.

## **Pratiques théâtrales dans l'éducation en France au xx<sup>e</sup> siècle : aliénation ou émancipation ?**

Christiane Page



• ISBN 978-2-84832-105-6 · 2010 · 16x24 · 304 pages

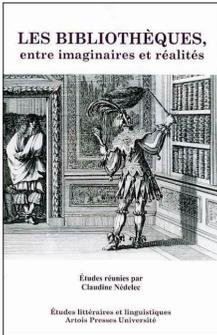
**22 €**

Faute d'études approfondies fondées sur des données historiques comme sur l'analyse des rapports entre éthique et esthétique dans les différentes démarches artistiques, les débats font défaut sur le théâtre dans sa relation avec l'éducation. Cette lacune a conduit à figer des certitudes et à les imposer comme une nouvelle vérité émergeant à la pointe ultime d'une évolution qui ne pourrait être que positive.

L'ouvrage fait donc une large place aux questions historiques, non pour ressasser un passé révolu, mais pour expliquer les liens existant entre des pensées historiquement situées (l'entre-deux-guerres), idéologiquement marquées, et des méthodes pédagogiques. Deux conceptions de la pédagogie sont présentées et étudiées ici : la première, née du mouvement de l'Éducation Nouvelle, la deuxième illustrée par la « doctrine » de Léon Chancereau avec ses avatars contemporains.

## Les Bibliothèques, entre imaginaires et réalités

études réunies par Claudine Nédelec



Immémoriales et infiniment diverses sont les bibliothèques, et leurs représentations, toujours à mi-chemin entre la réalité et le rêve...

Cet ouvrage est constitué des communications de deux colloques ayant eu lieu à l'université d'Artois en juin 2006 et en janvier 2007, « Les bibliothèques, entre imaginaires et réalités ». La première section est consacrée aux collections : elle montre combien de représentations y sont à l'œuvre, tant chez leurs « usagers » que chez leurs « producteurs » (éditeurs, bibliothécaires). La seconde rassemble des articles qui envisagent la bibliothèque comme une des institutions du champ des « lettres », où s'exercent à la fois des pratiques de savoir et des pratiques de pouvoir. La troisième envisage des représentations de bibliothèques à fonction « critique », de l'idéal à la folie. Enfin, la quatrième explore quelques « bibliothèques d'écrivains », pour analyser le rapport paradoxal des « auteurs » avec les livres des autres...

• ISBN 978-2-84832-097-7 · 2009 · 16x24 · 490 pages

28 €

## La Reconnaissance sur la scène française (xvii<sup>e</sup>-xxi<sup>e</sup> siècles)

Françoise Heulot-Petit et Lise Michel (dir.)



Rien n'est plus riche d'effets, au théâtre, que la fameuse « scène de reconnaissance », dans laquelle, les fausses identités se dissipant, les sœurs retrouvent leurs frères dans les jeunes inconnus que la voix du sang leur désignait confusément, les parents leurs enfants qu'ils croyaient perdus à jamais, et les héros leurs origines jusque-là mystérieusement voilées.

Les contributions réunies dans le présent volume étudient les formes et les usages de la reconnaissance, en France, du xvii<sup>e</sup> au xxi<sup>e</sup> siècle, aussi bien dans les formes de théâtre où la constance et l'identité du personnage sont des pré-supposés de la dramaturgie, que dans celles où, précisément, elles en constituent un enjeu. Instrument critique privilégié, l'étude de la reconnaissance se révèle, pour chaque époque, un moyen efficace d'interroger les ressorts de l'action.

• ISBN 978-2-84832-090-8 · 2009 · 16x24 · 272 pages

22 €

## Poésie, musique et chanson

Brigitte Buffard-Moret (dir.)



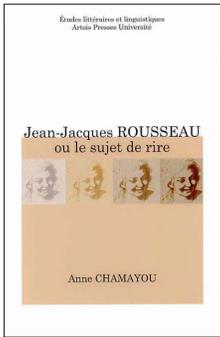
De l'aube de la littérature à nos jours, en France comme à l'étranger, poésie, musique et chanson ont partie liée. Ce sont les zones où ces trois éléments se joignent ou se croisent qu'explorent les articles de ce recueil, où il est question de poèmes à chanter et non chantés du Moyen Âge chinois, de lyrique médiévale hispano-arabe, de chansonnettes mesurées du xvi<sup>e</sup> siècle, de chansons des rues inspirant poésie et musique savantes au xvii<sup>e</sup> siècle, du chant féérique dans la poésie symboliste, de la pérennité d'une strophe de chanson à travers les siècles, de Verlaine, de l'articulation entre poésie, musique et cinéma dans la Grèce d'aujourd'hui, du lien entre la chanson contemporaine française et la poésie, ainsi que de la façon dont la chanson, à l'école, permet de découvrir la poésie.

• ISBN 978-2-84832-082-3 · 2009 · 16x24 · 236 pages

18 €

**Jean-Jacques Rousseau ou le sujet de rire**

Anne Chamayou



La tenace réputation de misanthropie de Rousseau avait dissuadé la critique d'explorer jusqu'ici les relations de l'auteur avec le rire. Cette question tient cependant une place centrale dans l'autobiographie ; elle se révèle déterminante non seulement dans la construction identitaire du sujet rousseauiste mais encore dans l'élaboration de son anthropologie. Satiriste brillant condamnant la satire, pourfendeur de l'esprit français chantant les vertus de la gaieté républicaine, Rousseau qui ne parvient pas à maîtriser l'angoissante polyvalence des signes du rire, accède pourtant, dans le récit rétrospectif, à l'expérience heureuse d'une pleine libération grâce à l'humour dont il fut l'un des « inventeurs » modernes. Traversant l'œuvre autobiographique et s'appuyant sur l'histoire des idées et des mentalités, l'ouvrage dégage les lignes souvent sinueuses d'une notion qui relève en définitive autant de la physiologie, de la philosophie, de la théologie, de la psychanalyse que d'une théorie de l'enthousiasme et d'une poétique singulière de l'autobiographie.

• ISBN 978-2-84832-091-5 · 2009 · 16x24 · 192 pages

**19 €**

**L'Enfance des Héros.****L'enfance dans les épopées et les traditions orales en Afrique et en Europe**

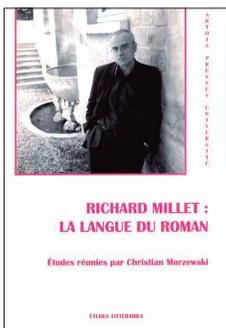
études réunies par Jean-Pierre Martin, Marie-Agnès Thirard et Myriam White-Le Goff



Depuis un séminaire tenu à Dakar en novembre 2000, des chercheurs européens et africains se rencontrent régulièrement pour étudier conjointement et comparer les traditions épiques, et plus généralement les traditions orales de leurs différentes cultures. Consacré à des récits épiico-mythiques comme celui des enfances merveilleuses, cet ouvrage interroge le sujet des enfants terribles nés dans des circonstances extraordinaires, figures récurrentes aussi bien en Afrique qu'en Europe, qui apparaissent souvent comme des Petits Poucets destructeurs. Sont également évoquées les initiations et épreuves (humiliations, exils, voyages dans des contrées inconnues, etc.) par lesquelles l'enfant doit passer pour acquérir ces qualités. Enfin, l'ouvrage s'attache à étudier les enfants terrifiants et donc la violence dont les futurs héros se montrent capables dans les contes et les épopées traditionnelles.

• ISBN 978-2-84832-085-4 · 2008 · 16x24 · 335 pages

**25 €**

**Richard Millet : la langue du roman**

Christian Morzewski (dir.)

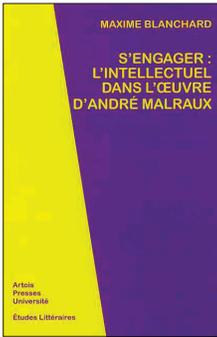
Rassemblées sous la direction de Christian Morzewski, on trouvera ici les contributions de critiques, traducteur, écrivains et artistes lecteurs de l'œuvre de Richard Millet, publiées dans leur intégralité et précédées d'un texte inédit, « Le ciel à Arras », dont l'écrivain a tenu à laisser la trace, en auditeur attentif des travaux de ce colloque, et en « auteur renvoyé à un statut de quasi personnage, dans l'abîme de la parole ».

• ISBN 978-2-84832-080-9 · 2008 · 16x24 · 185 pages

**18 €**

## S'engager : l'intellectuel dans l'œuvre d'André Malraux

Maxime Blanchard



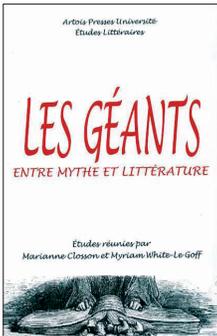
Avec Malraux, ce livre veut penser les rapports entre action, réflexion et création. Par une analyse des romans *L'Espoir* (1937) et *Les Noyers de l'Altenburg* (1943), il s'agit de définir un intellectuel engagé dont l'implication se lie avec cohérence à la critique, d'insister sur la responsabilité réciproque de l'action et de l'écriture et de montrer leur simultanéité et leur continuité. Par une lecture attentive des deux tomes autobiographiques du *Miroir des Limbes*, *Antimémoires* (1967) et *La Corde et les souris* (1976), il s'agit de comprendre comment, par le refus de l'aveu, de l'intimité et du privé, et par l'autofiction, l'autoplégat, la métamorphose de la matière vécue, André Malraux imagine ce que devrait être la littérature engagée : musée imaginaire, lieu de discussion, projet de société.

• ISBN 978-2-84832-068-7 • 2008 • 16x24 • 140 pages

15 €

## Les Géants entre mythe et littérature

Marianne Closson et Myriam White (dir.)



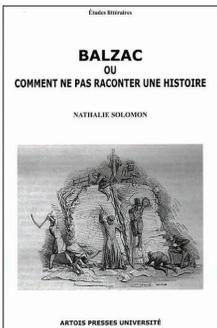
Présent dans presque tous les récits d'origine où il est tantôt grand ancêtre protecteur, tantôt monstre sauvage tout droit sorti du chaos, le géant continue à hanter les œuvres les plus contemporaines. Les articles qui constituent ce volume explorent, à travers les siècles et les œuvres littéraires, les nombreux enjeux esthétiques, scientifiques ou philosophiques de la figure gigantesque et nous invitent à découvrir l'étonnante richesse et complexité de ce « personnage-métaphore ». La rencontre de spécialistes de domaines et d'époques différents a ainsi mis en lumière combien le géant est profondément inscrit, non seulement dans l'imaginaire de l'Occident, mais encore dans sa conscience littéraire et artistique.

• ISBN 978-2-84832-058-8 • 2007 • 16x24 • 240 pages

20 €

## Balzac ou comment ne pas raconter une histoire

Nathalie Solomon



L'amateur de Balzac se heurte plus souvent qu'on ne croit au paradoxe d'un texte qui n'est jamais plus difficile à cerner que quand il se désigne lui-même, qui inscrit sa signification dans ses transformations et dans ses dérobades, qui accueille fausses pistes, contradictions, et des structures narratives sous-jacentes souvent incompatibles avec le programme narratif nécessaire. Histoires promises et pas tout à fait racontées, histoires virtuelles, histoires frustrantes qui voient disparaître héros et illusions de cohérence, les histoires de *La Comédie Humaine* méritent d'être lues avec une prudence, voire une méfiance qui permet d'en détecter les délicieux écueils.

• ISBN 978-2-84832-059-5 • 2007 • 16x24 • 230 pages

20 €

## Le Nord de la France entre épopée et chronique

études réunies par Emmanuelle Poulain-Gautret, Jean-Pierre Martin, Jean-Pierre Arrignon et Stéphane Curveiller



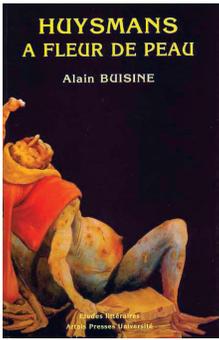
Différents par leur forme et leur contenu, le chant épique et le récit historiographique ont pourtant en commun, non seulement de prétendre relater le passé des hommes, mais d'en énoncer la vérité : pour les chercheurs en littérature comme pour les chercheurs en histoire, il y a là matière à comparaison féconde, et tout particulièrement si l'on s'intéresse à l'espace picard et flamand de la France médiévale, où ces deux manières de raconter ont été largement représentées. Issu d'un colloque tenu à Arras en octobre 2002, le présent volume s'attache à la mise en valeur du riche passé médiéval de cette France du Nord, théâtre de tant d'événements importants et creuset d'une considérable production littéraire.

• ISBN 2-84832-022-2 • 2005 • 16x24 • 351 pages

22 €

## Huysmans à fleur de peau : le goût des primitifs

Alain Buisine



• ISBN 2-84832-000-1 · 2004 · 16x24 · 136 pages

17 €

## Albert Camus et les écritures du xx<sup>e</sup> siècle

Sylvie Brodziak, Christiane Chaulet-Achour, Romuald-Blaise Fonkoua,  
Emmanuel Fraisse et Anne-Marie Lilti (dir.)



• ISBN 2-910663-88-4 · 2003 · 16x24 · 383 pages

22 €

Jacqueline Lévi-Valensi note que le colloque dont ce volume est la mémoire est à la fois continuité et ouverture. « Continuité, parce qu'il se situe dans le prolongement des travaux menés depuis le Colloque de Cerisy-la-Salle qui, en 1982, était le premier à se tenir en France et a vu naître la Société des études camusiennes. » Ouverture parce que « les œuvres de Camus sont ici abordées dans leur relation à l'autre, au Maghreb, en particulier, mais également à d'autres mondes européens, à d'autres continents, à d'autres écrivains, à d'autres écritures, sous le signe, bien camusien, du dialogue. C'est peut-être pourquoi son œuvre est à la fois singulière et universelle, classique et pourtant si moderne, tenant un "langage clair" et gardant ses énigmes, née "dans la chair et la chaleur des jours" et porteuse d'une véritable mythologie, qui nous parle, simultanément de la tragédie de la vie et du bonheur de vivre, qui nous apprend l'émerveillement et la lucidité ».

## Madeleine de Scudéry, une femme de lettres au xvii<sup>e</sup> siècle

Delphine Denis et Anne-Élisabeth Spica (dir.)



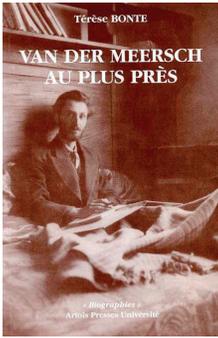
• ISBN 2-910-663-84 · 2002 · 16x24 · 352 pages

22 €

Reine de Tendre ou souveraine des Précieuses, « institutrice des mœurs » d'après Sainte-Beuve ou nouvel « oracle de la galanterie », comme le lui écrivait son ami Antoine Godeau, l'« illustre Sapho » a suscité dès l'origine les qualifications les plus diverses. Mêlée aux premières satires des Précieuses, exemplaire dans ses stratégies de résistance à cette entreprise polémique, fondatrice enfin, pour ses contemporains, d'une lignée moderne de femmes de lettres à qui elle aura ouvert, non sans difficultés, le chemin de l'écriture, la romancière occupe désormais dans l'histoire littéraire une place que nul ne songe plus à lui contester. L'œuvre elle-même, dans sa richesse et sa diversité, s'ouvre enfin aux lectures savantes, après avoir été longtemps occultée par la figure presque mythique de sa créatrice et trop souvent traitée comme simple document pour une lecture pseudo-historique de la société française au xvii<sup>e</sup> siècle, de ses usages mondains et de ses figures légendaires.

**Van der Meersch au plus près**

Térèse Bonte

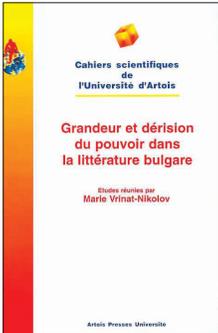


Les romans de Maxence Van der Meersch ont été les livres-cultes de toute une génération dans l'entre-deux-guerres : *La Maison dans la dune* (1932), *L'Empreinte du dieu* (Prix Goncourt 1936), *Corps et Âmes* (1943) connurent une fulgurante popularité avant une éclipse tout aussi soudaine. Mais, au-delà des légendes, des rumeurs, au-delà des silences, Van der Meersch reste aujourd'hui encore très largement une énigme. C'est dans le secret de cet homme et de cette œuvre que nous emmène l'essai de Térèse Bonte, qui a partagé l'intimité familiale de l'écrivain et retrace ici, de façon enfin sûre, complète et précise, l'itinéraire biographique mais aussi intellectuel et spirituel de Van der Meersch, ainsi que la genèse de ses œuvres. Une figure beaucoup plus complexe surgit alors, grave et ardente, entière et nuancée à la fois, à l'image de cette œuvre qu'on a trop vite démodée en la réduisant à sa charge « moraliste », à sa vision « manichéenne », ou en la reléguant au magasin de curiosités régionales.

• ISBN 2-910663-90-6 · 2002 · 16x24 · 251 pages

**22 €****Grandeur et dérision du pouvoir dans la littérature bulgare**

Marie Vrinat-Nikolov

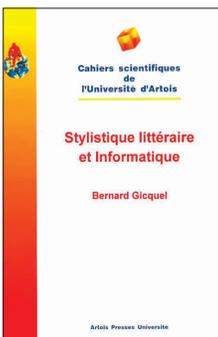


Ce livre propose une introduction à une littérature qui est encore mal connue en France, ainsi qu'une étude sur la figure du pouvoir dans la littérature bulgare immédiatement contemporaine, organisée autour d'une série d'extraits traduits en français d'œuvres importantes, accompagnés de notices consacrées à chacun des auteurs concernés, Yordan Yovkov, Ivaïlo Pétrov, Viktor Paskov, Yordan Raditchkov, Véra Moutaftchiéva et Evguéni Kouzmanov. Si ces textes sont enracinés dans un peuple particulier, ils ont également une résonance universelle puisqu'il s'agit bien d'une forme de pouvoir qui, en quelque lieu et en quelque époque que ce soit, aboutit, par folie et excès, à la démesure tyrannique et privatrice de liberté, à ce que les Sages de la Grèce appelaient l'hybris, qui « défigure l'homme et appauvrit ses jours ».

• ISBN 2-910663-47-7 · 2000 · 18x27 · 125 pages

**15,24 €****Stylistique littéraire et informatique**

Bernard Gicquel



Une stylistique littéraire qui repose en majeure partie sur des impressions subjectives et une approche informatique reposant sur des opérations de comptage ne sont pas originaires faites pour se rencontrer. Cependant leur rapprochement permet de comparer les fréquences de certains phénomènes linguistiques présents dans les textes et la terminologie que la stylistique emploie pour désigner leur effet sur le lecteur. Cette étude esquisse un projet de recherche dans ce domaine, en montrant que la remise en cause d'idées reçues rend possible la théorie d'une stylistique littéraire informatisée et que celle-ci se trouverait en accord avec certaines orientations des sciences humaines de notre temps.

• ISBN 2-910663-31-0 · 1999 · 18x27 · 134 pages

**12,20 €**



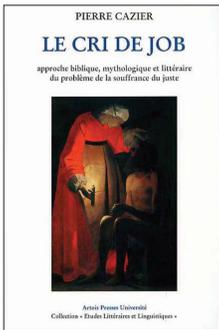
ÉPUISÉ

**Le Hussard sur le toit de Jean Giono**

Christian Morzewski (dir.)

Cet ouvrage cherche notamment à interroger et à éclairer la généalogie du roman de Giono, son inspiration et sa coloration surréalistes, son intertextualité stendhalienne, son symbolisme et sa poétique, ses personnages et épisodes emblématiques et, aussi, les différents avatars de sa transposition cinématographique. Ainsi les études ici rassemblées permettront-elles sans doute de mieux évaluer la position cruciale de ce roman dans l'œuvre de Giono.

• ISBN 2-910663-07-8 · 1996 · 18x27 · 145 pages



ÉPUISÉ

**Le Cri de Job**

Pierre Cazier

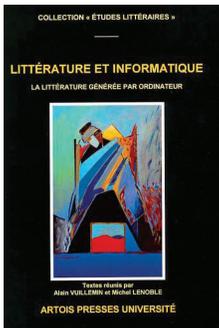
Il s'agit de présenter à un public cultivé, mais non-spécialiste, l'essentiel du message biblique dans la perspective de l'Histoire des Religions, qui considère les croyances de façon objective, en les situant dans leur contexte historique et sociologique. Le thème qui a été retenu ici est celui de la souffrance de l'homme et particulièrement de l'homme innocent. La Bible contient dans le livre de Job une des plus belles protestations d'un juste devant un Dieu qui l'accable sans qu'il ait commis de faute.

Ce Cri de Job sert ainsi de pivot autour duquel vont se présenter les grandes questions qui se posent à l'homme.

• ISBN 2-910663-10-8 · 1996 · 18x27 · 296 pages

**Littérature et Informatique. La littérature générée par ordinateur**

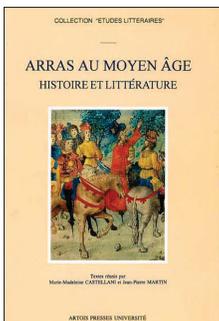
Alain Vuillemin et Michel Lenoble (dir.)



ÉPUISÉ

De nouvelles formes de création et d'expression littéraires ont commencé à apparaître grâce à l'informatique depuis 1959, date à laquelle Théo Lutz fit produire les tout premiers vers électroniques qui aient été générés par un ordinateur. Depuis, le phénomène est devenu mondial. C'est une nouvelle forme de littérature qui est peut-être en train de naître. Qu'il s'agisse de réflexions critiques, de conception de modèles, de créations poétiques ou de réalisations diverses, ce travail essaie d'inventorier dans une perspective comparatiste les avancées les plus récentes de ces formes d'expression et de création induites par les technologies modernes de l'information et de la communication.

• ISBN 2-910663-02-7 · 1995 · 16x24 · 372 pages

**25,92 €****Arras au Moyen Âge. Histoire et Littérature**

Jean-Pierre Martin et Marie-Madeleine Castellani (dir.)

Arras joua entre les <sup>xiii</sup>e et <sup>xvi</sup>e siècles un rôle considérable comme métropole à la fois économique et culturelle. Ce livre évoque la richesse de la capitale artésienne, son ancienne tradition poétique en picard médiéval, son théâtre, les œuvres fameuses de Gautier d'Arras, Jehan Bodel et Adam de la Halle comme celles de quelques trouvères moins connus, mais aussi l'effet en retour de cette splendeur sur la littérature lorsqu'elle prend Arras et l'Artois pour objets.

• ISBN 2-910663-00-0 · 1994 · 16x24 · 312 pages

**22,87 €**

## SÉRIE « CORPS ET VOIX »

**Le théâtre musical au xx<sup>e</sup> siècle, une expérience politique**

Karine Saroh

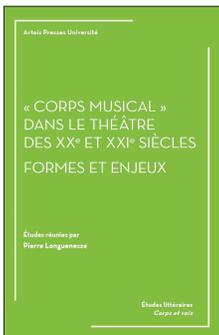


Au cœur de l'élan moderniste qui anime le xx<sup>e</sup> siècle, l'expression « théâtre musical » devient l'étendard de nouvelles formes de rencontre scénique entre le théâtre et la musique. Les collaborations rassemblant compositeurs et artistes de théâtre entendent présenter des œuvres actuelles, qui balaient les modèles esthétiques jusqu'alors dominants. À l'heure où les sociétés européennes sont ébranlées par les guerres mondiales et les modèles totalitaires, l'espace esthétique pluridisciplinaire du théâtre musical se révèle propice à la réflexion philosophique et à l'expérimentation de systèmes qui visent la protection et l'émancipation du politique. L'utopie artistique, qui incite à repenser les cadres du théâtre musical, cultive aussi des modèles d'utopie politique. Le théâtre musical devient le lieu privilégié d'une réflexion philosophique sur la pratique militante et sur les moyens de l'exercice politique, ainsi que sur l'idéal démocratique dont nous sommes aujourd'hui les héritiers.

• ISBN 978-2-84832-530-9 · 2022 · 16x24 · 252 pages

**20 €****« Corps musical » dans le théâtre des xx<sup>e</sup> et xxi<sup>e</sup> siècles : formes et enjeux**

Pierre Longuenesse (dir.)



De façon récurrente aujourd'hui, dramaturges, acteurs ou metteurs en scène se réfèrent à la musique pour désigner une composante majeure de leur travail, voire un « modèle d'écriture ». On se propose ici d'étudier ce phénomène en l'abordant sous l'angle du corps, et d'explorer les modalités de mise en relation entre le corps et le fait musical (qu'elle soit littérale, ou plus symbolique), dans les textes comme sur les scènes du théâtre moderne et contemporain, en en cherchant la source dans quelques figures phare du xx<sup>e</sup> siècle, pour se concentrer ensuite sur quelques dramaturgies très contemporaines. De quoi ce « corps musical » est-il donc le symptôme ? La question est aussi bien esthétique que politique.

• ISBN 978-2-84832-382-4 · 2020 · 16x24 · 288 pages

**21 €****Interactions entre le vivant et la marionnette :  
des corps et des espaces**

études réunies par Françoise Heulot-Petit, Geneviève Jolly et Stanka Pavlova



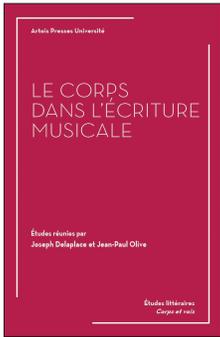
Cet ouvrage réunit une sélection de textes de chercheur(e)s, de praticien(ne)s de la scène, et d'artistes-chercheur(e)s ayant participé à deux colloques successivement consacrés aux dramaturgies de la marionnette. Il s'agit, d'une part, de *Corps vivant/corps marionnettique : enjeux d'une interaction*, organisé par l'université d'Artois ; et, d'autre part, d'*Espace vivant/espace marionnettique : enjeux d'une interaction*, ayant eu lieu à l'université de Strasbourg. Le lecteur aura ainsi l'occasion de constater que, si la marionnette reste un moyen de dire le monde à partir d'un médium spécifique, elle représente aujourd'hui un secteur artistique très diversifié et en perpétuelle évolution, s'enrichissant non seulement de sa confrontation avec les corps vivants de manipulateurs ou d'acteurs, mais réinventant dans le même temps son espace de représentation.

• ISBN 978-84832-347-3 – 2019 · 16x24 · 200 pages

**16 €**

## **Le Corps dans l'écriture musicale**

études réunies par Joseph Delaplace et Jean-Paul Olive



Cet ouvrage est issu d'un colloque organisé les 28 et 29 mai 2015 à l'université Paris 8, qui avait pour visée d'interroger la question du corps dans l'écriture de la musique, plus particulière aux <sup>xx</sup>e et <sup>xxi</sup>e siècles.

La première partie de ce volume pose quelques importants jalons historiques. La deuxième partie aborde des cas particuliers dans lesquels le corps producteur de sons (et de silences) est appréhendé avant tout selon sa dimension théâtrale, bien qu'il soit difficile de séparer la musique de la dramaturgie. La troisième et dernière partie présente un certain nombre d'écritures musicales dont le trait commun, au-delà des différences de styles et de tons, est la place centrale que le corps occupe dans le travail des compositeurs.

• ISBN 978-84832-334-3 · 2019 · 16x24 · 236 pages

**18 €**

## **Poétiques du théâtre jeunesse**

études réunies par Marie Bernanoce et Sandrine Le Pors



Il s'agit d'examiner comment le rapport à la jeunesse correspond moins à une thématique qu'à un engagement dépassant le seul théâtre destiné aux jeunes et interrogeant à la fois le monde et le théâtre, la jeunesse et les adultes soucieux de regarder le monde tel qu'il va depuis l'enfance. Cet engagement est ici plus précisément étudié via la focale de la poétique du drame – une poétique résolument plurielle qui ne manque pas de vivifier le champ de la littérature théâtrale contemporaine dans son ensemble. Attentif aussi bien aux poétiques de l'engagement qu'à l'engagement du poétique dans le théâtre de jeunesse, ce volume propose d'aller à la rencontre de dramaturgies et de voix singulières, telles celles d'Edward Bond, de Joseph Danan, de Daniel Danis, de Philippe Dorin, de Mike Kenny, de Claudine Galea, de Suzanne Lebeau, de Sylvain Levey ou encore de Dominique Richard.

• ISBN 978-84832-302-2 · 2018 · 16x24 · 132 pages

**15 €**

## **Marionnette, corps-frontière**

Hélène Beauchamp, Joëlle Noguès et Élise Van Haesebroeck (dir.)



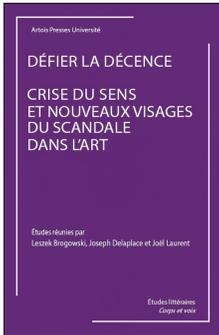
Vous avez dit « marionnettique » ? Ce terme renvoie à un nombre grandissant de pratiques théâtrales liées aux arts de la marionnette, dont la nature indéfinie et hybride – entre marionnette, mannequin, effigie, entre théâtre, cinéma et danse – est l'objet de ce livre. Les différents textes, qui mêlent des approches universitaires et des réflexions d'artistes, comme en témoigne la conversation initiale avec le metteur en scène Jacques Nichet, réfléchissent chacun à leur manière à cette indécision autour de la notion de « corps-frontière ». Le premier chapitre envisage les phénomènes de contamination entre différents types de corps dont la rencontre donne naissance à des figures marionnettiques, le second s'attache à la dissolution des frontières au sein d'un travail sur la matière et le dernier chapitre montre comment le jeu marionnettique des corps peut s'incarner dans différentes formes d'écritures.

• ISBN 978-84832-231-5 · 2016 · 16x24 · 184 pages

**16 €**

**Défier la décence.****Crise du sens et nouveaux visages du scandale dans l'art**

Leszek Brogowski, Joseph Delaplace et Joël Laurent (dir.)

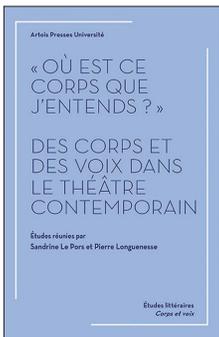


Les scandales de l'art moderne prouvaient que celui-ci alimentait secrètement le registre du sens, lié à la symbolisation de l'ordre social. Mais aujourd'hui, la société a définitivement abandonné l'idée de l'art comme langage universel, et, pour ne plus craindre les troubles causés par des œuvres ou des artistes, elle a confié à l'industrie culturelle le soin de mettre la main sur les symboles et d'en distiller cyniquement les bouleversements. Le présent ouvrage tâche de relever le défi de repenser le scandale dans ce nouveau contexte. La crédibilité de la presse à porter les expressions spontanées des sentiments populaires étant définitivement compromise, le scandale semble se réfugier dans des formes moins spectaculaires et plus attentives au travail du sens. *Défier la décence* propose l'étude de diverses situations contribuant aux mouvements actuels de l'art, comme catalyseurs ou révélateurs des crises, indissociablement artistiques et politiques, parfois sans le moindre écho dans les mass-media.

• ISBN 978-2-84832-226-1 · 2016 · 16x24 · 264 pages

**21 €****Où est ce corps que j'entends ?****Des corps et des voix dans le théâtre contemporain**

Sandrine Le Pors et Pierre Longuenesse (dir.)



Cette interrogation extraite d'*Enfonçures* de Didier-George Gabily est emblématique de toutes les formes de dissociation de la voix et du corps dans le théâtre moderne et contemporain. À travers un vaste corpus qui aborde aussi bien les théâtres francophone, anglophone, hispanophone, que germanophone, scandinave ou russe, cet ouvrage prend la mesure de ce qui est révélateur de nouvelles modalités de figurations et de représentations du corps. Sont ainsi examinées les multiples frictions et relations entretenues entre le corps et la voix – des voix sans corps aux corps sans voix en passant par ces corps délocalisés, lointains, fantasmés, étranges, malades ou malmenés, tour à tour commentés par les voix. Révélatrices des principales mutations des écritures théâtrales et de la scène aux xx<sup>e</sup> et xxi<sup>e</sup> siècles, ces nouvelles relations entre corps et voix sont à penser en regard des représentations sociales, politiques, médicales, culturelles du corps et de la parole dans le monde contemporain.

• ISBN 978-2-84832-197-4 · 2014 · 16x24 · 330 pages

**22 €****SÉRIE « ENFANCES »****La Chanson dans la littérature d'enfance et de jeunesse**

Florence Gaiotti et Eléonore Hamaide-Jager (dir.)



De bouche à oreille, de recueils en roman, sur la scène ou sur la toile, la chanson pour enfants, circule, se fixe dans des livres pour la jeunesse, surgit dans les œuvres dramaturgiques adressées au jeune public, se transforme au fil des époques, des pays, des médias. À partir de corpus très variés, les études rassemblées dans cet ouvrage mettent en évidence la diversité des modalités de circulations et d'inscriptions des chansons au sein de la littérature pour enfants et adolescents. Des chansons dont les mouvements et les métamorphoses interrogent le lien entre l'oralité qui en fait leur essence, les supports écrits qui les modèlent ou les fixent, les images qui les reconfigurent, les voix qui les(ré)inventent, les corps qui les incarnent.

• ISBN 978-2-84832-368-8 · 2020 · 16x24 · 244 pages

**19 €**

## **Théâtre d'enfance et de jeunesse de l'hybridité à l'hybridation**

Isabelle De Peretti et Béatrice Ferrier (dir.)



L'ouvrage interroge, autour des notions d'hybridité et d'hybridation, l'évolution du théâtre contemporain pour la jeunesse en articulant cette réflexion aux questions que pose sa promotion dans les classes et son ouverture à un public plus large. En effet, si, depuis une dizaine d'années, de nombreux travaux mettent en évidence l'intérêt et les qualités de ce répertoire, et si des incitations institutionnelles, telles les listes de référence, ont relayé ces travaux, sa place dans l'institution scolaire reste encore très marginale, ce corpus restant méconnu. Aussi les contributions des chercheurs, croisant des approches littéraires, esthétiques, dramaturgiques, didactiques, sémiologiques et une ouverture historique apportent-elles différents éclairages à cette problématique, et montrent-elles, dans le mouvement même d'hybridation qui travaille ce corpus, des ressources permettant d'en faciliter l'accès.

• ISBN 978-2-84832-264-3 · 2016 · 16x24 · 204 pages

**15 €**

## **Les Presses enfantines chrétiennes au xx<sup>e</sup> siècle**

Thierry Crépin et Françoise Hache-Bissette (dir.)



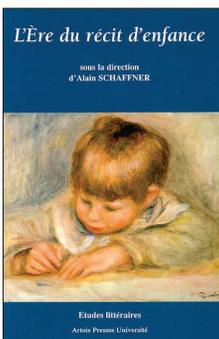
« À Cœurs Vaillants, rien d'impossible », cette fière devise attribuée à Jacques Cœur orna le bandeau-titre de *Cœurs Vaillants*. Né dans la capitale de l'Artois de l'initiative de quelques prêtres arrageois avant d'être repris par l'Union des œuvres catholiques et de connaître un succès national, cet illustré a laissé un souvenir marquant dans la mémoire de ses anciens lecteurs, ne serait-ce que parce qu'il a popularisé le premier les aventures de Tintin et Milou en France. Objet de mémoire chéri aussi car la presse illustrée était un des principaux loisirs de la jeunesse avant le déferlement de la télévision. Les éditeurs chrétiens ont très tôt investi ce territoire de la culture et des loisirs enfantins, persuadés, non sans raison, de trouver là un terrain propice à la diffusion de leurs messages éducatif et spirituel, voire politique.

• ISBN 978-2-84832-083-0 · 2009 · 16x24 · 262 pages

**22 €**

## **L'Ère du récit d'enfance**

Alain Schaffner (dir.)



Depuis 1870, on n'a jamais cessé d'écrire des récits d'enfance – qu'ils soient ou non autobiographiques. Les trente dernières années du XIX<sup>e</sup> siècle, depuis la publication du *Testament d'un blagueur* de Vallès (1869), voient en effet le récit d'enfance accéder à l'autonomie par rapport au récit de vie. Ce changement radical de perspective est à mettre en relation avec le développement de la psychologie, de la psychiatrie puis de la psychanalyse qui donnent à l'investigation sur l'enfance une caution et une légitimité scientifiques.

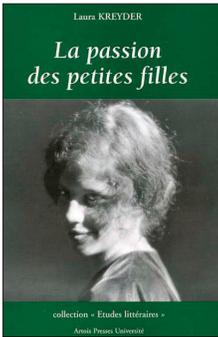
Bien qu'on ait souvent considéré que le récit d'enfance relevait d'un modèle stéréotypé et dépassé, force est de constater que les écrivains français du vingtième siècle, tous courants littéraires confondus (de Colette à Sartre, de Gide à Perec, de Proust à Sarraute, de Leiris à Bergounioux), en ont constamment renouvelé les plaisirs et les richesses. On pourrait ainsi parler, pour la période qui va de 1870 à nos jours, d'une véritable « Ère du récit d'enfance ».

• ISBN 2-84832-023-0 · 2005 · 16x24 · 318 pages

**22 €**

**La Passion des petites filles**

Laura Kreyder



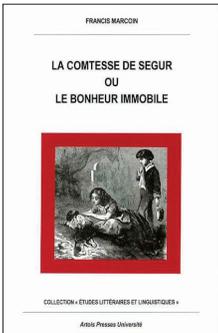
• ISBN 2-84832-002-8 · 2003 · 16x24 · 325 pages

**20 €**

Vers 1850 apparaissent des textes qui deviendront des classiques de la littérature : *Alice au pays des merveilles*, en Angleterre, *Les Malheurs de Sophie*, en France, *Les quatre filles du docteur March*, en Amérique. Un peu plus tard, Freud élabore une théorie de la séduction, prémisse du complexe d'Œdipe. Même l'Église s'intéresse aux visions des petites filles pour en faire des bienheureuses. Un siècle plus tard, le mythe s'incarne en Lolita, une version amère et désespérée de la femme fatale et de l'amour en Occident. La petite fille a donc bien une histoire, et l'on peut en suivre les méandres dans la littérature. On peut suivre l'itinéraire de l'enfance féminine, chez Mme de Staël et Jane Austen, Percy et Mary Shelley, Charlotte Brontë, Mme de Ségur, George Sand, Marie Bonaparte, Vladimir Nabokov, sans oublier les figures extra-littéraires qui ont eu prise sur l'imaginaire comme Eugénie de Montijo ou Bernadette Soubirous.

**La Comtesse de Ségur ou le bonheur immobile**

Francis Marcon



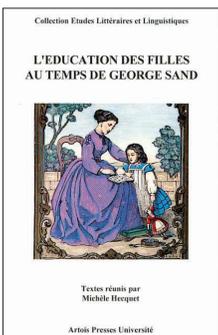
• ISBN 2-910663-32-9 · 1999 · 16x24 · 384 pages

**22,87 €**

La comtesse de Ségur est ici resituée dans le contexte de l'édition spécialisée du XIX<sup>e</sup> siècle, dans un environnement thématique et moral qui n'exclut pas une originalité profonde et paradoxale. La comtesse de Ségur résiste aux analyses de contenu, et son « message », quelquefois énigmatique, s'oppose même aux engagements officiels de son entourage ultramontaniste. L'ancrage aristocratique est toujours perturbé, mêlé à des valeurs « bourgeoises », tandis que certains textes manifestent une attirance pour la pauvreté, pauvreté de biens ou d'esprit. Cette complexité, qui requiert une sorte d'humilité de la part du lecteur le plus savant, permet de comprendre pourquoi ces livres, ne s'adressant pas aux enfants d'une classe particulière, conservent aujourd'hui leur puissance d'attraction, et pourquoi ils n'ont cessé de susciter un intérêt critique.

**L'Éducation des filles au temps de George Sand**

Michèle Hecquet (dir.)



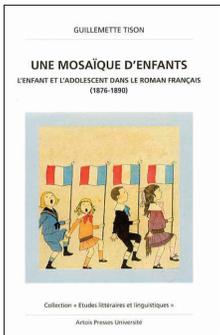
• ISBN 2-910663-26-4 · 1998 · 16x24 · 272 pages

**22,87 €**

George Sand, qui fut un des apôtres de l'éducation populaire, protesta contre l'insuffisante éducation des filles, alphabétisa et instruisit bien des enfants autour d'elle. Autour de cette grande figure, ce recueil propose une enquête multiple, menée conjointement par historiens et littéraires. Plusieurs études mettent en lumière des expériences originales et quelques-unes des conquêtes réelles acquises au cours du siècle : paradoxalement, si le XIX<sup>e</sup> siècle à l'échelle internationale voit l'instruction des filles rattraper partiellement son retard et naître une profession féminine, celle d'institutrice, ces ouvertures ne remettent jamais en cause l'image traditionnelle de la fragilité féminine, ni la vocation maternelle de la jeune fille. Autour de Sand, sont interrogées, en Angleterre, en Italie, aux États-Unis les représentations de l'éducation féminine diffusées par penseurs et écrivains.

## **Une mosaïque d'enfants.** **L'enfant et l'adolescent dans le roman français (1876-1890)**

Guillemette Tison



« Il n'y a rien qui soit d'un seul bloc dans ce monde, tout y est mosaïque. » (Balzac) À la manière du mosaïste, le romancier assemble des mots, des situations pour créer un être plausible. Le statut de l'enfant et de l'adolescent, êtres en perpétuelle évolution, rend cet effort de composition exigeant. Les héros qui ont enchanté notre enfance – Rémi dans *Sans Famille*, les deux frères du *Tour de la France par deux enfants* –, les personnages de nos lectures d'adultes – Jacques Vingtras ou Sébastien Roch – ont marqué notre imaginaire parce qu'ils sont issus de choix complexes de la part du romancier. Son étude s'attache avec les mêmes méthodes et la même considération aussi bien à des auteurs reconnus (Zola, Daudet, Goncourt ou Vallès), qu'à des auteurs dits « pour enfants » (H. Malot, J. Verne, G. Bruno), ou encore à des auteurs presque tombés dans l'oubli (Mirbeau, Loti ou, dans un genre bien différent, Gyp).

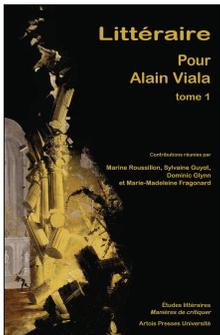
• ISBN 2-910663-30-2 · 1998 · 16x24 · 464 pages

**24,39 €**

### **SÉRIE « MANIÈRES DE CRITIQUER »**

#### **Littéraire. Pour Alain Viala (tomes I et II)**

Marine Roussillon, Sylvaine Guyot, Dominic Glynn et Marie-Madeleine Fragonard (dir.)



Comment rendre hommage à Alain Viala, à la fécondité de ses travaux, à l'inventivité de son œuvre sans le transformer en académicien empaillé ? Puisque son but est de décloisonner les genres et d'éviter les prêts-à-penser, on pouvait tout risquer. Des contributeurs enthousiastes ont donné à leur hommage des formes choisies, entre le poème, le témoignage affectueux et la réflexion érudite s'inscrivant dans le prolongement des concepts qu'il a imposés en histoire, sociologie et théorie littéraire.

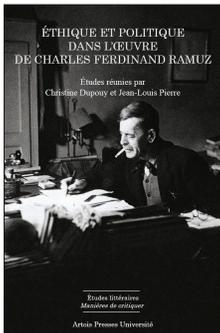
Professeur à Paris puis à Oxford, Alain Viala a profondément renouvelé l'approche des faits littéraires par ses ouvrages – *Naissance de l'écrivain* en 1985, *La France galante* en 2008 – et les travaux collectifs qu'il a co-dirigés – *Dictionnaire du littéraire*, *Histoire du théâtre français...* – ainsi que par son désir de transmettre et son engagement.

• ISBN 978-2-84832-313-8 · Tome I · 2018 · 16x24 · 424 pages

**32 €**

• ISBN 978-2-84832-315-2 · Tome II · 2018 · 16x24 · 368 pages

**32 €**



#### **Éthique et politique** **dans l'œuvre de Charles Ferdinand Ramuz** études réunies par Christine Dupouy et Jean-Louis Pierre

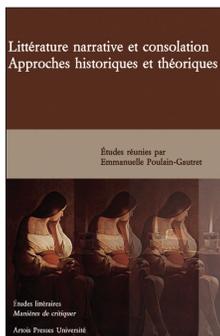
Dans les Années trente, Ramuz essayiste était sollicité par les directeurs de revues d'horizons différents et nourrissait le débat politique. Examiner le positionnement de l'écrivain face aux idéologies de son temps et aux évolutions de la science et de la technique. La réflexion sur le « paysan » est essentielle dans la pensée politique de Ramuz, lequel apparaît comme le moment éphémère d'un lien privilégié entre l'Homme et la Nature. Quant aux propos sur ce que l'on nomme aujourd'hui « l'environnement », ils sont d'une actualité saisissante. L'écriture ramuzienne, dans sa violence créatrice, reste encore aujourd'hui une écriture de rupture, un acte éminemment politique.

• ISBN 978-2-84832-288-9 · 2017 · 16x24 · 264 pages

**22 €**

## Littérature narrative et consolation. Approches historiques et théoriques

Emmanuelle Poulain-Gautret (dir.)



Lire et écrire des romans console-t-il ? Depuis les travaux d'Umberto Eco consacrés au roman populaire dans les années soixante-dix, la question était quelque peu tombée en désuétude, au profit d'une vision plus « brutale » de la littérature. Mais parce que notre époque demande à nouveau à être rassurée, parce que les outils des sciences humaines se sont affinés, parce que le dialogue entre « grande » littérature et littérature populaire est de plus en plus fécond, il devenait légitime d'examiner la portée de la consolation, notamment dans les œuvres romanesques. C'est l'objet du présent volume, à travers une série d'études menant de l'Antiquité au roman le plus contemporain, français ou étranger, par le biais d'un riche dialogue interdisciplinaire, nourri par les approches tant théoriques, esthétiques que sociologiques, psychanalytiques ou anthropologiques.

• ISBN 978-2-84832-157-8 · 2012 · 16x24 · 336 pages

23 €

## Bernard Desportes autrement

Fabrice Thumerel



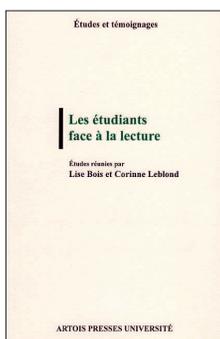
Prenant appui sur une formule d'Emmanuel Hocquard, on pourrait dire que, dans la lignée de nombreux Modernes (de l'auteur des *Petits Poèmes en prose* à Beurard-Valdoye, en passant par le Rimbaud d'*Une saison en enfer*, Faulkner, Koltès ou Prigent) – et cela sans prétendre établir aucun rapport de stricte équivalence –, les fictions de Bernard Desportes ne ressortissent ni à la prose ni à la poésie, elles sont *autrement* (*autopoéfictions*). Sont encore *autrement* ses *écritiques*, qui, se ressourçant à l'inactuelle critique « partielle, passionnée, politique » que préconisait Baudelaire, détonent pour mieux détonner dans l'actuel PLF (Paysage littéraire français). Aussi convient-il d'appréhender Bernard Desportes autrement. Autrement que par une critique simplement et exclusivement journalistique ou académique. On s'interrogera ici sur la fréquente réduction du modernisme à l'avant-gardisme : pour n'être pas étiqueté « avant-gardiste », doit-on forcément être exclu de toute modernité ?

• ISBN 978-2-84832-075-5 · 2008 · 16x24 · 120 pages

15 €

## Les Étudiants face à la lecture

Lise Bois et Corinne Leblond (dir.)



Cet ouvrage revient sur un débat ouvert il y a un peu plus de dix ans, en réunissant des observateurs et des acteurs de la lecture étudiante. Celle-ci est d'abord envisagée en lien avec les injonctions qui définissent des pratiques savantes et avec les observations les plus récentes faites sur les pratiques adolescentes de lecture. Puis elle est resituée dans l'environnement social : car si elle dépend d'un rapport à la culture, cette question renvoie aussi à des conditions de vie concrètes, à l'emplacement des bibliothèques, à leur facilité d'accès, à leur réponse à des besoins diversifiés. Un éclairage pédagogique est également apporté, en lien avec le développement vertigineux des nouveaux réseaux de communication, exigeant sans doute de nouveaux comportements de lecteurs. Enfin sont abordées d'autres dimensions de la lecture, plus affectives, non comme supplément d'âme mais parce qu'elles donnent un étayage culturel aux activités plus laborieuses.

• ISBN 2-84832-028-1 · 2005 · 16x24 · 102 pages

18 €

**Annie Ernaux : une œuvre de l'entre-deux**

études réunies par Fabrice Thumerel



À la fin de *La Place*, Annie Ernaux nous fait part de sa déception à la lecture d'un volume dont le titre, *L'Expérience des limites*, était prometteur : à son plus grand dam, « il n'y était question que de métaphysique et de littérature ». Or, l'expérience des limites se coule dans sa vie de jeune fille et de femme issue d'un milieu populaire, mais également dans l'écriture d'une œuvre pluridimensionnelle (romans autobiographiques, autosociobiographies, journaux intimes et « estimes »), entre exploration de son entre-deux social et jeu autour des frontières entre genres et disciplines.

Les participants à ce premier colloque international consacré à l'œuvre d'Annie Ernaux ont analysé les aspects les plus divers de l'entre-deux : sociologiques, psychologiques ou psychanalytiques, thématiques et (inter)textuels. La présence de l'auteur, qui est intervenue activement et a pris part à une table ronde, a renforcé l'intérêt des débats.

• ISBN 2-84832-018-4 · 2004 · 16x24 · 277 pages

**20 €**

**L'Amour en fragments. Poétique de la relation critique**

Serge Martin



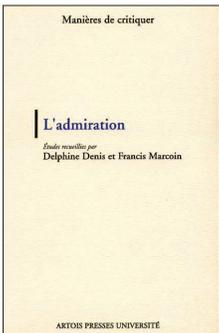
La critique littéraire, la linguistique, la phénoménologie, l'esthétique, etc. proposent le plus souvent une relation critique aux œuvres de langage sans une critique de la relation dans et par le langage. En cherchant au plus près l'articulation d'une critique de la relation et d'une critique des œuvres qui font le plus la relation, il semble possible de reconsidérer les meilleures théories relationnelles. Le gain d'une telle approche critique serait double : donner à l'ambition relationnelle des théories critiques soucieuses du langage une perspective anthropologique qui confère au langage comme activité de subjectivation le rôle d'interprétant qui lui revient ; sortir l'intérêt pour les œuvres de langage des catégories réductrices traditionnelles (œuvres vs. documents ; lyrisme vs. formalisme ; etc.) pour les considérer comme les plus puissants opérateurs de transformation de formes de vie en formes de langage et l'inverse. Avec un peu d'humour, on ne parlera donc plus de « poèmes d'amour » mais de poèmes qui font l'amour.

• ISBN 2-84832-006-0 · 2004 · 16x24 · 370 pages

**20 €**

**L'Admiration**

Delphine Denis et Francis Marcoin (dir.)



Cet ouvrage se propose de faire se rencontrer des auteurs, des critiques, des philosophes et des pédagogues autour de cette idée d'admiration, portuse en elle-même d'une contradiction puisqu'elle peut se révéler source d'inspiration, mais qu'elle peut aussi conduire au moins provisoirement au silence, à la sidération. *Admiration, sentiment qu'éprouve l'âme quand elle est ravie, frappée par les caractères du beau*, disent les dictionnaires qui nous rappellent également que notre point d'exclamation peut être dit « point d'admiration ». On voit donc qu'une telle question permet aussi bien une approche historique, – les âges classiques semblant accorder une place éminente à une admiration quelquefois théâtralement exacerbée –, qu'une approche contemporaine, – les modernités entretenant un rapport plus secret, voire coupable, avec un sentiment qui paraît les mettre en défaut.

• ISBN 2-84832-005-2 · 2003 · 16x24 · 216 pages

**17 €**

**La Littérature et le Brillant**

Anne Chamayou (dir.)

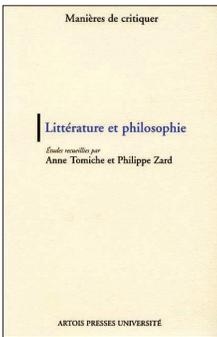


• ISBN 2-910663-74-4 · 2002 · 16x24 · 284 pages

**22,87 €**

**Littérature et Philosophie**

Anne Tomiche et Philippe Zard (dir.)



• ISBN 2-910663-83-3 · 2002 · 16x24 · 328 pages

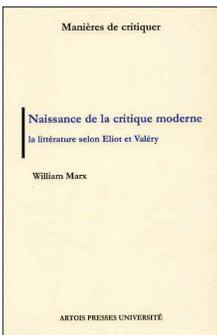
**20 €**

Une brillante carrière, le jeu brillant du pianiste ou du comédien, on sait à peu près ce que c'est... Une espèce de perfection est là, immédiate, inespérée, et dans l'aisance qui se joue des obstacles et des pesanteurs, l'évidence d'un plaisir rare... Mais qu'est-ce qu'un écrivain brillant ? Ce recueil, qui rassemble les contributions offertes au Professeur Pierre Malandain, se propose d'interroger, entre royauté de l'esprit et couronnement du style, les liens qui unissent le brillant et la littérature, et d'explorer, dans l'aventure des œuvres et de leurs publics, ce qui a comme vertu particulière – et finalement déroutante – de « se manifester » avec éclat.

Si la lecture philosophique des grandes œuvres littéraires est aussi ancienne que la philosophie elle-même, ce n'est qu'assez récemment que la question du rapport entre littérature et philosophie s'est imposée, dans la critique littéraire, comme un objet de réflexion à part entière. Que devient une matière spéculative lorsqu'elle rencontre la littérature ? Les contributions de ce recueil couvrent ainsi un champ très large, qui va de la poétique à l'herméneutique des textes littéraires. Les unes s'emploient à méditer sur les frontières mouvantes, mais plus persistantes qu'on ne le dit parfois, de la littérature et de la philosophie ; d'autres s'intéressent à la création de formes nouvelles, hybrides, dans lesquelles la pensée se révèle indissociable d'une poétique ; certaines sont attentives à la mise en cause de la philosophie – ou des philosophes – par les romanciers ; d'autres enfin s'attachent à illustrer une lecture philosophique des œuvres littéraires, pour en éprouver les limites ou la fécondité.

**Naissance de la critique moderne :  
la littérature selon Eliot et Valéry**

William Marx



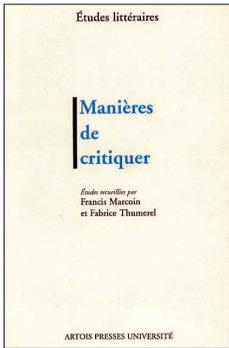
• ISBN 978-2-84832-150-9 · 2002 · 16x24 · 416 pages

**20 €**

Au tournant du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle se produit une révolution dans notre rapport à la littérature, avec la perte du sentiment de la transparence du langage. Cette modification de la sensibilité allait provoquer une crise sans précédent de la critique littéraire et favoriser l'émergence d'une réflexion de type formaliste, dont le *New Criticism* anglo-saxon et la Nouvelle Critique française peuvent apparaître, chacun en son temps et à sa façon, comme les plus fameux exemples. Tel est le processus que ce livre s'attache à décrire en une histoire comparée de la critique littéraire française et anglo-saxonne entre 1889 et 1945, à travers le prisme de Paul Valéry et T. S. Eliot. En analysant la quadruple crise alors traversée par la critique littéraire (crises de l'objet, des valeurs, de la fonction et du discours critiques) et en mettant en évidence les singuliers réseaux d'influence unissant la critique anglo-saxonne à la critique française, c'est tout un contexte philosophique, littéraire et institutionnel que cette étude réussit à mettre en place.

**Manières de critiquer**

Francis Marcoin et Fabrice Thumerel (dir.)



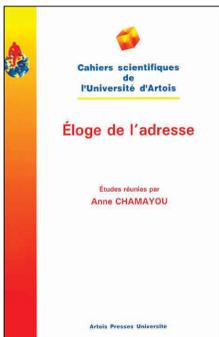
« Un changement de lecteur, écrit Paul Valéry, est comparable à un changement dans le texte même. » Dans cette perspective, le critique est sans doute un lecteur qui produit ou qui tente de produire un changement encore plus fort, accomplissant un geste comparable à celui du musicien lorsqu'il exécute une partition. Ces manières de critiquer sont composites, voire contradictoires. Les contributions sont ordonnées en trois temps : les cinq premières présentent divers aspects du critique, de l'érudit médiéval à l'écrivain-critique qui, comme Valéry en France ou Eliot dans le monde anglo-saxon, va parfois jusqu'à triompher dans le champ universitaire ; les cinq suivantes portent davantage sur des méthodes tandis que le dernier ensemble offre, sous la double forme d'articles et d'entretiens, sept réflexions sur des pratiques variées, journalisme, critique « créatrice » des revues, expériences singulières de critiques-écrivains, dont le point commun est de porter sur la littérature en train de se faire.

• ISBN 2-910663-64-7 · 2001 · 16x24 · 315 pages

**16,77 €**

**Éloge de l'adresse**

Anne Chamayou (dir.)



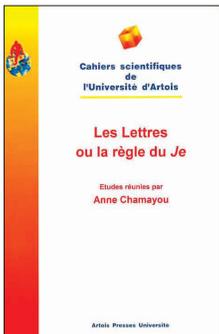
À quoi pense la littérature ? À ses lecteurs, si l'on en croit les diverses théories critiques qui ont mis en valeur la fonction interprétative de la lecture littéraire. Encore faut-il donner à cette fonction sa juste dimension : l'application intempestive ou complaisante des modèles de la réception et les simplifications théoriques qui en ont découlé ont pu laisser croire à la prééminence du Lecteur. Nous nous sommes plutôt proposé d'examiner comment la littérature cherchait à se faire entendre : la question de l'adresse que les œuvres elles-mêmes ne cessent de se poser a paru pouvoir rendre compte des formes et des significations du « discours » littéraire. À travers des places jamais fixées, et dans un jeu de tensions qu'éclairent à la fois le cadre théorique des genres, la situation institutionnelle de l'écrivain et les méandres imprévisibles des textes, ce « discours » reconfigure inlassablement la relation des œuvres et de leurs publics.

• ISBN 2-910663-44-2 · 2000 · 18x27 · 210 pages

**12,20 €**

**Les Lettres ou la règle du Je**

Anne Chamayou (dir.)



Longtemps frappée du soupçon où l'avait plongé le discrédit de la critique biographique, la question du sujet en littérature connaît désormais un regain d'intérêt. Elle accompagne l'essor des écritures personnelles qui, à la suite de la redécouverte de l'autobiographie dans les années soixante-dix, voit aujourd'hui la renaissance des études épistolaires. La Lettre, instrument de correspondance et forme littéraire bien représentée aux <sup>XVII<sup>e</sup></sup> et <sup>XVIII<sup>e</sup></sup> siècles, offre à cette question du sujet un champ d'une remarquable richesse. Dans ce volume, le « Je » apparaît tour à tour incertain ou glorifié, exclusivement singulier ou secrètement pluriel, mais toujours construit. Guilleragues, Guez de Balzac, Voltaire et Rousseau sont ici convoqués pour comprendre les règles de la communication épistolaire et la façon dont le Je de la lettre les met en œuvre ou les transgresse, pour le plus grand bonheur de la littérature.

• ISBN 2-910663-35-3 · 1999 · 18x27 · 87 pages

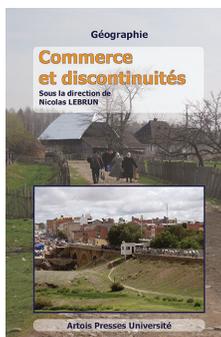
**10,67 €**

# COLLECTION GÉOGRAPHIE

Directeur : Jérôme Lageiste

## Commerce et discontinuités

études réunies par Nicolas Lebrun



Le commerce naît de l'échange, et l'échange naît de différentiels, notamment spatiaux. De fait, la discontinuité, formalisation spatiale de différentiels, est un espace propice aux développements de formes et de pratiques commerciales spécifiques.

Chacune des trois parties de l'ouvrage – consacrées à chaque grand type de discontinuités (géopolitiques, socioculturelles et gestionnaires) – s'appuie sur des cas d'études. Que ce soit par la découverte des pratiques différenciées selon les quartiers à Barcelone ou Stockholm, des particularités du commerce frontalier licite ou de contrebande en Afrique de l'Ouest, ou de l'impact des évolutions de l'urbanisme commercial en France sur les localisations marchandes, le lecteur explorera la richesse du rapprochement commerce/discontinuités.

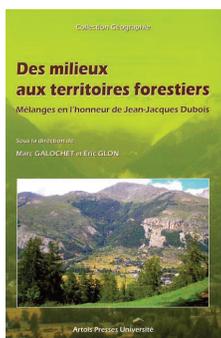
• ISBN 978-2-84832-176-9 · 2013 · 16x24 cm · 282 pages

25 €

## Des milieux aux territoires forestiers.

### Mélanges en l'honneur de Jean-Jacques Dubois

études réunies par Marc Galochet



À l'occasion du départ à la retraite du professeur Jean-Jacques Dubois, des collègues de toutes générations et de toutes disciplines sont venus rendre hommage à cet éminent géographe qui a développé au cours de sa carrière un courant de recherche consacré à la biogéographie historique des forêts, contribuant à donner une stature scientifique singulière à l'école française de biogéographie.

Issus d'un colloque en son honneur, les textes réunis dans cet ouvrage illustrent des démarches scientifiques et des postures épistémologiques variées, reflétant la diversité des thèmes de recherche de la biogéographie française actuelle.

• ISBN 978-2-84832-122-6 · 2010 · 16x24 · 408 pages

32 €

## L'Environnement. Discours et pratiques interdisciplinaires

études réunies par Marc Galochet, Jérôme Longuépée, Valérie Morel et Olivier Petit, préface de Marcel Jollivet



Depuis le dernier quart du <sup>xx</sup>e siècle la prise de conscience des modifications amorce le débat sur le statut de l'environnement au sein de nos sociétés. Désormais, les questions environnementales font partie intégrante des préoccupations des citoyens, des scientifiques et des gouvernements. Cet ouvrage aborde d'une part les aspects cognitifs et évolutifs des avancées disciplinaires dans le domaine de l'environnement, et d'autre part la nécessité de faire dialoguer les disciplines entre elles sur une thématique se situant au carrefour des relations nature-société. Un regard croisé, au travers des disciplines des Sciences Humaines et Sociales, mais aussi des Sciences de la Vie et de la Terre, permet d'explorer la façon dont les discours scientifiques se sont progressivement construits dans le champ de l'environnement.

• ISBN 978-2-84832-084-7 · 2008 · 16x24 · 292 pages

22 €

## **Dynamiques agro-industrielles et dynamiques rurales**

études réunies par Christine Margetic



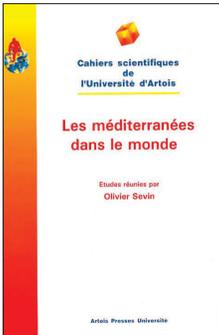
Maillon central de la chaîne alimentaire, les firmes agro-industrielles et alimentaires jouent un rôle structurant dans différents types d'espaces ruraux (périurbain, campagnes vivantes ou défavorisées...). Or, la transition agricole en cours depuis les années 1990 induit diverses mutations, dont les principales implications spatiales ont été abordées dans les 12 textes exposés lors du colloque annuel de la Commission de Géographie Rurale du CNG en septembre 2002. Structurées autour des thèmes de la géographie et des pratiques spatiales des agro-industries, et des interrelations entre les agrofilières et la recomposition des espaces ruraux, ces études de cas, françaises et étrangères, jouent sur les échelles d'appréhension de ces mutations. Synthèse des deux journées de terrain associées au colloque, le dernier texte se veut un éclairage sur la richesse de cette thématique dans la région Nord-Pas-de-Calais.

• ISBN 2-84832-015-x · 2004 · 16x24 · 218 pages

**22 €**

## **Les méditerranées dans le monde**

Olivier Sevin (dir.)



Les mers intercontinentales ont tour à tour séparé, isolé puis réuni les peuples. Aujourd'hui, ces méditerranées constituent de véritables ponts jetés entre les continents. Quelles que soient les latitudes de leurs eaux et de leurs rives (mer des Caraïbes, mer de Japon, mer de Chine, mer de Java, Méditerranée, Baltique, mer Noire, mer Caspienne), leurs dimensions réduites en font des passages, des lieux de prédilection du cabotage, d'échanges, de flux d'hommes, de marchandises ou d'idées. Elles contribuent, malgré des tensions, des conflits et des oppositions notables, à maintenir plus qu'à distendre les complémentarités entre leurs bordiers. Ceux-ci sont aujourd'hui le siège d'activités solidaires ou concurrentielles et les conflits qui les ont déchirés ont fait leur histoire commune désormais, la géographie de ces bassins laisse percevoir l'inversion de certains équilibres qui ont longtemps répondu à une logique de rapports Nord/Sud inégaux. Que des rapports de force s'établissent ou se renversent, que des politiques se heurtent, ces mers intérieures demeurent, pour les peuples qui les bordent un lien, un trait d'union, un élément autour duquel peuvent se cristalliser identité culturelle, activités économiques et mouvements de population. Trois thèmes éclairent particulièrement ces caractères : diasporas méditerranéennes des terres de départ aux nouveaux flux ; modèles urbains de part et d'autre des rives méditerranéennes ; mutations économiques et recomposition des territoires.

• ISBN 2-910663-37-X · 1999 · 18x27 · 170 pages

**15,24 €**

# COLLECTION GRAPHÈ

Directeur : Jean-Marc Vercausse

## N° 31 – Le Sacrifice d'Isaac

Préface (Jean-Marc Vercausse) – Sacrifice d'Isaac, d'Abraham ou du bélier ? Une analyse exégétique de Genèse 22 (Catherine Vialle) – La figure d'Isaac dans certaines matrices littéraires du premier christianisme (Philippe Molac) – « Qu'en dis-tu, Abraham ?... » : Origène et la mise en scène du sacrifice d'Abraham (Agnès Aliau-Milhaud) – Du sacrifice à la ligature : le silence d'Abraham. Exégèses juives médiévales (Géraldine Roux) – Quelles sont les originalités de l'interprétation réformée du sacrifice d'Isaac par Abraham ? Les réécritures de Gn 22 chez Jean Calvin, Sébastien Castellion et Théodore de Bèze (Quentin Roca) – Abraham sacrifié, Isaac sacrificiant ? Les rôles sacrificiels dans l'Abraham sacrificiant de Bèze (1550) (Aurélien Bourgaux) – Le sacrifice d'Isaac dans le théâtre religieux de l'Espagne post-tridentine : les réécritures de Calderón et du juéo-convers Felipe Godínez (Caroline Lyvet) – De l'iconographie du Sacrifice d'Isaac au devenir perpétuel du pictural (Corinne de Thoury) – Abraham ou la rationalité de l'absurde : une lecture de Crainte et tremblement de Kierkegaard (Jérôme Bord) – Le sacrifice d'Isaac sous le regard de Saramago : un exercice de maïeutique (Rita de Pinna) – Le geste suspendu : deux relectures de la ligature d'Isaac dans la littérature juive américaine de la seconde moitié du vingtième siècle (Myriam Ackermann-Sommer).



• ISBN 978-2-84832-565-1 · 2023 · 16x24 · 210 pages

18 €

## N° 30 – Les Tentations du Christ

Préface (Jean-Marc Vercausse) – La portée symbolique de la tentation de Jésus au désert dans les trois évangiles synoptiques (Camille Focant) – Une réception théologique des tentations du Christ dans le *Contre les hérésies* d'Irénée de Lyon (Agnès Bastit) – Sur la treizième *Homélie sur Matthieu* de Jean Chrysostome (Anthony Glaise) – Les tentations du Christ réécrites par les poètes latins tardifs (Sylvie Labarre) – Art et réforme grégorienne à Zillis (Barbara Franzé) – L'iconographie des tentations du Christ dans l'art italien médiéval et moderne (Monica Venturi-Delponte) – Un sermon de Pierre Du Moulin sur Lc 4, 5-7 (Christabelle Thouin-Dieuaide) – Les tentations du Christ à la lumière du Grand Siècle (Hélène Michon) – L'épreuve du désert chez John Milton (Vivien Yombe) – *La dernière tentation* de Nikos Kazantzaki au miroir de *La Vie de Jésus* d'Ernest Renan (Catherine d'Humières) – La tentation de Jésus « revue » par Heym, Tünström, Saramago et Crace (Lucie Kaennel) – Les tentations du Christ par Gary Victor (Laurence Olivier-Messonnier) – Prophylaxie de la tentation dans l'œuvre de Maria Valorta (Catherine Négovanovic).



• ISBN 978-2-84832-536-1 · 2022 · 16x24 · 258 pages

18 €

## N° 29 – Caïn et Abel

Préface (Jean-Marc Vercausse) – Caïn et Abel. Un récit, des lectures (André Wenin) – Ambroise de Milan face à l'histoire de Caïn et Abel (Gérard Nauroy) – La lignée des traîtres et des belliqueux : Caïn et Abel dans le roman médiéval (Adeline Latimier-Ionoff) – Le personnage de Caïn dans la *Seconde Semaine* de Guillaume de Saluste Du Bartas (Vanessa Oberliessen) – Mise en scène de la Mort d'Abel – du siècle des Lumières à la Restauration (Paola Perazzolo) – Lecture de Caïn et Abel chez Charles Baudelaire (Maya Hadeh) – Caïn, gardien de son frère ? Quand l'iconographie suscite une relecture du texte (Pierre-Emmanuel Moog) – Réminiscences des figures de Caïn et d'Abel dans *Le Juif Errant* d'Eugène Sue (*Magalie Myoupo*) – *Le Sacrifice de Caïn et Abel* de Léon Moynet (XII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle) (Jean-Luc Liez) – Le mythe de Caïn et Abel chez Unamuno et Niffoi (Catherine d'Humières) – Les figures de Caïn et Abel dans les littératures québécoise et acadienne : *L'Œil de Marquise* de Monique LaRue et *Chacal, mon frère* de Garcia Couturier (Anna Żurawska) – Caïn et Abel en Afrique ou l'expansion du récit biblique par Alain Mabanckou (Laurence Olivier-Messonnier).



• ISBN 978-2-84832-380-0 · 2020 · 16x24 · 224 pages

18 €

## N° 28 – L'Ange Gabriel, interprète et messager

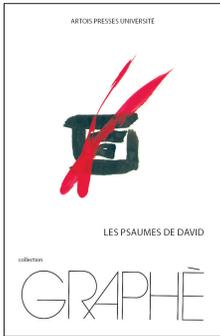


Préface (Jean-Marc Vercrey) – L'ange Gabriel de l'Ancien au Nouveau Testament (Régis Burnet) – Le rôle des anges dans la théorie de Denys l'Aréopagite (Jean-Paul Deremble) – L'ange Gabriel et son image au Moyen Âge (Philippe Faure) – Le culte liturgique de Gabriel aux <sup>xv<sup>e</sup></sup>-<sup>xviii<sup>e</sup></sup> siècles : la contribution de l'Espagne (Antoine Mazurek) – Gabriel énonciateur. Voix prophétique, voies doctrinales et visions de l'*Apocalypsis nova* (Gwladys Le Cuff) – Sculpture, liturgie, illusion : l'Ange Gabriel et l'Annonciation de Falconet à Saint-Roch (1760) (Émilie Chedeville) – Gabriel-Gabrielle, l'Archange des désirs et le déclin du romantisme (Marie Kawthar Daouda) – La *Gabrieliade* d'Alexandre Pouchkine ou « la trahison » de Gabriel (Alexia Gassin) – L'ange Gabriel et le mystère de la Nativité sur la scène symboliste (1880-1913) (Laure Darcq) – Notes sur « San Gabriel (Sevilla) » de Federico García Lorca (Anne-Gaëlle Weber) – Gabriel à Moscou. *La Quatrième symphonie* d'Alfred Schnittke (1983) (Beat Föllmi) – Voyage en Pantopie : la *Légende des anges* de Michel Serres (Danièle Henky).

• ISBN 978-2-84832-339-8 · 2019 · 16x24 · 244 pages

18 €

## N° 27 – Les Psaumes de David



Préface (Jean-Marc Vercrey) – Le Psautier de David (André Wénin) – L'apport des *Enarrationes in Psalmos* d'Augustin (Marie-Anne Vannier) – Psaumes, Psautier et culture courtoise (Mireille Demaules) – Le « psaume de Judas ». Représentations, exégèses et interprétations du psaume 108 au Moyen Âge (Anne Lafran) – La magie des psaumes dans l'ésotérisme occidental (<sup>xiii<sup>e</sup></sup>-<sup>xvi<sup>e</sup></sup> siècles) (Anna Maria Vileno) – Traductions et adaptations des Psaumes au service de la cause réformée : *Het Boeck der Psalmen Davids* de Philippe de Marnix (Monique Weis) – « Comme nous dit tresbien ce bon Roy penitent », les Psaumes de David dans les *Ceuvres chrétiennes* de Gabrielle de Coignard (Marie-Laurentine Caëtano) – La paraphrase des psaumes de David selon Paul Fleming (Alexia Gassin) – Jean-Laurent Garcin et la traduction des psaumes au <sup>xviii<sup>e</sup></sup> siècle (Timothée Léchet) – Le *De profundis* des poètes maudits : réécritures des psaumes et sublimation de l'enfermement chez Baudelaire, Verlaine et Wilde (Marie Kawthar Daouda) – Ruskin aux pressoirs. Une vision encomiastique du huitième psaume (Cristian Micu) – Les psaumes symbolistes chez Paul Gauguin et Camille Claudel (Sébastien Clerbois) – Les psaumes dans le *Livre d'heures du bois d'automne* de Jean-Claude Masson (Catherine d'Humières).

• ISBN 978-2-84832-308-4 · 2018 · 16x24 · 272 pages

18 €

## N° 26 – La Résurrection de Lazare



Préface (Jean-Marc Vercrey) – Le signe de Lazare (Jean 11) (Yves-Marie Blanchard) – Lazare : Personnification du peuple juif, et libération des Écritures (Nanine Charbonnel) – La résurrection de Lazare sur les sarcophages paléochrétiens (Bertrand Billot) – La résurrection de Lazare dans le *Carmen Paschale* de Sédulius (4, 271-291) (Roberto Mori) – La peste du mort : Lazare dans le *Setenario* d'Alphonse X (Johán Puigdemolas) – La Résurrection de Lazare dans la peinture italienne du <sup>xiv<sup>e</sup></sup> siècle et le rôle de Marie Madeleine (Maria Corsi) – Lazare et le Golem. La régénération dans les traditions chrétienne et juive (Géraldine Roux) – Les « Lazare » de Zola, entre mort et vie (Guillemette Tison) – Quand Lazare parle. Récits de survivants de la guerre de 14-18 (Danièle Henky) – Georges Bataille, Simone Weil et Lazare : une mystique de la décréation (Sébastien Galland) – Au risque de l'immortalité. Le « Lazare » d'Andreiev face à « L'Immortel » de Borges (Catherine d'Humières) – Revenir d'entre les morts : *Terre du ciel et Derborence* de C. F. Ramuz (Christian Morzewski) – Lazare ou le sens de l'humain chez Marilynne Robinson (Adrian Grafe).

• ISBN 978-2-84832-274-2 · 2017 · 16x24 · 244 pages

18 €

**N° 25 – La Destruction de Sodome**

Préface (Jean-Marc Vercauysse et Rémi Gounelle) – Sodome. Sur les traces de Loth dans la Bible hébraïque (Régine Hunziker-Rodewald) – La destruction de Sodome dans la littérature latine chrétienne : de l'exégèse à la poésie (Frédéric Chapot) – La destruction de Sodome ou l'impossible négociation. Lectures talmudiques (Géraldine Roux) – Usage et interprétation d'un épisode biblique dans la littérature médiévale (Mireille Demaules) – *Les Funérailles de Sodome et de ses filles* (1600) (Annie Noblesse-Rocher) – Récit biblique et forces historiques dans *The Destruction of Sodom* de J.M.W. Turner (Pierre-François Gorse) – La destruction de Savannah-la-Mar ou l'ombre de Sodome dans la pensée de Thomas De Quincey (Frédéric Slaby) – Sodome retrouvée : chute et décadence de la figure du patriarche dans *La Faute de l'abbé Mouret* d'Émile Zola (Julie Müller) – La Chute de Sodome et ses traductions picturales (Édouard Rolland) – Proust et la destruction de Sodome (Luc Fraisse) – « Taor de Mangalore, prince du sucre et saint du sel » ou la réécriture d'un mythe selon Tournier (Danièle Henky) – *La Gesangsszene* de Karl Amadeus Hartmann (1961-1963) (Beat Föllmi) – Laurent Gaudé, du côté de Sodome (Florence Bernard).



• ISBN 978-2-84832-225-4 · 2016 · 16x24 · 256 pages

**18 €**

**N° 24 – Les Noces de Cana**

Préface (Jean-Marc Vercauysse) – Sur quels éléments textuels l'histoire de la réception des Noces de Cana s'appuie-t-elle ? (Régis Burnet) – Le premier signe de l'abondance (Jn 2, 1-11) (Élodie Verdun) – Les Noces de Cana, une réfutation de la gnose selon Irénée de Lyon (Marie-Laure Chaieb) – L'eau changée en vin : une herméneutique savoureuse de saint Augustin (Yves Meessen) – Les Noces de Cana dans la *Paraphrase* de Nonnos de Panopolis : entre mystère dionysiaque et miracle chrétien (Christophe Cusset) – Les Noces de Cana, théorie visuelle de la transformation (Jean-Paul Deremble) – L'originalité de l'interprétation eckhartienne des Noces de Cana (Marie-Anne Vannier) – Les Noces de Cana dans les *Passions* d'Arnould Gréban et de Jean Michel (Marie-Madeleine Castellani) – « Assister aux Noces de Cana » : discours charlatanesque et critique des miracles au XVIII<sup>e</sup> siècle (Étienne Leterrier) – Le Christ aux chemins de Russie. L'Évangile de Cana dans *Les Frères Karamazov* (Anne Pinot) – Jean Grosjean : Cana, dans *L'Ironie christique* (Évelyne Frank) – L'âme du vin et les banquets mystiques : réflexions sur le sacré et le profane dans l'œuvre de Michel Tournier (Benedetta Carnali).



• ISBN 978-2-84832-211-7 · 2015 · 16x24 · 206 pages

**18 €**

**N° 23 – Le Livre de Judith**

Préface (Jean-Marc Vercauysse) – Le Livre de Judith ou la victoire improbable (Catherine Vialle) – Le Livre de Judith et la dédicace au Temple selon les textes hébreux médiévaux (Danielle Delmaire) – Poétiques de la paraphrase : la *Judith viduae historia* de Charles Godran (1569) (John Nassichuk) – *La Judit de Du Bartas* ou la vérité de la fiction (Steeve Tailamé) – Stratagèmes, mensonges ou amphibologies dans le Livre de Judith d'après quelques anciens commentateurs catholiques (Stéphane Mercier) – La décollation d'Holopherne mise en scène au XVIII<sup>e</sup> siècle (1695-1797) : de la sainte terreur à l'horreur sublime (Béatrice Ferrier) – Entre Bible et « tragédie », la *Judith Art déco* de Giraudoux (Guy Teissier) – Le jeu de l'amour et du poignard : Judith à travers les œuvres de Bernstein, Peyret-Chappuis et Klimt (Souad Zaied Akrouf) – La Juive et le Nazi. Le Livre de Judith à l'épreuve de la Shoah : une hantologie (Frédéric Marteau) – Judith : le corps séparé de Howard Barker. La catastrophe du désir (Florence Bernard) – De l'empire de l'image à la loi du discours : de Hebbel à Palant (Daniel Attala et Isabelle Durand-Le Guern) – Judith après Leiris, ou le retour à Béthulie (Jacques Poirier).



• ISBN 978-2-84832-186-8 · 2014 · 16x24 · 280 pages

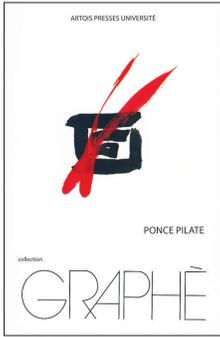
**18 €**

**N° 22 – Ponce Pilate**

Préface (Jean-Marc Vercauteren) – Ponce Pilate au Ier siècle : histoire et tradition (Simon Claude Mimouni) – Genèse d'un personnage littéraire. Ponce Pilate dans la littérature apocryphe chrétienne (Rémi Gounelle) – Gouverneur, juge et Romain : la figure de Pilate chez les auteurs patristiques (Anne-Catherine Baudoïn) – Saint ou démon ? Pilate pour les chrétiens d'Éthiopie (Jacques-Noël Pérès) – Réception et mise en perspective du personnage de Pilate dans les représentations dramatiques du Moyen Âge (Marie-Geneviève Grossel) – Ponce Pilate sur scène : deux cas de tragédie évangélique au cœur du Grand Siècle (Corinne Meyniel) – Ponce Pilate ou l'oubli. *Le Procureur de Judée* d'Anatole France (Sylvie Triaire) – Les manuscrits (apocryphes) ne brûlent pas. Sur la figure de Pilate dans *Le Maître et Marguerite* de Boulgakov (Alexandra Ivanovitch) – Ponce Pilate (1961) : « Et si Caillois avait décidé d'être Borgès » (André-Alain Morello) – Ponce Pilate au cinéma, entre véracité historique et invention sobre (Érik Pesenti Rossi) – La voix muette : la représentation musicale de Ponce Pilate (Beat Föllmi) – Le Ponce Pilate d'Éric-Emmanuel Schmitt : un portrait du croyant moderne (Marjolein Van Tooren) – La femme de Pilate, témoin et prophétesse (Aurélia Hetzel).

• ISBN 978-2-84832-168-4 · 2013 · 16x24 · 224 pages

**18 €**

**N° 21 – La Tour de Babel**

Préface (Jean-Marc Vercauteren) – Babel ou la dispersion (Catherine Vialle) – La montagne cosmique, la ziggourat et la Tour de Babel (Corin Braga) – Le récit de la Tour de Babel dans les sources rabbiniques anciennes (Yoav Lévy) – La Tour de Babel, image de la cité terrestre (*Cité de Dieu* XVI, 4-11) : l'interprétation augustinienne et ses précédents (Mickaël Ribreau) – Tour de puissance et tour d'orgueil, imaginaire de la Tour de Babel dans la littérature médiévale (Marie-Madeleine Castellani) – Les images médiévales de la Tour de Babel. Principes de lecture visuelle, entre valeurs positives et négatives (Jean-Paul Deremble) – La Tour de Babel : le renversement d'une construction théologique (Jean-Luc Blaquart) – La Babel future. Présence littéraire et métaphorique de la Tour de Babel dans *Metropolis* de Fritz Lang (1927) (Sylvain Angiboust) – Babel, porte du ciel, dans l'œuvre de Pierre Emmanuel (Évelyne Frank) – *Le Poème de Babel* d'Adonis ou la vision mystique d'une « Babel de chair » (Sylvie Parizet) – Constructions américaines de la Tour de Babel dans la littérature contemporaine (Catherine Khordoc) – Le paradigme de la tour dans la littérature de jeunesse (Laurent Bazin) – Tour de Babel, Tour de Babil dans les œuvres écrites et plastiques du XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles (Isabelle Roussel-Gillet).

• ISBN 978-2-84832-147-9 · 2012 · 16x24 · 228 pages

**18 €**

**N° 20 – Les (rois) Mages**

Préface (Jean-Marc Vercauteren) – La visite des mages dans l'Évangile de Matthieu (Mt 2,1-12) : approche narrative d'une fiction théologique (Élian Cuvillier) – Les rois mages dans la tradition syriaque (Jean-Claude Haelewyck) – Les mages comme figure de la conversion dans l'Antiquité tardive (Agnès de Baynast) – Mages à l'époque romane : entre imaginaire et dogme (Mathieu Beaud) – Les Rois Mages chez Marsile Ficin : formes, transformations et déformations d'un mythe 'païen-chrétien' (Sébastien Galland) – Ces mages qu'on disait rois : légende et spiritualité dans les chansons et noëls (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles) (Catherine Déglise) – Les thèmes de la Rencontre et de l'Adoration des Mages dans un tableau de Jacopo Pontorno : du doute à la reconnaissance du fils (Cécile Beuzelin) – Pour une poétique de l'apocryphe : Goethe lecteur de *Historia Trium Regum* (Jean de Hildesheim) (Alexandra Ivanovitch) – Les rois mages philosophes chez Alain (Charles Coutel) – L'adoration rêvée de Georges Schéhahadé (Stéphane Baquet) – Le mythe des rois mages dans *Gaspard, Melchior et Balthazar* de Michel Tournier (Arlette Bouloumié) – Le voyage des Rois Mages : une lecture comparatiste (T.S. Eliot, A. Frénaud, Z. Karelli) (Christos M. Nikou).

• ISBN 978-2-84832-130-1 · 2011 · 16x24 · 192 pages

**18 €**

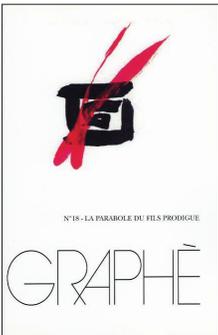


**N° 19 – Le Livre de Jonas**

Préface (Jean-Marc Vercauysse) – Le livre de Jonas. Approche littéraire (André Wénin et Claude Lichtert) – La confrontation entre Dieu et Jonas à travers l'enseignement des sages (Brigitte Donnet-Guez) – Le *Commentaire sur Jonas* de Jérôme. Autour des travaux d'Yves-Marie Duval (Régis Courtray) – Représentations et significations médiévales du monstre marin accompagnant Jonas (Anne-Sophie Durozoy) – La traduction du Livre de Jonas dans les Bibles du <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle (Marie-France Monge-Strauss) – Paracelse et Jonas : le problème du signe et de la vérité prophétique entre philosophie de la nature et théologie (Jean-Michel Rietsch) – Réformes religieuses et réceptions du Livre de Jonas (<sup>xvi</sup><sup>e</sup>-<sup>xvii</sup><sup>e</sup> siècles) (Natacha Salliot) – Le paradoxe du prophète. Le *Jonas propheta* de Sébastien Castellion (Marie-Christine Gomez-Géraud) – « Jonas considéré d'un point de vue historique » : le signe de Melville (Anne-Gaëlle Weber) – Jeux et enjeux de l'intertextualité biblique dans *Jonas ou l'Artiste au travail* de Camus (Linda Rasoamanana) – Jonas dans l'œuvre de Jean-Paul de Dadelsen (Gaëlle Guyot-Rouge) – *Jonas* de Jacques Chessex ou la crise du sujet (Lydie Laroque) – Henri Meschonnic traducteur du Livre de Jonas : une relation de voix (Serge Martin)

• ISBN 978-2-917550-01-4 • 2010 • 16x24 • 225 pages

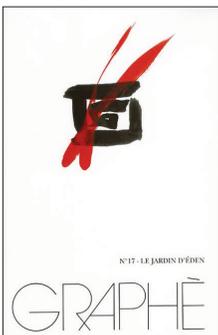
**14 €**

**N° 18 – La Parabole de l'enfant prodigue**

Préface (Jean-Marc Vercauysse) – « La parabole est comme une mèche... » (Robert Saadi-Rendu) – La parabole du fils prodigue, questions de point de vue (Patrice Rolin) – La parabole du fils prodigue dans la prédication d'Augustin : *Sermo Caillau-Saint-Yves 2,11 (112A)* (Marie-Odile Bruhat) – Les aventures du fils prodigue dans la littérature cistercienne du <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècle (Bernard-Joseph Saimain) – Les jeux intertextuels dans *Courtois d'Arras* (Jean Dufournet) – La parabole du Fils prodigue au <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle : Érasme, Menot, Calvin (Jean-Pierre Delville) – Le Fils Prodigue, miroir mondain des Pays-Bas septentrionaux, <sup>xvi</sup><sup>e</sup>-<sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècle (Stéphanie Fardel-Dewaël) – Du fils perdu au libertin ramené : une lecture apologétique de la parabole dans le roman de conversion - 1770-1780 (Nicolas Brucker) – L'apothéose de l'Hospitalité. Péguy, lecteur de la Parabole de l'Enfant prodigue (Charles Coutel) – « Le désir continu d'échapper », quelques avatars de la parabole de l'enfant prodigue en littérature de jeunesse (Danièle Henky) – Entre évidence et évitement, les enjeux de la parabole dans la représentation littéraire contemporaine. L'exemple de *Corps mystique*. (Myriam Watthée-Delmotte et Matthieu Sergier) – Entre débauche et repentir : allers et retours du Fils prodigue dans l'iconographie (Marc Bochet) – Un malentendu significatif : qu'est-ce qu'être fidèle ? (Jean-Luc Blaquart)

• ISBN 978-2-917550-00-7 • 2009 • 16x24 • 219 pages

**14 €**

**N° 17 – Le Jardin d'Éden**

Hommage à Jacques Sys et Préface (Jean-Marc Vercauysse) – Aux origines du Jardin d'Éden : de la Genèse à Ézéchiel (Elena Di Pede et André Wénin) – Le jardin de la résurrection et le paradis (Christine Pellistrandi) – Les jardins de saint Ambroise dans l'*Exameron* (Laurence Gosserez) – Lectures et réécritures chrysostomiennes des premiers chapitres de la Genèse (Catherine Broc-Schmezer) – Lectures carolingiennes du jardin d'Éden (Sumi Shimahara) – « Le verger » : un lieu problématique de la traduction. Sébastien Castellion et ses versions de Gn 2-3 (Marie-Christine Gomez-Géraud) – Géographie imaginaire et force mythique de l'Éden à l'Âge classique (Claudine Poulouin) – Le Jardin d'Éden, un jardin à l'anglaise ? Baconianisme, puritanisme et "gnosticisme" (Dominique Weber) – Splendeur de l'Éden. Hugo néoplatonicien (Sébastien Mullier) – « J'y referai pour vous le Jardin que cherchent les hommes... » : présence de l'Éden dans l'œuvre d'Henri Bosco (Christian Morzewski) – Les mirages de l'Éden : l'ambiguïté du mythe chez Frison-Roche (Jaël Grave).

• ISBN 978-2-9514827-9-1 • 2008 • 16x24 • 276 pages

**14 €**

**N° 16 – Jean le Baptiste**

Préface (Jean-Marc Vercauysse) – Les mises en récit par Marc et par Flavius Josèphe de la mort de Jean le Baptiste (Camille Focant) – Jean-Baptiste dans le quatrième Évangile : une figure entre les deux Testaments (Godefroid Munima) – « Le plus grand des prophètes » : la figure symbolique de Jean Baptiste chez les Pères (Martine Dulaey) – Nés des pierres ou semence d'Abraham ? La prédication de Jean-Baptiste en Lc 3,8 (Agnès Bastit) – Jean-Baptiste, héros médiéval, dans la *Vie saint Jehan-Baptiste* de 1322 (Myriam White-Le Goff) – Le plateau de Jean-Baptiste. L'image du médiateur et du précurseur (Barbara Baert) – « Pour qu'il croisse, il faut que je diminue » : le Iakannan de Gustave Flaubert (Emmanuel Godo) – Le moment du Baptiste (Sylvie Thorel-Cailleteau) – Le rictus du Prophète. Jules Laforgue, ironiste exégète (Sébastien Mullier) – Deux livrets d'opéra, deux figures de Jean-Baptiste (Massenet : *Hérodiade*, Strauss : *Salomé*) (Lucienne Bozzetto-Ditto) – Jean Baptiste le passeur : de Pierre à l'Emmanuel (Évelyne Frank).

• ISBN 2-9514827-8-7 · 2007 · 16x24 · 199 pages

**14 €**

**N° 15 – L'Arche de Noé**

Préface (Jean-Marc Vercauysse) – L'arche de Noé, unique et multiple (Gn 6-9) (Pierre Gibert) – D'une arche à l'autre. Oui, mais quelle arche ? (Jacques Vermeylen) – L'arche dans la documentation cunéiforme (Dominique Parayre) – L'interprétation allégorique de l'arche de Noé chez Philon d'Alexandrie (Bertrand Ham) – Le *De Arca* de Grégoire d'Elvire et la tradition exégétique de l'Église ancienne (Martine Dulaey) – L'écriture imagée d'une transformation baptismale : le vitrail de Noé de la cathédrale de Chartres (Jean-Paul Deremble) – Cyrano de Bergerac et la fille de Noé (Claudine Nédélec) – *L'Arca Noae* de Kircher (1615) : relire le récit biblique après la critique libertine (Claudine Poulouin) – Entre exode et genèse, *Le Second Jeu* de Patrice de La Tour du Pin sous le signe de Noé (Isabelle Renaud-Chamska) – *Beryll voit dans la nuit* de Nelly Sachs ou le mystère de l'arche sans Noé (Andrée Lerousseau) – Les enfants de Noé ou la réécriture d'un mythe en littérature de jeunesse (Danièle Henky) – Incroyable fiction : *L'Histoire de Pi* de Yann Martel (2001), lecture contemporaine de Noé et Robinson (Anne Besson) – Jean-Pierre Lemaire à l'intérieur de l'arche (Jeanne-Marie Baude).

• ISBN 2-9514827-6-0 · 2006 · 16x24 · 251 pages

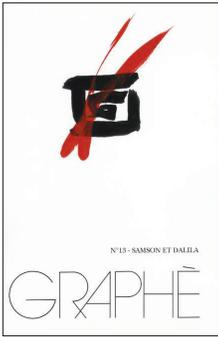
**14 €**

**N° 14 – La Jérusalem céleste**

Préface (Jean-Marc Vercauysse) – Prophétie et apocalyptique chez Ézéchiël (Joëlle Ferry) – L'ultime prophétie (Ap. 21, 1-22,5) (Pierre Prigent) – Augustin et la Jérusalem céleste (Marie-Anne Vannier) – Les enluminures de la Jérusalem céleste dans quelques manuscrits monastiques du Haut Moyen Âge (Martine Malinski) – La Jérusalem céleste dans les textes littéraires des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles : un modèle descriptif ? – *L'Utopie* de Thomas More : Médiation entre la cité historique et la Jérusalem céleste (Pascale Vincette) – Évocation du Royaume et messianisme politique : le thème de Jérusalem céleste chez Guy Le Fèvre de La Boderie (Thierry Victoria) – Olivier Messiaen ou les couleurs musicales de la Jérusalem céleste (Gaëtan Puaud) – La Jérusalem céleste au regard de la philosophie (Jean Leclercq). Reprises du sens : Le mythe chez C.S. Lewis (Daniel Warzecha).

• ISBN 2-9514827-5-2 · 2005 · 16x24 · 192 pages

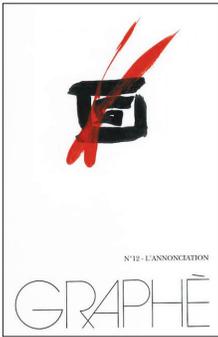
**14 €**

**N° 13 – Samson et Dalila**

Préface (Jean-Marc Vercriusse) – Le contexte littéraire de l'histoire de Samson (André Wénin) – Samson, le « dernier » des juges. Une lecture narrative de Juges 13-16 (Jean-Pierre Sonnet) – De quelques intentions du cycle de Samson. Regards historico-critiques sur Jg 13-16 (Dany Nocquet) – Samson dans l'œuvre d'Ambroise de Milan (Hervé Savon) – Samson et Dalila : le chapitre 16 des Juges dans l'exégèse chrétienne du <sup>xiii</sup> siècle (Gilbert Dahan) – Samson et Dalila dans la tradition biblique russe médiévale (Jean-Pierre Arrignon) – Samson et Dalila dans la peinture baroque septentrionale (Sophie Raux) – Qui a coupé les tresses de Samson (Jg 16,19) ? (Danielle Delmaire) – De Vigny à Balzac : Samson entre exaltation romantique et dérision (Gérard Gengembre) – *Samson et Dalila* de Saint-Saëns, de l'oratorio à l'opéra (Patrick Barbier) – Le voir et le savoir : *Samson et Dalila (Samson and Delilah)* de Cecil B. De Mille, ou les deux piliers de l'art cinématographique (Patrick Louquet).

• ISBN 2-9514827-4-4 · 2004 · 16x24 · 212 pages

**14 €**

**N° 12 – L'Annonciation**

Préface (Jacques Sys) – Effet d'annonce : une lecture de Luc 1, 26-38 (Jacques Sys) – Annonciations et typologies (Michel A. Hubaut) – L'Annonciation selon les Pères latins. Grandes lignes de l'exégèse (Paul Mattei) – Le thème de l'Annonciation dans la chanson mariale du <sup>xiii</sup> siècle - analyse de quelques exemples (Gérard Gros) – La mise en images du mystère de l'Annonciation (Jean-Paul Deremble) – L'Annonciation : perspective orthodoxe (Nicolas Lossky) – Le secret de Marie. Vittoria Colonna interprète de l'Annonciation (Chiara Pisacane) – Le récit de l'Annonciation dans le *De partu Virginis* de Sannazar (Daniel Ménager) – Dante Gabriel Rossetti : une Annonciation dans l'Angleterre victorienne (Annick Johnson) – L'Ange de l'Annonciation dans *L'Annonce faite à Marie* de Claudel (Jacques Houriez).

• ISBN 2-9514827-3-6 · 2003 · 16x24 · 168 pages

**14 €**

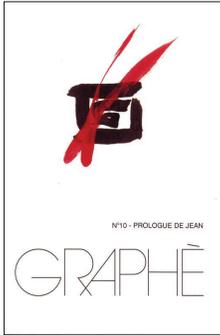
ÉPUISÉ

**N° 11 – La Reine de Saba**

Préface (Jacques Sys) – La visite de la reine de Saba à Salomon. Une lecture de 1 Rois 10,1-13 (Jacques Vermeylen) – Les femmes de Salomon. Pour relire l'histoire de la reine de Saba (Anne-Marie Pelletier) – Jérusalem et Axoum ou la reine de Saba et l'arche de l'alliance. Mythe fondateur et traditions religieuses et politiques en Éthiopie (Jacques-Noël Pérès) – La reine de Saba dans les traditions de l'Église copte (Christian Cannuyer) – entre légendes et réalité historique d'après les inscriptions sudarabiques préislamiques (Mounir Arbache) – La reine de Saba et les apocryphes salomonien (Testament de Salomon et Questions de la reine de Saba) (Jean-Claude Haelewyck) – La Dame de Saba : interprétations médiévales d'une figure impossible (Guy Lobrichon) – La reine de Saba au rendez-vous de la Croix. (Marie-Christine Gomez-Géraud) – La reine de Saba d'un conteur romantique : *La Fée aux Miettes* de Nodier (Patrick Berthier) – Balkis entre présence et absence dans *La Reine de Saba* de Jean Grosjean (Jeanne-Marie Baude) – *La Reine de Saba : Fortune d'une iconographie* (Annick Notter).

• ISBN 2-9514827-2-8 · 2002 · 16x24 · 181 pages

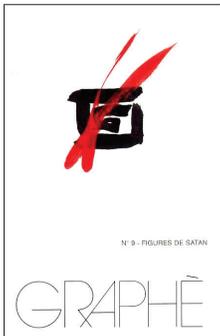
ÉPUISÉ

**N° 10 – Prologue de Jean**

Préface (Jacques Sys) – Les variantes de la tradition grecque du Prologue de Jean et leurs enjeux (Christian-B. Amphoux) – Rédaction et réception du Prologue (Michel A. Hubaut) – La notion de Logos dans le judaïsme ancien du premier siècle et sa réinterprétation chrétienne dans le Prologue de Jean (Yves-Marie Blanchard) – Lectures des v. 9-13 du Prologue de Jean (Jacques Bernard) – Jean 1, 16-17 dans l'interprétation patristique (Martine Dulaey) – Eckhart et Le Prologue de Jean (Marie-Anne Vannier) – L'interprétation métaphysique du Prologue de Jean par Fichte dans l'invitation à la vie bienheureuse (Jean-Christophe Goddard) – De l'idée d'absolu au Verbe : l'herméneutique de T.S. Eliot (Jean-Paul Rosaye) – Anatomie du « Verbe-qui-s'est-fait-chair » dans l'œuvre de Saint-John Perse face à la tropologie d'Éliot et de Claudel (Judith Kopenhagen-Urian) – Les fondements johanniques d'Une somme de poésie de Patrice de la Tour du Pin (Isabelle Renaud-Chamska) – The Word but lately could not speak : Anti-theological Reflections on John's Prologue (Alison Jasper).

• ISBN 9-782951-482715 · 2001 · 16x24 · 230 pages

ÉPUISÉ

**N° 9 – Figures de Satan**

Préface (Jacques Sys) – Satan : antécédents, noms et fonctions en Israël et dans l'ancien judaïsme (André Caquot) – Satan ou l'adversaire de l'alliance. Le serpent, père du mensonge (André Wénin) – L'antique ennemi (antiquus hostis) de Grégoire le Grand à Raoul Glaber (Bruno Judic) – Le mal au degré suprême : Le cas de Satan selon Thomas d'Aquin (Edouard-Henri Wéber) – Satan dans les livres d'heures enluminés (XIII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle) (Danièle Alexandre-Bidon) – Du diable du Volksbuch au Mephistopheles de Goethe. L'humanisation de Satan (Anne Lagny) – Sur La Fin de Satan de Victor Hugo : Satan, le condamné au service d'une mythologie de la liberté (Marie-Christine Gomez-Geraud) – Satan sublime, Satan trivial. Trois satanismes littéraires : Baudelaire, Huysmans, Bloy (Bernard Sarrazin) – Bernanos croit-il en Satan ? (Monique Gosselin-Noat) – Le garde-chiourme de l'humanité. Satan dans l'œuvre romanesque de Julien Green (Anne-Cécile Pottier-Thoby).

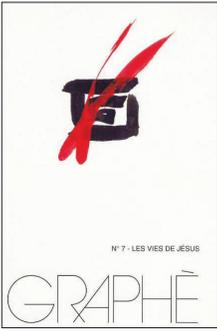
• ISBN 9-782951-482708 · 2000 · 16x24 · 216 pages

ÉPUISÉ

**N° 8 – Le Cantique des cantiques**

Préface (Jacques Sys) – Métaphores et figures littéraires dans le Cantique des cantiques (Matty Cohen) – Les Septante, lecteurs du Cantique des cantiques (Jean-Marie Auwers) – Le caractère individuel et le caractère collectif de l'Épouse du Cantique des cantiques d'après le Commentaire et les Homélie d'Origène (Henri Crouzel) – Auster et Aquilon : géographie biblique et lectures patristiques du Cantique des cantiques (Jean-Marc Vercruyssen) – Les origines de l'iconographie conjugale dans la décoration manuscrite du Cantique des cantiques au Moyen Age (Isabelle Engammare) – Dans le jardin du bien-aimé. Illustration et exégèse du Cantique des cantiques au XVII<sup>e</sup> siècle (Max Engammare) – La lecture claudélienne du Cantique des cantiques (Jacques Houriez) – Petit bilan herméneutique de l'histoire du Cantique des cantiques (Anne-Marie Pelletier).

• ISBN 9-771241-528684 · 1999 · 16x24 · 200 pages

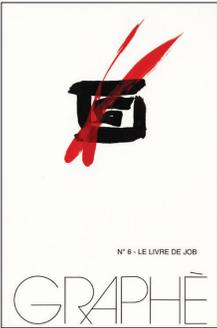
**N° 7 – Les Vies de Jésus**

• 1998 · 16x24 · 184 pages

**14 €**

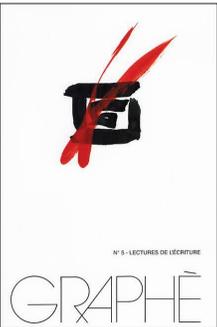
Préface et *In Memoriam* (Jacques Sys) – Pour une histoire de Jésus (Michel A. Hubaut) – Le Christ dans le *Diatessaron* (Philippe Henne) – Jésus et ses apocryphes (Alain Desreumaux) – Le *De Consensu euangelistarum* d'Augustin et l'historicité des évangiles (Pierre Cazier) – Jésus selon les mystiques musulmans (Geneviève Gobillot) – La figure de Jésus dans le lyrisme de l'expressionnisme allemand (Bernard Bach) – Reprise du sens : Job, figure inspiratrice du théâtre de l'absurbe (Marc Bochet) – Et c'est une femme : retour sur l'Apocalypse (Jacques Sys).

ÉPUISÉ

**N° 6 – Le Livre de Job**

• ISBN 9-78214-152865 · 1997 · 16x24 · 180 pages

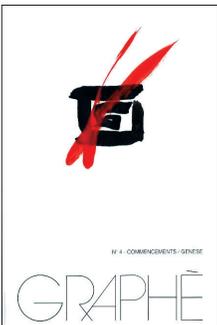
Préface (Jacques Sys) – Le thème du juste souffrant en Mésopotamie et la problématique du livre de Job (Jean Levêque) – Fauves et songe nocturne dans Le premier discours d'Eliphaz (Matty Cohen) – Les principaux courants de l'exégèse juive sur Job (Jean-Marie Delmaire) – Lectures du livre de Job chez Ambroise, Augustin et Grégoire le Grand (Pierre Cazier) – Job dans le Coran (Kamal Tayara) – Jalons iconographiques du thème de Job. Des premiers siècles au début de la Renaissance (Jean-Paul Deremble) – Kant et Carl Gustav Jüng lecteurs du livre de Job (Pierre Vaydat).

**N° 5 – Lectures de l'Écriture**

• 1996 · 16x24 · 203 pages

**14 €**

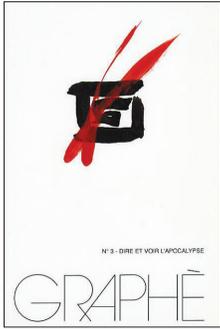
Préface (Jacques Sys) – Signe et symbole chez saint Augustin (Lucien Bescond) – Signe, sens, symbole (Hubert Le Bourdellès) – Peut-on parler de miracles dans le Coran ? sur la signification du mot *âya* (Kamal Tayara) – La sagesse chez les mystiques musulmans (Geneviève Gobillot) – À la recherche d'une âme : symbolique de l'écriture et sens du sacré en Irlande (Catherine Maignant) – La vérité poétique selon le Tasse (Françoise Graziani) – Le dernier Lessing : critique et vérité (Anne Lagny) – La totalité en tant que forme de la religion (Christian Godin) – De la théologie à la pensée théologique : l'évolution de la pensée critique et ses conséquences pour la théologie (David Jasper).

**N° 4 – Commencements / Genèse**

• 1995 · 16x24 · 136 pages

**14 €**

Introduction (Jacques Sys) – Fermeture et ouverture d'un corpus : la multiplicité des textes bibliques de création (Pierre Gibert) – Pourquoi et comment parle-t-on des origines ? (Daniel Dubuisson) – La pensée du commencement en Grèce : Hésiode et Platon (Jacques Boulogne) – Saint Augustin, lecteur et interprète de la « Genèse » (Lucien Bescond) – Commencements / Genèse dans le Nouveau Testament (Louis Derousseaux) – Du Serpent et de l'Arbre de la Connaissance : lectures patristiques (Philon, Grégoire de Nysse, Jean Chrysostome, Augustin) (Pierre Cazier) – La question du commencement dans l'énonciation du « Notre Père » (Jacques Sys).



• 1994 · 16x24 · 182 pages

### N° 3 – Dire et voir l'Apocalypse

Introduction (Jacques Sys) – L'ecclésiologie du vitrail de l'Apocalypse de Bourges (Jean-Paul Deremble) – Pierre et Paul : les deux Témoins de l'Apocalypse ? Le rapprochement et ses limites aux IV<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> siècles (Bertrand Fauvarque) – Quelques perspectives apocalyptiques dans le *Lancelot* en prose (François Suard) – Tristram Shandy, Apocalypse et au-delà (Jean-Claude Dupas) – Wordsworth's Apocalypse : Robespierre and the tribe Moloch (Stephen Prickett) – Charles Péguy :... jusqu'au parfait mirouër (Francine Lenne) – Le grand théâtre de Giono (Christian Morzewski) – Eschatologie, messianisme et Apocalypse chez Hermann Cohen (Anne Lagny) – Sept trompettes ou dix petits nègres : l'Apocalypse dans *Le Nom de la Rose* (Jean-Pierre Guillermin) – Apocalypse then and now : from Revelation to The Atrocity Exhibition, via Warsaw (David Jasper).

14 €



• 1993 · 16x24 · 133 pages

### N° 2 – Reprise du sens...

Liminaire (Jacques Sys) – Myriade (extrait de *Oscillatoire*) (Aurélie Nemours) – De la poétique chrétienne (Michael Edwards) – Les formes christologiques de l'imaginaire (Jacques Sys) – Interpreting the Classics : A Problem for Literature and Theology (David Jasper) – Bible et confessionnalisation (Thierry Wanegfeken) – Islam et mystique : Christologie, miracles et conversions (Geneviève Gobillot).

14 €



• 1992 · 16x24 · 158 pages

### N° 1 – L'Apocalypse

ÉPUISÉ

Ouverture (Jacques Sys) – L'Apocalypse juive suivi de Éléments de bibliographie (Jean-Marie Delmaire) – Le discours sur l'avenir en Apocalypse (21,1-22,5) (Elian Cuvillier) – L'épisode des Deux Témoins dans l'Apocalypse (11, 1-19) (Hubert Le Bourdellès) – L'espace apocalyptique (Jacques Sys) – Tyconius et l'Apocalypse dans la crise donatiste (Pierre Cazier) – « YAWM AD-DIN » (= Le jour du jugement) dans le Coran (Kamal Tayara).

## LES CAHIERS DE LECTURES DE L'ÉCRITURE

### N° 2 – Jacques Sys, Poèmes de l'entre-temps

L'autre nuit – Point du jour

• ISBN 9-782951-482777 · 2006 · 16x24 · 132 pages

14 €

### N° 1 – La Conscience religieuse et le temps

Typology : a Figure of Speech Moving in Time (Tibor Fabiny) – Front Typology to Temporality the Hermeneutics of Time (Stephen Prickett) – Time and Narrative : Reflections from Paul Ricoeur (David Jasper) – Du Domaine du Diable au Royaume de Dieu : la symbolique religieuse dans l'évocation des Alpes (Françoise Paimboeuf) – Sacred Time, The Time of Nature and Storytelling : Virginia Woolf's (Bernard Zelechow) – Temps et Conscience religieuse dans la poésie de Swinburne (Marc Pore) – S.T. Coleridge : Aids to Reflection : Language and the Growth of Conscience (Kathleen Wheeler) – Le Temps et la Conscience religieuse chez Bède (André Crépin) – The Transformation of Time in Early Quaker Experience (Jacques Trial) – La Conscience chrétienne et Le Temps chez Chesterton : Le Temps sauvé par l'Éternité (Yves Denis) – La « Hantise » de Hopkins et la Répétition génératrice (René Gallet) – Time Redeemed (Michael Edwards) – La Conscience religieuse et le Temps (Jacques Sys).

• 1996 · 16x24 · 176 pages

14 €

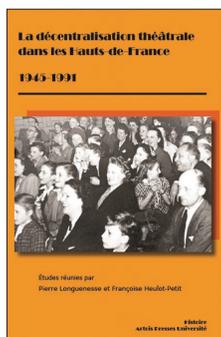
# COLLECTION HISTOIRE

Directeur : Olivier Tort

## **La décentralisation théâtrale dans les Hauts-de-France, 1945-1991**

études réunies par Pierre Longuenesse et Françoise Heulot-Petit

La région des Hauts-de-France (anciennement Picardie et Nord-Pas-de-Calais) a été comme d'autres régions françaises partie prenante de ce que l'on appelle « l'aventure de la décentralisation théâtrale ». Mais si l'on retient les noms de Reybaz, de Robichez, ou de structures qui pour une grande part existent encore aujourd'hui, on connaît peu leur parcours et leur place dans l'histoire des politiques publiques de ces dernières décennies. Qui furent les acteurs locaux de cette aventure ? Quels réseaux ont été mis en place, par quelles tutelles, selon quelle logique politique ? Quel bilan peut-on tirer de cette période – de l'après-guerre aux années 1990 – qui virent l'essor du Centre dramatique du Nord ou de la Maison de la Culture d'Amiens ? Comment interpréter les heurs et malheurs des compagnies, connues ou moins connues, qui sillonnèrent ce territoire ? Cet ouvrage, à travers études, entretiens et documents iconographiques, vise à mettre au jour une mémoire pour une bonne part effacée, et à en dégager l'originalité dans le paysage artistique et culturel français de la seconde moitié du xx<sup>e</sup> siècle.



• ISBN 978-2-84832-567-5 · 2023 · 16x24 · 306 pages

**24 €**

## **La Femme devant ses juges (de la fin du Moyen Âge au xx<sup>e</sup> siècle)**

études réunies par Pascal Hepner et Martine Valdhier

Cet ouvrage reflète les divers aspects et la richesse d'un sujet à la croisée de plusieurs champs de recherches en histoire des rapports sociaux, des femmes et du genre, de la criminalité, du droit et de la justice, enfin de l'histoire religieuse et des mentalités. L'objectif initial était de confronter la réalité factuelle d'une délinquance particulière et ses représentations chez les hommes et les femmes formant le corps social, les juges, les théologiens et les femmes criminelles elles-mêmes. Trois points de vue sur la criminalité féminine se dégagent : celui des femmes délinquantes elles-mêmes ; celui de la société : hommes et femmes, famille, voisins, plaignants et accusateurs, tous dans leur normalité définie, reconnue et intégrée ; celui, enfin, d'une justice des hommes et de Dieu entièrement masculine.



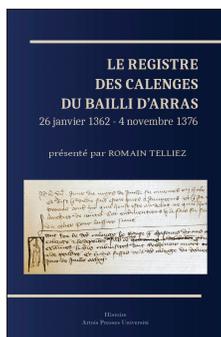
• ISBN 978-2-84832-509-5 · 2021 · 16x24 · 290 pages

**18 €**

## **Le Registre des calenges du bailli d'Arras (26 janvier 1362-4 novembre 1376)**

Romain Telliez

Cet ouvrage est un remarquable document sur l'histoire de la justice et de la société du Moyen Âge, garde mémoire des poursuites criminelles faites par les échevins sur la saisine (« calenge ») du bailli comtal. Il relate en tout 170 crimes pour lesquels sont précisés les noms des victimes et des accusés, le récit des faits incriminés – plus de la moitié est des vols, environ un tiers est des homicides – ainsi que le mode de défense adopté : aveu, déni, invocation de la légitime défense qui donne lieu à une « contreplainte » dirigée contre la victime. Les dépositions de quelques témoins sont enregistrées pour les deux tiers des affaires. Il s'agit d'une édition critique d'un texte inédit, traduit du franco-picard en français moderne.

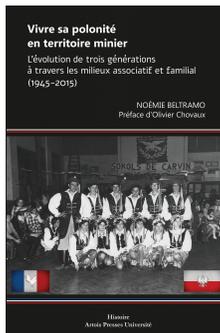


• ISBN 978-2-84832-498-2 · 2021 · 16x24 · 330 pages

**19 €**

## Vivre sa polonité en territoire minier. L'évolution de trois générations à travers les milieux associatif et familial (1945-2015)

Noémie Beltramo



Près d'un siècle après l'arrivée de la plus grande vague d'immigration polonaise en France, une partie de ses descendants conserve des traditions polonaises. Cet ouvrage retrace l'évolution de la polonité, c'est-à-dire l'attachement des migrants polonais et de leurs descendants à la Pologne et sa culture, entre 1945 et 2015 au sein des pays miniers de Saône-et-Loire et du Nord - Pas-de-Calais, et identifie les raisons de cette persistance. Le réseau associatif polonais, en particulier les sociétés sportives et artistiques, et le milieu familial sont interrogés pour étudier cette spécificité chez les deuxième, troisième et quatrième générations de migrants polonais. La lecture de la polonité ici adoptée, pouvant s'appliquer à d'autres populations issues de l'immigration, offre un nouveau regard au sein du domaine de l'histoire de l'immigration.

• ISBN 978-2-84832-476-0 · 2021 · 16x24 · 352 pages

25 €

## Rhétorique et politisation : de la fin des Lumières au printemps des peuples

études réunies par Sophie-Anne Leterrier et Olivier Tort



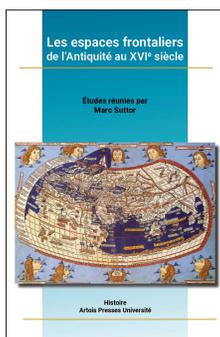
La Révolution française et les secousses qu'elle a durablement engendrées en Europe ont souligné de manière inédite l'influence du Verbe sur la politisation collective. Selon quelles modalités le bouillonnement rhétorique de la Révolution a-t-il été assimilé, mis à distance et pour partie réinventé en Europe occidentale dans le demi-siècle suivant ? Quelle a été l'incidence de cette rhétorique fondatrice dans la politisation d'individus de toutes conditions sociales ? Du monde flamand, la rhétorique de 1789 a fait l'objet d'adaptations profondes, quand elle n'était pas franchement rejetée. En France même, les analyses présentées ici suggèrent toute la complexité des entrelacements argumentatifs dans la maturation progressive d'un modèle politique national jusqu'en 1848.

• ISBN 978-2-84832-473-9 · 2021 · 16x24 · 268 pages

21 €

## Les Espaces frontaliers de l'Antiquité au XVI<sup>e</sup> siècle

études réunies par Marc Suttor



Ce volume comporte neuf communications données à l'occasion d'un colloque international organisé par le CREHS (Anne Gagey, Pierre Schneider, Marie-Odile Laforge-Charles et Stéphane Lebreton), qui s'est tenu à l'université d'Artois les 15 et 16 octobre 2014. L'intérêt de cet ouvrage consiste à confronter différents champs disciplinaires sur la notion de frontière au sens propre comme au sens figuré : frontière linguistique, religieuse, économique, sociale, géographique, culturelle, artistique, religieuse et naturellement politique. On y trouvera dès lors des contributions portant sur l'histoire, la géographie, l'histoire de l'art, l'archéologie et les religions, mais aussi des études linguistiques et culturelles. La définition et la perception de la frontière sont envisagées comme une zone de rencontres et d'échanges mais aussi comme une zone de confrontation ou de fracture.

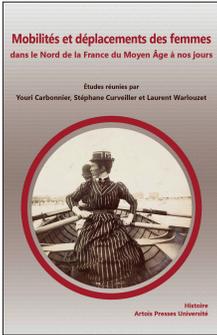
• ISBN 978-2-84832-386-2 · 2020 · 16x24 · 256 pages

21 €

ÉPUISÉ

## Mobilités et déplacements des femmes dans le Nord de la France du Moyen Âge à nos jours

études réunies par Youri Carbonnier,  
Stéphane Curveiller et Laurent Warlouzet



• ISBN 978-2-84832-343-5 · 2019 · 16x24 · 180 pages

La position particulière de Calais, interface naturelle entre le continent et la Grande-Bretagne depuis les temps les plus reculés, en fait un lieu d'observation privilégié des circulations dans le Nord de la France, et plus précisément des déplacements des hommes. Les femmes sont bien présentes, aux côtés des hommes mais pas uniquement comme épouses fidèles de maris voyageurs : pèlerines, filles à marier ou femmes de mauvaise vie, colporteuses ou messagères, activistes ou réfugiées, elles traversent la région de part en part depuis le Moyen Âge. Artistes, femmes du monde (ou du demi-monde), commerçantes, aventurières n'hésitent pas à franchir le détroit, sans parler des sportives qui relèvent ce défi à la nage !

Cet ouvrage apporte ainsi sa pierre à l'édifice de l'histoire des femmes comme à celui de l'histoire des circulations et contribue à sa mesure à établir le pont entre les deux.

## Deux siècles de caricatures politiques et parlementaires

études réunies par Pierre Allorant, Alexandre Borrell et Jean Garrigues



• ISBN 978-2-84832-328-2 · 2019 · 16x24 · 176 pages

La caricature de presse tourne en ridicule les travers des puissants, singulièrement des gouvernants et des parlementaires. Cet ouvrage, abondamment illustré, étudie l'évolution du rôle et des formes de la caricature politique et parlementaire en France de Louis XVIII à François Mitterrand, avec un utile détour comparatiste du côté de l'Italie.

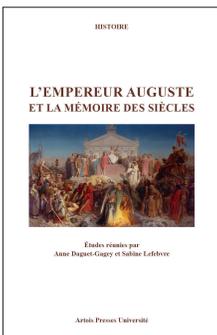
Des spécialistes reconnus du dessin de presse et de l'histoire politique contemporaine analysent l'histoire des dessins à charge de Daumier (Piem, en passant par les combats des caricaturistes lors de l'Affaire Dreyfus (Forain, Caran d'Ache) et par Sennep, le « Daumier du Palais Bourbon » sous les deux Républiques dominées par les débats parlementaires.

Un tableau politique se dessine, articulant étroitement l'éloquence de la tribune et le trait du dessinateur de presse, le poids des mots du représentant de la nation et le choc de sa représentation.

**22 €**

## L'Empereur Auguste et la mémoire des siècles

études réunies par Anne Daguet-Gagey et Sabine Lefebvre



• ISBN 978-2-84832-321-3 · 2018 · 16x24 · 396 pages

L'année 2014 a été l'occasion de commémorer le bimillénaire de la mort d'Auguste, premier empereur romain (63 a.C.-19 août 14 p.C.). Le présent volume, fruit de deux journées d'études tenues à l'université de Bourgogne (Dijon, novembre 2014) et à l'université d'Artois (Arras, mars 2015), se propose d'analyser la manière dont la mémoire de la personne et du règne du fondateur du Principat s'est construite, pérennisée mais aussi transformée au fil des siècles. Figure exemplaire pour les uns, crainte voire critiquée pour les autres, Auguste ne laissa ni ses contemporains ni les siècles postérieurs indifférents. Les Romains du Principat ou de l'époque tardive, tout comme les hommes du Moyen Âge et de l'époque moderne ont oscillé entre deux appréciations du personnage, y voyant selon les cas le restaurateur de l'ordre politique ou l'instaurateur d'une servitude durable.

**26 €**

## **Le Patrimoine, un enjeu de la Grande Guerre. Art et archéologie dans les territoires occupés (1914-1921)**

études réunies par Laurence Baudoux-Rousseau,  
Michel-Pierre Chélini et Charles Giry-Deloison



Dès le début de la Grande Guerre, en réponse aux violentes critiques des Alliés, l'Allemagne créa un service de préservation des œuvres d'art (Kunstschutz) dans les territoires occupés. À l'Ouest, archéologues et historiens de l'art allemands privilégièrent les fouilles, la conservation, les publications patrimoniales. À l'Est, ils soulignèrent d'abord la spécificité de l'art polonais et concoururent à sa sauvegarde mais à l'été 1917 ils changèrent de position, le réduisant à une simple imitation de l'art allemand.

Après l'Armistice, la question des réparations en biens artistiques fut à peine débattue dans un contexte général de reprise du marché de l'art et de renforcement des règles d'exportation des œuvres.

• ISBN 978-2-84832-319-0 · 2018 · 20x27 · 388 pages

**30 €**

## **Études des fleuves d'Asie Mineure dans l'Antiquité (tomes I et II)**

études réunies par Anca Dan et Stéphane Lebreton



Le Scamandre divin, le Méandre au cours sinueux, le Pactole charriant de l'or, le Xanthos tourbillonnant, le Caïque au beau cours, le grand Sangarios ou l'Halys, ligne de démarcation entre la Basse et la Haute Asie... Quelques-uns des nombreux fleuves et cours d'eau d'Asie Mineure sont rentrés dans la mémoire collective. Pourtant peu de travaux existent sur les fleuves et les lacs de la péninsule anatolienne dans l'Antiquité. Plus encore, il n'existe pas d'étude d'ensemble à l'échelle de l'Asie Mineure dans ce domaine. Le premier volume de cet ouvrage s'intéresse à la question du fleuve comme objet d'histoire, prenant en considération les représentations des fleuves dans la tradition antique et explorant la diversité des études permises par le sujet. Le deuxième volume présente l'étude de plusieurs cours d'eau, du Bosphore à l'Euphrate.

• ISBN 978-2-84832-296-4 · tome I · 2018 · 16x24 · 440 pages

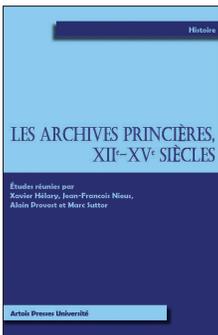
**30 €**

• ISBN 978-2-84832-304-6 · tome II · 2018 · 16x24 · 384 pages

**27 €**

## **Les Archives princières (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)**

études réunies par Xavier Hélary, Jean-François Nieux,  
Alain Provost et Marc Suttor



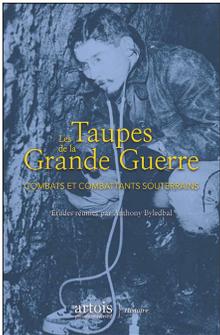
Abordée dans la perspective des mutations documentaires du second Moyen Âge (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles), la question des archives princières s'inscrit ici dans un courant historiographique qui vise à contribuer aux renouvellements de l'histoire politique, en s'attachant à l'étude des usages de l'écrit, et plus particulièrement aux mécanismes de la production et de la conservation documentaires. Fondées sur les méthodes les plus récentes de la science diplomatique, les études ici rassemblées, attentives aux dynamiques temporelles, portent sur les principautés d'un vaste espace européen, centré sur l'aire d'influence française. Leur objet se situe à l'intersection de l'histoire des archives, des pratiques d'archivage, et des institutions. Sur ces thématiques, encore peu étudiées, le présent ouvrage constitue un premier bilan, un instrument de travail, et une invitation à poursuivre la recherche.

• ISBN 978-2-84832-230-8 · 2016 · 16x24 · 342 pages

**28 €**

## **Les Taupes de la Grande Guerre. Combats et combattants souterrains**

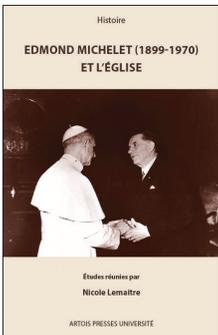
Anthony Byledbal



La Grande Guerre n'est pas seulement une histoire de fantassins combattant au prix de lourdes pertes ou de pilotes se battant au-dessus des lignes de front. Plus méconnue, la guerre des mines occupe pourtant une part essentielle dans la guerre de position. En ouvrant le champ de bataille au sous-sol, les belligérants renouent avec la sape et la mine, techniques anciennes issues, croyait-on, d'un autre temps, et auxquelles les troupes du génie, quelles qu'elles soient, étaient bien mal préparées. De part et d'autre du front, l'effort est considérable pour s'adapter aux multiples contraintes souterraines et pour penser un combat aveugle, qui plus est, placé sous le plus grand des secrets. Si les compétences des mineurs civils en font des recrues indéniables dans les travaux de creusement, le monde minier dont ils sont issus est empreint d'un fort culturalisme faisant alors de leur temps sous l'uniforme une expérience originale.

• ISBN 978-2-84832-219-3 · 2016 · 16x24 · 176 pages

**15 €**



## **Edmond Michelet (1899-1970) et l'Église**

études réunies par Nicole Lemaitre

Edmond Michelet fut un catholique convaincu tout au long de sa vie. Mais il fut aussi un chrétien conscient de sa responsabilité individuelle dans le monde. Cet ouvrage examine les domaines dans lesquels le meneur d'hommes, l'éducateur, le prisonnier, le ministre... a eu à intervenir, en observant son rapport avec les hommes de foi et d'Église qui ont jalonné ses engagements, suscité son action et sa réflexion. On y retrouve le chrétien attaché à l'action caritative et sociale mais aussi le citoyen lucide face aux idéologies et l'homme politique réconciliateur, soucieux de faire advenir un monde plus fraternel après les traumatismes des guerres.

• ISBN 978-2-84832-185-1 · 2015 · 16x24 · 168 pages

**16 €**

## **Les Religions dans le monde romain. Cultes locaux et dieux romains en Gaule de la fin de la République au III<sup>e</sup> siècle après J.-C.**

études réunies par Marie-Odile Charles-Laforge



Cet ouvrage tente de cerner au mieux l'influence réelle ou supposée des dieux romains dans les provinces occidentales. Ont-ils remplacé systématiquement les dieux locaux, tant dans les villes que dans les campagnes ? Le conservatisme est-il seulement le fait de ces couches populaires ou des régions isolées, peu urbanisées ou tardivement conquises ?

Dans certaines régions de l'Occident, nous constatons la persistance de pratiques culturelles indigènes et de nombreuses divinités locales non interprétées tout au long de l'époque romaine. L'acculturation s'accompagne ainsi d'une persistance de l'identité religieuse de ces peuples très attachés à leurs traditions ancestrales.

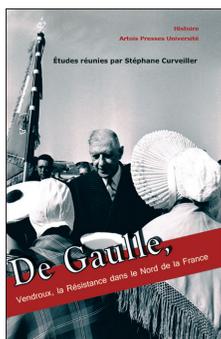
Ces études portent essentiellement sur les espaces celtiques, mais l'enquête s'intéresse aussi à l'Afrique du Nord, milieu totalement différent qui permet d'établir d'éventuelles comparaisons.

• ISBN 978-2-84832-187-5 · 2014 · 16x24 · 168 pages

**18 €**

## De Gaulle, Vendroux, la Résistance dans le Nord de la France

études réunies par Stéphane Curveiller

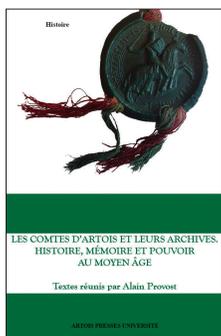


• ISBN 978-2-84832-181-3 · 2013 · 16x24 · 188 pages

15 €

## Les Comtes d'Artois et leurs archives. Histoire, mémoire et pouvoir au Moyen Âge

études réunies par Alain Provost



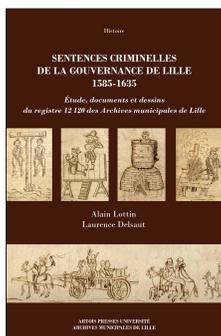
• ISBN 978-2-84832-165-3 · 2012 · 16x24 · 172 pages

18 €

## Sentences criminelles de la gouvernance de Lille (1585-1635).

### Étude, documents et dessins du registre 12 120 des Archives municipales de Lille

Laurence Delsaut et Alain Lottin



• ISBN 978-2-84832-161-5 · 2012 · 20x27 · 320 pages

31 €

De Gaulle, Vendroux, la Résistance, autant de figures et de thèmes connus et méconnus. Le colloque qui s'est tenu à Calais en 2010 les aborde et apporte sa pierre au grand édifice de l'histoire. La Résistance dans le Nord de la France, le Gaullisme et les attaches du Général et de son épouse Yvonne Vendroux à la région, à Calais, à Coulogne étaient au cœur de ces journées. Cette publication s'adresse donc à un public élargi tant les aspects évoqués sont variés. Comment la Résistance se met en place dans le Pas-de-Calais ? Comment ces thèmes ont-ils été évoqués dans les manuels scolaires ? Quels itinéraires pour De Gaulle et la famille Vendroux dans cette période et après ? Qu'en est-il resté politiquement ? Quelles visions les musées régionaux nous offrent-ils ?

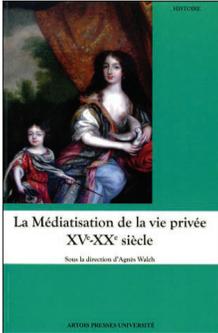
Conservé aux Archives Départementales du Pas-de-Calais, le Trésor des chartes des comtes d'Artois (XIII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles) rassemble plusieurs dizaines de milliers de documents dont la très grande richesse est parfois méconnue. Les études réunies s'attachent à la constitution et à la conservation de ce fonds, à l'histoire de la production documentaire (cartulaires, enquêtes, comptabilités), et plus généralement à l'histoire des comtes et du comté d'Artois (société politique, gouvernement et administration du comté, pratiques judiciaires, pratiques de dévotion, mémoire généalogique). Par la diversité des thèmes et des approches, l'ouvrage dresse un état des connaissances relatives aux archives des comtes d'Artois, et, au-delà, dessine des perspectives de recherche. Il attirera l'attention de la communauté scientifique sur un fonds documentaire exceptionnel et apportera au public cultivé une contribution importante à la connaissance de l'Artois au Moyen Âge et, plus largement, du royaume de France sous les règnes des derniers Capétiens.

Pour réaliser ce livre, les auteurs ont étudié les sentences criminelles consignées dans le registre 12120 des Archives municipales de Lille portant sur les années 1585-1635. Ces jugements, prononcés par la gouvernance de Lille, tribunal du prince, compétent pour les cas royaux et pour la plupart des villages de la châtellenie de Lille, permettent d'appréhender la délinquance et la criminalité de l'époque et leur répression. Si l'amende honorable pieds nus, en chemise, un cierge à la main dans les rues de Lille est humiliante, la fustigation de verges par les carrefours, la mort par pendaison la décapitation ou autre supplice visent à impressionner et à dissuader les nombreux spectateurs.

Le livre comporte la reproduction de plus de 120 sentences du manuscrit original et leur transcription *in extenso*, une table des noms des prévenus, de leur résidence, du chef d'accusation et de la peine prononcée, ainsi que des cartes et dessins du début du XVII<sup>e</sup> siècle.

## La Médiation de la vie privée (xv<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècle)

études réunies par Agnès Walch



Le colloque qui s'est tenu à l'université d'Artois (20-21 octobre 2010) a cherché à définir la nature du lien entre domaine de la vie privée et vie publique. Il a souligné l'interdépendance entre le support médiatique et la constitution de l'individu et a montré que ces frontières sont fluctuantes, soumises aux impératifs, comme aux aléas de la politique

La publicité donnée à des affaires sensibles – affaires de mœurs, conjugales – montre que l'exposition médiatique de soi se fait par le biais du scandale. Les transformations des mentalités ont changé la nature de ce qui doit demeurer caché et de ce qui peut être exposé ; elles ont fait évoluer la législation.

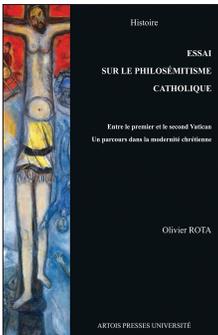
Ce recueil a l'ambition d'ouvrir quelques pistes de réflexion sur un sujet très actuel qui rappelle aussi que tout chercheur, lorsqu'il exhume les voix du passé, devient lui-même un médiateur de l'histoire intime de l'humanité.

• ISBN 978-2-84832-158-5 · 2012 · 16x24 · 264 pages

**24 €**

## Essai sur le philosémitisme catholique

Olivier Rota



Un siècle sépare le premier Concile de Vatican (1869) du second (1962-1965). Période de renouvellement paradigmatique pour l'Église catholique, ce siècle fut aussi celui d'une reformulation des relations judéo-chrétiennes. L'entrée dans la modernité a modifié les conditions propres à l'existence juive et chrétienne : défi indépendamment lancé à l'Église catholique et aux juifs, la modernité se trouve en effet au cœur des nouvelles dynamiques relationnelles que tissent chrétiens et juifs après la Révolution française et l'ouverture des ghettos européens. Seules les conditions modernes d'existence ont finalement été capables de briser la logique circulaire et autoréférente de la tradition antijuive de l'Église. En quête d'éléments endogènes et exogènes pouvant donner sens aux tensions et aux transformations du discours catholique sur les juifs, nous nous proposons de saisir la trajectoire suivie par le philosémitisme paulinien dans la modernité.

• ISBN 978-2-84832-152-3 · 2012 · 16x24 · 312 pages

**22 €**

## La Traversée France-Angleterre du Moyen Âge à nos jours

études réunies par Stéphane Curveiller

collab. Florence Hachez-Leroy et Gérard Beauvillain



La septième édition du colloque européen du Calais se devait de mettre à l'honneur le célèbre exploit de Louis Blériot en choisissant le thème de la traversée du détroit, du Moyen Âge à nos jours. Une vingtaine de contributions de spécialistes universitaires sont ici rassemblées : elles abordent ce thème pris dans son acception la plus large, étudiant à la fois ses aspects humains, économiques, politiques et culturels.

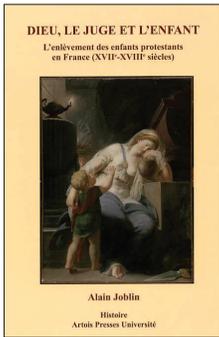
Si les premières conférences abordent les échanges religieux et scolaires, le Moyen Âge tardif met en valeur la guerre, la diplomatie et de facto annonce la période moderne. Plus variées demeurent les interventions contemporaines. L'horizon s'élargit, le détroit est privilégié sur le plan sportif et dans le domaine économique : sur ce point, la géographie s'impose à l'historien.

• ISBN 978-2-84832-151-6 · 2012 · 16x24 · 174 pages

**15 €**

**Dieu, le juge et l'enfant.****L'enlèvement des enfants protestants en France (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)**

Alain Joblin



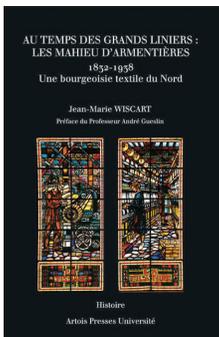
La politique antiprotestante de Louis XIV prit plusieurs formes et eut plusieurs conséquences : violences militaires pour arracher des abjurations, emprisonnement des irréductibles, exode de milliers de huguenots et saisie de leurs biens abandonnés en France. Tout était lié. L'histoire des pressions et des violences à l'encontre des enfants et des jeunes gens protestants est beaucoup moins bien connue. Les enfants furent pourtant utilisés sans vergogne pour briser la résistance passive de ceux qui, malgré tout, restaient fidèles à la foi réformée. On enleva ainsi plusieurs milliers d'enfants protestants de leur famille pour les « rééduquer » dans des maisons dites « des Nouveaux Catholiques ». On dressa alors les frères contre les sœurs et les fils et les filles contre les pères et les mères, de telle sorte qu'on put parler d'une véritable « perversion des familles ».

• ISBN 978-2-84832-108-0 · 2010 · 16x24 · 188 pages

17 €

**Au temps des grands liniers : les Mahieu d'Armentières (1832-1938).****Une bourgeoisie textile du Nord**

Jean-Marie Wiscart



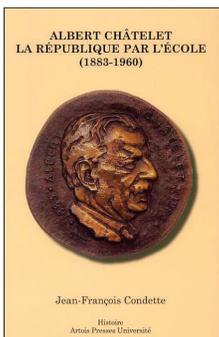
Dans le paysage social du nord surgit la famille Mahieu d'Armentières, la plus ancienne et, longtemps, l'une des plus puissantes des « vieilles familles linières » de la Cité de la Toile. À travers archives publiques et papiers privés se dessinent ici des personnalités très différentes. Famille atypique plus que conventionnelle, elle questionne fortement l'image traditionnelle de la bourgeoisie du Nord solidement ancrée dans les esprits : de grandes lignées prolifiques, riches, fortement attachées aux valeurs du travail et de la religion catholique. Ce livre ne s'adresse pas aux seuls spécialistes, mais aussi à un public qui s'intéresse au monde du travail, aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, aux audaces et aux hésitations des entrepreneurs de cette époque, aux « sirènes qui se taisent » lors des grandes grèves de 1903-1904, 1933 et 1936.

• ISBN 978-2-84832-109-7 · 2010 · 16x24 · 364 pages

30 €

**Albert Châtelet, la République par l'école**

Jean-François Condette



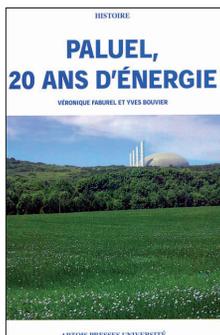
Incarnation du boursier conquérant de la Troisième République, fils d'un modeste instituteur, Albert Châtelet réussit, par ses aptitudes et son travail, à s'imposer comme un universitaire consacré. Professeur de mathématiques à la faculté des sciences de Lille à partir de 1919, il occupe après la Seconde Guerre mondiale une chaire en Sorbonne et devient le doyen de la faculté des sciences de Paris. Recteur de l'académie de Lille entre 1924 et 1936, il y accomplit une œuvre fondamentale de bâtisseur et de réformateur. Membre de multiples associations pacifistes, il lutte pour le rapprochement entre les peuples, au-delà de la déchirure qu'est le rideau de fer. Il s'engage surtout contre la poursuite de la guerre en Algérie et contre l'usage de la torture, organisant plusieurs colloques universitaires et apportant sa contribution à la création du Comité Maurice Audin.

• ISBN 978-2-8432-106-6 · 2009 · 16x24 · 608 pages

30 €

**Paluel, 20 ans d'énergie**

Véronique Faburel et Yves Bouvier



Construite entre 1976 et 1986, la centrale électronucléaire de Paluel comprend quatre réacteurs de 1300 MW, entrés en service à partir de 1984, ce qui en fait le second site français en capacité de production. Avec son architecture pensée par le Collège des architectes, son insertion dans le site confiée à un paysagiste, sa technologie innovante car il s'agit d'un réacteur prototype, cette centrale EDF a transformé la vie d'une région.

Écrire l'histoire de la centrale nucléaire de Paluel invite l'homme de l'art à pénétrer dans un lieu d'histoire industrielle en train de se faire... Il s'agit donc de la rencontre d'un programme national et d'une configuration locale, une construction sociopolitique dont les acteurs locaux ont été les maîtres d'œuvre.

• ISBN 978-2-8432-087-8 · 2008 · 16x24 · 191 pages

**24 €**

**Les Grandes Puissances et le Laos (1954-1964)**

Laurent Cesari



Entre la guerre française d'Indochine et la guerre américaine du Viêt-nam, le Laos a été l'un des principaux foyers de tensions en Asie du Sud-Est. Au tournant des décennies 1950 et 1960, quelques-unes des tendances principales des relations internationales ont convergé vers ce pays pauvre et enclavé : affrontement sino-américain, coexistence pacifique entre États-Unis et URSS, rivalité sino-soviétique et conflit du Viêt-nam.

Le présent ouvrage veut montrer comment le Laos s'est inscrit dans ce vaste ensemble. Il reconstitue les politiques générales des puissances intéressées à la crise du Laos, dans lesquelles ce dernier n'intervenait souvent qu'à titre de monnaie d'échange dans des négociations, ou des conflits, qui portaient sur de tout autres objets. Le cas du Laos permet ainsi de dresser un bilan des relations internationales à l'époque de la coexistence pacifique.

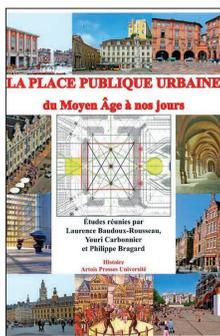
• ISBN 978-2-84832-051-9 · 2007 · 16x24 · 378 pages

**20 €**

ÉPUISÉ

**La Place publique urbaine du Moyen Âge à nos jours**

Laurence Baudoux-Rousseau, Youri Carbonnier et Philippe Bragard



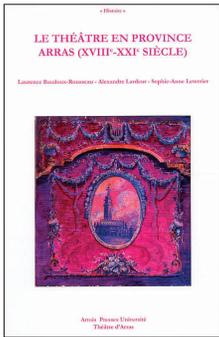
Depuis la grande expansion urbaine du Moyen Âge, le paysage des villes des anciens Pays-Bas est marqué par la présence de grandes places publiques, vastes espaces dégagés au sein d'un tissu urbain dense et devenus aujourd'hui les symboles d'une histoire au prestige revendiqué. Ce phénomène, qui dépasse l'espace strictement septentrional, s'inscrit dans un contexte européen de développement urbain, qui de l'Italie ou de l'Espagne aux confins de la Pologne, voit essaimer les places publiques. Les textes ici rassemblés ont pour objectif d'en dégager les principaux aspects, au travers d'une approche architecturale, économique, politique et socioculturelle.

Loin de se limiter aux seuls aspects historiques, ils montrent comment la place publique occupe toujours un rôle majeur dans la redéfinition des espaces urbains contemporains, reconnu par les pouvoirs publics et les urbanistes.

• ISBN 978-2-84832-061-8 · 2007 · 20x27 · 376 pages

## Le Théâtre en province. Arras (xviii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècle)

Laurence Baudoux-Rousseau, Sophie-Anne Leterrier  
et Alexandre Lardeur



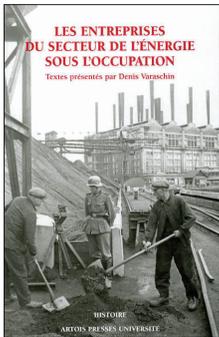
Deux siècles de construction et d'embellissements, de divertissements et de programmes : Arras a la chance de posséder encore l'un des théâtres à l'italienne construits en province dans le dernier quart du xviii<sup>e</sup> siècle. Heureusement préservé, malgré les destructions de la Première Guerre mondiale, il n'a fait l'objet d'aucune étude depuis le xix<sup>e</sup> siècle, et il a semblé opportun de profiter de l'importante campagne de rénovation et d'extension menée entre 2004 et 2006 pour éclairer son histoire d'un jour nouveau : architecture et décors d'une part, fonctionnement, programmation et public d'autre part, à partir de l'analyse de nombreuses sources d'archives, inédites pour la plupart, et de la presse locale. Par ailleurs, en élargissant l'enquête aux théâtres de Lille, Valenciennes et Douai, cet ouvrage tente de proposer une synthèse de la vie théâtrale en province aux xix<sup>e</sup> et xx<sup>e</sup> siècles.

• ISBN 978-2-8432-065-6 · 2007 · 20x27 · 224 pages

**29 €**

## Les Entreprises du secteur de l'énergie sous l'Occupation

études réunies par Denis Varaschin



Ce volume réunit les Actes du colloque tenu les 25 et 26 novembre 2004 à Arras dans le cadre du GDR 2539 du CNRS.

D'une manière générale, les intervenants se sont interrogés sur les hommes, les organisations et leurs stratégies : comment l'occupant a-t-il arbitré entre appropriation de l'énergie produite en France et poursuite de la consommation intérieure ? Dans un pays au déficit énergétique chronique et dans un secteur très strictement contrôlé par les autorités françaises et d'occupation, les contraintes pesant sur les stratégies patronales ont été analysées. La situation de la main-d'œuvre (marché de l'emploi, gestion du personnel, relations et actions sociales, pressions allemandes, Résistance et répression, etc.) a aussi été abordée. Les apports ont notamment souligné le poids des évolutions à long terme, parfois accélérées par la guerre, qui traversent le secteur.

• ISBN 2-84832-045-1 · 2006 · 16x24 · 450 pages

**30 €**

## Les Stratégies des compagnies minières du Nord – Pas-de-Calais dans l'entre-deux-guerres

Gil Montant



Cette étude vise à confronter une approche formelle ressortissant à la Nouvelle Économie Industrielle sur un cas historique : celui des charbonnages du bassin Nord – Pas-de-Calais dans l'entre-deux-guerres. Ce travail s'appuie sur un matériau statistique inédit en partie extrait des archives internes des compagnies houillères.

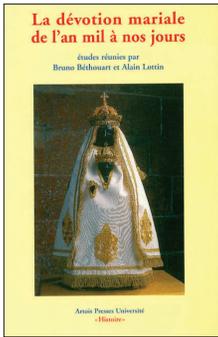
Des facteurs à la fois techniques, géographiques mais aussi stratégiques font de la coordination des compagnies houillères un déterminant essentiel dans la préservation de la capacité de production charbonnière nationale. Si notre propos s'inscrit explicitement dans l'histoire, la question examinée revêt une dimension très actuelle, de par l'évolution des structures de marché, caractérisées par l'émergence de structures oligopolistiques, propices au développement d'ententes industrielles aussi bien tacites qu'explicites.

• ISBN 2-84832-039-7 · 2006 · 16x24 · 306 pages

**20 €**

## La Dévotion mariale de l'an mil à nos jours

études réunies par Bruno Béthouart et Alain Lottin

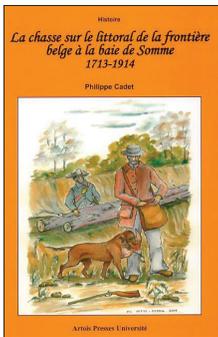


• ISBN 2-84832-021-4 · 2005 · 16x24 · 455 pages

**33 €**

## La Chasse sur le littoral de la frontière belge à la baie de Somme (1713-1914)

Philippe Cadet

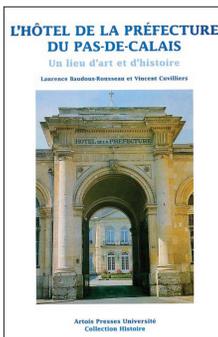


• ISBN 2-84832-029-X · 2005 · 16x24 · 411 pages

**30 €**

## L'Hôtel de la préfecture du Pas-de-Calais. Un lieu d'art et d'histoire

Laurence Baudoux-Rousseau et Vincent Curvilliers



• ISBN 2-84832-030-3 · 2005 · 20x27 · 246 pages

**38 €**

Depuis plus de 1000 ans, le culte marial se maintient dans l'Europe du nord-ouest comme dans d'autres régions du monde. Il s'agit d'une réalité objective qui s'est construite sur des bases religieuses, politiques, culturelles en constante évolution et qu'une démarche scientifique et laïque peut tenter d'éclairer. Entre les hypothèses faisant état d'un déclin de la foi et celles qui remarquent une permanence du sentiment religieux, cet ouvrage tente de saisir ce phénomène de manière résolument plurielle et multidimensionnelle en évaluant les grandes périodes d'apogée et de crises de cette dévotion mais aussi en s'attardant sur des pratiques particulières relevant de la micro-histoire. Nés de manière quelquefois spontanée ou portés par des légendes ou des traditions, les cultes mariaux continuent d'intriguer les chercheurs tant par la vitalité et la variété de leurs manifestations que par le paradoxe du mélange de traditions et de modernité.

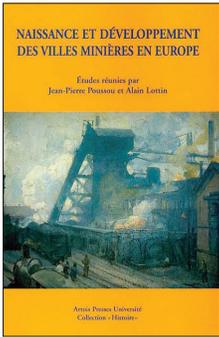
Ce livre agréablement illustré et très bien documenté dresse un vaste panorama de l'histoire de la chasse du XVIII<sup>e</sup> siècle à 1914. De la baie de Somme aux marais du Calaisis, en passant par les plaines de Flandre et d'Artois, le bocage boulonnais, les forêts picardes et audomaroises, tous les types de chasse sont présents. S'y retrouvent aristocrates et militaires, notables ruraux et urbains, paysans et petit peuple des villes, sans oublier le face-à-face entre garde champêtre et braconnier. Malgré la montée de l'individualisme lié à la chasse au fusil, la pratique cynégétique, ses rites, ses saisons, ses antagonismes, ses repas légendaires restent au cœur de la sociabilité rurale. Ce livre est un ouvrage de référence car, comme l'a souligné le professeur J.-P. Poussou, « ce travail dépasse tout à fait les dimensions régionales... Il retrace l'évolution de la chasse en France depuis le début du XVIII<sup>e</sup> siècle ».

La Préfecture du Pas-de-Calais occupe depuis 1800 le palais épiscopal reconstruit dès 1759 à l'ombre de la cathédrale aujourd'hui disparue. Conçu comme une « maison de plaisance », pourvu d'un vaste parc, l'édifice s'inscrit dans l'histoire de l'architecture et des jardins au XVIII<sup>e</sup> siècle comme une somptueuse réalisation de l'Ancien Régime en province. Dépourvu de toute imprégnation locale, il représente un exemple éclatant du triomphe de l'art français dans les terres conquises un siècle plus tôt par Louis XIV.

Reconstituer les étapes de cette histoire, inconnue jusqu'alors, l'étudier et la replacer au sein d'un contexte artistique parfois confus, c'est aussi découvrir les hommes qui leur donnent vie et âme, et entreouvrir les portes d'une société qui connaît les plus grands bouleversements. Pour cette raison, historienne de l'art et historien ont ici croisé leurs regards.

## **Naissance et développement des villes minières en Europe**

études réunies par Jean-Pierre Poussou et Alain Lottin



L'apparition des villes minières est bien antérieure à l'exploitation massive du charbon ou du minerai de fer à l'époque contemporaine, mais elles ont proliféré aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, transformant les paysages et créant des « pays noirs ». En raison de l'activité des habitants, des structures professionnelles, de l'habitat, de l'urbanisme, des comportements et des mentalités, elles sont des villes particulières.

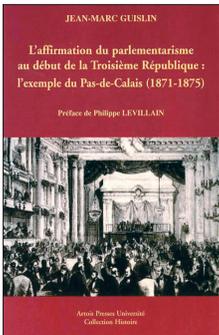
La trentaine d'études présentées au colloque international de Liévin-Lens (mars 2002) tente de répondre à ces questions et ouvre d'autres pistes. Elles portent sur les villes des grandes régions minières françaises (Nord – Pas-de-Calais, Lorraine, Massif central et Cévennes), de Belgique, de Grande-Bretagne, d'Espagne, de Hongrie. Des représentations littéraires ou cinématographiques sont également abordées ainsi que la question de la reconversion et des friches.

• ISBN 2-84832-019-2 · 2004 · 16x24 · 556 pages

**35 €**

## **L’Affirmation du parlementarisme au début de la Troisième République : l’exemple du Pas-de-Calais (1871-1875)**

Jean-Marc Guislin, préface de Philippe Levillain



La Commune, l'échec du projet de restauration en 1873, les lois constitutionnelles de 1875... autant d'épisodes connus d'une période longtemps négligée par l'historiographie et pourtant décisive dans la vie politique française avec le choix durable de la. À cet égard, le Pas-de-Calais – quatrième département par l'importance de sa représentation parlementaire – est bien représentatif de l'ensemble français par la coloration sociologique et politique de ses élus de 1871 à l'unisson de l'éphémère remontée de notables conservateurs de la France profonde. Mieux connaître le passé régional et proposer une nouvelle approche de l'étude de la vie parlementaire au début de la Troisième République, telles sont les ambitions de cet ouvrage qui étudie tour à tour les différentes consultations électorales, le travail puis la rhétorique parlementaires au temps de l'Assemblée nationale (1871-1875).

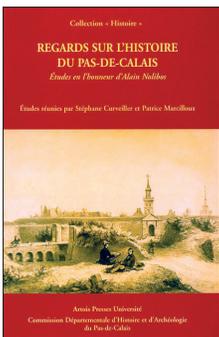
• ISBN 2-84832-003-6 · 2004 · 16x24 · 383 pages

**23 €**

## **Regards sur l'histoire du Pas-de-Calais**

Stéphane Curveiller et Patrice Marcilloux (dir.)

Préfaces de Bruno Béthouart et Alain Lottin



À l'occasion de son départ à la retraite et de son accession à l'honorariat de la présidence de la commission départementale d'histoire et d'archéologie du Pas-de-Calais, les amis d'Alain Nolibos ont souhaité lui offrir ce volume qui témoigne de son inlassable action.

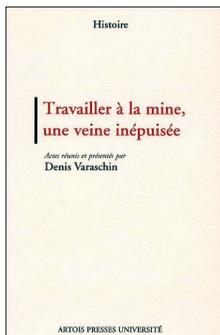
Divisé en quatre parties thématiques, le recueil aborde, entre autres, la présence militaire à Arras au 1<sup>er</sup> siècle, les tensions foncières prérévolutionnaires, les formes et le statut de l'érudition locale au XIX<sup>e</sup> siècle, la reconstruction post-concordataire du diocèse d'Arras, les luttes électorales municipales au temps de la conquête républicaine, les constructions mémorielles locales ainsi que les voies et les moyens de la défense du patrimoine comme de la transmission de la connaissance historique.

• ISBN 2-910663-96-5 · 2003 · 16x24 · 481 pages

**33 €**

## Travailler à la mine, une veine inépuisée

études réunies par Denis Varaschin



Dans cet ouvrage sont rassemblées les communications présentées lors de la journée d'étude organisée le mercredi 19 décembre 2001 par l'EA 2466 de l'université d'Artois. Placée sous la présidence du professeur François Caron, elle entendait sensibiliser à une histoire charbonnière qui conserve maints filons peu exploités. Les déceler, c'est encourager une nouvelle vague de travaux, qui pourront être confiés à des chercheurs émergents, à partir des riches fonds d'archives déposés dans la région Nord – Pas-de-Calais. Loin de tout rabâchage mémoriel ou de quelque ruminement patrimonial allant du « pays vert » au « pays noir », les communications présentées abordent, autant que des résultats et des certitudes, des questionnements, des relectures et des problématiques contemporaines, vaste programme tourné vers l'avenir.

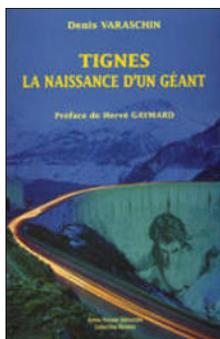
• ISBN 2-910663-99-X · 2003 · 16x24 · 226 pages

19 €

ÉPUISÉ

## Tignes, la naissance d'un géant

Denis Varaschin



Inauguré en juillet 1953 par le président de la République, Vincent Auriol, l'aménagement de Tignes, fleuron de l'hydroélectricité européenne, était le symbole de la modernisation de la France. Cinquante ans après, l'on se souvient encore du médiatique affrontement entre l'EDF et une communauté savoyarde qui ne se résignait pas, fût-ce pour renaître de l'or blanc, à disparaître sous les eaux du premier réservoir de l'Hexagone. Comment penser le barrage de Tignes ? Comment dépasser les représentations collectives, les perceptions individuelles, les mentalités ? Comment considérer sereinement les faits dans une France qui revendique le « devoir » plus que le « travail » de mémoire et se plaît en commémorations ? Avec ses questions fondamentales à la société contemporaine, la construction du « Géant » de Tignes supplanta l'événement pour enfanter un mythe.

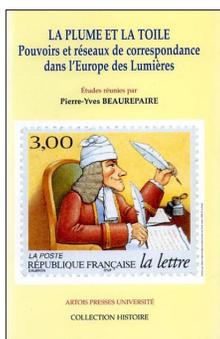
• ISBN 2-910663-72-8 · 2002 · 16x24 · 240 pages

## La Plume et la Toile.

### Pouvoirs et réseaux de correspondance dans l'Europe des Lumières

études réunies par Pierre-Yves Beaurepaire

ÉPUISÉ

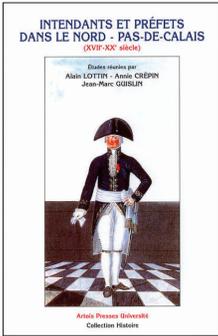


Dans l'Europe des Lumières, et pas seulement dans la République des Lettres, la bien nommée, Huguenots du Refuge, journalistes, francs-maçons, philosophes, scientifiques et administrateurs vivent au rythme de la Plume et de la Toile. Dans la société préindustrielle d'alors, le réseau de correspondance permet de contracter l'espace et le temps. Ce volume présente non seulement des travaux sur les réseaux de correspondance qui maillent l'espace européen des Lumières, mais réfléchit à un faisceau de questions essentielles. Peut-on penser la correspondance sans le réseau ? la plume sans la toile ? Qu'est-ce qu'un réseau de correspondance ? Quelles sont les règles du commerce épistolaire ? Alors que la sphère privée se dilate et s'autonomise par rapport à l'État et aux Églises, tandis que dans le même mouvement la sociabilité des Lumières devient une citoyenneté sans souveraineté, quels sont les enjeux politiques de l'acte de correspondre ?

• ISBN 2-910663-76-0 · 2002 · 16x24 · 346 pages

## **Intendants et préfets dans le Nord – Pas-de-Calais (xvii<sup>e</sup>-xx<sup>e</sup> siècles)**

études réunies par Annie Crépin, Jean-Marc Guislin et Alain Lottin

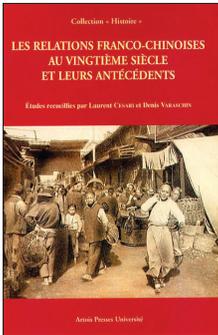


• ISBN 2-910663-71-X · 2002 · 16x24 · 340 pages

**21 €**

## **Les Relations franco-chinoises au xx<sup>e</sup> siècle et leurs antécédents**

études réunies par Laurent Cesari et Denis Varaschin

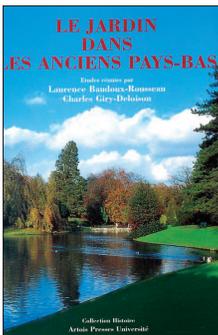


• ISBN 2-910663-87-6 · 2002 · 16x24 · 292 pages

**21 €**

## **Le Jardin dans les anciens Pays-Bas**

études réunies par Laurence Baudoux-Rousseau et Charles Giry-Deloison



• ISBN 2-910663-63-9 · 2001 · 20x27 · 398 pages

**45,73 €**

Bonaparte, premier Consul, publie le 28 pluviôse an VIII (17 février 1800) la loi réorganisant l'administration départementale. Un préfet, assisté d'un Conseil général, est désormais placé à la tête du département, circonscription créée en 1790 par la Constituante. Sous son autorité des sous-préfets administrent les arrondissements, assistés d'un Conseil. Dès lors préfets, sous-préfets, secrétaires généraux et personnels de préfecture vont tenir une place importante dans la vie des Français. Mais selon Alexis de Tocqueville, « la centralisation administrative n'est point une conquête de la Révolution. C'est au contraire un produit de l'Ancien Régime ». Pour savoir si les intendants sont effectivement les précurseurs des préfets, on retrace leur action en Flandre, Artois, Hainaut.

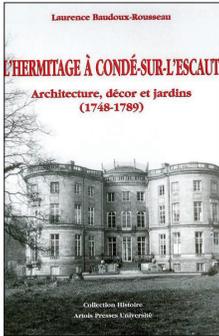
Ce colloque est le pendant, organisé par les historiens de l'université d'Artois, du recueil *Les écrivains français et la Chine*. Puissances moyennes géographiquement éloignées l'une de l'autre, la Chine et la France n'ont pas entretenu de relations privilégiées au xx<sup>e</sup> siècle. Néanmoins, dans certains domaines et dans quelques conjonctures précises, les relations franco-chinoises ont acquis une véritable consistance. Divisé en trois parties thématiques, le recueil aborde les questions suivantes : transmission des sciences et des techniques entre Chine et Europe à l'époque moderne, impérialisme français en Chine et en Indochine, conçue comme porte d'entrée en Chine, entreprises françaises en Chine, impact des guerres du xx<sup>e</sup> sur les relations franco-chinoises, relations économiques et politiques franco-chinoises depuis la reconnaissance diplomatique de la RPC par la France en 1954.

Au croisement des grands courants culturels, les anciens Pays-Bas, ces terres de la France septentrionale et des provinces belges et néerlandaises soumises aux Habsbourg, ont assimilé les influences italiennes et flamandes du xvi<sup>e</sup> siècle, les créations de « l'intelligence » du xvii<sup>e</sup> siècle français, les apports de l'anglomanie du xviii<sup>e</sup>. Entre Artois et Brabant, entre Flandre et Luxembourg, les jardins discrets d'apothicaires et de collectionneurs où s'élaborent traités de botanique et d'horticulture, les jardins paysagers où l'expérimentation technique et horticole est sous-tendue par une curiosité universelle ont été de remarquables champs d'expériences, de véritables creusets de formules révélatrices du regard et de la main de l'homme sur la nature. Patrimoine fragile et éphémère, témoignent de l'exceptionnel passé des anciens Pays-Bas mais aussi de l'urgence d'en sauvegarder les traces.

## L'Hermitage à Condé-sur-l'Escaut, Architecture, décor et jardin (1748-1789)

études réunies par Jean-Nicolas Corvisier, Christine Didier et Martine Valdher

ÉPUISÉ

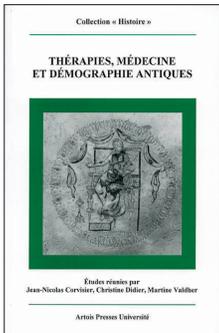


Étrange et impressionnante bâtisse au cœur de ce qui n'est plus qu'une vaste clairière, l'Hermitage des ducs de Croÿ à Condé-sur-l'Escaut surprend et fascine. De ce qui s'impose comme la plus exceptionnelle réalisation de l'art de l'Ancien Régime dans la région Nord – Pas-de-Calais, subsistent le château et les communs, qui reflètent l'évolution de l'architecture française de 1750 à la Révolution : désormais, l'architecte parisien Jean-Baptiste Chaussard y occupe une place particulière. Et si les jardins, renommés en leur temps, ont disparu, il est encore possible de suivre le passage du parc à la française au jardin « naturel ». Nourrie de nombreux documents d'archives publiques et privées, l'étude du domaine se veut aussi exhaustive que possible : elle est avant tout une monographie, et à ce titre l'étude chronologique et l'analyse artistique retiennent justement l'attention. Mais elle dépasse souvent le cadre strict du genre au profit d'une approche intime et sensible : pénétrer plus avant dans le monde cosmopolite des Lumières, et s'imprégner de l'art de vivre forgé par la noblesse du XVIII<sup>e</sup> siècle, invitent à aborder autrement l'architecture et son décor, à se perdre dans les méandres et les bosquets d'un jardin qui se veut le miroir du monde.

• ISBN 2-910663-60-5 · 2001 · 20x27 · 258 pages

## Thérapies, médecine et démographie antiques

études réunies par Jean-Nicolas Corvisier,  
Christine Didier et Martine Valdher



La parution de *La Démographie historique antique* a suscité un foisonnement d'interrogations et un important mouvement de recherches. Deux colloques, *Les soins du corps et de l'âme dans le monde antique* (Arras, 27, 28, 29 mars 1998) et *Médecine et démographie antiques* (Arras, 27, 28 novembre 1998), ont permis de poursuivre les travaux commencés dès 1996 par les plus grands spécialistes mondiaux de la discipline. Le présent ouvrage en rassemble les contributions. Il fait le point sur les problèmes de la démographie antique au sens strict, des thérapies, des comportements devant la maladie, des conditions humaines et environnementales, ou encore de la paléopathologie.

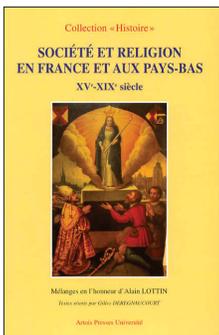
• ISBN 2-910663-61-2 · 2001 · 16x24 · 300 pages

18,29 €

## Société et Religion en France et aux Pays-Bas (XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles).

### Mélanges en l'honneur d'Alain Lottin

textes réunis par Gilles Deregnacourt



À l'occasion de son départ à la retraite, les amis, collègues et élèves d'Alain Lottin ont souhaité lui offrir un volume d'études. En dépit des lourdes tâches administratives qu'il assumait pendant de nombreuses années, Alain Lottin a largement contribué au développement de la recherche historique, en histoire religieuse en particulier, et au renouvellement de ses méthodes. Il s'impose parmi les plus éminents historiens de sa génération et a su communiquer son enthousiasme à de nombreuses promotions d'étudiants. Plus de quarante historiens apportent leur contribution à cet hommage et y expriment leur amitié, leur connivence ou leur gratitude. Ces « mélanges » ne sont pas un acte solennel et convenu, mais l'écho d'une histoire telle que l'apprécie Alain Lottin : diverse, exigeante, charnelle et parfois malicieuse.

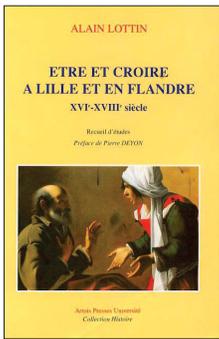
• ISBN 2-910663-48-5 · 2000 · 16x24 · 600 pages

33,54 €

ÉPUISE

**Être et croire à Lille et en Flandre (xvi<sup>e</sup>-xviii<sup>e</sup> siècles)**

Alain Lottin (dir.). Préface de Pierre Deyon

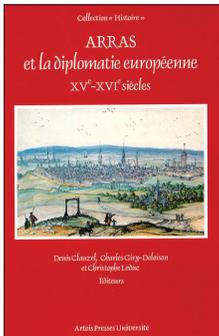


La lecture de ce recueil révèle au moins deux préoccupations dominantes, l'une concerne la vie, le travail et les mentalités des simples gens : paysans et artisans des Pays-Bas franco-belges, l'autre l'histoire religieuse et plus particulièrement la contre-réforme puis la réforme catholiques, inspirées dans ces territoires par les enseignements du concile de Trente et imposées par l'autorité de l'occupant espagnol... Dans cette étude, aux documents originaux parfaitement maîtrisés sont toujours adressées des questions pertinentes, articulées sur de vrais enjeux intellectuels. La fréquentation assidue des archives, condition fondamentale de toute avancée de la connaissance historique, permet à l'auteur de donner à lire l'histoire institutionnelle fort compliquée des Pays-Bas français et belges. Enfin il nous offre à plusieurs reprises la possibilité de saisir quelques-uns des aspects secrets et les plus profonds des mentalités de l'époque...

• ISBN 2-910663-46-9 · 2000 · 16x24 · 552 pages

**Arras et la diplomatie européenne (xv<sup>e</sup>-xvi<sup>e</sup> siècles)**

Denis Clauzel, Charles Giry-Deloison et Christophe Leduc (dir.)

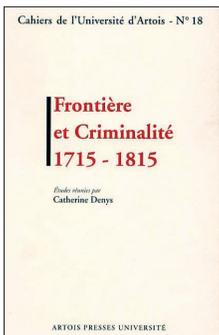


*Il n'est trésor au monde que de paix*, Jean Molinet chroniqueur bourguignon. Les guerres, il faut s'en souvenir, ont dramatiquement marqué le destin des provinces du Nord. Les cimetières militaires font ici partie du paysage, comme pour rappeler que l'Artois était longtemps demeuré un territoire âprement disputé, propice à se couvrir de champs de bataille. Le pacifisme y fut aussi, fort heureusement, à l'honneur et, au cours des xv<sup>e</sup> et xvi<sup>e</sup> siècles dont il est question dans cet ouvrage, les régions étudiées – Arras au premier chef, mais aussi ses voisines telles Cambrai et bien d'autres localités – se sont illustrées en devenant les lieux où l'on s'efforçait de « faire la paix ». Ce phénomène historique, il convenait de le comprendre et de le saluer.

• ISBN 2-910663-40-X · 2000 · 16x24 · 428 pages

**25,92 €****Frontière et Criminalité (1715-1815)**

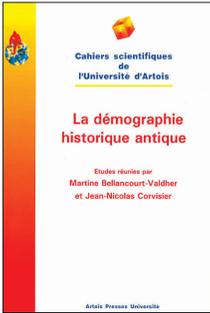
études réunies par Catherine Denys



Entre 1715 et 1815, les habitants des régions frontalières ont franchi quotidiennement les limites des États. Que ce soit pendant la période de stabilisation du xviii<sup>e</sup> siècle ou pendant le bouleversement de la Révolution et de l'Empire, les frontières n'ont jamais été des barrières étanches. L'approche historique de la frontière sous l'angle de la criminalité met en scène une population de fraudeurs occasionnels ou professionnels, contrebandiers, déserteurs, bandits de tout acabit, qui jouent continuellement de la porosité frontalière. Elle interroge aussi les interventions des États pour combattre ces franchissements délictueux, et les débuts des collaborations transfrontalières policières et judiciaires. À l'heure où l'effacement des frontières nationales dans les processus de mondialisation en cours alimente parfois nostalgies et inquiétudes, le passé évoqué ici rappelle que les phénomènes frontaliers peuvent aussi être générateurs de désordres.

• ISBN 2-910663-56-6 · 2000 · 16x24 · 180 pages

**16,77 €**



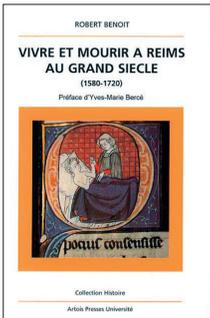
• ISBN 2-910663-16-7 · 1999 · 18x27 · 188 pages

**15,24 €**

## La Démographie historique antique

études réunies par Martine Bellancourt-Valdher et Jean-Nicolas Corvisier

Longtemps considérée comme mineure, la démographie historique antique sort aujourd'hui de l'ombre. Il était donc opportun de rassembler les chercheurs qui, depuis vingt ans, ont fait progresser ce domaine d'études, et dont la connaissance est actuellement indispensable à tout antiquisant. Les textes représentés dans cet ouvrage portent aussi bien sur le monde celtique que sur le monde grec ou romain. De la protohistoire à la fin de l'Empire romain, c'est le champ entier de la discipline qui a été exploré. Proposant de nouvelles méthodes d'investigation aux historiens démographes, ce colloque, le premier d'une série, a ouvert la voie à des travaux ultérieurs dont certains ont déjà commencé.



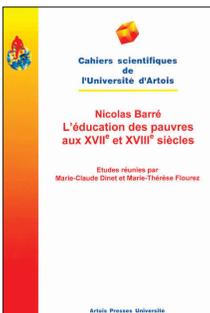
• ISBN 2-910663-38-8 · 1999 · 16x24 · 264 pages

**21,19 €**

## Vivre et mourir à Reims au Grand Siècle (1580-1720)

Robert Benoît. Préface d'Yves-Marie Bercé

Aux attaques terribles des « mortalités », famine, peste bubonique ou « fascheuse corance », voleries des soldats gâtant moissons et vendanges, hivers rudes ou étés pourris, le Rémois du Grand Siècle s'efforce de répondre par la vie, avec plus ou moins de bonheur. L'auteur décrit au fil des pages l'une des périodes les plus sombres de l'histoire de la ville de Reims, poussée vers la récession démographique, voire économique. Dominant le Conseil de la Ville, la Bourgeoisie commerçante du vin et de la laine tente de maintenir la paix sociale et d'organiser la lutte contre la mort, en évitant de gaspiller ses richesses. Vivre et mourir à Reims... Survivre ou mourir au XVII<sup>e</sup> siècle ! Tel est le quotidien proposé aux habitants de la Ville des Sacres.



• ISBN 2-910663-20-5 · 1998 · 16x24 · 122 pages

**10,67 €**

## Nicolas Barré - L'éducation des pauvres aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles

études réunies par Marie-Claude Dinet et Marie-Thérèse Flourez

À la suite de la publication des Œuvres complètes de N. Barré en 1994, il était nécessaire de montrer le rayonnement méconnu de ce religieux minime né à Amiens en 1621 et mort à Paris en 1686. C'est pourquoi, ce livre s'est donné la double ambition d'éclairer son itinéraire spirituel et son œuvre d'éducation en faveur des plus pauvres. L'évocation de sa jeunesse, de sa formation auprès des Pères Jésuites et son entrée dans l'Ordre mendiant le plus démuné constituent le premier volet de cette étude.



• ISBN 2-910663-19-1 · 1998 · 16x24 · 448 pages

**25,92 €**

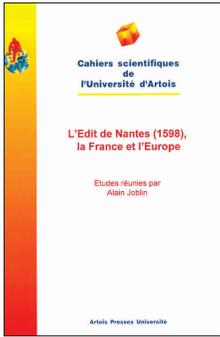
## Milieux économiques et intégration européenne en Europe occidentale au XX<sup>e</sup> siècle

études réunies par Eric Bussière et Michel Dumoulin

On nous enseigne généralement que l'intégration économique de l'Europe fut engagée à partir d'avril 1951 avec la signature du traité de Paris qui créa la CECA. Les étapes institutionnelles qui se sont succédées depuis contribueraient chacune à l'élargissement ou à l'approfondissement du processus. L'ouvrage rompt avec cette démarche et offre une série d'analyses cherchant à préciser les perceptions et les pratiques développées au sein des milieux économiques face à l'Europe du XX<sup>e</sup> siècle. Il met en relief les contours de l'identité économique de l'Europe, la longue maturation de l'idée d'organisation économique du continent, les attitudes et les pratiques des acteurs. Organisé de manière thématique, il offre de nouveaux aperçus relatifs au monde de l'industrie ou des organisations patronales et à des milieux peu abordés jusqu'ici par la recherche : monde du négoce ou de la finance, milieux agricoles, syndicats.

## L'Édit de Nantes (1598), la France et l'Europe

études réunies par Alain Joblin



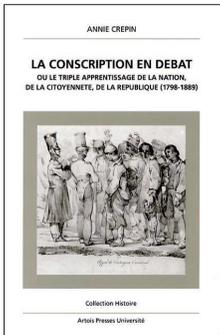
Après s'être interrogés sur la signification qu'il fallait accorder à cet édit, les auteurs s'efforcent de replacer l'événement dans un cadre européen. Mis à part l'Espagne, la France au même titre que l'Angleterre, les Pays-Bas espagnols ou l'Empire, s'efforça tout de même de faire coexister difficilement deux confessions religieuses différentes. Une lecture restrictive d'un édit qui renfermait bon nombre d'ambiguïtés philosophiques et juridiques, allait peu à peu réduire au quotidien les droits des Huguenots tout au long du *xvii<sup>e</sup>* siècle. L'exception française, si exception il y eut, ne devait pas durer. Cet ouvrage cherche donc à faire le point sur la complexité d'un événement qui, au-delà des siècles, continue à interroger nos sociétés européennes.

• ISBN 2-910663-27-2 · 1998 · 18x27 · 120 pages

**12,20 €**

## La Conscription en débat ou le triple apprentissage de la nation, de la citoyenneté, de la République (1798-1889)

Annie Crépin



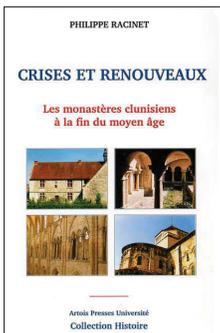
1997 a vu la suppression ou, plus exactement, la suspension du service national. Familière à trois ou quatre générations de jeunes Français, au point d'être devenue pour eux un rite de passage, l'institution fut objet d'un débat dès sa création. Instrument de l'État-nation centralisateur, « l'impôt du sang » fut un élément du face-à-face conflictuel entre l'État et ses administrés. Legs des expériences de la Révolution Française, la conscription devint l'expression même de la citoyenneté, faisant rebondir la controverse autour de la définition de celle-ci. En imposant à tous le service militaire, la *III<sup>e</sup>* République accomplit la synthèse des apprentissages dont la conscription avait été le lieu mais ne mit pas fin au débat tant ses enjeux idéologiques et culturels étaient – et sont encore – enracinés dans la société française.

• ISBN 2-910663-28-0 · 1998 · 16x24 · 256 pages

**22,87 €**

## Crises et renouveaux. Les monastères clunisiens à la fin du Moyen Âge

Philippe Racinet



Cet ouvrage se propose d'analyser l'évolution d'un ordre religieux traditionnel entre le *xiii<sup>e</sup>* et le début du *xvi<sup>e</sup>* siècle, époque trop souvent délaissée par les historiens du monarchisme. L'étude, sans négliger la spiritualité, met l'accent sur les aspects socio-économiques et matériels à travers une approche résolument pluridisciplinaire, considérant les monastères clunisiens comme des milieux de vie. La fin du Moyen Âge est une période difficile à tous points de vue, en particulier pour la renommée des moines. « Crises » et « décadence » de Cluny sont des expressions qui reviennent sans cesse, tant sous la plume des moralistes du temps que dans les travaux des contemporains. Cette question mérite cependant d'être à nouveau posée car le contraste entre ces écrits et les actes de la pratique oblige à des constatations pour le moins nuancées.

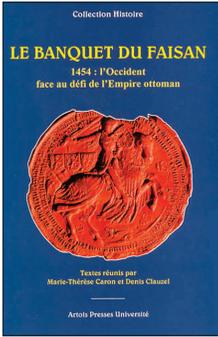
• ISBN 2-910663-13-2 · 1997 · 16x24 · 528 pages

**25,92 €**

**Le Banquet du Faisan.****1454 : l'Occident face au défi de l'Empire ottoman**

Marie-Thérèse Caron et Denis Clauzel (dir.)

ÉPUISÉ

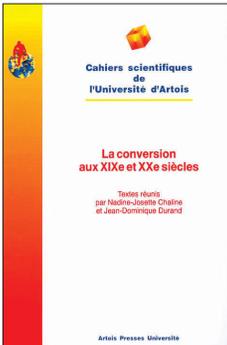


En février 1454, Philippe le Bon invite les forces vives de l'Europe chrétienne à se mobiliser pour lutter contre le péril turc. Constantinople est tombé aux mains des Ottomans le 19 mai 1453 et le « Grand Duc d'Occident » tente à cette occasion de ranimer l'idée de croisade. À Lille, au cours d'un banquet mémorable, sont prononcés les vœux du Faisan dans une ambiance étrange où se mêlent ostentation, truculence, sérieux et drame. Comprendre cet épisode de notre passé en le replaçant dans son contexte est l'objectif de cet ouvrage. Le Banquet du Faisan n'est pas un événement fini dans le temps dont on épuise l'histoire en la racontant. Il révèle une civilisation et porte en lui une redéfinition de la notion d'Europe.

• ISBN 2-910663-12-4 • 1996 • 16x24 • 368 pages

**La Conversion aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles**

Nadine-Josette Chaline (dir.)

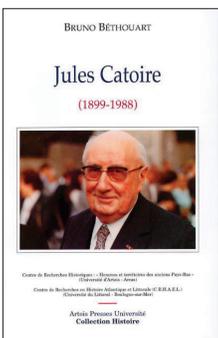


Après s'être penchés sur la « La conversion comme question pour l'historien », les auteurs ont choisi de mettre l'accent sur le moment du passage de l'incroyance à la foi ou d'une foi à une autre, voire d'une foi à l'incroyance. Ces conversions sont aussi souvent l'aboutissement de véritables itinéraires intellectuels et spirituels que d'influences externes. Certaines époques furent plus que d'autres marquées par un nombre élevé de conversions ; ce fut le cas de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle ou des années de l'entre-deux-guerres, notamment dans les milieux intellectuels. Toute une série de pistes sont ici suggérées et offertes à des travaux ultérieurs.

• ISBN 2-910663-08-6 • 1996 • 18x27 • 109 pages

**10,67 €****Jules Catoire (1899-1988)**

Bruno Béthouart



Fils d'un modeste comptable et d'une mère très pieuse décédée en avril 1918 et « n'ayant aucun diplôme », à cause de la guerre comme il le rappelle lui-même, Jules Catoire se lance dans l'aventure du syndicalisme chrétien, guidé par son « père spirituel », Mgr Hoguet. Catholique convaincu, il sauve l'honneur de l'Église dans la Résistance, participe aux combats du M.R.P., souffre de la cassure entre la CFTC et la CFDT, rappelle à temps et à contretemps la nécessité de la formation spirituelle pour les chrétiens, y compris pour « les grands de ce monde ». « Jules », comme l'appellent ses amis du syndicat, seul ministre de la IV<sup>e</sup> République à vivre encore dans un baraquement de la guerre en 1948, reste jusqu'à la fin de sa vie un homme simple et franc. Une vie, pratiquement un siècle, où se succèdent heurs et malheurs d'une Église qu'il aime et qui le fait souffrir, d'une région qu'il défend et promeut, d'un pays où se côtoient le meilleur et le pire.

• ISBN 2-910663-04-3 • 1996 • 16x24 • 360 pages

**24,39 €**

## Un juriste en politique. Merlin de Douai (1754-1838)

Hervé Leuwers



• ISBN 2-910663-05-1 · 1996 · 16x24 · 384 pages

25,92 €

Ce nom rappelle le parcours ambigu d'un patriote des États généraux devenu conventionnel régicide, thermidorien, ministre du Directoire, président du Directoire exécutif puis comte d'Empire. De l'Ancien Régime à la Monarchie de Juillet, à la frontière du droit et de la politique, Merlin mena en effet une riche et étonnante carrière qui lui fit longtemps jouer un important rôle public. Par l'étude d'un homme dont les discours et l'action ont contribué à l'émergence du citoyen, à l'unification proclamée de la nation, à la laïcisation de l'État et de la société, l'auteur a voulu approcher la lente et difficile élaboration d'une pensée et d'une pratique politiques d'avenir, dominées par les principes d'ordre et de liberté, ainsi que contribuer à l'étude de la montée d'une nouvelle catégorie d'hommes publics, les juristes, et plus particulièrement les avocats.

## Inventaire des archives du Cardinal de la Tour d'Auvergne, évêque d'Arras, Boulogne et Saint-Omer (1802-1851)

études réunies par Marie-Rose Millot et Jean-Dominique Durand



• ISBN 2-910663-11-6 · 1996 · 18x27 · 175 pages

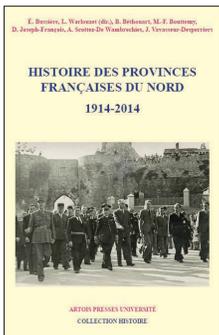
10,67 €

Il fut à la fois un Prince de l'Église, côtoyant les grands de ce monde, de Napoléon à Louis-Philippe, les papes successifs et une liste impressionnante de ministres. Haut fonctionnaire au service de sept gouvernements qu'il informa dans les moindres détails de la situation de son diocèse, il n'est pas moins un homme de Dieu et un pasteur, s'attachant à former un clergé pieux et instruit au service du peuple chrétien. M.-R. Millot a dressé dans ce livre un inventaire d'archives presque uniques nous invitant à découvrir l'activité intense de ce grand prélat dans un diocèse de grande importance au cours d'une période agitée.

## SÉRIE « HISTOIRE DES PROVINCES FRANÇAISES DU NORD »

### Tome VI – Histoire des provinces françaises du Nord

par Éric Bussière, Laurent Warzoulet, Bruno Béthouart, Marie-Françoise Bouttemy, Didier Joseph-François, Annie Scottez-de Wambrechies et Jean Vavasseur-Desperriers



• ISBN 978-2-84832-223-0 · 2016 · 16x24 · 376 pages

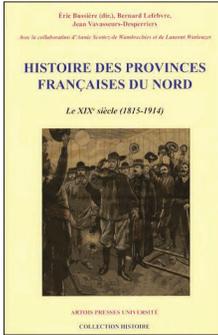
30 €

Le tome VI de l'histoire des provinces françaises du Nord conclut la série dirigée par Alain Lottin sur l'histoire du Nord – Pas-de-Calais. Il propose une synthèse des recherches récentes dans un style accessible. L'ouvrage comprend de nombreuses illustrations, une chronologie ainsi qu'une dizaine de documents d'époque. Consacré à la période 1914-2014, le livre s'intéresse aux figures majeures de la région (Lebas, Schumann, de Gaulle, Mauroy, etc.). Il insiste sur deux particularités, l'attachement au catholicisme et le poids du socialisme et du communisme, sans éluder une caractéristique plus récente : l'importance du Front National. Sont également évoqués le sport (RC Lens, LOSC), les loisirs ou les mutations de la vie culturelle, avec notamment l'ouverture du Louvre-Lens. L'ouvrage fait la part belle aux développements industriels, avec de nombreuses illustrations sur l'histoire minière notamment, mais aussi aux reconversions récentes (Tunnel sous la Manche, etc.). Il ne néglige pas les nombreux et douloureux conflits sociaux, en particulier les grèves propres à la région, de 1941 et de 1963. Enfin, les richesses artistiques ne sont pas oubliées, du peintre Matisse à Mallet-Stevens (villa Cavrois), en passant par les Tulipes de la japonaise Yayoi Kusama à Euralille.

## Tome V – Le XIX<sup>e</sup> siècle (1815-1914)

par Éric Bussière, Bernard Lefebvre et Jean Vavasseurs-Desperriers  
avec la collaboration d'Annie Scottetz-de Wambrechies et de Laurent Warlouzet

Les faits présentés dans ce livre nous renvoient à près d'un siècle pour les plus récents d'entre eux. Pourtant, cette histoire déjà lointaine nous paraît proche à bien des égards. Qui, aujourd'hui encore, peut rester insensible au récit des luttes politiques et sociales, au regard porté par les artistes du temps sur les sites et les scènes hérités de traditions industrielles dont certaines portent encore les dynamiques d'aujourd'hui ? Car le XIX<sup>e</sup> siècle est celui qui installe définitivement les provinces françaises du Nord dans le monde contemporain et leur ancrage dans l'espace national. Les spécificités que la région affirme sont interprétées comme autant d'apports à la Nation, qu'il s'agisse de sa richesse démographique, industrielle ou agricole. Les combats qui l'animent sont ceux de la France tout entière, que l'on parle de politique ou de religion, même si les provinces du Nord affirment souvent leur particularisme à travers le souci d'atténuer la violence des tensions qu'illustrent bien le poids dans la région du socialisme réformiste ou la sensibilité sociale des milieux catholiques. Peut-être est-ce dû à ce que les provinces françaises du Nord savent ce que représentent la guerre, les invasions ou les occupations. Et si l'aspiration à la paix l'a souvent emporté à la suite de ces moments difficiles, le souvenir de la confrontation avec l'ennemi d'hier a aussi contribué à associer dans la mémoire collective le destin de la région avec celui de la Nation.



• ISBN 978-2-84832-156-1 · 2012 · 16x24 · 282 pages

**28 €**

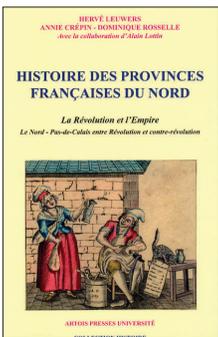
## Tome IV – La Révolution et l'Empire.

### Le Nord – Pas-de-Calais entre Révolution et contre-révolution

par Hervé Leuwers, Annie Crépin, Dominique Rosselle  
avec la collaboration d'Alain Lottin

Au temps de la Révolution et de l'Empire, l'espace septentrional est terre de contrastes : face à l'invention des départements, la diverse vitalité des privilèges provinciaux rend la rupture avec l'ancien monde plus ou moins facile ; pendant la guerre et la Terreur, des espaces sont envahis tandis que d'autres échappent aux combats, alors que les tensions religieuses, l'intensité de la Terreur, la vigueur des clubs... changent d'un district à l'autre. Et la diversité régionale ne s'estompe ni au temps des expériences directoriales, ni à l'occasion de la remise en ordre consulaire et impériale. Pourtant, malgré cette diversité, les nouvelles structures départementales concourent à faire partager aux hommes du Nord et du Pas-de-Calais une histoire commune.

En brossant l'histoire des départements du Nord et du Pas-de-Calais de l'extinction des Flandres, de l'Artois, du Hainaut, du Calaisis, du Boulonnais et du Cambrésis (1789) à la chute de Napoléon, il met au jour l'originalité d'une histoire provinciale en même temps que son insertion dans l'histoire plus large de la Nation. Ce sont les grands événements de la Révolution et de l'Empire, qu'ils se déroulent sur les terres du Nord (Grande Peur, batailles d'Hondschoote et de Tourcoing, camp de Boulogne...) ou que ces dernières n'en connaissent que les échos, qui sont rappelés ; ce sont les hommes de ces régions, connus (Robespierre, Merlin de Douai...) ou inconnus, c'est leur expérience vécue, dans ses dimensions politiques, culturelles, sociales ou économiques qu'il met en évidence.

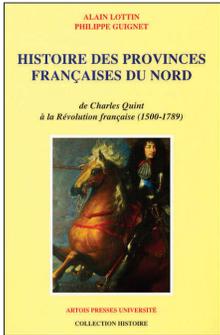


• ISBN 978-2-84832-096-0 · 2008 · 16x24 · 260 pages

**30 €**

## Tome III – de Charles Quint à la Révolution française (1500-1789)

par Alain Lottin et Philippe Guignet



De Charles Quint à la Révolution française, que de modifications territoriales et de mutations ont connu les provinces septentrionales actuellement françaises ! La plupart au <sup>xvi</sup><sup>e</sup> siècle sont sous l'autorité de Charles Quint, héritier des ducs de Bourgogne, puis après 1555 de son fils Philippe II, roi d'Espagne. Mais, suite à la réforme protestante, ils connaissent une quasi-indépendance de 1576 à 1579, année de la réconciliation avec l'Espagne. Après l'indépendance « limitée » sous le gouvernement des archiducs Albert et Isabelle (1598-1633), reprennent d'interminables guerres avec la France.

Entre 1659 et 1678, Louis XIV annexe progressivement ces provinces et les conserve en 1713 au traité d'Utrecht. Le nom de batailles ou de sièges mémorables, Arras, Dunkerque, Lens, Lille, Malplaquet, Denain et tant d'autres est lié à cette histoire tourmentée, ainsi que la construction par Vauban de la ceinture de fer et de ses citadelles. L'époque qui suit peut être qualifiée de « beau <sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècle ». Paix, croissance démographique, progrès agricoles, essor du commerce et de l'industrie, aménagement de l'espace, construction de bâtiments civils ou religieux marquent cette période qui, cependant, n'est pas exempte de misères. Après 1770, le système se lézarde et des fractures sociales apparaissent. Les cahiers de doléances de 1789 résument les mécontentements et les aspirations des Français.

• ISBN 2-84832-043-5 · 2006 · 16x24 · 442 pages

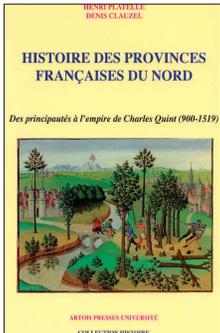
**33 €**

• Réédition : ISBN 978-2-84832-257-5 · 2016 · 16x24 · 442 pages

**33 €**

## Tome II – Des principautés à l'empire de Charles Quint (900-1519)

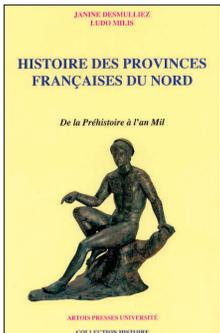
par Henri Platelle et Denis Clauzel



ÉPUISÉ

## Tome I – De la Préhistoire à l'an Mil

par Janine Desmulliez et Ludo Milis



Depuis cinquante ans, les recherches historiques menées dans les Universités ou dans les sociétés savantes, tant en France qu'en Belgique, ont considérablement renouvelé la connaissance du passé de notre région Nord-Pas-de-Calais. Quelques synthèses récentes ont présenté les acquis les plus importants, mais elles se limitent au cadre d'une ville ou sont trop brèves pour permettre des études approfondies.

Dans les années 1980, les éditions des Beffrois avaient pris l'initiative d'entreprendre et de réaliser une vaste série en six volumes retraçant, de la Préhistoire à nos jours, l'Histoire des Provinces Françaises du Nord. Ce projet n'ayant pu aboutir complètement chez l'éditeur initial, Artois Presses Université a décidé de reprendre le flambeau pour le mener à bien.

Ces ouvrages construits sur de solides bases scientifiques, comme en attestent la bibliographie et les notes placées à la suite de chaque chapitre, sont néanmoins écrits pour un large public et évitent le « jargon » des érudits. Ils sont largement illustrés et comprennent quelques documents significatifs. Écrits par des auteurs qui comptent parmi les meilleurs spécialistes de l'histoire de leur période et de la région, ces livres et cette collection constituent une base de référence indispensable pour tous les passionnés d'histoire.

Ces deux tomes font à présent l'objet d'une réimpression actualisée.

• ISBN 978-2-8432-092-2 · tome II · 2008 · 17x24 · 285 pages

**ÉPUISÉ**

• Réédition : ISBN 978-2-8432-094-6 · tome I · 2008 · 17x24 · 286 pages

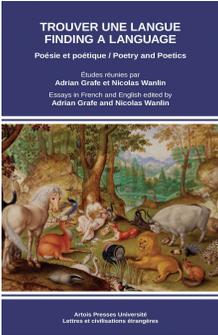
**23 €**

# COLLECTION

## LETTRES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES

Directrice : Évelyne Jacquelin

### **Trouver une langue / Finding a language.** **Poésie et poétique / Poetry and Poetics** Adrian Grafe et Nicolas Wanlin (dir.)



Selon Arthur Rimbaud, la mission du poète est de « trouver une langue ». La poésie est ainsi le laboratoire d'une langue. « Trouver », est-ce hériter de ce qui s'est décanté dans la langue à travers les siècles ou inventer de l'inouï ? Et que fait la poésie à la langue nationale, locale, traduite, coloniale ou métissée dont elle se sert ?

Rimbaud asserted that the poet's mission was to "find a language". Poetry is a kind of laboratory of fully modern language. Mallarmé considers language as the inheritance of the mysteries of times gone by and sees the poet as "purifying the dialect of the tribe". Are we then to understand that poetry irremediably turns its back on current language or rather that it manifests the truth of such language?

• ISBN 978-2-84832-356-5 · 2019 · 16x24 · 272 pages

**22 €**

### **Le Sous-Texte mythographique de la poésie lyrique au Siècle d'Or espagnol** Suzanne Varga



Non, pour les poètes du Siècle d'Or, la Fable n'est pas un « appareil de divinités poussiéreuses », ni l'aliment d'une froide rhétorique. En atteste l'insistante présence des mythes antiques sortis palpitants des *Métamorphoses* d'Ovide. Cette œuvre avait essaimé avec éclat dans les textes poétiques d'alors, cependant qu'aujourd'hui, dans une indifférence quasi générale, vient de s'écouler l'anniversaire des 2000 ans de la mort de son auteur.

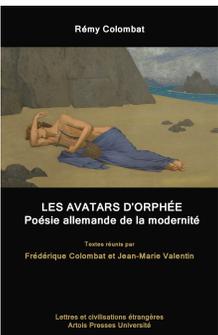
De patientes inquisitions nous ont permis d'établir l'existence d'un secteur abondant d'intermédiaires mythographiques resté inexploité et qui fut un espace de prédilection, amplement visité par les poètes. Nous avons mis au jour, répertorié, analysé ce trésor oublié en regard de la poésie aurisécularaire, restitué en de larges extraits que nous avons traduits en français.

• ISBN 978-2-84832-352-7 · 2019 · 16x24 · 228 pages

**20 €**

### **Rémy Colombat. Les Avatars d'Orphée.** **Poésie allemande de la modernité**

Frédérique Colombat et Jean-Marie Valentin (dir.)



Les travaux de Remy Colombat reflètent l'essentiel de son activité. Ils ont paru dans des revues ou des volumes collectifs, en France, comme en Allemagne. Ils font apercevoir la permanence d'interrogations qui touchent aux types de textes, à la méthode et à l'organisation de l'œuvre poétique moderne. « Moi lyrique » et « moi empirique », ambitions et limites du langage, méfiance à l'endroit d'un hermétisme de l'exégèse qui viendrait renchérir sur l'obscurité de l'écriture, triomphe d'une sphère poétique spécifique, rebelle aux asservissements et aux exploitations qui lui font violence : tels sont notamment les points sur lesquels s'articule un dialogue obstinément entretenu avec les textes.

• ISBN 978-2-84832-272-8 · 2017 · 16x24 · 516 pages

**30 €**

## Europe-Chine : l'utopie dans tous ses états

Jin Siyan et Jean-Paul Rosaye (dir.)



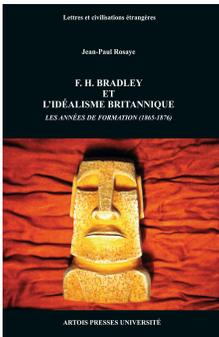
Europe-Chine : l'utopie dans tous ses états rassemble une série d'articles sur le thème de l'Utopie. La perspective du livre s'enrichit de contributions montrant à la fois une belle cohérence thématique et une grande étendue de points de vue, d'approches et de cas d'études, comme pour dévoiler le désir universel de l'être humain de tester, définir et critiquer le(s) concept(s) d'utopie(s), tout en soulignant le caractère changeant, relatif et temporel des différents visions utopiques qui ont traversé l'Europe et la Chine. Le lecteur occasionnel, le politologue ou le spécialiste de littérature et philosophie profiteront de ces textes qui allient l'érudition, le plaisir de lecture et l'intérêt scientifique. Le caractère hétérogène, transculturel et pluridisciplinaire de l'ouvrage ne peut qu'en augmenter la valeur. Le lecteur est libre de trouver parallèles et contradictions entre les propositions utopiques discutées, d'en apprécier l'évolution historique et, géographiquement, de se laisser séduire par le vertige comparatiste du plaisir du voyage immobile.

• ISBN 978-2-84832-268-1 · 2017 · 16x24 · 232 pages

19 €

## F. H. Bradley et l'idéalisme britannique. Les années de formation (1865-1876)

Jean-Paul Rosaye



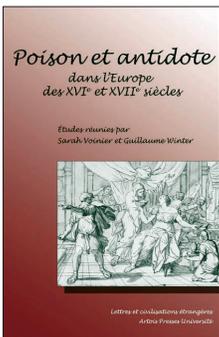
Il est fréquent de lire que la philosophie de F. H. Bradley a été négligée, et que cette situation relève du paradoxe dans la mesure où il était considéré comme un auteur philosophique majeur de son vivant. De façon similaire, l'idéalisme, qui a dominé la sphère philosophique britannique pendant le dernier tiers du XIX<sup>e</sup> siècle, est souvent présenté comme un phénomène étrange dans un pays où l'empirisme, comme l'opinion commune s'accorde à le dire, constitue la tradition philosophique majeure. Une réévaluation a été menée en Angleterre depuis les années 1980, et la publication récente des inédits de Bradley et de sa correspondance apporte des indications fort utiles sur l'essor de l'idéalisme au moment où Bradley a entrepris ses études de philosophie.

• ISBN 978-2-84832-153-3 · 2012 · 16x24 · 356 pages

22 €

## Poison et antidote dans l'Europe des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles

Sarah Voinier et Guillaume Winter (dir.)



Aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, l'intoxicatio fait partie des crimes et délits répandus dans les sociétés européennes. Sans se substituer aux crimes de sang, l'empoisonnement permet à ceux qui en font usage d'œuvrer dans l'ombre en comptant sur des connaissances médicales encore bien approximatives sur le terrain de la toxicologie et de ses remèdes, et ce malgré les avancées significatives de la médecine légale.

La tradition historiographique associe la pratique du crime de poison à l'époque « éclairée » de la Renaissance et limite son usage à un cercle élitaire, celui de l'aristocratie attachée au pouvoir royal. Dans la lignée de récents travaux sur d'autres périodes mettant à mal cette idée reçue, nous proposons une réévaluation de la présence du venin et de ses remèdes en Angleterre, en Espagne et en France à travers différents écrits savants, politiques et littéraires. Cela permet ainsi d'observer les occurrences du poison et de son inséparable antidote, tant du point de vue matériel que métaphorique, et de mesurer les peurs sociales qu'il génère.

• ISBN 978-2-84832-136-3 · 2011 · 16x24 · 240 pages

20 €

**Sens et Cosmos**

Franck Delannoy



Les politiques de « modernisation » semblent tenir pour une évidence la faillite de l'humanisme et de la haute culture. Rejeter avec les humanités ce qui constitue pourtant la seule source légitime de tout « ordre » humain, c'est mettre en jeu et en danger bien plus que l'existence de disciplines universitaires.

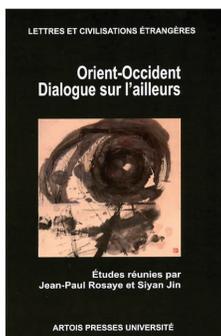
Ce livre tente, à travers les manières dont différents penseurs, anciens et modernes, ont posé le problème du « monde », de cerner et de dégager implicitement, comme par distillation, la question comme le fondement logique et éthique transhistorique de toute pensée. Ordonné autour du concept philosophique de monde, il met plutôt l'accent sur les phénomènes de rupture et de continuité qui accompagnent la tradition à travers les réponses que nous ont léguées des témoignages issus de périodes lointaines ou proches à la question du sens du monde. Du caractère intrinsèquement ouvert de la problématique du monde résulte la pluralité des concepts de monde et des mondes.

• ISBN 978-2-84832-117-2 · 2011 · 16x24 · 260 pages

**23 €**

**Orient-Occident : dialogue sur l'ailleurs**

études réunies par Jean-Paul Rosaye et Siyan Jin



Réorienter l'Occident pour lui rappeler le sens de sa quête et donner à l'Orient l'occasion de s'éprouver dans une nouvelle épopée peut prendre la forme d'un dialogue entre deux côtés d'une ligne imaginaire qui scinde pour toujours les rêves et les projets de l'humanité. Telles sont les grandes pistes d'exploration d'un territoire commun, l'« ailleurs », qui ont occupé les débats de deux journées d'étude, tenues à l'université d'Artois en novembre 2005 et en mai 2006.

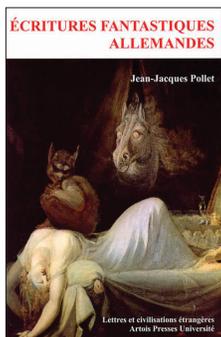
Au-delà d'une irréductibilité spécifique de l'Orient et de l'Occident, qu'elle soit linguistique, philosophique, ou religieuse, et de l'impossibilité d'une compréhension unifiée sur le monde, il apparaît que c'est l'existence même d'un dialogue sur un territoire intellectuel commun qui seule est susceptible de faire avancer chacune de ces deux civilisations, de leur permettre d'approfondir leurs cultures et leur message à l'ensemble de l'humanité.

• ISBN 978-2-84832-088-5 · 2011 · 16x24 · 240 pages

**18 €**

**Écritures fantastiques allemandes**

Jean-Jacques Pollet



Les spectres, plaisantait Henri Heine, ont décidément quelque chose d'allemand. Doit-on pour autant en conclure qu'il existe une littérature fantastique allemande spécifique ?

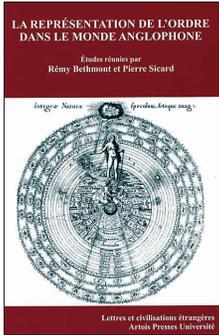
Le recueil rassemble un certain nombre d'études censées à la fois délimiter un territoire et proposer quelques repères chronologiques. De E. T. A Hoffmann à H. von Kleist, de G. Meyrink, H. H. Ewers à L. Perutz, de A. Lernet-Holenia à F. G. Jünger, cette « autre scène » nous convainc que l'affinité entre le genre fantastique et ce que l'on appelle sommairement la culture germanique ne réside pas dans la célébration commune d'une sorte d'irrationalisme premier indifférent à l'Histoire, mais plutôt dans le partage d'une interrogation inquiète, voire angoissée mais toujours parfaitement raisonnée, sur la validité des formes mêmes des discours de raison pour dire la relation de l'individu à l'Histoire.

• ISBN 978-2-84832-118-9 · 2010 · 16x24 · 344 pages

**26 €**

## La Représentation de l'ordre dans le monde anglophone

Rémy Bethmont et Pierre Sicard (dir.)



De l'Angleterre d'Henri VIII à l'Amérique de George Bush, l'histoire des représentations de l'ordre (politique, social ou culturel) dans le monde anglophone est marquée par la permanence d'une vision totalisante de l'ordre – héritée d'une compréhension religieuse du monde – qui répugne à s'effacer devant une conception qui commence, à partir du XIX<sup>e</sup> siècle, à le présenter comme parcellaire et relatif. Cette représentation « philosophique » a des prolongements très importants dans l'Amérique contemporaine.

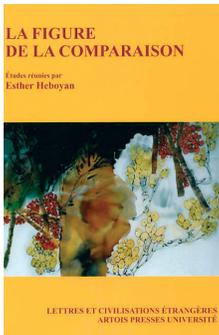
Cependant, le monde anglophone a aussi, depuis les Lumières, fait l'expérience d'une sécularisation et d'une relativisation de la conception d'un ordre qu'on fait apparaître comme construction pouvant être déconstruite. Ne se donnant plus comme chemin de participation à un ordre totalisant, la représentation devient pouvoir de subversion d'un ordre toujours à reconstruire.

• ISBN 978-2-84832-086-1 · 2010 · 16x24 · 224 pages

**20 €**

## La Figure de la comparaison

études réunies par Esther Heboyan



Cet ouvrage rassemble les actes de la journée d'étude sur la figure de la comparaison qui a été organisée le 7 février 2007 à l'Université d'Artois. La comparaison dans les écrits littéraires joue un rôle tout aussi remarquable que la métaphore, projetant des réseaux d'images qui peuvent tant rassurer que surprendre le lecteur, et ce à des degrés divers. Sont analysées ici les stratégies textuelles et les visions personnelles de huit auteurs : les Taiwanais Weng Wen-hsing et Ch'en Ying-chen dont la naïveté n'est qu'apparente, l'Anglaise Kathleen Raine dont la poésie unifie l'être et le monde, les Américains Nathaniel Hawthorne livrant une parabole ironique sur le mariage, Mark Twain décrivant l'appartenance à la société et l'évasion hors de cette société, William Saroyan qui célèbre l'être universel sur le mode de l'humour, Richard Brautigan qui déstructure les bases de la réceptivité et Jerome Charyn qui malmène les termes de l'idéologie dominante.

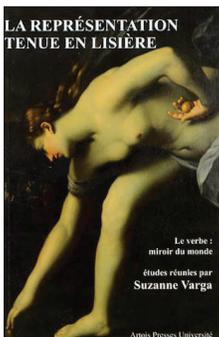
• ISBN 978-2-84832-103-5 · 2010 · 16x24 · 140 pages

**15 €**

## La Représentation tenue en lisière.

**Le verbe : miroir du monde**

Suzanne Varga (dir.)



De fortes personnalités du monde des lettres et des arts se sont réunies autour du concept de la représentation. Chacune, à sa manière, dans une réciprocity pertinente où le verbe se substitue à l'image et l'image au réel, ouvre le champ d'un espace mystérieux se nourrissant de multiples mutations du regard.

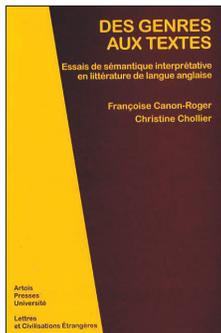
Dominique Fernandez, François de Closets, Jean Guillou, Ferrante Ferranti, montrent l'emprise d'une expérience d'appréhension du réel dont les effets puissants consacrent la rencontre de celui qui crée avec celui qui, à l'instar des futurs lecteurs de cet ouvrage, reçoit la création. Ravissement ébloui qui permet de retrouver dans l'œuvre ce qu'on a pu connaître dans la vie.

• ISBN 978-2-84832-114-1 · 2009 · 12x18 · 168 pages

**15 €**

**Des genres aux textes.****Essais de sémantique interprétative en littérature de langue anglaise**

Françoise Canon-Roger et Christine Chollier (dir.)



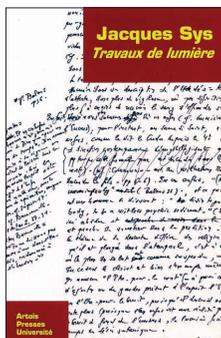
• ISBN 978-2-84832-073-1 · 2008 · 16x24 · 368 pages

**25 €**

*Des genres aux textes. Essais de sémantique interprétative en littérature de langue anglaise* présente dix études sur la détermination des textes par leur genre. Ces études portent à chaque fois sur un texte de littérature irlandaise et sur un texte de littérature nord-américaine. Elles s'inspirent d'une hypothèse formulée par la Sémantique des Textes et elles la mettent à l'épreuve des œuvres. Une fois construite, la détermination des textes et des passages par le genre dont ils relèvent mène à leur spécificité. L'influence du niveau global (genre ou texte) sur le local (texte ou passage) n'empêche en aucun cas l'action rétroactive du passage sur le texte entier : le « passage » est donc un point d'accès au texte dans la mesure où le global passe par lui.

**Jacques Sys. Travaux de lumière**

études réunies par Jean-Marc Vercreux



• ISBN 978-2-84832-095-3 · 2008 · 16x24 · 288 pages

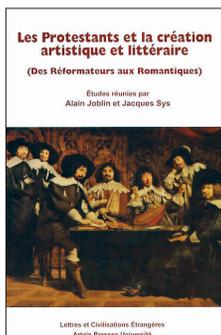
**22 €**

La bibliographie de Jacques Sys laisse apparaître trois grands champs d'investigation. En premier lieu, l'écrivain irlandais C.S. Lewis, auteur notamment des célèbres *Chroniques de Narnia*, à qui il consacra son sujet de thèse : *Le Temps et l'Histoire dans l'œuvre de C.S. Lewis*. Parallèlement, il s'est intéressé à l'histoire de la pensée religieuse de langue anglaise avec une attention particulière pour les écrits de J. Milton, R. Baxter, J. Bunyan, et du cardinal Newman. Autant de travaux scientifiques qui annonçaient ce qui allait devenir l'essentiel de sa recherche : le questionnement des Écritures et les relations d'intertextualité entretenues par la Bible et la littérature.

La présente anthologie se veut un hommage à l'enseignant-chercheur, réputé et chaleureux, lumineux et plein de finesse, mais aussi au poète à la haute inspiration que fut Jacques Sys.

**Les Protestants et la création artistique et littéraire (des Réformateurs aux Romantiques)**

études réunies par Alain Joblin et Jacques Sys



• ISBN 978-2-84832-079-3 · 2008 · 16x24 · 172 pages

**19 €**

Créer de nouvelles formes en matière artistique, produire de nouveaux sons et de nouvelles harmonies, imaginer de la fiction littéraire, n'était-ce pas sacrilège et démarche blasphématoire aux yeux de protestants qui se référaient à l'interdit du Décalogue : « Tu ne feras pas de statue... » (Ex, 20-4) ? Les protestants surent contourner cet interdit et développèrent une création artistique et littéraire multiforme tant dans le domaine de la poésie, du théâtre et des lettres que dans celui de la musique. Musique sacrée bien sûr avec Johann Sebastian Bach et la création hymnologique, mais aussi musique des Romantiques allemands du XIX<sup>e</sup> siècle. Eugène Devéria au XIX<sup>e</sup> siècle et les auteurs de « Vanités » protestantes du XVII<sup>e</sup> siècle apportèrent la preuve qu'on pouvait conjuguer Réforme et peinture, mais toujours en s'interrogeant sur la légitimité de cette création. Interrogation qu'on retrouve d'ailleurs dès le début du XVI<sup>e</sup> siècle dans la pensée des premiers grands Réformateurs

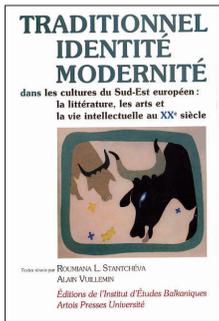


• ISBN 978-2-84832-056-4 · 2007 · 16x24 · 122 pages

14 €

### **Traditionnel, identité, modernité dans les cultures du Sud-Est européen : la littérature, les arts et la vie intellectuelle au xx<sup>e</sup> siècle**

études réunies par Roumiana L. Stantchéva et Alain Vuillemin

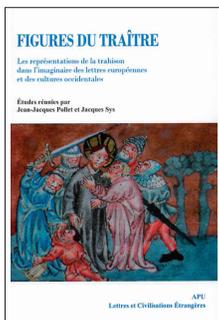


• ISBN 978-954-91085-7-6 · 2007 · 16x24 · 367 pages

20 €

### **Figures du traître. Les représentations de la trahison dans l'imaginaire des lettres européennes et des cultures occidentales**

Jean-Jacques Pollet et Jacques Sys (dir.)

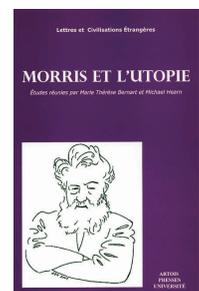


• ISBN 978-2-84832-074-8 · 2007 · 16x24 · 250 pages

24 €

### **Morris et l'utopie**

Marie Thérèse Bernat et Michael Hearn (dir.)



• ISBN 978-2-84832-057-1 · 2007 · 16x24 · 154 pages

20 €

**La « Vieille Europe » et l'Amérique**  
Michael Hearn et Raymond Ledru (dir.)

La crise irakienne a affecté et éclairé d'un jour nouveau les relations entre l'Europe et les États-Unis. Cet ouvrage envisage certains aspects de ces relations : la définition philosophique et historique de la « vieille Europe » et de l'Amérique, le lien originel hispanique de la découverte et de la rencontre entre deux mondes, la dimension théorique et politique du transatlantisme, notamment avec la réaction de Pierre Hassner et de Jean-Marc Ferry à la thèse de Robert Kagan, la perception réciproque des deux continents, ainsi que la dimension littéraire, à partir des travaux de Flannery O'Connor, T. S. Elliot et Henry Adams.

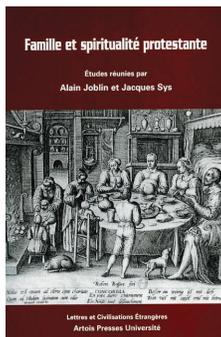
Dominées par une interrogation centrale sur la notion de « traditionnel », ces contributions insistent sur l'ampleur, la continuité et l'intensité des échanges qui ont eu lieu, à toutes les époques, entre les sociétés du Sud-Est de l'Europe et l'Occident. La conception occidentale de la « modernité » et du « modernisme » ont souvent renforcé l'affirmation de l'identité moderne des cultures sud-est européennes dans un amalgame complexe avec la tradition locale. C'est une sorte de cartographie intellectuelle, littéraire et artistique qui est proposée en cinq étapes : la littérature et les arts, la vie intellectuelle, la vie politique, la mémoire et la reconstruction du passé dans cette région de l'Europe. Actes du colloque international bulgare-français, du 1<sup>er</sup> au 2 octobre 2004, Sofia. Coédition : Éditions de l'Institut d'Études Balkaniques – Artois Presses Université.

Le mal, insondable, incompréhensible, scandaleux, a de multiples visages, l'un d'entre eux étant celui de la trahison, dont Judas Iscariote représente, dans l'imaginaire occidental, l'archétype. Mais au-delà de celui qui « vend » l'ami, la trahison met en jeu un processus de *dé-fiance*, qui affecte l'intimité profonde de l'individu en le rendant incapable d'assumer une relation. Il y a trahison lorsque quelque chose fait défaut, que ce soit nos sens, notre intellect, notre volonté... et à chaque fois nous « inaugurons », comme le dit Paul Ricœur, une forme nouvelle de la perversité et nous remettons en cause la capacité d'échange en privilégiant le retour sur soi. Le sort de Judas, qui va se pendre après avoir jeté les trente deniers sur les marches du temple, est emblématique d'un phénomène profond et certainement mystérieux qui faisait dire à Péguy : « le véritable traître est celui qui vend sa foi, qui vend son âme ».

Qui n'a pas pensé à un monde meilleur, un monde vivant, un monde où il est possible d'espérer un jour une forme de bonheur ? Qui n'a pas rêvé au lieu parfait ? La grandeur de William Morris est d'avoir œuvré dans ce sens. Homme à tout faire, il s'est appliqué à tout, le dessin, le tissu, les matières et la création des choses et des lieux ainsi que les mots. Cet ouvrage envisage plusieurs aspects de son travail mais aussi la philosophie de l'utopie, les grandes étapes de l'écriture utopique, l'écologie, le naturalisme et les stéréotypes de genre.

**Famille et spiritualité protestante**

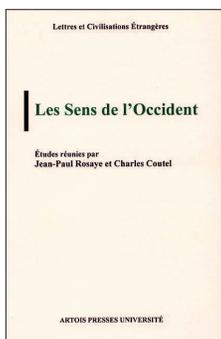
études réunies par Alain Joblin et Jacques Sys



• ISBN 2-84832-042-7 · 2006 · 16x24 · 88 pages

**12 €****Les Sens de l'Occident**

Jean-Paul Rosaye et Charles Coustel (dir.)



• ISBN 2-84832-050-8 · 2006 · 16x24 · 190 pages

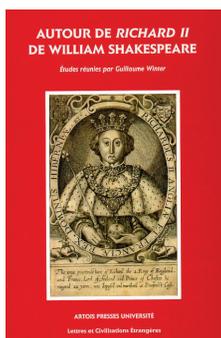
**20 €**

À quoi renvoie le mot *Occident* renvoie-t-il ? Est-ce une zone géographique ? une identité politique ? une réalité économique... ou un projet métaphysique ? Au-delà des significations qu'un travail sur l'étymologie et qu'une phénoménologie du mot pourraient révéler, l'objectif de cet ouvrage est de présenter une conceptualisation des sens de l'Occident sous l'angle de l'histoire, de la philosophie et de la théologie, mais aussi de montrer quelle place l'Occident a pu occuper et occupe encore dans l'imaginaire occidental et oriental. Plusieurs thématiques sont ainsi abordées : Occident et Europe, Occident et Progrès, Occident, Civilisation et Culture, Orient et Occident.

Une catégorisation exclusivement occidentale masque une dimension capitale de la réflexion à engager. Ainsi cet ouvrage espère-t-il convaincre qu'il n'est possible de parvenir à une interprétation subtile des sens de l'Occident que grâce à l'équilibre d'une vision qui alterne figures occidentales et regards venus d'Orient.

**Autour de Richard II de William Shakespeare**

Guillaume Winter (dir.)



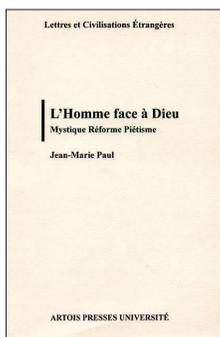
• ISBN 2-84832-034-6 · 2005 · 16x24 · 160 pages

**15 €**

Drame marqué du sceau de la faiblesse du roi déposé, *Richard II* est une pièce fascinante, ambiguë et foisonnante d'images qui frappent lecteurs ou spectateurs. Le renversement du pouvoir qui s'y opère et la déchéance de Richard donnent à voir une « tragédie historique » qui annonce par plusieurs aspects certaines grandes tragédies shakespeariennes comme *Le Roi Lear* ou *Hamlet*. La réflexion ontologique naît ici de l'impossibilité du regard sur soi, paradoxale clairvoyance qui se manifeste lors de l'épisode du miroir brisé, puissante métaphore qui révèle les fêlures de l'âme. C'est aussi une conception politique qui fait place à une autre, à une vision plus conquérante, explorée par Shakespeare dans les trois autres pièces de sa tétralogie (1 & 2 *Henry IV* et *Henry V*). Les études présentées ici proposent des points de vue complémentaires et parfois contradictoires de la pièce de Shakespeare, envisagée sous différents angles : esthétique, théologique, historique, politique, idéologique ou dramatique. Ces lectures en français et en anglais, menées par de jeunes chercheurs ainsi que par des universitaires de renommée internationale, sondent la profondeur du texte shakespearien et en démontrent toute la richesse au moyen d'analyses fouillées et stimulantes.

**L'Homme face à Dieu**

Jean-Marie Paul

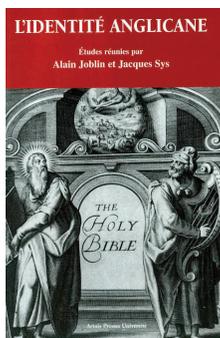


La mystique dite « rhénane » est en fait une mystique dominicaine dont les sources (Denys, saint Augustin) sont étrangères à l'espace germanique et dont les traces sont plus anciennes à Paris qu'à Cologne. Homme de foudre et de foi, Luther privilégie dans le prolongement de la mystique une relation personnelle avec Dieu mais rompt brutalement avec la scolastique sur les points essentiels de la doctrine. Des facteurs idéologiques et politiques, le respect des autorités accentuent la rupture avec l'Église mais aussi avec l'humanisme (Érasme) coupable de défendre le libre arbitre. De Sebastian Franck à Jakob Böhme et Angelus Silesius cette ligne rigide suscite désarroi et dissensions. En revendiquant la plus grande fidélité à Luther, le piétisme marque un repli subjectif tout en donnant un nouvel élan caritatif à la doctrine. La naissance religieuse de l'Allemagne est aussi, à l'écart des autres nations, une naissance politique marquée jusqu'à l'époque contemporaine par la confusion des deux domaines au bénéfice de la puissance politique.

• ISBN 2-84832-014-1 · 2004 · 16x24 · 325 pages

**20 €****L'Identité anglicane**

Alain Joblin et Jacques Sys (dir.)

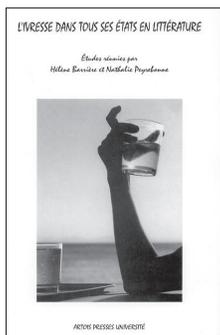


Il ne viendrait à l'idée de personne de refuser à l'Angleterre une place essentielle dans l'histoire du protestantisme. Pour les réfugiés flamands du *xvi<sup>e</sup>* siècle fuyant la répression espagnole, pour les huguenots français au lendemain de la révocation de l'Édit de Nantes (1685), l'Angleterre fut un refuge salutaire. C'est d'Angleterre, également, que partirent bon nombre de missionnaires protestants, au *xix<sup>e</sup>* siècle, vers de lointaines contrées. C'est en Angleterre, enfin, que s'élabora un protestantisme renouvelé (comme le méthodisme, par exemple) qui correspondait mieux aux nouvelles conditions de vie de l'époque contemporaine. Et pourtant, le protestantisme anglais occupe une place particulière dans la mouvance réformée. Pour beaucoup, l'idée communément admise fut, et est encore, que « l'anglicanisme » était une sorte de compromis entre catholicisme et protestantisme. L'originalité profonde de la Réforme protestante anglaise, il faut la rechercher dans les domaines les plus variés de la politique, de la sociologie et de la culture sans oublier le champ du religieux.

• ISBN 2-84832-004-4 · 2004 · 16x24 · 232 pages

**20 €****L'Ivresse dans tous ses états en littérature**

Hélène Barrière et Nathalie Peyrebonne (dir.)

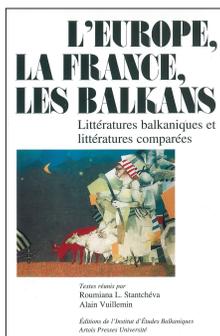


L'homme est un être à part parce qu'il pense, affirme-t-on communément, mais c'est oublier une autre de ses spécificités, tout aussi étonnante : l'homme est le seul animal à boire sans soif. De là vient l'ivresse, compagne de l'homme depuis toujours, présence que la littérature a largement reflétée, suivant des modalités qui diffèrent selon les époques et les cultures. L'ivresse possède depuis longtemps ses lettres de noblesse. Mythes et croyances nous enseignent qu'au voisinage étroit du breuvage qui enivre se tiennent amour, poésie, connaissance suprême, divination, *furor*... Reprenant ces pistes, les études présentées ici en français s'appuient sur des textes littéraires issus de cultures variées, d'époques diverses, et font appel à un éventail de sources allant des grands textes fondateurs de la culture occidentale (Écritures...) aux productions de la paralittérature.

• ISBN 2-84832-016-8 · 2004 · 16x24 · 354 pages

**20 €**

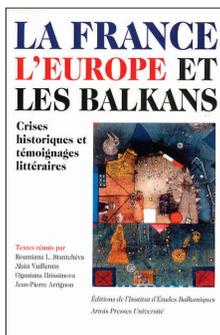
**L'Europe, la France, les Balkans.**  
**Littératures balkaniques et littératures comparées**  
 Roumania L. Stantchéva et Alain Vuillemin (dir.)



- ISBN 954-91085-2-X (Institut d'Études Balkaniques)
- ISBN 2-910663-93-0 · 2004 · 16,5x23,5 · 284 pages

16 €

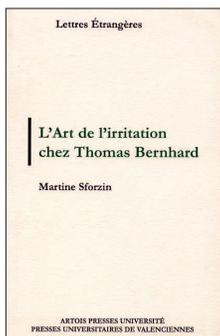
**La France, l'Europe et les Balkans.**  
**Crises historiques et témoignages littéraires**  
 Roumania L. Stantchéva, Alain Vuillemin,  
 Oguniana Hrissimova et Jean-Pierre Arrignon (dir.)



- ISBN 954-91085-1-1 (Institut d'Études Balkaniques)
- ISBN 2-910663-78-7 · 2002 · 16,5x23,5 · 346 pages

16 €

**L'Art de l'irritation chez Thomas Bernhard.**  
**Ars moriendi, modus vivendi**  
 Martine Sforzin



- ISBN 2-910663-79-5 · 2002 · 16x24 · 338 pages

20 €

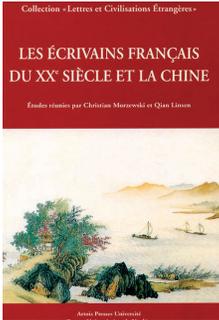
Dans ce volume consacré aux relations mutuelles entre « l'Ouest, l'Est, et l'Ouest » en Europe, les auteurs des contributions réunies se sont interrogés sur l'expression littéraire des sentiments de l'identité nationale dans les littératures balkaniques, sud-est ou centre-européennes, croate, grecque, hongroise, roumaine, serbe, slovène, turque et bulgare, y compris dans leurs dimensions francophones. Le dialogue ouvert a permis de commencer à mieux cerner l'émergence, depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, dans les Balkans, d'un noyau de croyances et de convictions communes, favorisées par le rôle des traductions réciproques et par l'évolution des mouvements esthétiques, renouvelées par les phénomènes de résistance et de dissidence et caractéristiques de l'apport des littératures balkaniques à la constitution de la littérature comparée.

Chercheurs et universitaires ont ici tenté de dresser un bilan et de proposer de nouvelles problématiques dans une série de domaines importants des recherches sur les relations entre la France, l'Europe et les Balkans aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles : relations économiques et relations internationales ; formation des élites et des États balkaniques modernes ; contacts culturels, ethnographiques, linguistiques ; réception croisée des œuvres littéraires, des traductions et des idées esthétiques. Coédition : Éditions de l'Institut d'Études Balkaniques – Artois Presses Universitaires.

L'œuvre de Thomas Bernhard a longtemps été lue comme un monochrome en noir, reflet d'un pessimisme d'inspiration baroque, renforcé par un nihilisme typiquement moderne. Cependant, entre *Frost*, le premier roman, et *Auslöschung. Ein Zerfall*, le dernier, une évolution est perceptible, qui va de l'extrême de la douleur au rire et aboutit à la revendication d'une écriture de l'effacement. Que ce soit sous la forme d'un désespoir ressassé dans « une phrase infinie » ou encore d'une exagération délibérément grotesque et « carnavalesque », l'œuvre de Thomas Bernhard s'est toujours accompagnée de scandales et autres perturbations de la vie publique autrichienne. Endossant les crises de la modernité, l'irritation telle que Thomas Bernhard la pratique, propose un art d'exister qui, loin de se satisfaire de reproduire le nihilisme partout constaté, tente d'y faire pièce sans l'occulter ou le nier, transformant ainsi un *ars moriendi* en *modus vivendi*.

## Les Écrivains français du xx<sup>e</sup> siècle et la Chine

Christian Morzewski et Qian Linsen (dir.)



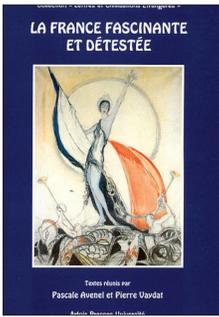
Au-delà des études monographiques dédiées, par les meilleurs spécialistes chinois et français, aux figures majeures de la sinophilie littéraire française du début du siècle (Loti, Claudel, Segalen, Saint-John Perse, Malraux, Michaux...) ou plus contemporaine (Marguerite Yourcenar, Gérard Macé, Pascal Quignard...), c'est surtout à une investigation de l'empreinte et de l'imaginaire de la Chine chez les écrivains français du xx<sup>e</sup> siècle que se sont attachées les communications. À un moment de crise particulièrement aiguë de la conscience européenne, la Chine semble bien avoir été, très au-delà de toute « folklorisation », une destination et un espace de représentation dont l'importance symbolique a orienté toute une œuvre. De Michaux faisant la découverte renversante que la civilisation est là-bas (et les barbares ici, sans doute) à Foucault constatant l'irréductible « hétérotopie chinoise », tous nous laisseront du moins entendre le même message : on n'en revient pas, de la Chine – pas pareil, pas intact, ou pas du tout.

• ISBN 2-910663-57-4 · 2001 · 16x24 · 274 pages

**16,77 €**

## La France fascinante et détestée

Pascal Avenel et Pierre Vaydat (dir.)



Quelle image avons-nous de nous-mêmes et des autres ? Notre image des autres a-t-elle une influence sur notre image de nous-mêmes ? Notre image de nous-mêmes ne serait-elle pas conditionnée par notre image des autres ? Cet ouvrage tente de répondre à ces questions en se concentrant, non tant sur la France que sur l'image dont elle a pu jouir, et jouit encore aujourd'hui à l'étranger, au sein d'une réflexion sur la construction des identités nationales et sur le rôle des préjugés. En restituant ces attitudes dans leur contexte socio-culturel, cet ouvrage tente de dépasser le simple constat des sentiments duels qu'inspire notre pays pour analyser cette fascination parfois source de haine, cette détestation souvent empreinte de fascination qu'a suscité, et que suscite encore la France au fil de son histoire.

• ISBN 2-910663-43-4 · 2000 · 16x24 · 380 pages

**25,92 €**



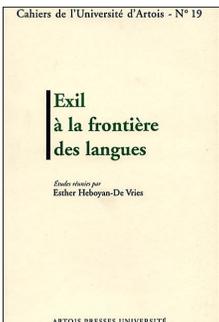
## Révérence et rébellion dans la culture anglo-américaine

Michael Hearn et Raymond Ledru (dir.)

Les études réunies dans cet ouvrage présentent toutes l'ambivalence de la révérence et de la rébellion. Ces témoignages, empruntés à la culture anglo-américaine, montrent l'apport britannique à cette tradition dialectique, devenue outre-Atlantique partie intégrante du « modèle » américain.

• ISBN 2-910663-50-7 · 2000 · 16x24 · 156 pages

**15,24 €**



## Exil à la frontière des langues

Esther Heboyan-De Vries (dir.)

Les textes ici rassemblés soulignent les bonheurs et les conflits engendrés par le contact des langues et cultures dans l'œuvre de l'Américaine de culture yiddish Cynthia Ozick, du Californien d'origine arménienne William Saroyan, de la Canadienne bilingue Nancy Huston, de l'Indien errant Salman Rushdie, de quelques auteurs chinois férus de littérature occidentale. On lira aussi les propos échangés par les écrivains invités, l'Américain Jerome Charyn et le Turc Nedim Gürsel, tous deux installés à Paris depuis de longues années. L'expérience de l'exil – exil forcé, exil volontaire – place l'écrivain à la frontière des langues. Certains écrivains choisissent de s'exprimer dans la langue du pays d'accueil. D'autres, malgré des années d'exil, et parfois une réelle compétence dans la langue étrangère, restent fidèles à leur langue. D'autres encore, ayant grandi dans le bilinguisme, veulent traduire leur double identité.

• ISBN 2-910663-58-2 · 2000 · 16x24 · 143 pages

**15,24 €**

**Les Catholiques américains et la guerre au xx<sup>e</sup> siècle**

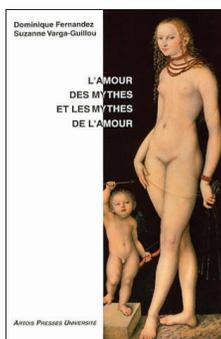
Raymond Ledru



• ISBN 2-910663-54-X • 2000 • 16x24 • 277 pages

**22,87 €****L'Amour des mythes et les mythes de l'Amour**

Dominique Fernandez et Suzanne Varga-Guillou



• ISBN 2-910663-34-5 • 1999 • 12x18 • 176 pages

**12,04 €****Le Théâtre du sens**

Alain Lautel et Marcello Castellana (dir.)



• ISBN 2-910663-33-7 • 1999 • 18x27 • 102 pages

**10,67 €**

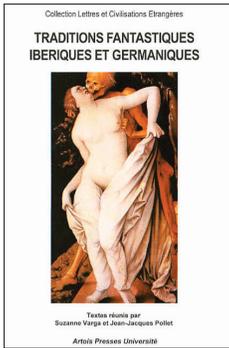
On a souvent mentionné le patriotisme exacerbé des catholiques aux États-Unis. Il est vrai que le souci des évêques américains de souligner les convergences entre la doctrine catholique et la destinée américaine les a souvent amenés à s'abstenir de toute critique à l'égard de la politique de leur gouvernement. Cette étude se propose de montrer que la volonté des évêques de se présenter comme la conscience morale et religieuse de la nation était le résultat à la fois des changements apportés au sein du catholicisme par le concile Vatican II et du développement aux États-Unis, notamment sous l'impulsion du Mouvement catholique ouvrier, d'un vaste courant en faveur de la paix et de la justice sociale. Cet ouvrage s'interroge également sur les possibilités de l'Église catholique américaine d'évoluer désormais vers une attitude de plus en plus prophétique face à la guerre et à la violence, sans toutefois se retirer des « affaires de la cité ».

Déchiffrer l'érotique à la lumière des mythes fondateurs de la poésie amoureuse, voici ce que Suzanne Varga-Guillou propose à ceux dont l'imagination apprécie les voyages singuliers aux frontières indécises du rêve ; redécouvrir un parcours sinueux, suave et parfois cruel, déployé sur le fond des grands textes légendaires qui ont tant fasciné la conscience des poètes renaissants et baroques et qui, par leur actualité, peuvent encore émouvoir ceux qui aiment les aventures de l'introspection sensible. Avec Dominique Fernandez et Alexandre Dumas, les mythes de l'amour se placent avec humour et brillante fantaisie sur le terrain de l'histoire, celle du Royaume de Naples – qui fut longtemps espagnol – à l'époque de Lady Hamilton, l'ardente maîtresse du vainqueur de Trafalgar. L'amour peut infléchir l'histoire, voilà ce que nous enseignent les aventures pittoresques de cette Nymphe réincarnée.

Le sens est un théâtre où le spectateur est son propre metteur en scène : c'est un paysage peuplé de valeurs culturelles et naturelles, qui demeure tributaire de l'action pratique. Au gré des auteurs de ces essais, les sciences de la signification peuvent apporter une contribution décisive à la construction d'un modèle théorique cohérent démontrant le caractère productif de l'action et incluant la référence interprétative à une norme. Les sciences du langage, la sémiotique littéraire, les sciences de l'information et de la communication, la sociologie des arts du spectacle se présentent dans cet ouvrage comme les facettes d'une seule et même réflexion interdisciplinaire dans laquelle elles construisent un objectif commun.

## Traditions fantastiques ibériques et germaniques

Jean-Jacques Pollet et Suzanne Varga-Guillou (dir.)



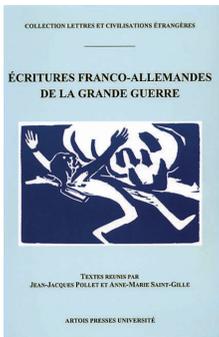
Les spécialistes admettent généralement que le centre de gravité du genre « fantastique » s'est déplacé au cours du <sup>xx</sup>e siècle, par rapport aux textes reconnus comme fondateurs. Ce sont aujourd'hui les lettres hispano-américaines qui fournissent les maîtres du genre. Ceux-ci revendiquent, entre autres, leurs lectures allemandes. Les études rassemblées dans ce volume voudraient éclairer, à travers parallèles et rapprochements, ces intertextualités. Elles présentent en outre cette originalité de regarder le fantastique comme une catégorie esthétique à part entière et d'envisager par conséquent son expression non seulement en littérature, mais aussi dans les domaines de la pensée scientifique, de la réflexion métaphysique ainsi que dans l'Art en général. Ce volume s'enrichit, ici, de contributions originales dues aux créateurs eux-mêmes, Dominique Fernandez, sur les traces de Dumas, Jean Guillou à l'écoute de l'orgue, Ferrante Ferranti en promenade dans les jardins de la villa palagonia...

• ISBN 2-910663-23-X · 1998 · 16x24 · 176 pages

**18,29 €**

## Écritures franco-allemandes de la Grande Guerre

Jean-Jacques Pollet et Anne-Marie Saint-Gille (dir.)



Les aspects politiques, militaires, économiques et géographiques de la Première Guerre mondiale sont à présent bien connus, mais la rupture qu'a signifiée le déclenchement des hostilités en 1914 atteint également les domaines de la pensée, de la littérature et de la conscience des peuples engagés dans le conflit. Cet ouvrage est consacré aux composantes philosophiques de ce qu'on a appelé, non sans raison, la « guerre des esprits » et à la mise en forme littéraire des diverses images de la guerre. Dans la première partie, six études novatrices, étayées par des documents inédits ou non encore étudiés, rendent compte de l'attitude des écrivains et des intellectuels allemands et français qu'elles replacent dans le contexte des grands débats idéologiques de l'époque. La seconde moitié de l'ouvrage montre, à partir d'analyses de textes fondamentaux, comment s'est opérée la rencontre entre l'histoire littéraire et l'actualité guerrière et apporte des réponses inédites à l'épineuse question de sa fécondité.

• ISBN 2-910663-03-5 · 1996 · 16x24 · 262 pages

**21,34 €**

## SÉRIE « CINÉMAS »

### Tim Burton. Un cinéma de la ré-imagination

Florence Cheron



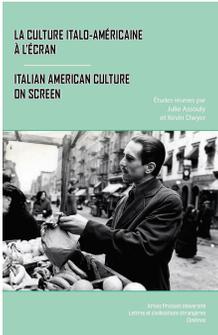
Référentiel, réflexif, métaphorique constituent un échantillon des expressions et concepts employés pour qualifier les films de Tim Burton, attestant du lien qui unit ce corpus à l'histoire de son art et à son époque. Cet ouvrage formule l'hypothèse que cette filmographie constitue un cinéma de la ré-imagination – le cinéaste utilise d'ailleurs lui-même ce terme pour définir l'approche conceptuelle de son cinéma. Les films de Tim Burton, conçus comme des boîtes à jouets, rassemblent souvenirs, imagination et pièces intactes. Cette somme d'éléments constitue la base formelle des ré-imaginations burtoniennes. Ces composants s'entremêlent au sein d'une même image, tout au long d'un fil narratif parfois ténu. En adoptant des procédés cinématographiques et filmiques ramenant vers des âges antérieurs du septième art et en rattachant les intrigues au domaine de l'imaginaire par l'intermédiaire de manifestations mentales, Tim Burton construit un cinéma ancré dans le passé qui aspire à reconstituer le royaume de l'enfance.

• ISBN 978-2-84832-548-4 · 2023 · 16x24 · 294 pages

**23 €**

## La Culture italo-américaine à l'écran Italian American Culture on Screen

Julie Assouly et Kevin Dwyer (dir.)



Cet ouvrage collectif et bilingue de neuf universitaires français et américains propose une réflexion qui réunit immigration italo-américaine et études audiovisuelles. L'exploration de la place et du rôle de cette culture permet d'envisager ses différentes représentations au cinéma et à la télévision. De l'analyse de figures stéréotypées – gangster ou flic italo-américains – à l'examen de l'immigration vue par le prisme de l'intime – dans le cas notamment de la gastronomie –, la recherche présentée ici s'étend du cas particulier (Quentin Tarantino qui revisite le genre du western spaghetti), à l'étude générale du devenir des stéréotypes dans les séries et films récents.

Il s'agit de proposer pour la première fois en France, un recueil d'articles sur les aspects pluriels de la représentation de la culture italo-américaine à l'écran, si étroitement liée à l'histoire du cinéma hollywoodien.

• ISBN 978-2-84832-515-6 · 2021 · 16x24 · 228 pages

**22 €**

## Les Variations Jarmusch

Esther Heboyan (dir.)



Grâce à sa quête permanente de « choses qui enflamment [son] imagination », Jim Jarmusch occupe une place singulière dans le cinéma postmoderne américain et international. S'inspirant méticuleusement et avec enthousiasme de littérature, de philosophie, des arts visuels, de cartoons, de chansons et de musique, peintre des cultures et des paysages de l'ailleurs qui se veut à l'écoute des langues et accents du monde, Jarmusch cherche à « confondre et brouiller les éléments apparemment disparates » pour créer beauté et poésie.

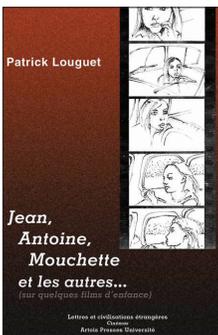
Depuis plus de trois décennies, un comique décalé, une narration contemplative, une structure épisodique, une intertextualité soulignée et des références transculturelles décrivent la condition humaine avec un désenchantement contenu et un ravissement distancié.

• ISBN 978-2-848-32-284-1 · 2017 · 16x24 · 292 pages

**22 €**

## Jean, Antoine, Mouchette et les autres... (sur quelques films d'enfance)

Patrick Louguet



Jean, Antoine, Mouchette et les autres évoque de célèbres enfants de cinéma : au premier chef ceux de Jacques Feyder, de François Truffaut, de Robert Bresson... D'un film à l'autre se nouent des liens subtils, plus ou moins manifestes, entre les différents destins infantiles. Parmi les annexes figurent des extraits d'une table ronde radiophonique à France Culture autour de laquelle Françoise Heitz et Patrick Louguet s'entretiennent d'enfance au cinéma avec le philosophe Raphaël Enthoven. L'originalité de l'ouvrage réside aussi dans ses illustrations, dessins évocateurs, à l'encre, réalisés avec un calame par l'artiste Philippe Louguet. L'auteur, Patrick Louguet, est professeur émérite des Universités, spécialiste en Esthétique et Histoire du Cinéma, rattaché à ESTCA (Esthétique, Science et Technologie du Cinéma et de l'Audiovisuel), Centre de recherches de l'Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis

• ISBN 978-2-848-32-222-3 · 2016 · 16x24 · 268 pages

**20 €**

**La Lettre au cinéma**

Éléonore Hamaide-Jager et Françoise Heitz (dir.)



Caractère unique ou polysémique, tronqué, éphémère ou tatoué, lettre d'amour ou de dénonciation, lettre perdue, égarée, retrouvée, oubliée, déchirée ou espérée, lettre-vidéo, ou courrier électronique, image palimpseste, la lettre emprunte mille formes pour interroger la création cinématographique. Ce recueil entend s'arrêter plus particulièrement sur le signe graphique hantant ou structurant l'image cinématographique, sa présence et ses effets de sens, comme miroir et emblème de l'écriture filmique, entre mimésis et sémiologie. D'adjuvant technique quand elle supplée l'absence de parole, la lettre tend à devenir un élément de la plastique générale du film, au-delà du simple motif ou thème, voire un principe de mise en scène, passant du « visible au lisible », selon la formule de Deleuze.

• ISBN 978-2-84832-188-2 · 2014 · 16x24 · 272 pages

**20 €**
**La Comédie Screwball hollywoodienne (1934-1945).  
Sexe, amour et idéaux démocratiques**

Grégoire About



Comment expliquer le succès considérable des comédies loufoques américaines des années 1930 ? Rencontres, coups de foudre, ruptures, divorces, remariages... Ces vaudevilles sentimentaux ont répondu aux attentes d'une classe moyenne en plein essor, avide de libéralisation des mœurs, par des intrigues audacieuses, un humour verbal et le recours aux recettes du burlesque muet. Dirigées par des spécialistes du comique (Hawks, LaCava, Leisen, Ruggles...), incarnées par les stars les plus marquantes de cette décennie (Claudette Colbert, Irene Dunne, Clark Gable, Cary Grant, Katharine Hepburn...), elles forment la comédie screwball, « sous-genre » prolifique de l'entre-deux-guerres, qui continue d'inspirer aujourd'hui la « comédie romantique » au cinéma. Elle s'est fixé deux missions contestataires : railler les normes sociales et les représentants de l'ordre établi, et faire un sort aux clichés de la représentation du masculin et du féminin.

• ISBN 978-2-84832-179-0 · 2013 · 16x24 · 432 pages

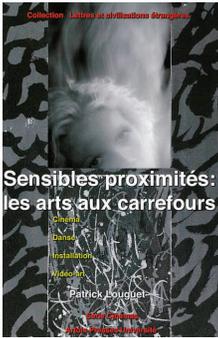
**28 €****Le Son au cinéma**études réunies par Esther Heboyan, Françoise Heitz,  
Patrick Louquet et Patrick Vienne

Ce recueil d'articles issu du colloque « Le Son au cinéma », organisé à Arras en novembre 2008, vise à faire le point sur les utilisations du son au cinéma. On y trouvera des contributions sur des cinéastes célèbres (Charles Chaplin, Fritz Lang, Robert Bresson, Stanley Kubrick), mais aussi sur des artistes moins connus du grand public, des artistes, cependant, dont l'œuvre est à la fois passionnante et féconde, comme le catalan Albert Serra ou Jean-Marie Straub et Danièle Huillet.

La nature des regards portés sur les œuvres est dominée par l'analyse proprement esthétique, qui est la raison d'être de ce volume, mais la technique est tout aussi passionnante, en particulier lorsque c'est un spécialiste tel que Riccardo Giagni, *sound designer* de Marco Bellocchio, qui nous en parle, en ouverture de ce volume foisonnant.

• ISBN 978-2-84832-112-7 · 2010 · 16x24 · 318 pages

**24 €**



## **Sensibles proximités : les arts aux carrefours. Cinéma, danse, installation, vidéo-art**

Patrick Louguet

L'ouvrage *Sensibles proximités : les arts aux carrefours* se propose d'établir les multiples liens d'hybridations et d'impuretés dans un nombre important de films de toutes périodes et de toutes origines, mais aussi par la prise en compte d'œuvres chorégraphiques, muséales et vidéographiques significatives de leurs parentés avec le 7<sup>e</sup> art.

• ISBN 978-2-84832-101-1 · 2009 · 16x24 · 528 pages

**30 €**

## **L'Enfant au cinéma**

Julie Barillet, Françoise Heitz, Patrick Louguet et Patrick Vienne (dir.)



L'enfant du 7<sup>e</sup> art renvoie à des figures concrètes, singulières, à des traits de visagité, à des expressions tellement émouvantes qu'on en garde au fond de soi les traces les plus vives. L'enfant au cinéma nous renvoie au problème du temps, envisagé de manière différente selon les civilisations qui l'ont façonné ; il interroge notre mémoire, individuelle et collective, il interroge nos « premières fois ».

L'intériorité de l'enfant au cinéma, révélée dans sa radicale différence d'interprétation du réel, peut donner à voir l'évanescence des critères moraux, mais aussi et surtout le brouillage symbolique qui fait toute la richesse filmique ; l'esthétique des films présentant une réalité traumatique oscille du drame psychologique à l'épouvante, du gothique au fantastique, d'où l'interrogation métaphysique n'est souvent pas absente.

• ISBN 978-2-84832-078-6 · 2008 · 16x24 · 344 pages

**26 €**

## **Le Cinéma d'animation en Espagne (1942-1950)**

Françoise Heitz



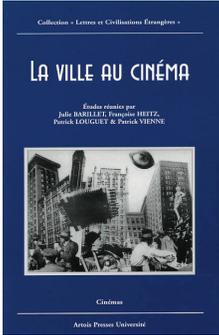
La fatalité s'est exercée sur le cinéma d'animation de l'époque du premier franquisme : une activité industrielle très limitée, l'absence de moyens financiers, un marché trop restreint constituaient un sérieux handicap. De plus, un discours déjà contraint (autocensure oblige) se trouva condamné ensuite par la confidentialité de la distribution, la fragilité du support et la redoutable concurrence du génie de Walt Disney. Ce cinéma eut cependant le mérite d'exister et l'étude de ce corpus réduit permet d'appréhender un moment historique qui a joué un rôle déterminant dans la production artistique espagnole. Les trois films en question sont *Garbancito de la Mancha* (sorti sur les écrans en 1945, il est le premier dessin animé de long métrage en couleurs, non seulement espagnol mais encore européen), *Alegres vacaciones* (*Joyeuses vacances*, 1948) et *Erase una vez* (*Il était une fois*, 1950). Par nombre de séquences d'une fraîcheur intacte, ces films subvertissent en partie l'inactualité de l'univers social et idéologique dans laquelle ils sont ancrés.

• ISBN 978-2-84832-060-1 · 2007 · 16x24 · 210 pages

**20 €**

**La Ville au cinéma**

Julie Barillet, Françoise Heitz, Patrick Louquet, Patrick Vienne (dir.)

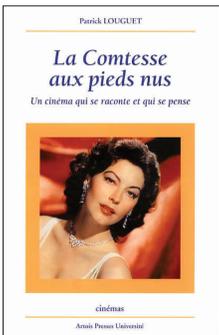


Entrer dans le cinéma par le biais de la ville : c'est le but que se fixe cet ouvrage tout en proposant un vaste tour d'horizon de zones linguistiques et de genres cinématographiques variés. De Berlin à Moscou, de Barcelone à Santiago du Chili, de Madrid, Nevers, Hiroshima, New York, Los Angeles aux bourgades naissantes du western, aux métropoles imaginaires de la science-fiction ou aux villes modernes de Jacques Tati, les communications de ce recueil croisent et complètent leurs approches. Les aspects sociaux et politiques de ce tout constitué par la ville, et en particulier ces maux très contemporains que sont la marginalisation, l'aliénation ou le terrorisme, permettent également de mettre en question les principes esthétiques utilisés pour leur représentation dans diverses cinématographies du monde.

• ISBN 2-84832-032-X · 2005 · 16x24 · 253 pages

**20 €****La Comtesse aux pieds nus de Mankiewicz, un cinéma qui se raconte et qui se pense**

Patrick Louquet

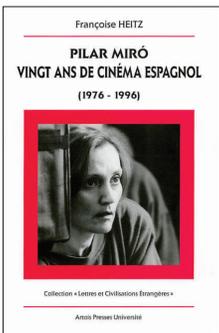


Le cinéma dont il est question ici, dans *La Comtesse aux pieds nus* (*The Barefoot Contessa*) c'est celui qui se pense, qui se prépare, qui se négocie, qui recrute, qui se finance, qui organise des bouts d'essai, des soirées de gala, des campagnes de presse, tout ce qui fait la culture profonde de Joseph Léo Mankiewicz, culture de réalisateur, mais aussi celle de son passé de producteur dont on trouvera ici quelques jalons. Ainsi dans le film, Harry Dawes - que joue Humphrey Bogart - est le personnage représentant ou délégué de Mankiewicz. Dans *La Comtesse aux pieds nus*, il est aussi question de guerre des sexes, et Maria est cernée et broyée par la meute des mâles. Mais plus que le paradigme de la chasse, c'est celui de la corrida qui est pertinent. Au-delà, il ne faut pas manquer la façon dont le film installe des relations sereines et même joyeuses entre Harry et Maria, conférant au couple platonique réalisateur-actrice qu'ils forment, l'aristocratie naturelle des êtres qui, sans méconnaître les contraintes mondaines, tiennent l'art cinématographique en haute estime.

• ISBN 2-910663-97-3 · 2003 · 16x24 · 274 pages

**22 €****Pilar Miró, vingt ans de cinéma espagnol (1976-1996)**

Françoise Heitz



ÉPUISÉ

Disparue le 19 octobre 1997, Pilar Miró est très connue en Espagne, où elle exerça des charges politiques et subit deux procès qui connurent un énorme retentissement médiatique. Toutefois, en dehors de son pays, elle demeure quasiment ignorée du grand public. Ce livre est le premier à présenter une analyse approfondie de la totalité de son œuvre cinématographique : neuf films réalisés en vingt ans (1976-1996), et qui couvrent une période de grandes mutations pour l'Espagne. Des illustrations photographiques et une série d'entrevues complètent l'ouvrage.

• ISBN 2-910663-65-5 · 2001 · 16x24 · 434 pages

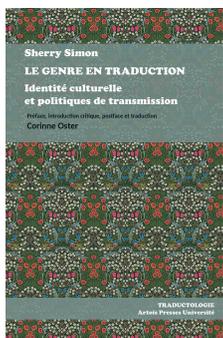
**20 €**

# COLLECTION TRADUCTOLOGIE

Directrice : Corinne Wecksteen-Quinio

## **Sherry Simon : le genre en traduction Identité culturelle et politiques de transmission**

Corinne Oster



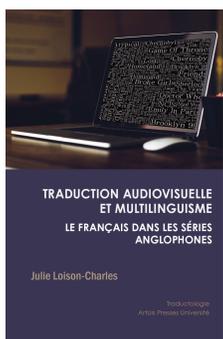
*Le genre en traduction*, ouvrage classique de Sherry Simon, traite de la place de la traduction dans le féminisme et les études de genre (« *gender* »), mais aussi de l'influence du féminisme sur le travail de traduction et sur sa théorisation. Écrit en 1996, en plein essor des études culturelles anglo-américaines, le volume aborde, à travers une approche historique et critique, les questions d'activisme littéraire et d'autorité en traduction. Contribution essentielle aux débats contemporains sur les modalités de transmission des textes et des cultures, il s'inscrit également dans une analyse des politiques de l'identité. Une introduction critique et une postface enveloppent la traduction de cet ouvrage. On y trouvera une présentation des *Translation Studies* anglo-américaines, du texte de Simon, ainsi qu'une boîte à outils méthodologique illustrant les stratégies de traduction féministe du texte et un panorama des pratiques actuelles en France.

• ISBN 978-2-84832-569-9 · 2023 · 16x24 · 336 pages

**28 €**

## **Traduction audiovisuelle et multilinguisme : le français dans les séries anglophones**

Julie Loison-Charles



Depuis les années 70 et une mondialisation croissante, on observe une montée du multilinguisme dans la société, et celle-ci se reflète dans les séries, notamment celles des pays anglophones. Au sein de l'anglais, le français est particulièrement représenté et a le statut d'un invité de marque, du point de vue quantitatif (c'est la langue étrangère qui fournit le plus d'emprunts à l'anglais) comme qualitatif (on associe au français distinction, richesse culinaire, ou encore séduction).

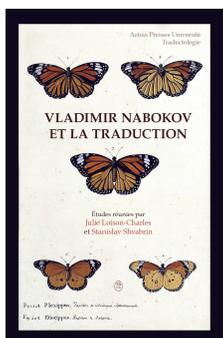
Dans les séries anglophones, la langue française est employée de manière prédominante, loin devant toute autre langue étrangère, mais cette situation linguistique est un vrai casse-tête pour les adaptateurs : comment traduire le français en français ? La variété et la créativité des solutions adoptées forcent l'admiration et peuvent inspirer tout traducteur en devenant tout en divertissant l'amateur de séries TV.

• ISBN 978-2-84832-517-0 · 2021 · 16x24 · 306 pages

**19 €**

## **Vladimir Nabokov et la traduction**

Julie Loison-Charles et Stanislav Shvabrin (dir.)



La présente publication est un recueil d'articles sur Vladimir Nabokov, dont le rôle en tant que traducteur et traductologue est trop peu connu. Les articles explorent les différentes facettes des rapports de Nabokov avec la traduction, notamment la représentation de la traduction dans ses romans, Nabokov traducteur, traductologue ou traduit, ou encore la traduction comme commentaire.

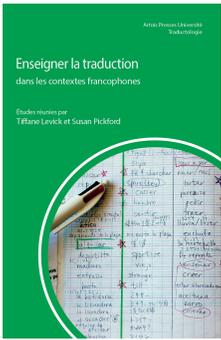
Différentes méthodologies sont convoquées (traduction, littérature comparée, anglistique, slavistique, linguistique) et les approches sont aussi bien théoriques que pratiques, que ce soit dans l'analyse de traductions publiées ou dans des traductions intersémiotiques (adaptation cinématographique ou théâtrale notamment).

• ISBN 978-2-84832-517-0 · 2021 · 16x24 · 306 pages

**19 €**

## Enseigner la traduction dans les contextes francophones

Tiffane Levick et Susan Pickford (dir.)



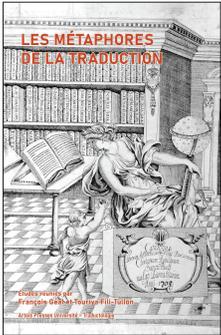
Cet ouvrage se situe dans la lignée des recherches en didactique de la traduction de Michel Ballard, se concevant en partie comme une réponse à sa publication *Traductologie et enseignement de traduction à l'Université* (2009), tout en ouvrant la problématique à la francophonie. Abordant les filières LL-CER, LEA et les Masters professionnels, il ouvre les perspectives épistémologiques vers la sociologie, l'histoire et la didactique contrastive. Les deux premières parties sont consacrées au contexte français, cernant les pratiques pédagogiques dans ces filières. Les deux dernières parties s'ouvrent à la francophonie, présentant des études de cas sénégalais, marocain et acadien et comparant les approches didactiques en Italie, en France, au Canada, en Belgique et au Vietnam. L'ouvrage mesure ainsi les enjeux de l'enseignement, didactique ou professionnalisant, dans des sociétés diglossiques. Il prend en compte également les évolutions technologiques (*e-learning*, *cloud learning*, *oculométrie*) qui renouvellent le champ depuis dix ans.

• ISBN 978-2-84832-513-2 · 2021 · 16x24 · 300 pages

19 €

## Les Métaphores de la traduction

François Géal et Touriya Fili-Tullon (dir.)



La mise en évidence de champs métaphoriques de la traduction plus ou moins étroitement articulés en système est de nature à éclairer le sens de l'opération traductive. Ces métaphores, nullement arbitraires, évoluant sous l'influence conjointe des données matérielles et des représentations, exercent probablement en retour une profonde influence sur les pratiques qui les suscitent ou les accompagnent. C'est dans cette perspective que François Géal a lancé en 2015 le projet TMT – Trésor des métaphores de la traduction –, base de données consultable sur internet. Si la collecte est destinée à se poursuivre dans les années qui viennent, le temps des premières analyses est venu. Mettant en lumière l'intérêt herméneutique de la métaphore, ces contributions jettent un nouvel éclairage sur l'histoire des traductions.

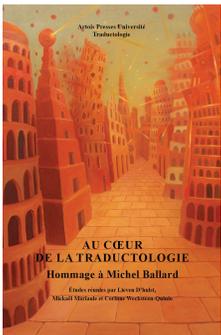
• ISBN 978-2-84832-507-1 · 2021 · 16x24 · 226 pages

15 €

## Au cœur de la traductologie.

### Hommage à Michel Ballard

Lieven D'hulst, Mickaël Mariaule et Corinne Wecksteen-Quinio (dir.)



Ce volume se veut un hommage au regretté Michel Ballard, qui a contribué à fonder la traductologie et à faire de l'étude de la traduction une discipline à part entière ayant peu à peu gagné son autonomie. La diversité des intervenants, qui ne représentent pas moins de 10 pays, témoigne du rayonnement de ce chercheur passionné et de la réception qu'ont eue ses travaux, en France et au-delà. Les articles qui constituent cet ouvrage ne sont pas consacrés à Michel Ballard lui-même, mais ils s'inscrivent dans le droit fil de ses réflexions et reflètent la trajectoire scientifique de cet enseignant-chercheur prônant une « traductologie réaliste », et dont l'approche a toujours été triple : historique, théorique et didactique, les trois composantes se nourrissant mutuellement et offrant, fait rare, une démarche complète, engageante et équilibrée.

• ISBN 978-84832-332-9 · 2019 · 16x24 · 344 pages

24 €

## **Pour une interdisciplinarité réciproque : recherches actuelles en traductologie**

Marie-Alice Belle et Alvaro Echeverri (dir.)



Face aux nombreuses invitations à « traverser les frontières » qui marquent les limites disciplinaires des sciences humaines, ce volume propose une réflexion sur la nature des relations entre la traductologie et ses domaines limitrophes. Cette dernière s'est en effet historiquement définie par rapport aux disciplines connexes, et ses « virages » récents ont souvent correspondu à l'appropriation de problématiques et méthodologies exogènes. Mais la recherche récente ne témoigne-t-elle pas aussi de formes « réciproques » de l'interdisciplinarité, où la mise en commun de ressources critiques résulte en un apport égal aux différentes disciplines en jeu ?

Les travaux rassemblés dans ce volume explorent les interactions entre la traductologie et diverses disciplines, telles la philosophie, l'analyse du discours, les sciences de l'éducation, ou l'histoire culturelle et littéraire.

• ISBN 978-84832-210-0 · 2017 · 16x24 · 208 pages

**20 €**

## **Traduire en poète**

Geneviève Henrot Sostero et Simona Pollicino (dir.)



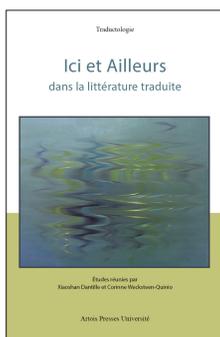
Le vif débat théorique autour de la traduction littéraire voit dans le genre poétique son meilleur banc d'essai. Si l'œuvre en prose lance au traducteur des défis substantiels, la traduction du texte poétique doit affronter des questions suprêmes : tissage original entre mètre, syntaxe, rythme et prosodie, conjugaison des « portées » formelle et sémantique. Les textes réunis ici s'organisent en deux sections. La première, « Le poète traducteur : dialogues » réfléchit aux témoignages et pratiques des poètes faisant également œuvre de traduction, de Mallarmé à Bonnefoy et Quignard, d'Eugenio de Andrade à Gellu Naum, de Giorgio De Chirico à Beppe Fenoglio et Mario Luzi. La seconde section, « Le traducteur poète : apologues », mesure l'exigence de créativité imposée au traducteur face à Baudelaire, Rimbaud, Keats, Fondane, mais aussi à Olive Senior, Cecilia Mereiles, Donata Berra, Attilâ İlhan.

• ISBN 978-84832-290-2 · 2017 · 16x24 · 324 pages

**25 €**

## **Ici et Ailleurs dans la littérature traduite**

Xiaoshan Dantille et Corinne Wecksteen-Quinio (dir.)

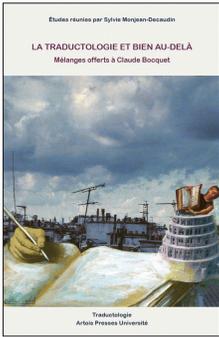


À un moment où la question du contact entre les cultures est appelée à prendre une place prépondérante dans nos sociétés, ce volume s'attache à définir les modalités du dialogue entre l'Ici et l'Ailleurs, en examinant le rôle joué par la traduction dans le transfert d'images en littérature. Les thématiques qui traversent ce champ d'investigation sont multiples et croisées. Les études portent ainsi sur les dimensions proprement culturelles de l'image, tant au sein d'œuvres classiques que dans la littérature de jeunesse, mais aussi sur les traductions-relais ainsi que sur l'hétérolinguisme constitutif de certaines œuvres, qu'il s'agisse d'un idiome étranger ou d'une variété de la langue principale. Les métaphores ne sont pas oubliées, ni le traducteur lui-même, que ce soit au niveau de la collaboration traductive, de l'horizon traductif du sujet traduisant ou de l'auto-traduction. Enfin, une place est faite à la poétique et au processus créatif.

• ISBN 978-84832-276-6 · 2017 · 16x24 · 260 pages

**22 €**

**La Traductologie et bien au-delà.  
Mélanges offerts à Claude Bocquet**  
Sylvie Monjean-Decaudin



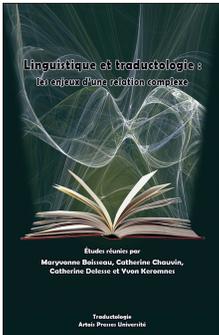
Fort d'une vingtaine d'études – parmi lesquelles un article posthume de Michel Ballard – offertes en hommage à Claude Bocquet, un chercheur pour qui l'interdisciplinarité n'est pas un vain mot, cet ouvrage permet au lecteur curieux d'arpenter cette discipline de réflexion qu'est la traductologie en allant de la traduction à la traductologie, du droit à la traduction juridique, puis de la traductologie à l'épistémologie, et enfin de l'histoire à l'histoire de la traduction.

• ISBN 978-84832-233-9 · 2016 · 16x24 · 432 pages

**28 €**

**Linguistique et traductologie : les enjeux d'une relation complexe**

Maryvonne Boisseau, Catherine Chauvin,  
Catherine Delesse et Yvon Keromnes (dir.)

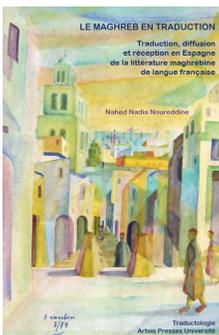


L'évolution de la traductologie vers les « cultural studies » a pu masquer la permanence de la présence de la linguistique dans le débat visant à définir les contours de cette discipline qui s'est d'abord constituée à partir de la linguistique. La diversification de ce champ de recherche interdisciplinaire a ensuite complexifié les enjeux de leur relation, tout comme les évolutions technologiques de ces dernières décennies ont modifié le paysage de la linguistique. Prenant en compte ces nouveaux paramètres, s'intéressant à diverses langues (anglais, français, italien, allemand), différents genres et types de textes, les collaborateurs de cet ouvrage dégagent les enjeux épistémologiques, théoriques, méthodologiques et didactiques que permet une pratique renouvelée de l'interaction entre les deux disciplines.

• ISBN 978-2-84832-244-5 · 2016 · 16x24 · 208 pages

**16 €**

**Le Maghreb en traduction.  
Traduction, diffusion et réception en Espagne  
de la littérature maghrébine de langue française**  
Nahed Nadia Noureddine



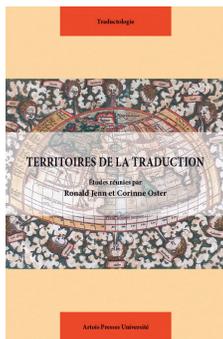
Cet ouvrage explore la traduction en Espagne de la littérature maghrébine de langue française, ainsi que ses contextes de réception et de diffusion. Partant du principe que le texte traduit n'est pas isolé, l'accent est mis sur les facteurs influents de l'institution littéraire, tels que l'édition, la diffusion, la critique. Dans un contexte postcolonial, la diffusion d'un texte, dans sa version traduite, concerne autant la culture d'origine du texte de départ que la culture réceptrice du texte d'arrivée. Pour avoir une idée précise des procédés traductifs utilisés dans la traduction de la littérature maghrébine de langue française et de la place qu'elle occupe aujourd'hui dans le champ littéraire espagnol, deux romans maghrébins de langue française sont analysés : *Les Yeux baissés* de Tahar Ben Jelloun et *L'amour, la fantasia* d'Assia Djebar.

• ISBN 978-2-84832-216-2 · 2015 · 16x24 · 358 pages

**28 €**

**Territoires de la traduction**

Ronald Jenn et Corinne Oster (dir.)

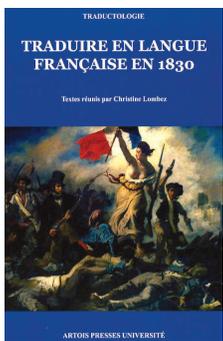


• ISBN 978-2-84832-205-6 · 2015 · 16x24 · 218 pages

**20 €**

**Traduire en langue française en 1830**

Christine Lombez (dir.)



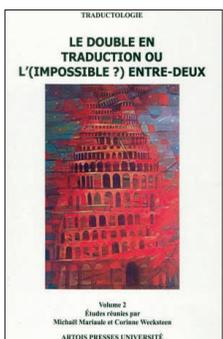
• ISBN 978-2-84832-135-6 · 2012 · 16x24 · 216 pages

**22 €**

**Le Double en traduction ou l'(impossible ?) entre-deux**

Michaël Mariaule et Corinne Wecksteen-Quinio (dir.)

Volume II



• ISBN 978-2-84832-159-2 · 2012 · 16x24 · 168 pages

**16 €**

Initialement cantonnée aux faits d'ordre linguistique, la traductologie côtoie désormais de plus en plus de disciplines apparentées aux sciences humaines, et c'est dans cet esprit que le présent ouvrage s'interroge sur le rapport existant entre traduction et territoire, cet espace subjectif, pensé, approprié et imaginé par l'homme. Le lecteur y trouvera des études détaillées et érudites illustrant cette problématique, éclairée à l'aune des questions les plus actuelles dans le domaine de la traductologie. Les auteurs travaillent sur des aires linguistiques, culturelles et géographiques variées et nous offrent des études qui se distinguent par leur originalité et leur méthode. Si la plupart des contributions portent sur le couple de langues français-anglais, d'autres combinaisons sont également proposées. L'ensemble esquisse une cartographie des évolutions théoriques en traductologie.

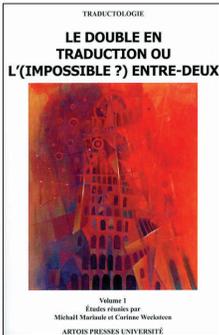
L'année 1830 a marqué l'histoire de l'Europe et de la France : indépendance de la Grèce et de la Belgique, avènement d'un régime monarchique constitutionnel autour du roi Louis-Philippe, bataille d'Hernani autour de V. Hugo à Paris, publication du roman de Stendhal *Le Rouge et le Noir*, etc. Cette riche actualité tant politique que littéraire, va de pair avec une intense activité éditoriale (libéralisation des lois sur la presse) et une ouverture vers l'étranger qui se reflète tout particulièrement dans la publication de traductions. Que/qui traduit-on en langue française en 1830 ? Quelles sont les langues les mieux représentées ? Incluant les pays francophones frontaliers (Suisse, Belgique) mais aussi les pays européens (voire extra-européens) ayant eu des liens linguistiques avec la France, ce sondage sur l'année 1830 effectué dans divers supports éditoriaux allant des revues aux anthologies en passant par les manuels scolaires, permet de dresser une première esquisse du paysage traductologique de langue française.

Certaines approches adoptées dans le premier volume sont ici complétées et approfondies, avec le cas spécifique de l'auto-traduction, l'étude du lien entre écrivain et traducteur ou encore la retraduction poétique. D'autres notions sont également abordées, comme l'intertextualité, l'étranger dans la langue ou la variation engendrée par le lectorat visé (anglais ou américain). Les articles ici réunis, mettant en jeu le couple de langues anglais-français, reflètent une diversité de points de vue et, par leur richesse, montrent à quel point l'idée de « double » en traduction est féconde, par les problèmes qu'elle met au jour, les interrogations qu'elle soulève, mais aussi par les ponts qu'elle établit avec les notions connexes d'« entre-deux », d'« hybridité » ou de « variabilité ». Le caractère spéculaire de la traduction est examiné sous des angles multiples, qui n'évident en rien les déformations et écarts constitutifs de la traduction, le jeu et la souplesse indispensables à la création d'un texte, et sont le reflet de la complexité inhérente à cette activité.

## Le Double en traduction ou l'(impossible ?) entre-deux

Michaël Mariaule et Corinne Wecksteen-Quinio (dir.)

Volume I



Ce volume explore le concept du « double » en traduction pour en dégager les limites et parvenir à une appréhension plus fine de cette pratique qu'est la traduction. Le double peut être vu sous l'angle du lien qui unit texte de départ et texte d'arrivée mais aussi de la relation qu'entretiennent auteur et traducteur, qui se révèlent parfois être les mêmes dans le cas de l'auto-traduction. Les couples de langues soumis à l'étude sont l'anglais et le français d'une part, et le français et le roumain d'autre part. Les articles ici réunis reflètent une variété d'approches et de points de vue qui tentent d'articuler théorie et pratique. Ils montrent que ce que la traduction établit est un rapport dialectique et dialogique entre les textes, les hommes et les cultures et que la théorie gagnerait à dépasser la notion de « double » et à accorder davantage de place à celle d'« entre-deux ».

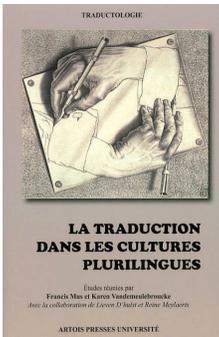
• ISBN 978-2-84832-127-1 · 2011 · 16x24 · 178 pages

16 €

## La Traduction dans les cultures plurilingues

Francis Mus et Karen Vandemeulebroucke

collab. Lieven D'hulst et Reine Meylaerts (dir.)



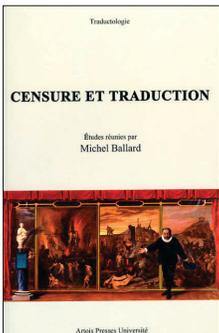
La traduction est couramment définie comme une opération qui relie deux cultures nationales monolingues. Mais qu'en est-il des traductions produites au sein de cultures nationales ou régionales plurilingues comme le Canada, la Belgique, la Suisse ou les Caraïbes ? Peut-on encore arguer à leur propos de « sources » et de « cibles » ou de relations de « symétrie » et d'« équivalence », sachant que les cultures diglossiques ou pluriglossiques instaurent plutôt des inégalités entre les langues et les littératures ? Les notions de frontière (linguistique) et d'espace (national) sont aujourd'hui mises à mal, en faveur d'une hybridation des langues dont la traduction se ressent à son tour. Cet ouvrage réunit des contributions théoriques, historiques et analytiques sur les traductions dans les cultures plurilingues. Il s'attache plus précisément à la période qui va de la naissance des idéologies monolingues au XIX<sup>e</sup> siècle à leur questionnement radical à partir de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

• ISBN 978-2-84832-129-5 · 2011 · 16x24 · 256 pages

21 €

## Censure et traduction

études réunies par Michel Ballard



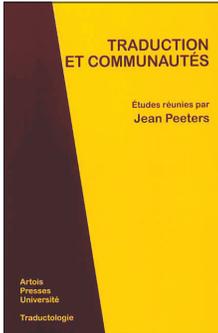
La censure pose un problème de définition, et en particulier lorsqu'on l'examine en liaison avec la traduction, cette question est abondamment traitée dans ce volume, depuis les formes institutionnelles qu'elle peut prendre jusqu'à l'insidieuse et aléatoire autocensure que le traducteur se sent parfois « obligé » de pratiquer. En complément de ce paramétrage, on trouvera de nombreux cas d'espèce traités à partir de corpus selon les domaines (religieux, politique, littéraire, cinéma, médias, publicité...) dans un ordre diachronique (du XVI<sup>e</sup> siècle à l'époque contemporaine) ou par localisation (France, pays de l'Est, péninsule ibérique...); le caractère international des Actes de ce colloque (Espagne, Portugal, Canada, Russie, Roumanie, Grande-Bretagne, Allemagne) lui assure un traitement très diversifié des problèmes de censure selon les genres, les époques et les lieux.

• ISBN 978-2-84832-126-4 · 2011 · 16x24 · 406 pages

26 €

**Traduction et communautés**

Jean Peeters (dir.)



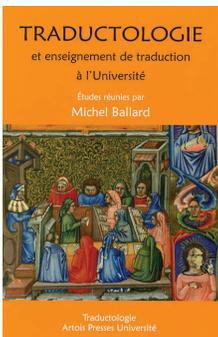
Quels types de relations la traduction noue-t-elle avec les communautés ? C'est à cette question que tentent de répondre les articles de ce recueil en envisageant des perspectives, des lieux et des modes différents. Cet ouvrage nous fait prendre conscience que le traducteur n'évolue pas seul dans un monde où les rapports historiques et sociaux seraient sans effet sur les pratiques traductives et où les traductions n'auraient aucune action sur les sociétés où elles sont produites. Les auteurs réunis dans ce recueil nous montrent qu'il en va autrement et éclairent d'un jour nouveau la manière dont les traductions séparent ou réunissent les communautés, s'appuient sur elles, les façonnent ou les défont, épousent certains de leurs contours ou suivent des voies différentes. Ils viennent ainsi compléter les réflexions en cours sur la dimension sociale de la traduction.

• ISBN 978-2-84832-099-1 · 2011 · 16x24 · 216 pages

**20 €**

**Traductologie et enseignement de traduction à l'université**

Michel Ballard (dir.)



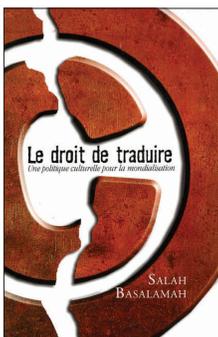
Ce volume traite de la place de la traductologie à l'université et de sa relation à l'enseignement de traduction. Le panorama est large puisqu'il va de la discipline elle-même à son incidence sur les diverses formes d'enseignement liées à la traduction : didactique et professionnel. On trouvera en tête de volume une évocation des enseignements classiques et des concours utilisant la traduction ; puis des propositions concrètes pour nourrir la réflexion et l'enseignement de traduction dans les filières dites classiques, une exploration des limites de l'apport de la théorisation, des propositions diverses de mise en contact entre les filières et les types de traduction. Si l'on peut retrouver dans le regroupement des études qui composent ce volume la dichotomie de finalités et de procédures qui ont longtemps caractérisé ces deux domaines, on peut constater que des passerelles s'établissent et que des rapprochements s'opèrent : il y a des échanges de points de vue et de méthodes.

• ISBN 978-2-84832-100-4 · 2009 · 16x24 · 340 pages

**25 €**

**Le Droit de traduire.****Une politique culturelle pour la mondialisation**

Salah Basalamah



Ouvrage coédité avec les Presses de l'Université d'Ottawa.

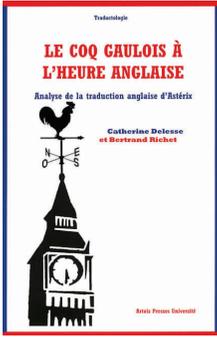
Cet ouvrage étudie les conditions d'émergence historiques et discursives du « droit de (la) traduction » et le droit qui l'administre : le droit d'auteur. Privilégiant une approche essentiellement archéologique, le livre montre comment la conception classique de la traduction a joué un rôle sensible dans la formation du discours juridique qui a contribué à l'avènement de l'auteur et de son droit tels que conçus aujourd'hui. L'étude démontre comment le « droit de traduction », conçu désormais non plus dans le champ juridique traditionnel, mais plutôt dans celui d'une résistance politique, devient alors un « droit à la traduction ». Dire le droit de traduire et sa liberté, c'est remettre l'éthique du rapport à l'altérité au cœur de nos préoccupations. Traduire librement, pour les plus défavorisés, c'est la possibilité de se nourrir de la connaissance et de la culture des autres tout en préservant leur identité, leur indépendance et leur ouverture sur le monde.

• ISBN 978-2-84832-102-8 · 2009 · 15x23 · 504 pages

**28 €**

**Le Coq Gaulois à l'heure anglaise.  
Analyse de la traduction anglaise d'Astérix**

Catherine Delesse et Bertrand Richet



Bande dessinée au succès commercial sans précédent, la série Astérix, due à l'imagination fertile et au talent de René Goscinny et d'Albert Uderzo, est une parodie brillante du monde contemporain en même temps qu'un trésor d'humour linguistique. Les deux auteurs du présent ouvrage proposent une analyse systématique de la traduction anglaise réalisée depuis le début par Anthea Bell et Derek Hockridge. Quatre aspects du texte original et de la traduction sont examinés plus particulièrement : les noms propres, les jeux de mots, les accents, dialectes et langues étrangères, et les allusions culturelles (citations, chansons, faits de civilisation). Les auteurs examinent les pertes et les gains, ainsi que les cas de bonification par rapport à l'original qui font de cette traduction une réussite remarquable. Les aventures du petit Gaulois se lisent avec le même plaisir en anglais qu'en français.

• ISBN 978-2-84832-077-9 · 2009 · 16x24 · 452 pages

**26 €**

ÉPUISÉ

**La Traduction : une activité ciblée.  
Introduction aux approches fonctionnalistes**

Christiane Nord, traduction de Beverly Adab



Le présent ouvrage constitue, tant pour la formation des traducteurs que pour la traductologie contemporaine, une introduction aux approches fonctionnalistes de la traduction, issues en partie des écrits des traductologues allemands tels que Katharina Reiss (la typologie textuelle) et Hans Vermeer (la théorie du *skopos*) dans les années 1970 et 1980.

La traduction de son ouvrage clé en langue française devrait rendre plus accessibles aux chercheurs en traductologie les approches fonctionnalistes. L'ouvrage de Katharina Reiss, qui a inspiré les recherches de Christiane Nord, est déjà paru dans cette même série (*La Critique des traductions, ses possibilités et ses limites*, Artois Presses Université).

• ISBN 978-2-84832-081-6 · 2008 · 16x24 · 188 pages

**Pratique sociale de la traduction :  
le roman réaliste américain dans le champ littéraire français (1920-1960)**

Jean-Marc Gouanvic



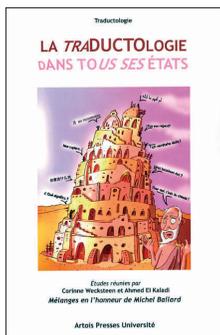
Cet essai analyse, à partir de la théorie sociologique de Pierre Bourdieu et notamment à partir des notions de champ, d'*habitus* et d'*illusio*, la traduction française du roman réaliste américain de 1920 à 1960. Une sélection d'œuvres d'Ernest Hemingway, de John Dos Passos, John Steinbeck, Henry Miller et Henry James fait l'objet d'une analyse contrastive détaillée. Sont posées à propos des œuvres traduites des questions qui paraissent centrales aujourd'hui en traductologie : Quel est l'enjeu d'une théorie sociologique de la traduction ? En quoi consiste l'éthique sociale de la pratique traductive ? De quoi est fait l'*habitus* d'un traducteur, question examinée à l'aide de deux cas, celui de Maurice-Edgar Coindreau et celui de Marcel Duhamel ? Cet ouvrage est l'occasion d'une évaluation d'aspects de la théorie sociale de Pierre Bourdieu sur un objet d'étude, la traduction, pour lequel elle n'avait pas été pensée.

• ISBN 978-2-84832-054-0 · 2007 · 16x24 · 204 pages

**20 €**

**La Traductologie dans tous ses états**

Corinne Wecksteen-Quinio et Ahmed El Kaladi (dir.)



• ISBN 978-2-84832-072-4 · 2007 · 16x24 · 288 pages

**24 €****Les Corpus en linguistique et en traductologie**

Michel Ballard et Carmen Pineira-Tresmontant (dir.)



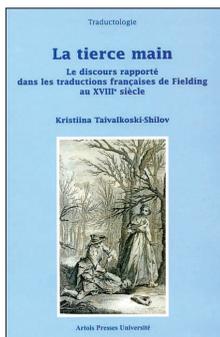
• ISBN 978-2-84832-063-2 · 2007 · 16x24 · 350 pages

**25 €**

Les contributions réunies dans ce volume soulignent le rôle central que tient la notion de *corpus* dans la recherche sur la/les langues(s) menée aussi bien par les linguistes que les traductologues. Les linguistes abordent la notion de *corpus* à partir des méthodes particulières qui permettent de constituer et de caractériser ces ensembles textuels : lexicométrie, logométrie, etc. Les corpus étudiés sont politiques, techniques, médiatiques ou littéraires. Dans le camp des traductologues on trouvera des interrogations sur la nature et la définition du *corpus*, des études sur *corpus* littéraire, militaire, cinématographique, religieux, des études centrées sur les corpus et d'autres les utilisant comme appoind, révélateurs ou termes de comparaison. Corpus unilingue, bilingue, plurilingue ; corpus écrits, oraux... Corpus de quoi ? Corpus pour quoi faire ? Il n'existe pas une définition unique du *corpus* mais bien plusieurs, correspondant chacune à des objectifs différents.

**La Tierce Main. Le discours rapporté dans les traductions françaises de Fielding au XVIII<sup>e</sup> siècle**

Kristiina Taivalkoski-Shilov



• ISBN 2-84832-038-9 · 2006 · 16x24 · 280 pages

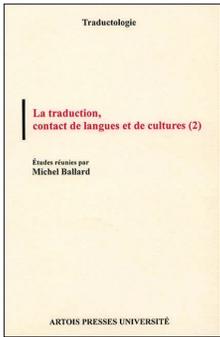
**22 €**

Cet ouvrage multidisciplinaire allie la traductologie, la linguistique et la narratologie modernes à la philologie traditionnelle. D'une part, il s'agit d'une étude théorique portant sur le rapport entre le discours rapporté et la traduction. D'autre part, c'est une étude historique qui décrit la fortune de l'œuvre de Henry Fielding en France au XVIII<sup>e</sup> siècle : les six premiers traducteurs de ses romans, la nature et la réception de leurs traductions. Kristiina Taivalkoski-Shilov aborde la question principale de son étude par une mise en abyme : pour tester l'hypothèse principale de son étude, selon laquelle la traduction est un discours rapporté, elle analyse des traductions du discours rapporté ».

ÉPUISÉ

**La Traduction, contact de langues et de cultures, volume II**

Michel Ballard (dir.)

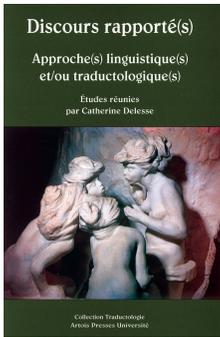


La traduction des prénoms français en chinois, la traduction des langues imaginaires créées par Hergé (l'arumbaya et le syldave dans *L'oreille cassée* et *Le sceptre d'Ottokar*), le témoignage d'Hector Bianciotti sur sa relation au bilinguisme et à l'écriture, les enjeux de la traduction du sociolecte dans *Lady Chatterley's Lover*, les problèmes posés par la traduction de l'idiolecte du héros de *The Remains of the Day*, ceux de la traduction diachronique (avec un texte rare du XVII<sup>e</sup> siècle), les questions posées par une retraduction « à principes » de l'œuvre de Darwin *The Descent of Man*, le mélange de la traduction diachronique et de la retraduction théâtrale avec la *Venice Preserved* d'Otway, la créativité générée par les contraintes de la traduction d'un texte oulipien et enfin un panorama de la perception ambiguë des contacts de langues et de cultures générés par la traduction.

• ISBN 2-84832-041-0 · 2006 · 16x24 · 182 pages

**Discours rapporté(s) :****approche(s) linguistique(s) et/ou traductologique(s)**

Catherine Delesse (dir.)



Le discours rapporté pose de nombreuses questions tant aux linguistes qu'aux traductologues : identification du point de vue, du locuteur rapporteur et de sa position, hybridation des discours, diversité des verbes introducteurs à l'intérieur d'une langue, problèmes de traduction de ces verbes dans une langue seconde sont quelques-uns des points qui sont abordés dans ce volume. Les langues étudiées sont essentiellement le français et l'anglais, mais également le roumain et le chinois. À travers la diversité des langues et des approches, on retrouve des problèmes fondamentaux qui permettront peut-être d'esquisser un début de réponse.

• ISBN 2-84832-052-4 · 2006 · 16x24 · 214 pages

**20 €**

ÉPUISÉ

**Qu'est-ce que la traductologie ?**

études réunies par Michel Ballard



Qu'est-ce que la Traductologie ? Vingt six spécialistes, se sont efforcés de répondre à cette question cruciale. On trouvera ici des exposés sur le passé de la traductologie, les principales théories contemporaines, les démarches en recherche, les relations avec les disciplines connexes, les questions d'ordre épistémologique fondamentales et des remises en question argumentées. L'origine géographique des théories est large et laisse paraître d'indéniables spécificités culturelles : on examine tout autant les questions théoriques générales que les relations à l'enseignement, à la recherche et à la professionnalisation. Le résultat d'ensemble est une vaste mosaïque où se dessinent les spécificités des théories, leurs relations entre elles et avec des théorisations 'mères' ainsi que les courants nouveaux qui animent la discipline : un ouvrage indispensable pour les jeunes chercheurs et tous ceux que la réflexion sur la traduction intéresse.

• ISBN 2-84832-046-X · 2006 · 16x24 · 306 pages

## La Traduction, contact de langues et de cultures, volume I

Michel Ballard (dir.)

Ce volume aborde la traduction selon une configuration large : les problèmes de contacts linguistiques et stylistiques sont présents avec les prémisses d'un ouvrage sur les faux amis et les souvenirs d'une langue résistante ; un enjeu d'un type particulier est soulevé via la traduction vers une variété d'anglais (l'américain) ; sans quitter le linguistique, puisqu'il est le vecteur du culturel, on trouvera un fort contingent d'études à caractère culturel avec la traduction de la connotation onomastique en littérature (via *Madame Bovary*), celle des référents culturels d'un corpus américain récent (*Maybe the Moon* d'Armistead Maupin), un essai de synthèse sur la traduction des désignateurs de référents culturels, les problèmes liés à l'acculturation (*Midnight's Children* de Salman Rushdie traduit par Jean Guiloineau), l'horizon d'attente d'un public et les contacts entre deux civilisations éloignées. Ajoutons à cela que ces problèmes sont abordés à partir d'une palette large de langues-cultures d'accueil ou de départ par rapport au français : l'allemand, le turc, l'anglais américain, l'espagnol, l'arabe et le chinois.



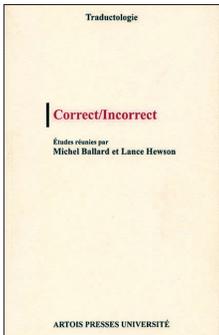
• ISBN 2-84832-025-0 · 2005 · 16x24 · 196 pages

19 €

## Correct/Incorrect

Michel Ballard et Lance Hewson (dir.)

L'opposition correct/incorrect sert de base à un ensemble cohérent d'études portant sur la nature de la traduction, les décalages qu'elle doit accepter ou éviter, la perception et le rendu des valeurs de la ponctuation, la défense des éléments périphériques tels que les épigraphes pour leurs différentes fonctions (à partir d'un corpus de traductions d'Ann Radcliffe), la traduction de la théâtralité (à partir de versions successives du *Misanthrope*), l'exploration d'une des limites de la traduction avec le dialecte comme incorrection et infraction sociale dans *L'Amant de Lady Chatterley*, le traitement de certains effets stylistiques du prétérit anglais, une réflexion cognitiviste sur les généralisations observables en traduction à partir des spécificités linguistiques et des tendances des discours, et enfin une réflexion sur l'adéquation de certaines étiquettes visant à caractériser les options de traduction : vision réaliste (illustrée à l'aide d'exemples) qui contribue à affiner notre perception de l'essence de la traduction.



• ISBN 2-84832-012-5 · 2004 · 16x24 · 150 pages

15 €

## Variations sur l'étranger dans les lettres : cent ans de traductions françaises des lettres brésiliennes

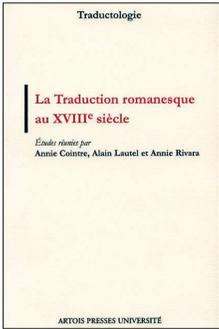
Marie-Hélène Catherine Torres

Cet ouvrage décrit et analyse les empreintes culturelles, le *genius loci*, de la littérature brésilienne traduite en France dans le système culturel et littéraire français au cours du xx<sup>e</sup> siècle. Il montre comment les traducteurs traduisent, et se demande s'il y a assimilation de « l'étranger » ou plutôt ouverture vers les innovations dans la langue et la culture. Il est tenu compte de tout ce qui « environne » les traductions : choix et décisions de traduction, marché de l'édition, profil des traducteurs, contraintes, ciblage du public-lecteur. Et si la position du Brésil, de sa culture et de sa littérature, véhiculée par le choix des auteurs et des œuvres traduites, sur la carte mondiale des littératures est celle d'un pays « dominé », l'étude des traductions françaises d'œuvres brésiliennes révèle les rouages complexes du fonctionnement des systèmes culturels et interculturels.



• ISBN 2-84832-013-7 · 2004 · 16x24 · 333 pages

20 €



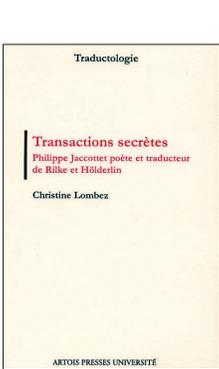
• ISBN 2-910663-89-2 · 2003 · 16x24 · 343 pages

15 €

## La Traduction romanesque au XVIII<sup>e</sup> siècle

Annie Cointre, Alain Lautel et Annie Rivara (dir.)

Le roman anglais a connu une grande popularité en France au XVIII<sup>e</sup> siècle, en particulier grâce à une intense activité traductrice. Traductions littérales, adaptations, imitations voire fausses traductions révèlent non seulement l'avidité des lecteurs français mais l'interaction d'une littérature sur l'autre. Processus de légitimation du genre romanesque, influence de la littérature française sur la traduction, interférence de l'esthétique et de la morale, de même que l'émergence du traducteur et le statut de l'anonymat, sont des thèmes abordés ici à travers les stratégies des adaptateurs et traducteurs, les phénomènes de retraduction, suppression et remaniement. Ce recueil constitue un panorama des phénomènes d'absorption, d'ingérence et d'ouverture (vraie ou fausse) entre deux cultures au XVIII<sup>e</sup> siècle.



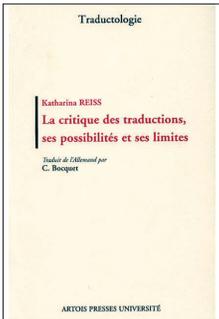
• ISBN 2-910663-95-7 · 2003 · 16x24 · 183 pages

17 €

## Transactions secrètes. Philippe Jaccottet poète et traducteur de Rilke et Hölderlin

Christine Lombez

Rares sont les poètes qui n'ont pas eu un lien privilégié avec la traduction. S'il en est ainsi, comment avoir accès à l'œuvre d'un poète traducteur sans évaluer dans quelle mesure cette activité a elle-même pu influencer sa propre démarche ? Au-delà de la pratique littéraire, au-delà des parentés intellectuelles et des affinités électives qui rattachent sa poésie à Rilke, Hölderlin, ou à d'autres interlocuteurs privilégiés de la littérature universelle, la Traduction « essaime » dans toute l'œuvre du poète suisse. Traductions, citations, notes et *Carnets* sont révélateurs de l'activité laborieuse et inspirée d'un poète-traducteur qui est en même temps un traducteur-poète avec bien des cordes à sa lyre. Un étrange élu qui est et restera l'un des « passeurs de poésie » les plus généreux du XX<sup>e</sup> siècle.



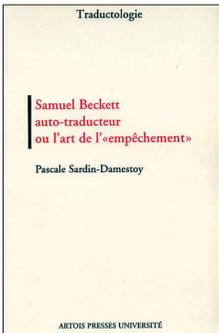
• ISBN 2-910663-69-8 · 2002 · 16x24 · 170 pages

ÉPUISÉ

## La Critique des traductions, ses possibilités et ses limites

Katharina Reiss, traduction de Catherine Bocquet

Comment savoir si une traduction est bonne ou mauvaise ? L'ouvrage de Katharina Reiss offre une présentation systématique des critères permettant d'éviter l'arbitraire en matière de critique des traductions. Sa typologie des textes, son approche pragmatique prenant en compte la perspective fonctionnelle du traduire ont fait de ce volume l'un des grands classiques de la traductologie. Or depuis trente ans, ce travail était lettre close pour les francophones non-germanistes. Et comme disait Ernest Renan, « Une œuvre non traduite n'est qu'à demi publiée ». En voici donc la traduction française, traduction qui a reçu l'agrément de l'auteur, aujourd'hui professeur honoraire de l'université de Würzburg (Bavière).



• ISBN 2-910663-80-9 · 2002 · 16x24 · 320 pages

20 €

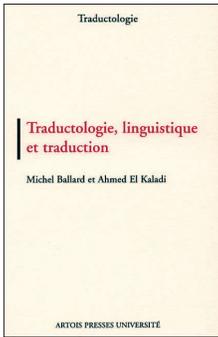
## Samuel Beckett auto-traducteur ou l'art de l'« empêchement »

Pascale Sardin-Damestoy

Au croisement de plusieurs langues et idiomes, de plusieurs domaines de recherche et techniques d'analyse textuelle – littérature et traductologie d'une part, stylistique, psychanalyse et génétique d'autre part –, cette étude cherche à retracer les procédés de réécriture mis en œuvre par Samuel Beckett lorsque ce dernier s'auto-traduit. Le corpus, qui comprend la plupart des textes dits « courts » de Beckett, nouvelles et pièces, couvre les années 1946-1980. L'étude s'appuie essentiellement sur une lecture comparée des versions jumelles qui révèle la topographie modifiée du texte auto-traduit, lequel constitue un des seuils de l'œuvre. Elle prend aussi largement en compte les avant-textes bilingues, objet d'une attention particulière en annexe. La traduction se révèle un art de l'empêchement voué à l'inachèvement, l'auto-traduction un travail de (mal)-citation de soi prolongeant le travail intra et intertextuel inscrit dans une œuvre qui ne cesse de se citer d'un texte à l'autre.

**Traductologie, linguistique et traduction**

Michel Ballard et Ahmed El Kaladi (dir.)



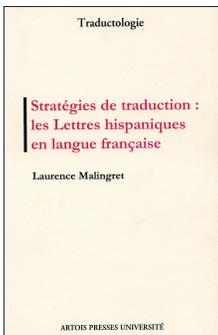
La réflexion sur la traduction ne date pas d'hier et on l'a vue se développer depuis des temps reculés. Il était donc naturel que des linguistes se tournent vers elle pour y chercher un terrain fertile en découvertes ou propre à certaines vérifications ou explorations, mais il était tout aussi naturel qu'une matière aussi riche finisse par générer des démarches spécifiques constituant ce que l'on nomme aujourd'hui « traductologie ». Le présent ouvrage est le fruit d'une rencontre entre linguistes et traductologues. Chacun y déploie ses méthodes, permettant ainsi au lecteur de juger des points de contact et des différences dans les approches. On notera au moins trois caractéristiques majeures à propos des articles de ce recueil : certains offrent des réflexions générales menées selon le point de vue de chaque discipline ou s'efforçant d'en comparer les démarches, d'autres sont des études ciblées appliquées à des corpus, l'ensemble porte sur un échantillonnage de langues très ouvert.

• ISBN 2-910663-85-X · 2002 · 16x24 · 310 pages

**22 €**

**Stratégies de traduction :  
les Lettres hispaniques en langue française**

Laurence Malingret



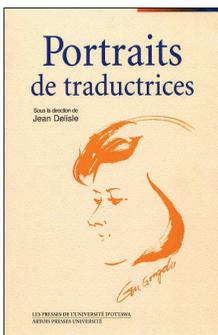
S'inscrivant dans la théorie des Descriptive Translation Studies, le présent ouvrage propose d'aborder la question des échanges littéraires par le biais des traductions françaises de romans hispaniques contemporains. Quelle place occupe la littérature hispanique au sein des lettres françaises ? Comment est-elle reçue, traduite, interprétée ? Comment les traducteurs se situent-ils entre les normes et la créativité de leur métier ? Que peuvent nous apprendre les traductions sur l'activité littéraire ? Ce sont quelques-unes des questions au cœur de cette approche qui envisage la traduction comme une activité de réécriture complexe et riche d'enseignement sur les tendances fondamentales des littératures en contact.

• ISBN 2-910663-70-1 · 2002 · 16x24 · 263 pages

**18 €**

**Portraits de traductrices**

Jean Delisle (dir.)



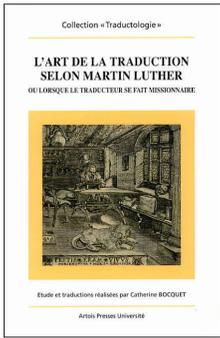
Coédité avec les Presses de l'université d'Ottawa.

Ce recueil nous fait pénétrer dans le cabinet de travail de onze femmes, traductrices de romans, de traités scientifiques, d'études historiques et d'ouvrages philosophiques. L'une d'elles a traduit la Bible en entier. Une autre est l'auteur d'un manuel de traduction qui a fait date. Grâce à la traduction, ces femmes instruites, indépendantes et déterminées ont pu s'affirmer sur le plan social, pénétrer dans le monde des idées et prendre la parole à des époques où cela leur était refusé. Ce faisant, elles ont contribué à modifier le regard déformant que les hommes portaient sur les capacités intellectuelles des femmes. Les auteurs de ces portraits bien documentés ont complété l'analyse des traductions par l'examen des circonstances qui les ont vues naître. Sans faire de concessions à la rigueur scientifique, sans verser non plus dans l'éloquence emphatique ou le lyrisme exalté, ils ont su peindre tout en nuances et dans une langue vivante, des traductrices indissociables de leur œuvre.

• ISBN (Regards sur la traduction) 2-7603-0546-5

• ISBN (Traductologie) 2-910663-86-8 · 2002 · 16x24 · 408 pages

**31 €**



• ISBN 2-910663-52-3 · 2000 · 16x24 · 287 pages

ÉPUISÉ

## L'Art de la traduction selon Martin Luther ou lorsque le traducteur se fait missionnaire

Catherine Bocquet

Lorsque l'on cite le nom de Luther en relation avec la traduction, chacun pense à son plaidoyer pour la liberté à l'égard de la lettre du texte original et pour le respect de l'idiomaticité de la langue-cible. Luther ne serait pas très original dans l'histoire de la pensée traductologique si sa contribution se résumerait à cette idée cent fois rebattue depuis Cicéron. À quoi bon offrir une nouvelle traduction française du *Sendbrief vom Dolmetschen* ? C'est que les choses sont plus compliquées que cela, et que la réflexion de Luther traducteur s'enracine dans ses convictions religieuses. Ce volume tente d'éclairer les liens qu'il y a chez Luther entre théologie, « deffence et illustration » de la langue allemande et théorie de la traduction.

ÉPUISÉ



• ISBN 2-910663-55-8 · 2000 · 16x24 · 431 pages

## Oralité et traduction

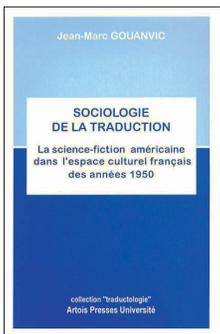
Michel Ballard

On s'est plu, depuis quelque temps, dans les études sur le langage, à souligner le primat de l'oral ; il n'est pas mauvais que la recherche en traductologie rappelle et explore cet aspect dans un domaine qui fut longtemps, et indûment, associé à l'idée de texte écrit : les premiers traducteurs n'ont-ils pas été des interprètes ! C'est donc la langue parlée qui est au cœur de ce volume, depuis son utilisation classique dans les dialogues de roman ou de théâtre, ou bien son association à des formes « flottantes » de littérature populaire orale, jusqu'à son intégration, sous forme spécifique, dans un genre plus contemporain tel que la bande dessinée, ou encore sa présence sous forme de parole « réelle », plus ou moins authentique, dans des productions cinématographiques ou publicitaires. En complément de ces explorations centrées sur des œuvres représentatives de genres, on trouvera des études davantage axées sur certains aspects spécifiques de la langue orale et concernant le transfert de leur expression dans l'écrit : l'onomatopée, l'interjection, l'expression des sonorités et des tonalités en tant que témoignages d'émotions ou indices de rattachement à des implantations sociales ou géographiques.

ÉPUISÉ

## Sociologie de la traduction. La science-fiction américaine dans l'espace culturel français des années 1950

Jean-Marc Gouanvic



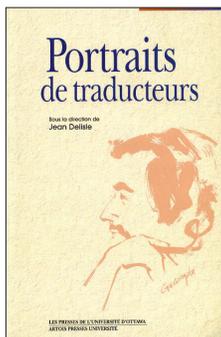
• ISBN 2-910663-36-1 · 1999 · 16x24 · 194 pages

Cet essai a pour ambition d'édifier une sociologie de la traduction à partir des idées de Pierre Bourdieu sur la sociologie de la culture. Est analysée la science-fiction telle qu'elle s'est implantée en France dans les années 1950 par l'action des agents Boris Vian, Raymond Queneau et Michel Pilotin. Issue du courant américain des années 1920, la science-fiction est en elle-même un phénomène de traduction, ayant émergé sous l'impulsion du Luxembourgeois Hugo Gernsback du terreau de Jules Verne et accessoirement H.G. Wells et Edgar Poe. La réception d'H. G. Wells au *Mercur de France* et dans la NRF (avant la première guerre mondiale) est d'abord présentée, ainsi que les tentatives sans lendemains avant la Seconde Guerre mondiale. Ensuite, est étudiée dans le détail la grande tradition de la science-fiction qui a pris racine durablement dans la France de l'après-Guerre : la traduction et ses agents, la traduction au Rayon Fantastique (Hachette-Gallimard), Boris Vian traducteur d'Alfred E. van Vogt, la traduction de l'onomastique dans la revue *Galaxie*.

ÉPUISÉ

**Portraits de traducteurs**

Jean Delisle (dir.)

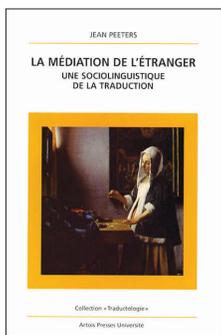


• ISBN 2-910663-39-6 · 1999 · 16x24 · 310 pages

ÉPUISÉ

**La Médiation de l'étranger.****Une sociolinguistique de la traduction**

Jean Peeters

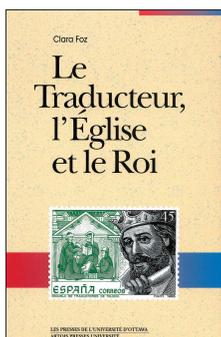


• ISBN 2-910663-42-6 · 1999 · 16x24 · 370 pages

C'est en construisant son identité sociale que l'homme est amené à se distinguer des autres, et, en même temps, à se/les traduire. Jean Peeters ré-analyse ainsi des concepts de la traductologie comme ceux d'ethnocentrisme, d'interférence ou de médiation, mais aussi empruntés à d'autres disciplines, registre, récit, genre, usage, métier, langues et dialectes, pour essayer de leur donner une cohérence théorique qui fasse justice tant à la traduction professionnelle qu'à la traduction pédagogique, tant aux ciblistes qu'aux sourciers. Balisant son propos pour ne traiter que du fondement social, sans pour autant négliger ou sous-estimer ce qui relève du technique et du normatif, l'auteur développe une approche sociolinguistique qui intéresse les praticiens autant que les théoriciens, les linguistes autant que les littéraires, les médiationnistes autant que ceux qui découvrent la théorie de la médiation.

**Le Traducteur, l'Église et le Roi**

Clara Foz



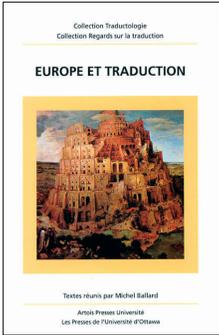
• ISBN 2-910663-25-6 · 1998 · 15x22,5 · 198 pages

Cet ouvrage jette un nouvel éclairage sur une période particulièrement fertile de l'histoire de la traduction, qui, s'étend sur les <sup>xiii</sup>e et <sup>xiii</sup>e siècles en Espagne. C'est au cours de cette période que le savoir scientifique et philosophique des Grecs, revu et corrigé par les Arabes, est transmis aux Occidentaux. Clara Foz remet en question l'idée communément admise que l'École de Tolède formerait une entreprise unique. Son analyse révèle plutôt l'existence de deux mouvements de la traduction, l'une commanditée par l'Église, au <sup>xiii</sup>e siècle, l'autre par le roi Alphonse X, le Sage, au <sup>xiii</sup>e siècle. L'auteur fait d'abord état des pratiques qui avaient cours à l'époque pour la traduction, puis fait ressortir les enjeux politiques et culturels sous-jacents. Que traduit-on ? Pourquoi traduit-on ? Quels sont les modes de collaboration entre traducteurs ? Quels sont les rapports qui unissent les traducteurs à leurs commanditaires ?

**27,44 €**

**Europe et Traduction**

études réunies par Michel Ballard



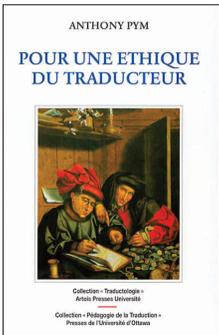
Ouvrage coédité avec les Presses de l'université d'Ottawa

La traduction est un phénomène central pour l'Europe telle qu'elle est en train de se construire : elle assure les échanges entre États sans qu'une langue commune donne l'impression d'une hégémonie quelconque ou d'un abandon des identités nationales. Cet attachement à la notion d'identité tout en ménageant les échanges culturels est une constante de l'histoire européenne et ces échanges passés, fondés sur la traduction, font que la construction de l'Europe ne se réduit pas à la création d'une entité économique et politique : elle possède une dimension humaine et culturelle spécifique, qui lui donne son âme. On aborde ces deux aspects du rôle de la traduction en Europe : dans le passé et aujourd'hui comme facteur de découverte mutuelle et ferment culturel ; de manière plus spécifique aujourd'hui comme facteur d'équilibre et instrument de communication au sein des institutions.

• ISBN 2-910663-21-3 · 1998 · 16x24 · 424 pages

**24,39 €****Pour une éthique du traducteur**

Anthony Pym



Ouvrage coédité avec les Presses de l'université d'Ottawa

L'auteur introduit la notion d'« interculturelité » du traducteur et propose une éthique qui, au lieu de se fonder sur la critique de traductions, est centrée sur le traducteur lui-même. Communicateur entre cultures, le traducteur peut faciliter la coopération interculturelle. Et quand on sait pourquoi et pour qui il faut traduire, on sait habituellement comment traduire. L'évaluation linguistique des traductions prend alors une importance secondaire. C'est dans cet esprit qu'Anthony Pym propose une relecture critique de F. Schleiermacher, une analyse mytho-philosophique du héraut chez Hérodote, ainsi qu'une réflexion sur la responsabilité du traducteur et la causalité de l'acte de traduire. L'auteur intègre en outre à son propos bon nombre de notions empruntées aux théories contemporaines : approches descriptives, théorie du skopos, point de vue de L. Venuti...

• ISBN 2-910663-15-9 · 1997 · 16x24 · 160 pages

**18,29 €**

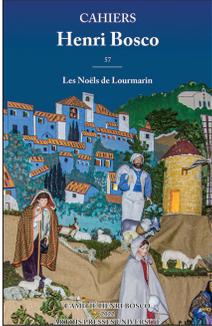
# REVUES

## CAHIERS HENRI BOSCO

Directeur : Christian Morzewski

### Les Noël de Lourmarin

n° 57



Ce volume 57 des Cahiers Henri Bosco est consacré aux « Noël de Lourmarin », titre du recueil de chansons composées par l'écrivain en 1929 (paroles et musiques) et destinées à célébrer Noël en Provence. La réédition intégrale du texte (français, provençal et latin) est accompagnée d'une série d'études musicologiques et littéraires sur l'œuvre de l'auteur du *Mas Théotime*. Le dossier est complété par le témoignage du musicologue Illo Humphrey et rassemble plusieurs articles critiques, ainsi qu'une étude nouvelle sur le tragique destin de son ami, le pasteur Noël Vesper. Une rubrique bibliophilique y présente la belle édition du *Mas Théotime* illustré par André Jacquemin, et une bibliographie annuelle des études bosquiennes actualisée pour les années 2021 et 2022 est dévoilée.

• ISBN 978-2-84832-557-6 · 2022 · 13,5x21,5 · 204 pages

18 €

### Leçons de sommeil

n° 56



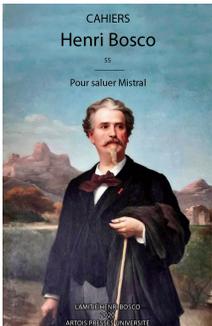
Un important texte inédit consacré aux « leçons de sommeil » que Bosco recevait dans son enfance insomnieuse ouvre le sommaire de ce volume 56 des *Cahiers Henri Bosco*. Le dossier critique rassemble plusieurs études d'orientation psychanalytique revenant sur le rôle du rêve ou sur le symbolisme de l'âne dans *L'Âne Culotte*, ainsi qu'une analyse du travail de transposition effectué par Xavier Coste dans son roman graphique sur *L'Enfant et la rivière*, et une étude de « l'esprit d'enfance ». Le rôle et la fonction des personnages de bergers dans l'œuvre de Bosco font l'objet d'une importante synthèse et le rayonnement de l'œuvre de Bosco au Japon est révélé à travers une présentation des traductions. La rubrique bibliophilique y présente la belle édition de *La Clef des champs* (alias *Pascalet*) illustrée par Jacques Houplain, et une bibliographie annuelle des études bosquiennes actualisée pour les années 2020 et 2021 est dévoilée.

• ISBN 978-2-84832-542-2 · 2022 · 13,5x21,5 · 200 pages

18 €

### Pour saluer Mistral

n° 55



Jamais étudiées jusqu'à présent, les relations d'Henri Bosco avec Frédéric Mistral, père de *Mireille* et du *Félibrige*, et les résonances entre leurs œuvres, font l'objet d'un dossier exceptionnel : cinq poèmes de jeunesse inédits de Bosco en hommage au « Maître de Maillane », récemment retrouvés, et plusieurs études et témoignages de Christian Morzewski, Michel Compan, Jean-Yves Casanova et Joyce Zonana sur la « provençalité linguistique » du romancier de *Malicroix*. Sandra Beckett revisite aussi dans ce volume *Le Récif*, l'un des derniers et très troublant roman de Bosco, et Hervé Signore y présente la belle édition du *Trestoulas* illustrée par Edy Legrand. À noter en fin de volume, outre la bibliographie annuelle établie par Arnaud Dhermy, un index complet de près de quarante années de publications dans les *Cahiers Henri Bosco* recensant tous les textes et articles parus de 1972 à 2020.

• ISBN 9782-84832-475-3 · 2021 · 13,5x21,5 · 208 pages

18 €

**Un retour à l'enfant...**

n° 54



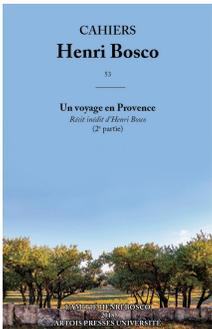
Trois inédits exceptionnels pour ouvrir ce volume, autour d'un « retour à l'enfance » qui est aussi l'occasion de revisiter *L'Enfant et la rivière*, œuvre emblématique du grand écrivain. Christian Morzewski y a regroupé le texte d'une conférence inédite de 1957 consacrée à « L'enfant, personnage littéraire », ainsi que les feuillets du *Diaire* de l'écrivain qui, à la même époque, se penche sur la question de la représentation de l'enfant en littérature, et enfin la transcription d'un passionnant entretien de 1966, « L'enfance, un savoir extraordinaire ». Le cahier critique propose trois études de Stefana Squatrito, Nicole Lombard et Bruno Tritsmans, portant notamment sur *L'Enfant et la rivière* et *Tante Martine*. La rubrique bibliophilique tenue par Hervé Signore présente l'édition de *L'Enfant et la rivière* illustrée par Simon Goldberg (1960).

• ISBN 978-2-84832-384-8 · 2020 · 13,5x21,5 · 156 pages

18 €

**Un voyage en Provence. Récit inédit d'Henri Bosco (2<sup>e</sup> partie)**

n° 53



La publication du grand récit inédit de Bosco, « Un voyage en Provence » (1962) prend fin dans ce numéro des *Cahiers Henri Bosco*, emmenant les personnages au terme de leur pèlerinage dans les hauts lieux de la Provence profonde chère au cœur de l'écrivain : après Avignon, Arles et la Camargue, l'itinéraire initiatique s'achève en Luberon.

Au sommaire, on trouvera le témoignage par Joyce Zonana de son expérience de traductrice de *Malicroix* pour le public américain, ainsi que deux études originales sur le thème de « l'enfant unique » dans l'œuvre de Bosco (Françoise Jean), et sur « le flambeau des Malicroix » (Fabienne Langoureaux-Morel). Enfin, en hommage à l'auteur du *Mas Théotime*, Monique Baréa trace un portrait tout en sensibilité de l'écrivain, et de l'homme. La rubrique bibliophilique tenue par Hervé Signore présente cette fois *Le Sanglier* illustré par Pierre Ambrogiani.

• ISBN 978-2-84832-330-5 · 2019 · 13,5x21,5 · 224 pages

18 €

**Un voyage en Provence. Récit inédit d'Henri Bosco (1<sup>re</sup> partie)**

n° 52



Conçu et rédigé par le romancier à partir de 1962 dans la perspective d'une pièce radiophonique, ce texte fut ensuite repris par lui aux fins de publication, mais resta inédit. Sous couvert du reportage d'un journaliste parisien venu enquêter sur l'exactitude des stéréotypes accolés à la Provence, Bosco revisite son pays : Avignon, Marseille, Nice, la Camargue, Arles, et le Luberon, où s'achève le voyage initiatique. On y croise le descendant du M. Seguin de la chèvre, l'abbé Pégoulette de *L'Âne Culotte*, des adeptes du Félibrige... et mille anecdotes cocasses, savoureuses, émouvantes, graves aussi quand il s'agit d'évoquer Arles ou Lourmarin...

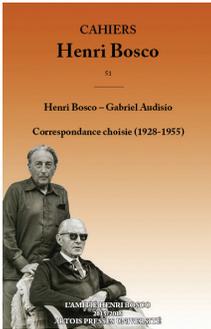
Cet inédit est complété par les rubriques habituelles des *Cahiers Henri Bosco*, où l'on retrouvera la présentation illustrée de deux éditions bibliophiliques de *L'Âne Culotte* (Hervé Signore) et une section d'études critiques rassemblant plusieurs contributions d'universitaires et spécialistes de Bosco, dont une très belle étude de Sandra Beckett consacrée aux villages du Luberon dans l'œuvre de Bosco, illustrée de dessins de Patrick Ollivier-Elliott.

• ISBN 978-2-84832-306-0 · 2018 · 13,5x21,5 · 236 pages

18 €

**Henri Bosco – Gabriel Audisio. Correspondance choisie (1928-1955)**

n° 51



Cette livraison 2016 des *Cahiers Henri Bosco* propose une importante sélection de la correspondance inédite échangée entre Henri Bosco et Gabriel Audisio, des débuts de leur amitié littéraire (1928) jusqu'à la fin des « années marocaines » de Bosco (1955). Éditées par Christian Morzewski, ces quelques 80 lettres constituent un ensemble précieux pour mieux connaître la genèse des grandes œuvres de la maturité de Bosco, à travers les confidences inédites qu'il livre à un autre écrivain lui aussi amoureux de la Méditerranée. Témoignage passionnant sur les « années noires » vécues depuis le Maroc, où Bosco anima pendant plus de vingt ans un important foyer de vie littéraire au Maghreb, autour de sa revue *Aguedal* et de ses amis Armand Guibert à Tunis et Jean Amrouche à Alger, cette correspondance révèle aussi un visage inédit de Bosco, dont le ton très libre contraste singulièrement avec l'image habituelle de l'écrivain.

• ISBN 978-2-84832-247-6 · 2016 · 13,5x21,5 · 268 pages

18 €

**Henri Bosco – Jean Giono « Nous habitons deux montagnes voisines... »**

n° 49/50



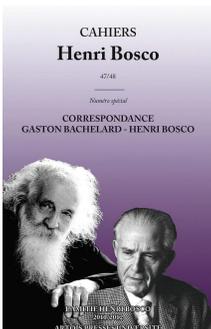
La livraison 2014 procure de précieux inédits du romancier d'*Un rameau de la nuit*, dont un incipit original de ce roman de 1950, mais aussi une savoureuse pochade offrant une suite inédite à l'histoire de « La chèvre de M. Seguin ». Le texte d'une importante et très bachelardienne conférence prononcée par Bosco en 1970 sur le rêve et la rêverie figure aussi dans ces inédits publiés. Parmi les études critiques contenues dans ce volume, le texte des communications de la journée d'étude croisée Bosco-Giono de Lourmarin (10 mai 2013) sur le thème de la montagne permet de cerner les rapports mais aussi les différences de sensibilité et de transcription littéraire des deux voisins de Manosque et Lourmarin. Deux nouvelles rubriques enrichissent cette livraison, l'une consacrée à « Bosco en bibliophilie » avec la présentation des Pages marocaines de Bosco illustrées par Louis Riou (1948), l'autre apportant un témoignage de « grand lecteur » sur une « belle page » de son œuvre préférée, là encore *Un rameau de la nuit*.

• ISBN 978-2-84832-207-0 · 2015 · 13,5x21,5 · 200 pages

18 €

**Correspondance Gaston Bachelard – Henri Bosco**

n° spécial 47/48



Un dossier exceptionnel consacré à la correspondance échangée par Henri Bosco et Gaston Bachelard de 1957 à 1962, année de la disparition du « philosophe rêveur », est présenté dans ce volume. Celui-ci y dit son admiration pour l'œuvre de romancier et de poète de l'auteur du *Mas Théotime*, d'*Hyacinthe* et de *Malicroix*. Une vingtaine de lettres, totalement inédites, échangées par les deux écrivains sur le ton familial d'une admirative amitié réciproque, permettent de mesurer l'influence croisée que les deux œuvres ont eue l'une sur l'autre, Bachelard avouant à propos de Bosco : « Comme il rêve mieux que moi, qui rêve tant ! »

Ce dossier est complété par plusieurs textes inédits ou réédités du romancier : souvenirs (« Mes origines », un curieux fragment autobiographique), portraits et « choses vues » (« Petite ville », une rêverie bachelardienne sur la maison et le feu ; « Un juge », fantastique évocation d'un magistrat rendant la justice... au fond d'un puits !).

• ISBN 978-2-84832-172-1 · 2013 · 15x21 · 220 pages

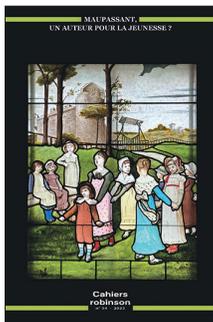
18 €

## CAHIERS ROBINSON

Directeur : Francis Marcoin

### Maupassant, un auteur pour la jeunesse ?

cahier n° 54



Surtout connu pour ses contes fantastiques et sa peinture réaliste des mœurs de son époque, Guy de Maupassant fait partie du patrimoine littéraire des Français, de 7 à 77 ans. Bien qu'il n'ait pas écrit pour les enfants et que son œuvre ne témoigne pas d'un intérêt particulier pour l'éducation, ses ouvrages ont été adaptés et/ou illustrés pour les plus jeunes en France et à l'étranger. L'œuvre de Maupassant, très présente dans les manuels scolaires du cycle 3 au lycée, est aussi la première à laquelle les jeunes étrangers apprenant le français sont confrontés. « La Parure » est par exemple la nouvelle qui permet aux Anglophones d'apprendre à lire le français. L'apparente simplicité de son écriture et sa langue claire semblent destiner l'auteur à un lectorat en cours d'apprentissage. Ce numéro s'intéresse à la place que tient l'œuvre de Maupassant dans l'enseignement, de l'école à l'université (Espagne, France, Japon, Liban, Tunisie), aux éditions et adaptations pour la jeunesse (albums, bandes dessinées, anthologies, illustrations...), aux films et aux téléfilms tirés de ses contes qui parachèvent la patrimonialisation de l'écrivain.

• ISBN 978-2-84832-564-4 · 2023 · 16x24 · 186 pages

**16 €**

### Les grandes vacances

cahier n° 53



Ce numéro s'intéresse aux « grandes vacances », expression qui désigne une expérience presque universellement partagée, réelle ou imaginaire. Elle fait aujourd'hui partie du vocabulaire scolaire le plus courant, illustre et détourne à la fois la notion plus générale de « vacances », qui a désigné les congés accordés pour participer aux récoltes et moissons dans des sociétés réglées par le calendrier agricole. Avec l'industrialisation de l'agriculture et la généralisation des congés payés, les vacances sont de plus en plus liées aux loisirs, mais leur durée en fait une autre vie dans la vie, une longue parenthèse identifiée avec la liberté, la disparition des horaires, un été sans fin. Plusieurs livres, séries et magazines emblématiques sont évoqués, ici. Le temps des vacances peut être aussi celui d'expériences plus intimes, uniques, et « Cet été-là » devient une formule qui annonce un récit de vacances particulières, que l'on retrouve dans une multitude de titres, en littérature comme au cinéma.

• ISBN 978-2-84832-563-7 · 2023 · 16x24 · 210 pages

**16 €**

### La littérature de jeunesse, de la maternelle à l'université

cahier n° 52



Ce numéro s'intéresse au phénomène nouveau que représente l'étude de la littérature de jeunesse à tous les niveaux du système éducatif. Longtemps considérés comme une propédeutique à la lecture de la « vraie » littérature, les livres pour la jeunesse sont désormais lus pour eux-mêmes, pour leurs qualités propres, parfois jugées supérieures à celles de la lecture adulte.

La littérature de jeunesse occupe aussi une place de plus en plus importante dans les facultés de lettres, au prix sans doute de deux stratégies qui pourraient paraître contradictoires, d'une part la promotion d'un « mauvais genre » venant bousculer les programmes académiques, d'autre part la validation de livres qui font œuvre et qui méritent d'être retenus pour leurs qualités esthétiques et pour leur aptitude à éveiller la pensée.

• ISBN 978-2-84832-535-4 · 2022 · 16x24 · 196 pages

**16 €**

## Ces petites filles qui lisent

cahier n° 51



Les récits, littéraires comme audiovisuels, multiplient les exemples de personnages de jeunes lectrices, dont l'identité se définit ou même se résume à ce rapport privilégié aux livres et au savoir. Certaines sont d'ailleurs passées à la postérité pour cela, comme Jo March, Hermione ou Matilda, et incarnent à elles seules ce motif littéraire de « la fille qui lit ». Loin d'être anodin, le fait qu'un personnage féminin lise, souvent avec plaisir et régularité, joue un rôle narratif essentiel dans ces œuvres, où les héroïnes utilisent leurs lectures pour dynamiser le récit et venir à bout de périls variés, selon l'idée « *scientia potentia est* ». Ce numéro des *Cahiers Robinson* s'intéresse au motif de la lectrice, qu'il s'agisse de fillettes ou de jeunes femmes. Les articles croisent les disciplines et interrogent le rapport de ces personnages aux livres, qu'il soit naturel ou contraint, favorisé ou contrarié, et la façon dont il forge leur identité et caractérise leur héroïsme.

• ISBN 978-2-84832-534-7 · 2022 · 16x24 · 195 pages

**16 €**

## Figures de justiciers et de justicières

cahier n° 50



Ce numéro étudie les récits d'injustice, infligée ou subie, dans la littérature de jeunesse. La soif d'équité parcourt les cultures de jeunesse, faisant émerger des figures de justiciers populaires encore « réalistes » (du Bossu de Paul Féval au héros d'Eugène Le Roy, Jacquou le Croquant), mais qui peu à peu vont muter en constructions surnaturelles, le masque contribuant souvent à procurer une double identité fantasmagorique. Ces « raccommodeurs de destinées », pour parler comme Francis Lacassin, deviennent ainsi les dépositaires de valeurs temporairement défailtantes, qu'ils vont s'ingénier à rétablir, à l'instar de Fantômette et de Daredevil, à moins que l'on ne leur préfère Constance Kopp, la shérif intrépide d'Amy Stewart, ou Buffy, la Tueuse élue au cœur blessé.

• ISBN 978-2-84832-506-4 · 2021 · 16x24 · 242 pages

**16 €**

## Fantasy et enfance

cahier n° 49



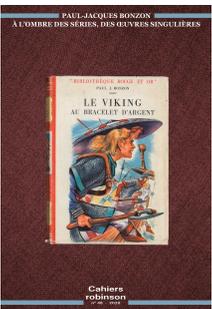
En littérature comme au cinéma, la fantasy accorde une place de choix aux enfants, qu'il s'agisse de les mettre en scène au Pays des Merveilles, dans un univers parallèle ou toute autre école de sorcellerie, ou de montrer comment l'on grandit quand le monde est peuplé de dragons. Les personnages d'enfants, garçons et filles d'apparence ordinaire mais recelant d'impressionnants pouvoirs, apparaissent comme des héros privilégiés, mais où il est fréquemment question de transition vers l'adolescence ou l'âge adulte : l'enfance en fantasy ne serait-elle qu'un point de départ qu'il faut quitter ? Quels sont les thèmes spécifiques liés au monde de l'enfance, quand celui-ci est empreint de magie ? D'ailleurs, peut-on considérer qu'il existe une fantasy pour la jeunesse distincte de la fantasy pour adulte ? Si l'enfance en fantasy est aussi variée que dans la réalité, peut-on véritablement définir ce qu'implique de grandir en fantasy ?

• ISBN 978-2-84832-397-8 · 2021 · 16x24 · 214 pages

**16 €**

## Paul-Jacques Bonzon. À l'ombre des séries, des œuvres singulières

cahier n° 48



Cette livraison s'intéresse à la partie de l'œuvre de Paul-Jacques Bonzon qui n'entre pas dans le cadre des séries. Des romans comme *Du gui pour Christmas*, *Les Orphelins de Simitra*, *L'Éventail de Séville*, ou encore *Le Viking au bracelet d'argent*, ont connu un grand succès tant auprès du public que des prescripteurs. Relire ces romans permet d'éclairer le développement de la littérature de jeunesse dans les décennies des Trente Glorieuses. Relire Bonzon aujourd'hui, c'est aussi mesurer l'écart entre notre monde et celui de l'après-guerre, encore désuet, un monde dans l'attente d'une modernité qui va l'emporter, un monde où les gens semblent avoir des désirs simples mais où l'appel de l'exotisme se fait sentir avec insistance.

• ISBN 978-2-84832-396-1 · 2020 · 16x24 · 186 pages

**16 €**

**Roald Dahl, la fabrique d'un imaginaire**

cahier n° 47



Le succès des livres de Roald Dahl tient en grande partie à l'efficacité d'un imaginaire à la fois singulier et riche de résonances universelles, qui mêle habilement les registres, oscillant toujours entre l'humour et la cruauté, entre le réel et le surnaturel, entre la morale et la dérision. C'est le travail de cet imaginaire, si reconnaissable et si séduisant par ses ambiguïtés même, que l'on se propose ici d'interroger. Il s'agit d'en explorer les origines, l'élaboration et le fonctionnement, selon des perspectives historiques, génériques, thématiques et transmédias. En s'appuyant à la fois sur les œuvres pour adultes et sur les œuvres pour la jeunesse, on s'intéresse notamment aux diverses formes d'intertextualité, aux stratégies développées en fonction des publics et des médias, à la question des genres et des registres, aux données biographiques et à leurs échos dans l'œuvre.

• ISBN 978-2-84832-379-4 · 2020 · 16x24 · 188 pages

**16 €****Une littérature de jeunesse européenne au xx<sup>e</sup> siècle ?**

cahier n° 46



Il n'y a sans doute pas une littérature européenne, mais des littératures nationales qui échangent et communiquent de façons diverses. Quelques exemples de ces échanges sont ici analysés, ainsi que la manière dont certaines fictions décrivent les rencontres entre jeunes Européens, à la fois semblables et étrangers. La littérature de jeunesse met en scène intentionnellement ou non les sociétés européennes et leurs cultures. Est-ce en renouvelant les représentations ou en cultivant les stéréotypes ? Mais cette Europe hypothétique est elle-même confrontée à un plus vaste espace mondialisé, dominé par la langue anglaise et par des productions de l'industrie de l'entertainment, du divertissement. Quel rôle y joue la culture européenne ? À l'image de son titre, cette livraison pose essentiellement des questions sur un objet qui reste ouvert et qui n'a jamais été aussi incertain.

• ISBN 978-2-84832-349-7 · 2019 · 16x24 · 214 pages

**16 €****Hector Malot, l'écrivain instituteur**

cahier n° 45



Hector Malot peut-être considéré comme le premier romancier véritablement « naturaliste » avant de se tourner vers une littérature plus facile mais fortement engagée, notamment en faveur de la République et de l'école laïque. C'est cet engagement qui est étudié ici, dans l'œuvre mais aussi dans la vie familiale. Des documents inédits témoignent notamment de cette instruction à la maison. Ce numéro présente d'autres inédits, des textes inattendus du poète Jean Queval, qui avait déjà perçu cette dimension d'un écrivain adepte entre autres de la « leçon de choses ».

• ISBN 978-2-84832-336-7 · 2019 · 16x24 · 204 pages

**16 €****Bible et littérature de jeunesse**

cahier n° 44



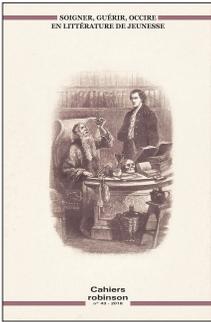
L'actualité et les débats engagés à l'école sur la laïcité nous invitent à réfléchir à la place ambivalente qu'occupent les textes bibliques, entre patrimoine et religion. Privilégiant une approche translittéraire et transculturelle, les auteurs se demandent dans quelle mesure les sujets bibliques seraient réécrits ou relus différemment lorsque l'œuvre littéraire se destine au jeune lectorat. D'une part, la littérature fournirait un filtre efficace pour aborder le texte biblique comme un texte patrimonial, d'autre part les esthétiques contemporaines, souvent désacralisantes, inviteraient le jeune lectorat à porter un regard plus distancié sur les textes sources à double emploi, sacrés et patrimoniaux, dans un objectif de tolérance ?

• ISBN 978-2-84832-323-7 · 2018 · 16x24 · 256 pages

**16 €**

**Soigner, guérir, occire en littérature de jeunesse**

cahier n° 43



Le guérisseur, le rebouteux, la sorcière *new age*, le savant fou, la « princesse de science » ou le généraliste à l'écoute tolérante : autant de figures de « docteurs » peuplant la littérature de jeunesse de leur expertise, de leur puissance salvifique, ou parfois aussi de leur malveillance. Ce sont ces contrastes, ces paradoxes et ces différentes incarnations que le présent Robinson évoque et rappelle, à la lumière de la devise « *primum non nocere* » du triangle hippocratique. Soigner, guérir ou occire... scandent ainsi le trajet de l'énergie vitale, capable de ranimer la santé comme de l'anéantir, parcourant les œuvres de jeunesse d'un influx venu de Paracelse et d'Érasme ; c'est pourquoi magie et sagesse se mêlent dans les présentes contributions, redessinant les traits complexes des médecins de l'âme et du corps.

• ISBN 978-2-84832-310-7 · 2018 · 16x24 · 184 pages

**16 €****Janusz Korczak, la cause des enfants**

cahier n° 42



Ce numéro est issu d'un colloque tenu en coopération avec l'Institut de civilisation et d'études polonaises (ICEP), installé dans les locaux de l'ancien siège des Houillères, à Lens. Si ces travaux ont apporté beaucoup d'informations sur Korczak, ils n'ont pas levé le mystère. La personne reste étrange, inattendue, toujours double, prise entre identité juive et polonaise, entre fantaisie et gravité. C'est aussi un homme seul et qui a toujours vécu en communauté, qui n'a pas vraiment laissé d'héritage tout en inspirant de nombreux écrivains et graphistes : une partie importante de cette livraison explore les livres sur Korczak. Mais de nombreux livres de Korczak restent aussi à découvrir par le public français, et l'ensemble ici présenté doit être vu comme une sorte de propédeutique à des recherches plus approfondies.

• ISBN 978-2-84832-215-5 · 2017 · 16x24 · 154 pages

**16 €****Encore Robinson**

cahier n° 41



Après un rappel historique sur les origines de la *robinsonnade* française et sur certaines approches éducatives comme celle de Germaine Tortel, ce sont les développements récents du mythe, qui sont principalement envisagés. La figure de Robinson continue de hanter la conscience occidentale tout en colonisant le reste du monde. Elle illustre aussi le croisement des publics jeunes et adultes que la critique anglo-saxonne range sous le terme de *crossover*. Robinson devient transculturel, transgénérique et transmédiatique. Mais cette universalité s'accompagne de significations de plus en plus divergentes. D'un côté, la futilité de l'invocation à Robinson dans des jeux qui s'évertuent à dissiper l'angoisse de la solitude ; de l'autre, la morosité des apprentis Robinson, qui connaissent Defoe mais ne l'ont pas bien lu et qui sont incapables aujourd'hui de se hisser à la hauteur de leur modèle.

• ISBN 978-2-84832-250-6 · 2017 · 16x24 · 240 pages

**16 €****Une radio pour la jeunesse**

cahier n° 40



Ce numéro a l'ambition d'ouvrir un champ d'études sur un sujet peu travaillé. Il adopte une perspective essentiellement historique et informative puisque les grandes émissions pour la jeunesse ont disparu. Il s'intéresse à de grands éducateurs comme Lisa Tetzner ou Janusz Korczak, à des artistes comme Alain Saint-Ogan, à des journalistes comme Jacques Pauliac, qui ont inventé ou nourri un nouveau mode d'expression. L'ensemble de cette livraison considère à la fois les aspects éducatifs et récréatifs de ce medium qui a rassemblé les familles autour de jeux ou de feuillets devenus des lieux de mémoire. Des contributions portent également sur des émissions plus récentes comme L'As-tu lu mon p'tit loup ou Maman les p'tits bateaux.

• ISBN 978-2-84832-249-0 · 2017 · 16x24 · 194 pages

**16 €**

## Série et culture de jeunesse

cahier n° 39



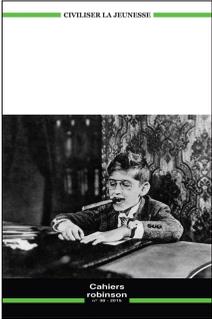
Cette livraison témoigne de la richesse renouvelée des travaux sur les séries romanesques et télévisées pour la jeunesse : on y explore la manière dont ces séries sont construites (espace, temps, personnages, intertextualité) et dont à leur tour elles influencent nos représentations de l'enfance et de l'adolescence, âges de formation. L'analyse se porte sur les productions parmi les plus récentes mais aussi sur des séries plus anciennes et plus innocentes comme *Michel* ou *Les Six Compagnons*.

• ISBN 978-2-84832-236-0 · 2016 · 16x24 · 204 pages

16 €

## Civiliser la jeunesse

cahier n° 38



Si les éducateurs ont toujours espéré « civiliser » les jeunes gens par la fiction, ces derniers revendiquent une liberté de choix et de jugement. La question des valeurs ne s'en pose pas moins, mais les nouvelles formes de récit se veulent plus ouvertes, en donnant l'occasion de les découvrir par soi-même et de les choisir. D'autre part, la prétention de dire avec certitude où est le Mal a été frappée de plein fouet par l'ère du soupçon. La réaction morale n'en veille pas moins sous différents visages, mais elle apparaît en décalage avec l'usage essentiellement récréatif qui est fait de ces productions. Les diverses contributions ici rassemblées illustrent les paradoxes liés à ces questions : ces récits forment-ils la jeunesse ou nous informent-ils sur elle ? Et ne nous disent-ils pas autant sur la société des adultes ?

• ISBN 978-2-84832-227-8 · 2015 · 16x24 · 278 pages

16 €

## L'Énigme du mal en littérature de jeunesse

cahier n° 37



L'enfant souillée, puis suicidée dans *Les Démons* de Dostoïevski, l'errance toxique des petits durs de Robert Cormier, l'apprenti nazi au visage d'âge peint par Stephen King... autant de signes de l'opérativité du Mal, contextuellement plus choquant car rapporté à l'enfance, à la jeunesse, moments de l'Être où nous nous plaçons à déposer nos rêves de pureté, d'innocence. Or, le réel dément chaque jour cette sanctuarisation idyllique, et cet autre réel que porte la littérature de jeunesse vient nous chuchoter de bien sombres histoires – histoires de cruauté, d'abandon, de vices et de tortures. Constatant la « banalité du mal » chez l'enfant des fictions (mal qu'il commet/mal qu'on lui inflige) amène au besoin d'expertise : qu'ont donc à nous apprendre, à ce propos, l'Histoire, la tradition, l'esthétique, la morale ?

• ISBN 978-2-84832-206-3 · 2015 · 16x24 · 224 pages

16 €

## Le Livre de Poche, une bibliothèque de la jeunesse

cahier n° 36



En 1953, si le Livre de Poche n'est pas une nouveauté absolue, il apparaît à un moment qui le rend unique. Il rencontre en effet la jeunesse la plus nombreuse que la France ait connue, la génération du baby-boom, dans un pays qui tourne peu à peu le dos à sa ruralité et qui entre dans la société de consommation tout en promouvant des exigences éducatives inédites. Cette jeunesse s'empare d'un type de livre apparemment pauvre, avec la sensation d'une liberté de choix absolue et sans idée des stratégies éditoriales commandant ses lectures. Ce numéro revient sur différents aspects d'un catalogue qui semble ignorer les hiérarchies établies, en privilégiant le mode de la bio-bibliographie de lecteur, avec des contributions de chercheurs et d'écrivains eux-mêmes chercheurs de diverses façons, Pierre Bergounioux, Annie Ernaux, Jean-Benoît Puech, Pascal Quignard.

• ISBN 978-2-9536170-8-5 · 2014 · 16x24 · 198 pages

16 €

**Disney, l'homme et les studios**

cahier n° 35



Par ses dessins animés comme par les diverses activités de la firme à laquelle il a donné son nom, Walt Disney occupe une place singulière parmi les créateurs de fictions destinées à la jeunesse. Le colloque tenu à Cerisy-la-Salle du 16 au 23 août 2011 se proposait d'étudier son travail en tant que créateur, d'en discerner les lignes de force, les ambitions et les motivations, autant que de se pencher sur l'industrie du divertissement qui exploite son héritage. Les études réunies ici mettent en avant la dimension profondément artistique de l'une des œuvres du xx<sup>e</sup> siècle les plus singulières, les plus inventives et les plus présentes dans la culture actuelle des jeunes.

• ISBN 978-2-9536170-7-8 · 2014 · 16x24 · 204 pages

**16 €****Présences animales dans les mondes de l'enfance**

cahier n° 34

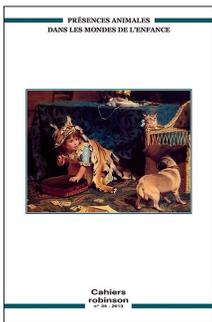


Figure de l'homme ou du petit homme, double ou compagnon, véhicule de transmission morale, voire idéologique, objet transitionnel, l'animal assume de multiples fonctions et apparaît à travers des représentations très variées. À partir d'exemples multiples – des contes traditionnels au théâtre contemporain, des mémoires d'animaux à la fantasy, des Arches de Noé à la poésie enfantine, du roman scolaire au documentaire animalier – ce numéro pose des jalons pour de nouvelles interrogations. Les réflexions rassemblées prennent appui sur les études contemporaines concernant la question animale pour tenter de définir la manière dont l'enfant est invité à se percevoir et se construire à travers l'animal, dans une proximité qui interroge sa part fondamentale d'animalité.

• ISBN 978-2-9536170-6-1 · 2013 · 16x24 · 216 pages

**16 €****Filmer la classe**

cahier n° 33



Filmer la classe, c'est autant raconter une histoire que tenir un discours sur l'école et porter un regard sur les modes de socialisation dans l'enfance, relations entre condisciples, relations avec le monde adulte incarné par l'enseignant. Le huis clos scolaire représente une tradition française tout au long du xx<sup>e</sup> siècle, illustrée dès les années 1930. Après 1968, la représentation de la classe s'introduit dans plusieurs comédies populaires en même temps que dans un discours et une imagerie libertaires. Dans le même temps, quelques cinéastes imprégnés d'autres cultures, comme Kiarostami ou Ruggia, proposent des films qui semblent un écho à des préoccupations qui ne désertent jamais la classe, lieu de transmission de valeurs, et de réflexion sur la citoyenneté.

• ISBN 978-2-9536170-5-4 · 2013 · 16x24 · 202 pages

**16 €****Le Jeu dans les dramaturgies Jeunes publics**

cahier n° 32



Au-delà du plaisir et de son caractère gratuit, le jeu est le lieu d'un excédent de vitalité mais aussi l'expression d'une intériorité complexe parce qu'en devenir. Son caractère spontané met à jour les instincts, les peurs, les désirs et les rêves qui habitent l'enfant. Au théâtre, l'auteur, en se plaçant du point de vue de l'enfant, interroge et ménage un espace de jeu « depuis l'enfance ». L'espace et le temps du jeu s'inscrivent dans la fiction, ébrèchent l'écriture du dialogue et participent à une inclinaison de l'écriture contemporaine vers la narration : l'épique (raconter et se raconter des histoires) et l'action ludique (le jeu concret, précisé ou non dans les didascalies) sont autant d'échappées vers le lyrisme et l'onirisme qui déplacent les catégories du drame.

• ISBN 978-2-9536170-4-7 · 2012 · 16x24 · 204 pages

**16 €**

**La Collection « Page Blanche »**

cahier n° 31

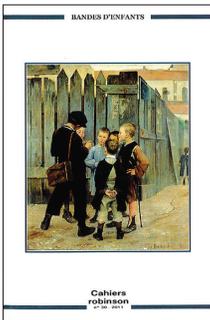


Le roman pour la jeunesse doit attendre les années 1980 pour voir apparaître une écriture spécifique pour les adolescents. Entre 1987 et 2000, la collection « Page Blanche » affiche une ambition littéraire très marquée. Si la plupart des auteurs sont français, certains écrivent à destination de la jeunesse pour la première fois, et une part non négligeable du catalogue s'ouvre à des auteurs étrangers, souvent anglo-saxons ou américains, et à des écritures nouvelles venues des pays nordiques ou d'Asie. Près de 170 titres sont publiés, dont la couverture est illustrée par Yan Nascimbene.

• ISBN 978-2-9536170-3-0 · 2012 · 16x24 · 188 pages

**16 €****Bandes d'enfants**

cahier n° 30

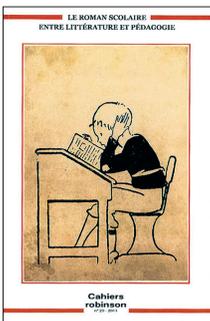


Qu'elle soit organisée en trio, club, clan, gang, tribu, association, troupe ou armée, la bande d'enfants constitue une réalité sociologique bien vivante aux racines historiques profondes et un phénomène culturel majeur qui nourrit l'imaginaire romanesque depuis le XIX<sup>e</sup> siècle. On peut s'interroger sur les valeurs humanistes d'intégration et de solidarité qu'elles respectent ou bafouent et sur les règles éthiques qu'elles se fixent ou transgressent. Cherchent-elles à imiter les sociétés adultes ou proposent-elles de nouvelles lois sociales et morales ? L'étude de ces sociabilités juvéniles, réelles ou fictives, invite ainsi à reconsidérer ces enfants ou ces adolescents, ces filles ou ces garçons, rassemblés autour de projets communs, en marge des sociétés adultes et parfois contre elles.

• ISBN 978-2-9536170-2-3 · 2011 · 16x24 · 224 pages

**16 €****Le Roman scolaire. Entre littérature et pédagogie**

cahier n° 29

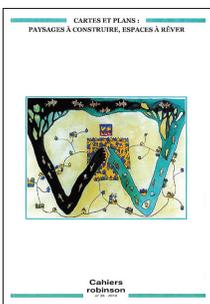


Étrange appellation que celle de « roman scolaire », qui renvoie à la double exigence de « plaire » et « instruire », ou encore de « mêler l'utile à l'agréable », suivant le précepte d'Horace. Au XIX<sup>e</sup> siècle, et particulièrement sous la Troisième République, de nombreux ouvrages scolaires se présentent comme une fiction accompagnée d'un appareil pédagogique et mettant en scène des enfants. Mais l'étiquette de « roman scolaire » n'apparaît explicitement que dans les années 1930, apogée d'un « genre » que des écrivains confirmés, comme Charles Vildrac, Maurice Genevoix ou Édouard Peisson n'ont pas hésité à pratiquer. Les frontières entre le manuel scolaire et le livre « de bibliothèque » apparaissent assez incertaines et certains ouvrages ont laissé à leurs jeunes lecteurs un souvenir durable.

• ISBN 978-2-9536170-1-6 · 2011 · 16x24 · 256 pages

**16 €****Cartes et plans paysages à construire, espaces à rêver**

cahier n° 28



Pendant des siècles, la cartographie a cherché à reproduire fidèlement une portion d'espace. Mais chaque carte, chaque plan noue des liens avec un imaginaire. Entre l'exploration de la réalité, sa réinterprétation inventive et la fiction cartographique de mondes autonomes, les auteurs-illustrateurs, de Peter Sis à François Place en passant par Tolkien ou Albert Lemant, construisent une image de l'espace. Ils varient les échelles, les sources et les légendes, inventent une toponymie suggestive et reproduisent une carte manuscrite ou au contraire un plan imprimé.

• ISBN 978-2-9536170-0-9 · 2010 · 16x24 · 206 pages

**16 €**

## À l'école Prévert

cahier n° 27



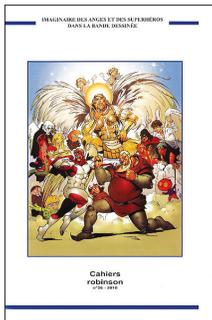
La « facilité » de Prévert, sa présence affirmée dans les petites classes des écoles, nourrissent un discours de distinction qui prend vite le ton du mépris. Mais Prévert enchante, et c'est son art de l'enfance, indissociablement lié à un subtil art de rien, que ce numéro se propose d'explorer, dans une double intention : d'une part interroger cette enfance, qui n'est pas une donnée mais une construction ; d'autre part revenir sur ces manières de critiquer en quelque sorte imposées par une telle démarche. Il y a donc à relancer une lecture de Prévert par tous les bouts : ouvrir le Prévert des « petits », faire quelque chose de cette transparence, et ouvrir le Prévert des « grands », le rendre à ses problèmes qui sont nos problèmes, ceux de la critique comme de la création aujourd'hui : le populaire, le peuple dans et par le poème.

• ISBN 2-9516422-9-6 · 2010 · 16x24 · 214 pages

16 €

## Imaginaire des anges et des superhéros dans la bande dessinée

cahier n° 26



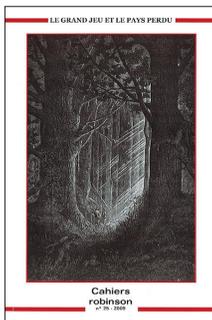
Figures du désir, ils fascinent par leur dualité au point que leur essor dans la bande dessinée d'auteurs en Europe, en Asie comme aux États-Unis enrichit leurs natures, fonctions et représentations. De l'angélisme à l'ange déchu, de l'ange-robot à l'ange érotique, cet ouvrage interroge les complexités de ces personnages en analysant aussi bien le combat entre Superman, « l'ange de Métropolis », et Batman, les Anges de l'histoire ou du rêve, le superhéros français Fantax. À travers une centaine de bandes dessinées étudiées, le lecteur prendra connaissance de l'origine des anges et des superhéros, avant d'explorer les multiples avatars, transfigurations, métamorphoses d'anges masculins ou féminins, de superhéros puissants, mais aussi vulnérables et troublés. Sous l'orbe de l'archange saint Michel, la monstruosité semble tout à fait autre, extérieure, sous la forme du dragon.

• ISBN 2-9516422-8-8 · 2009 · 16x24 · 256 pages

16 €

## Le Grand Jeu et le Pays perdu

cahier n° 25



Dans *Kim* de R. Kipling, le « Grand Jeu » désigne l'espionnage, l'exploration de l'Inde et sa cartographie secrète. Cette expression réapparaît curieusement dans *Le Grand Meaulnes* d'A-Fournier, quand Frantz de Galais lance une attaque contre l'école, précisément pour retrouver une carte qui ne sera jamais achevée. Frantz de Galais se contente d'y ajouter quelques indices, comme s'il s'agissait d'un jeu de piste. Cette façon de faire est systématique chez Dhôtel, où toute indication donnée au héros reste à déchiffrer. Plus généralement, c'est une certaine idée de l'aventure, de son rêve et de sa possibilité ou de son impossibilité qui est ici posée, au travers d'auteurs que rien ne relie sinon cette recherche, avec une attention particulière pour les « territoires » d'André Dhôtel.

• ISBN 2-9516422-6-7-X · 2009 · 16x24 · 212 pages

16 €

## Critiquer la littérature de jeunesse

cahier n° 24



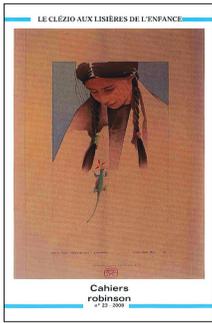
Dès les premières années de son établissement, la librairie de jeunesse a suscité un discours fondé principalement sur des considérations éducatives ou religieuses. Ce propos normatif, qui se veut étranger à toute préoccupation littéraire ou artistique, se trouve vite travaillé par les questions du style et de l'image. Peu à peu, accompagnant les auteurs qui revendiquent un statut de véritable écrivain, une écriture critique se développe. Ce numéro propose quelques jalons pour établir l'histoire de cette critique, au travers de ses courants et de ses grandes figures, tout en donnant une place à des voix singulières pour qui la question est moins de méthode que d'expression : en quoi le discours critique renvoie-t-il lui aussi à des manières d'imaginer, de s'imaginer ?

• ISBN 2-9516422-6-1 · 2008 · 16x24 · 260 pages

16 €

## Le Clézio aux lisières de l'enfance

cahier n° 23



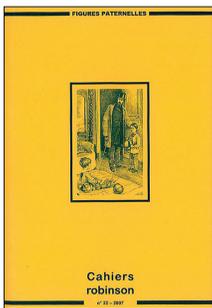
Une des raisons du succès rencontré auprès des jeunes lecteurs par les nouvelles *Mondo* et autres histoires ou *LaRonde et autres faits divers* tient à l'écriture du conte et du mythe, aux possibles retrouvailles avec une substance d'enfance, de celle délaissée par la vie adulte. Ce regard sur l'enfance dans l'œuvre leclézienne stimule des réceptions d'illustrateurs, de critique ou de metteur en scène, sensible à la magie comme à la blessure de l'enfance (*Printemps et autres saisons*, *Poisson d'or*, *Cœur brûlé et autres romances*). Au fil du texte où il réinvestit ses récits premiers, écrits dès l'âge de 7 ans, ou de romans à la dimension autobiographique plus affirmée – *Onitsha*, *La Quarantaine*, *Révolutions*, *Ourania* – l'auteur renoue avec son enfance, revisitée par la mémoire sensorielle.

• ISBN 2-9516422-5-3 · 2008 · 16x24 · 220 pages

16 €

## Figures paternelles

cahier n° 22



Cette livraison, dont une partie vient d'un groupe virtuel du réseau « Littératures d'enfance » de l'Agence universitaire de la francophonie, s'organise autour de la place accordée au père. Cette place, ce n'est presque jamais lui qui la fixe, et c'est donc la demande de père qui fait l'unité de ces contributions. Celles-ci sont délibérément variées puisqu'elles portent sur le roman africain, le roman québécois, les contes traditionnels portugais et les contes « savants » de Marceline Desbordes-Valmore, les romans de Paul Berna et de Frison-Roche, les romans scouts, et les œuvres plus récentes de Brigitte Smadja, Hubert Mingarelli et Chris Donner, pour terminer avec le film *La vie est belle*, où triomphe une nouvelle paternité.

• ISBN 2-9516422-4-5 · 2007 · 16x24 · 170 pages

14 €

## La Bibliothèque Rouge & Or

cahier n° 21



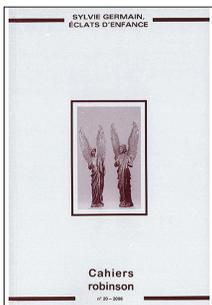
Pour la génération du baby-boom, la Bibliothèque « Rouge & Or » reste emblématique du beau livre, à une époque qui n'est pas encore tout à fait sortie ni des restrictions ni d'un climat idéologique non dépourvu d'une certaine complexité : bien que localisé dans le temps, le régime de Vichy est relié culturellement à ce qui le précède et à ce qui le suit. Ce numéro des Cahiers Robinson touche donc à l'histoire culturelle tout en donnant leur place à des approches qui tiennent aux biographies de lecteurs. Il offre aussi des aperçus inédits sur l'éditeur de cette bibliothèque « Rouge & Or », cette mystérieuse « Générale Publicité ».

• ISBN 978-2-9516-4223-2 · 2007 · 16x24 · 246 pages

14 €

## Sylvie Germain, éclats d'enfance

cahier n° 20



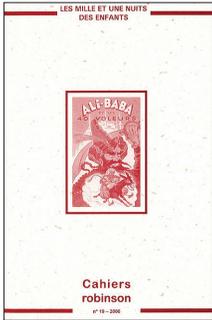
Si *Magnus*, le roman de Sylvie Germain publié en 2005, a reçu le prix Goncourt des lycéens, il faut sans doute y lire le signe d'une reconnaissance par un jeune lectorat de l'œuvre tout entière de la romancière : non qu'elle écrive pour la jeunesse puisqu'un seul récit, *L'Encre du Poulpe*, s'adresse pour le moment à ce public ; mais elle ne cesse de semer dans tous ses romans depuis *Le Livre des Nuits* paru en 1985, des éclats d'enfance que cette livraison s'efforce de capter et de rassembler, tel le petit Poucet du conte.

• ISBN 2-9516422-2-9 · 2006 · 16x24 · 180 pages

14 €

**Les Mille et une Nuits des enfants**

cahier n° 19



Plusieurs contes des *Mille et une Nuits* ont été et sont toujours détournés vers le jeune public. D'autres sont prudemment laissés dans le mystère des lectures adultes. Cette livraison souhaite faire le point le plus large possible sur les « Mille et une Nuits des enfants », qu'elles aient été occidentalisées ou qu'elles soient aujourd'hui revisitées dans les pays du « Sud ». On s'y intéresse donc aux diverses opérations de réécriture ; aux formes prises par les recueils, plus ou moins fastueux selon les maisons d'édition ; aux adaptations des cinéastes et des auteurs de bandes dessinées, aux traces laissées dans l'imagination des créateurs et à la place donnée à ces contes au lycée et au collège...

- ISBN 2-9516422-1-0 · 2006 · 16x24 · 244 pages

**14 €****Troupes et Jeunesse**

cahier n° 18

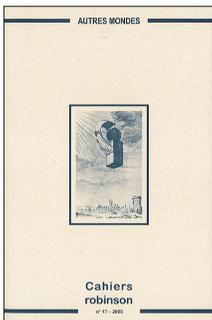


La participation d'enfants à des projets théâtraux fait problème depuis longtemps, mais très peu d'analyses existent sur ce sujet. C'est pourquoi il a semblé utile d'ouvrir un champ de réflexion sur la question particulière de l'enfance et de l'adolescence dans leurs relations avec avec la troupe. Cette réflexion, qui concerne les troupes d'adultes incluant des enfants, consuit à une tout autre dimension, celle des troupes ou des compagnies jouant pour des enfants, qui ont connu une expansion particulière ces dernières années. Cette livraison présente donc un intérêt historique, en remontant au Théâtre de la Foire, tout en donnant la parole à certains acteurs de cette autre nouveauté que représente la notion de « politique culturelle ».

- ISBN 2-9516422-8-8 · 2005 · 16x24 · 206 pages

**14 €****Autres mondes**

cahier n° 17

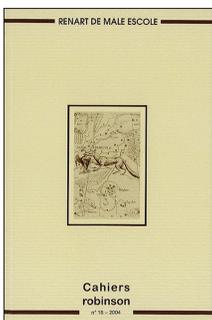


Enfers et paradis, ailleurs géographiques et interplanétaires, merveilleux et science-fiction, mondes de l'enfance et de la lecture : une part de la fiction se donne, à travers l'histoire, comme exploration d'« Autres Mondes ». Accepter l'invitation à parcourir des univers fictionnels, littéraires mais aussi (cinématographique), devient ainsi l'occasion d'esquisser les grandes lignes d'une cartographie de l'imaginaire. Les voyageurs imaginaires qui nous sont présentés regroupent des héros aussi variés qu'Ulysse, Saint Patrick ou le hobbit Bilbo, mais aussi leurs créateurs, dont la démarche emprunte les chemins de l'exploration imaginaire, et bien sûr les lecteurs invités à les suivre... Le jeune public est concerné au premier chef, et le « phénomène Harry Potter » n'en représente que le dernier exemple.

- ISBN 2-9516422-8-8 · 2005 · 16x24 · 214 pages

**14 €****Renart de male escole**

cahier n° 16



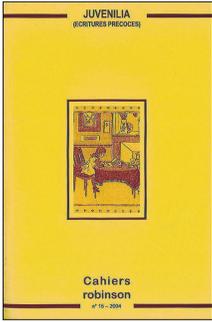
Mises en roman au XII<sup>e</sup> siècle dans notre pays, les aventures du goupil présentent l'exemple rare d'une littérature et d'un héros polymorphes et universels, géographiquement et historiquement. Sur le plan anthropologique, les différentes versions du Renart permettent une approche unique des structures folkloriques, voire mythiques, de notre imaginaire. Renart est, pour les enfants, l'auteur des bons tours qui ridiculisent Ysengrin, i : Renart n'est jamais un « gentil héros », ce qui ne l'empêche pas d'être un héros sympathique. Étudier Renart, c'est donc interroger les bestiaires, la fiction animalière tant dans ses dimensions folkloriques que très littéraires, la fonction d'un héros marginal et libre, ou encore, dans le prolongement des analyses commencées sur l'enfant sauvage, la part d'animalité dans l'homme.

- ISBN 2-9516422-7-X · 2004 · 16x24 · 174 pages

**14 €**

**Juvenilia (écritures précoces)**

cahier n° 15

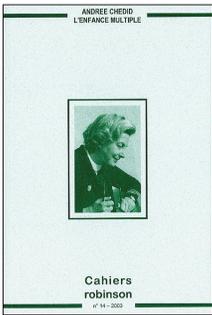


Naît-on écrivain ? Comment et quand devient-on écrivain ? La question, certes, n'a de réponse qu'individuelle, mais l'enfant qui commence à maîtriser la langue écrite peut s'apercevoir très vite de son pouvoir de création. Nombreux sont ceux, écoliers, collégiens, lycéens, qui se sont essayés à cette puissance des mots. La plupart garderont ces balbutiements dans un tiroir dont on ne les sortira que pour la corbeille ou pour un moment de nostalgie. D'autres connaîtront la gloire d'une publication, gloire éphémère souvent, comme ce fut le cas pour Minou Drouet. Parmi les quelques *happy few* qui deviendront des écrivains reconnus, ces premiers essais connaissent parfois l'honneur d'une publication postérieure dans leurs œuvres complètes. Cette livraison explore divers écrits d'enfants ou d'adolescents, depuis la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours.

• 2004 · 16x24 · 230 pages

**14 €****Andrée Chedid, L'Enfance multiple**

cahier n° 14

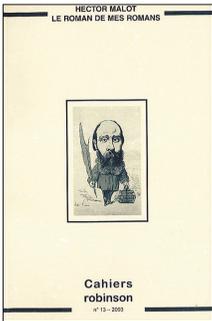


Andrée Chedid, connue comme poète et auteur de romans, de récits et de nouvelles, a écrit quelques essais, des pièces de théâtre, des comptines et des contes pour enfants. Entrée avec discrétion dans le champ littéraire français avec deux premiers romans, *Le Sommeil délivré* (Stock, 1952) et *Jonathan* (Le Seuil, 1955), elle se fait surtout connaître à partir de son troisième roman, *Le Sixième jour* (Julliard, 1960). Elle a depuis acquis une notoriété qui n'a cessé de se confirmer jusqu'à faire de son œuvre celle d'un des écrivains contemporains essentiels. Cette œuvre peut être analysée sous des aspects très divers, qui sont ici envisagés en articulation avec la question de l'enfance.

• 2003 · 16x24 · 170 pages

**14 €****Hector Malot Le Roman de mes romans****ÉPUISÉ**

cahier n° 13

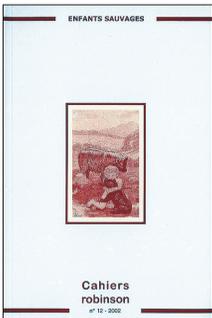


« C'est parce que la vie d'un romancier est en elle-même une aventure romanesque que Malot a rédigé son *Roman de mes romans* », écrit Yves Pincet en ouverture à ce numéro d'un genre particulier, entièrement consacré à la réédition d'un ouvrage essentiel pour la connaissance de la vie littéraire au XIX<sup>e</sup> siècle. Le recul du temps a nécessité des annotations, dues à Yves Pincet et à Christian Millet. De plus, le texte est accompagné des « notices Flammarion », présentées par Anne-Marie Cojez, et de notes manuscrites inédites, mises à notre disposition par Agnès Thomas-Maleville, arrière-petite-fille d'Hector Malot, qui s'emploie à éclairer les multiples facettes d'un écrivain méconnu en dépit de sa gloire.

• 2003 · 16x24 · 286 pages

**Enfants sauvages**

cahier n° 12



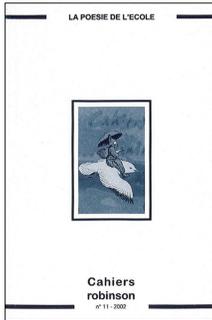
Rien de plus fascinant que ce motif de l'enfant sauvage, un motif à la fois romanesque et philosophique, posant la question du langage ou de la « civilisation des mœurs », et qui est ici abordé au regard de la longue durée et de la diversité géographique. Le passage d'une approche idéaliste à une observation raisonnée, voire « scientifique », incarnée par le cas Victor (de l'Aveyron), loin de clore le débat, multiplie les interrogations et les controverses, pour le plus grand bien de l'imagination dont se nourrissent certes les fictions romanesques ou cinématographiques, mais aussi la pensée politique ou anthropologique.

• 2002 · 16x24 · 272 pages

**14 €**

**La Poésie de l'école**

cahier n° 11

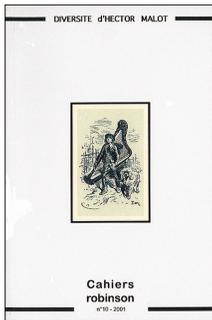


Il ne s'agit pas de refaire la critique de l'école dans son rapport à une poésie qu'elle serait par nature incapable de comprendre, mais d'étudier les paradoxes, les contradictions, les détournements, les réductions comme les coups de génie qui peuvent survenir dans le projet apparemment le plus éloigné qui soit du génie. De s'interroger sur la scolarisation de la poésie : ruine et/ou condition de survie, ressourcement de cette poésie ? De lire dans leur texte des auteurs dévalués quelquefois simplement pour leur ancrage dans un lieu peu glorifiant. Entendre sur eux, si possible, quelque chose de neuf et de frais, évitant l'hagiographie comme la réduction idéologique, mais aussi sur des auteurs moins frayés ou plus récents, susceptibles d'introduire de nouvelles sensibilités ou de nouvelles intelligibilités du monde.

- 2002 · 16x24 · 240 pages

**14 €****Diversité d'Hector Malot**

cahier n° 10



Connu pour ses romans dédiés à la jeunesse, mais également classés dans la littérature « populaire », Hector Malot avait développé d'autres ambitions à ses débuts, et Taine était allé jusqu'à voir en lui un nouveau Flaubert. Sans rien renier de l'importance de *Sans famille*, qui est même ici réaffirmée, ce numéro permet de revenir sur quelques aspects méconnus d'une œuvre aux dimensions imposantes. Tout en offrant de nouveaux aperçus à propos de *Sans famille*, *Romain Kalbris* ou *Le Mousse*, un texte resté longtemps inédit, on s'intéressera donc à des souvenirs de guerre et même à une sorte de roman policier sans doute inattendu.

- ISBN 2-95116422-1-0 · 2001 · 16x24 · 240 pages

**14 €****La Comtesse de Ségur et ses alentours**

ÉPUISÉ

cahier n° 9

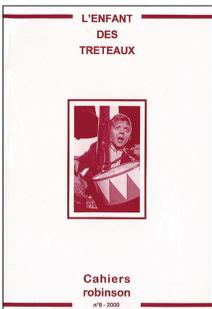


Cette livraison offre un ample aperçu des lectures suscitées aujourd'hui par l'œuvre de la comtesse de Ségur. On y trouvera des études relatives à l'histoire de l'édition, des analyses comparatives et enfin des interprétations, quelquefois contrastées car certaines pages ne sont pas sans conserver un caractère énigmatique qui force peut-être le critique à se dévoiler plus qu'il n'en dévoile le mystère. Avec un regard largement dirigé vers l'étranger, ces travaux témoignent du rayonnement international d'une œuvre qui paraît très locale, très provinciale. Mais, débordant ces limites, ils ouvrent aussi une perspective sur d'autres auteurs moins connus et plus généralement sur la librairie de jeunesse, qui apparaît comme un champ de recherches en pleine expansion.

- ISBN 2-95116422-0-2 · 2001 · 16x24 · 260 pages

**L'Enfant des tréteaux**

cahier n° 8



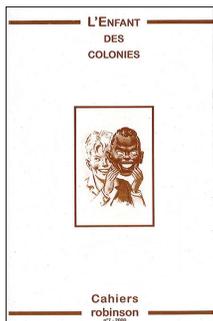
De Madame de Maintenon au « Tambour », cette livraison envisage la relation de l'enfant au spectacle, « noble » ou « ignoble ». Enfant spectateur mais aussi enfant acteur, que ce soit au théâtre de M. Comte sous la Monarchie de Juillet, ou sur les planches du cirque, le saltimbanque se trouvent à la source d'une inépuisable inspiration romantique.

- 2000 · 16x24 · 232 pages

ÉPUISÉ

**L'Enfant des colonies**

cahier n° 7

**ÉPUISÉ**

Réalisé avec le concours du centre « Texte/Histoire » de l'université de Cergy-Pontoise, ce recueil s'organise autour du geste autobiographique : « Prise d'écriture » de cet enfant des colonies qui entreprend de se décoloniser avec l'instrument de ses maîtres. L'autre geste, c'est celui d'un adieu à l'exotisme, qui cependant ne paraît pas prendre sa forme définitive, puisque sa réalisation complète signifierait peut-être la fin de la littérature.

- 2000 · 16x24 · 144 pages

**Polichinelle**

cahier n° 6

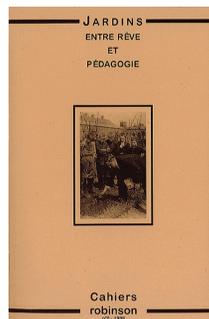


D'où vient-il ? À quel monde appartient-il, celui du Théâtre de la Foire qui n'était rien moins que populaire, ou celui de l'avant-garde poétique et théâtrale ? Tout cela à la fois, et suscitant la perplexité du chercheur en quête d'une origine et d'un destin. Ce recueil est le fruit d'une collaboration avec l'Institut International de la Marionnette de Charleville-Mézières, suite au séminaire organisé par Brunela Eruli.

- 1999 · 16x24 · 256 pages

**12 €****Jardins : entre rêve et pédagogie**

cahier n° 5

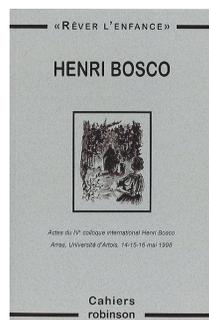


Après les voyages, le jardin. À l'errance semble s'opposer l'enfermement puisque l'enfant s'y trouve contraint, par des murs et par des leçons. Selon une perspective « pédagogique », le jardin d'enfants se présente tout naturellement comme une métaphore de l'école – le jardin scolaire. Mais cet espace limité se prête aux voyages dans le rêve, immenses ou minuscules, et le jardinage, le melon, le potiron, appellent à l'exotisme.

- 1999 · 16x24 · 240 pages

**12 €****Henri Bosco : « Rêver l'enfance »**

cahier n° 4



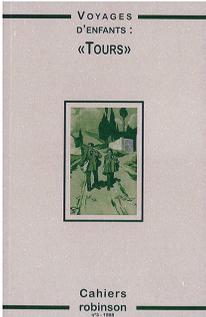
« Les histoires d'enfants que j'écris, c'est pour moi que je les écris, c'est-à-dire pour mon plaisir ou, plus exactement, pour le plaisir de l'enfant qui survit en moi [...]. À l'enfance rêvée jadis, du temps de l'enfance vécue, je mêle donc cette autre enfance que je rêve aujourd'hui et qui si facilement se confond à ces premiers rêves. » (H. Bosco, *Diaire*, inédit, 1958)

- 1998 · 16x24 · 312 pages

**12 €**

**Voyage d'enfants : « Tours »**

cahier n° 3



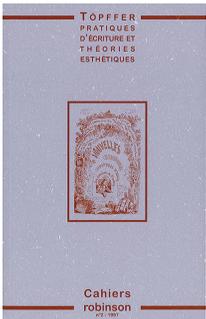
« Tour » est un mot européen qui se révèle propre à désigner des voyages divers, mais toujours suscités par la curiosité, le désir de connaissance. Le « Grand Tour » de la haute société ou le « Tour de France » du compagnon posent donc la question de l'encyclopédisme, lui-même gouverné par cette idée de circularité.

• 1998 · 16x24 · 204 pages

12 €

**Töpffer : Pratiques d'écriture et théories esthétiques**

cahier n° 2



Issu de la collaboration de Centres de recherche de Paris VII, Paris X-Nanterre, Arras, du Centre culturel suisse à Paris et de la Bibliothèque Publique et Universitaire de Genève, ce recueil illustre l'actualité d'un auteur à la fois moderne et désuet, témoin d'un <sup>XX</sup><sup>e</sup> qui n'est dorénavant plus le siècle dernier. M. Töpffer, « de Genève », n'est pas seulement le précurseur de la Bande Dessinée ; il est aussi un théoricien qui a compris l'importance pédagogique de l'image comme vecteur d'expression et de communication dans une société moderne.

• 1997 · 16x24 · 188 pages

12 €

**Voyage d'enfants : Contre la ligne**

cahier n° 1



Le voyage semble le régime naturel du récit de formation et, plus généralement, d'une grande partie de la littérature de jeunesse. Mais bien souvent, il tourne à l'errance, au dérèglement.

Ce premier numéro des Cahiers robinson est donc placé sous le signe du zigzag, de l'évanouissement et de la déformation.

• 1997 · 16x24 · 134 pages

12 €



# PUBLICATIONS HORS COLLECTION

## REVUE GIONO

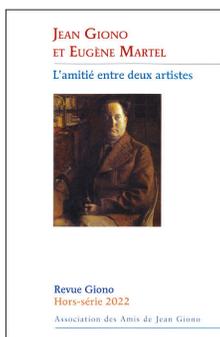
Directeur de publication : Jacques Mény

Directeur de rédaction : Christian Morzewski

Éditée et diffusée par l'Association Les Amis de Jean Giono, la *Revue Giono* est désormais disponible en librairie et diffusée par Artois Presses Université. Elle rassemble et publie dans chacun de ses volumes annuels des documents et études consacrés à l'œuvre du grand romancier Jean Giono.

### Jean Giono et Eugène Martel

#### L'amitié entre deux artistes - Hors série 2022

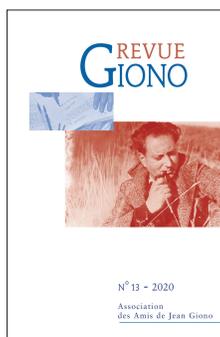


C'est le peintre Eugène Martel qui, en juillet 1930, et sur les conseils insistants de plusieurs de ses amis, prend contact avec Giono, alors jeune écrivain manosquin à la notoriété croissante. Cette toute première lettre n'est connue que depuis peu, grâce à l'acquisition par les Amis de Giono, en 2021, d'un important lot de lettres reçues par l'écrivain, dont de très nombreuses de Martel. On savait depuis longtemps qu'une abondante correspondance avait accompagné l'amitié entre Martel et Giono dans les années 30, mais les lettres récemment acquises ont permis de mieux situer le déroulement des faits dans le respect de la chronologie, notamment pendant les années de guerre. Martel écrira une dernière fois à Giono en 1946, à l'occasion de la mort de Pauline, la mère de l'écrivain, qu'il avait bien connue à Manosque, quand il partageait la vie de la famille pendant de longues périodes. Il travaillait alors au célèbre portrait qui se trouve en couverture de ce volume et qui symbolise mieux qu'une photographie, qu'un « instantané », la relation entre les deux hommes, leur face-à-face dans la durée et la lenteur, propres à la peinture en général et tout spécialement à celle de Martel.

• ISBN 979-10-94078-09-9 · 2022 · 13,8x23 · 232 pages

**20 €**

### Revue Giono n° 14

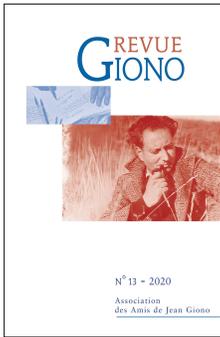


Le volume n° 13 rassemble plusieurs inédits exceptionnels, dont un nouvel extrait d'une version de *Deux cavaliers de l'orage*, ainsi que le carnet de travail pour l'année 1960, pendant laquelle Giono se fait cinéaste avec le scénario de Crésus. Mais c'est le dossier d'archives sur Giono pendant la Seconde Guerre mondiale qui constitue la pièce maîtresse de ce volume : plus de cent pages de documents, dont le fameux tract pacifiste à l'origine de sa première arrestation en septembre 1939, les procès-verbaux de déclaration, de déposition, d'interrogatoire et de nombreuses lettres qui aident à comprendre pourquoi et comment Giono a pu paraître suspect de collaborationnisme à partir de 1942, avant que les témoignages de nombreux amis et des résistants bas-alpins ne le lavent de tout soupçon.

La partie critique du volume reprend notamment les principales communications prononcées à l'occasion des « Rencontres Giono » de 2019 à Manosque, placées sous le signe des relations qu'entretient aujourd'hui l'œuvre de Giono avec les préoccupations environnementales et l'écologie.

• ISBN 979-10-94078-07-5 · 2021 · 14x23 · 272 pages

**20 €**

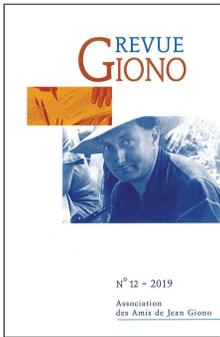
**Revue Giono n° 13**

Le volume n° 13 rassemble plusieurs inédits exceptionnels, dont un nouvel extrait d'une version de *Deux cavaliers de l'orage*, ainsi que le carnet de travail pour l'année 1960, pendant laquelle Giono se fait cinéaste avec le scénario de *Crésus*. Mais c'est le dossier d'archives sur Giono pendant la Seconde Guerre mondiale qui constitue la pièce maîtresse de ce volume : plus de cent pages de documents, dont le fameux tract pacifiste à l'origine de sa première arrestation en septembre 1939, les procès-verbaux de déclaration, de déposition, d'interrogatoire et de nombreuses lettres qui aident à comprendre pourquoi et comment Giono a pu paraître suspect de collaborationnisme à partir de 1942, avant que les témoignages de nombreux amis et des résistants bas-alpins ne le lavent de tout soupçon.

La partie critique du volume reprend notamment les principales communications prononcées à l'occasion des « Rencontres Giono » de 2019 à Manosque, placées sous le signe des relations qu'entretient aujourd'hui l'œuvre de Giono avec les préoccupations environnementales et l'écologie.

• ISBN 979-10-94078-06-8 · 2020 · 14x23 · 272 pages

**20 €**

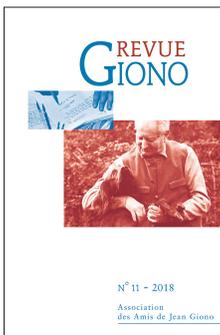
**Revue Giono n° 12**

Le volume n° 12 rassemble plusieurs inédits du romancier Jean Giono, dont deux longs extraits jusqu'alors inconnus d'une version de *Deux cavaliers de l'orage* (1965). Les carnets de travail de l'écrivain font l'objet d'une autre publication inédite prolongeant pour l'année 1959 un témoignage sur l'activité de polygraphe de Giono. La partie critique du volume reprend les principales communications prononcées à l'occasion des « Rencontres Giono » de 2018 à Manosque, placées sous le signe des héroïnes gioniennes. C'est toute une galerie de portraits de femmes fortes (et d'âmes fortes) qui s'y trouve brossée, de Pénélope et Hélène de Troie à Ennemonde, en passant par Pauline de Théus, par les spécialistes de l'œuvre de Giono.

Un cahier iconographique en couleurs présente une « belle édition » de l'œuvre de Giono, celle du Haut pays illustrée en 1965 par Pierre Ambrogiani.

• ISBN 979-10-94078-05-1 · 2019 · 14x23 · 274 pages

**20 €**

**Revue Giono n° 11**

Ce volume fait la part belle aux inédits du grand écrivain, avec la publication de deux correspondances importantes (avec Louis Brun, directeur des éditions Grasset, et avec Henri Pollès, libraire), ainsi que la continuation du journal et des carnets de travail de Jean Giono pour la période 1959-1960. La rubrique d'études critiques rassemble plusieurs analyses sur la présence animale dans l'œuvre de l'auteur de *Que ma joie demeure* et *Le Hussard sur le toit*, à la lumière des débats actuels sur la « cause animale ». Enfin, un luxueux cahier iconographique présente une « belle édition » de l'œuvre de Giono, ici celle de *Colline* illustrée par Amédée de La Patellière en 1931.

• ISBN 979-10-94078-04-4 · 2018 · 14x23 · 267 pages

**20 €**

About Grégoire, 114  
Adab Beverly, 124  
Aït Saadi-Bouras Lydia, 28  
Allorant Pierre, 81  
Amiot Dany, 39, 40, 41  
Anca Dan, 82  
Arjoca-Ieremia Eugenia, 38  
Arrignon Jean-Pierre, 53, 109  
Asgarally Issa, 46  
Assouly Julie, 113  
Avenel Pascale, 110  
Avezard-Roger Cécile, 35, 38  
Baldo de Brébisson Sabrina, 36  
Ballard Michel, 9, 122, 123, 125, 126, 127, 129, 130, 132  
Baralle Pierre-Jean, 24  
Barillet Julie, 115, 116  
Barrière Hélène, 108  
Basalamah Salah, 123  
Baudoux-Rousseau Laurence, 82, 87, 88, 89, 92  
Beauchamp Hélène, 58  
Beaurepaire Pierre-Yves, 91  
Beauvillain Gérard, 85  
Becquet Valérie, 27  
Bellancourt-Valdher Martine, 95  
Belle Marie-Alice, 119  
Beltramo Noémie, 80  
Ben Barka Mokhtar, 32  
Benoît Robert, 95  
Bercé Yves-Marie, 95  
Berissi Marianne, 48  
Bernanoce Marie, 58  
Bernat Marie-Thérèse, 106  
Besson Anne, 46, 50, 140, 145  
Béthmont Rémy, 104  
Béthouart Bruno, 89, 90, 97, 98  
Blanchard Maxime, 53  
Blary-Clément Édith, 19  
Blondeau Philippe, 49, 138  
Bocquet Catherine, 128, 130  
Bois Lise, 11, 63

Boisseau Maryvonne, 120  
Boniface Xavier, 33  
Bordo Widiane, 42  
Borrell Alexandre, 81  
Bossu Bernard, 20  
Bosveld Léonie, 41  
Bougon Marie-Lucie, 137  
Bourgault-Coudeville Dorothée, 24  
Bouttemy Marie-Françoise, 98  
Bouvier Yves, 87  
Bragard Philippe, 87  
Bréhon Jean, 15  
Breton Justine, 137  
Broccolichi Sylvain, 26  
Brodin Oliviane, 17  
Brodziak Sylvie, 54  
Brogowski Leszek, 59  
Buffard-Moret Brigitte, 8, 36, 51, 147  
Buisine Alain, 54  
Bussière Éric, 95, 98, 99  
Byledbal Anthony, 83  
Cadet Lucile, 42  
Cadet Philippe, 89  
Canon-Roger Françoise, 105  
Carbonnier Youri, 87  
Carius Manuel, 20  
Caron Marie-Thérèse, 97  
Caron Pauline, 18  
Carra Cécile, 25, 29  
Casta Isabelle-Rachel, 137, 139, 140  
Castellana Marcello, 111  
Castellani Marie-Madeleine, 56  
Caux Louissette, 10  
Cazier Pierre, 56  
Cesari Laurent, 87, 92  
Chabal Pierre, 21  
Chaline Nadine-Josette, 97  
Chamayou Anne, 52, 65, 66,  
Charles-Laforge Marie-Odile, 83  
Charrier-Vozel Marianne, 45  
Chaulet-Achour Christiane, 54, 145, 146  
Chauvin Catherine, 120  
Chelebourg Christian, 140, 141

Chélini Michel-Pierre, 82  
Chiron Jeanne, 45  
Chollier Christine, 105  
Chovaux Olivier, 13, 15, 16,  
Clauzel Denis, 94, 97, 100  
Clauzel Denis, 100  
Cléder Jean, 8  
Closson Marianne, 53  
Cochet François, 33  
Cointre Annie, 128  
Colombat Frédérique, 101  
Condette Jean-François, 86  
Corteel Céline, 35  
Corvisier Jean-Nicolas, 93, 95  
Cousson Agnès, 45  
Coutel Charles, 16, 20, 32, 34, 107  
Couturier Catherine, 25  
Crépin Annie, 92, 96, 99  
Crépin Thierry, 60  
Curveiller Stéphane, 53, 81, 84, 85, 90  
Curvilliers Vincent, 89  
Daguet-Gagey Anne, 81  
Dantille Xiaoshan, 119  
Dayras Solange, 78  
De Mulder Walter, 40, 41  
De Peretti Isabelle, 60  
De Raulin Arnaud, 21, 22  
De Sainte Mareville Michel, 10  
Debrosse Anne, 45  
Déchanet-Platz Fanny, 47  
Deconinck-Gauthier Marie-Thérèse, 12  
Deharbe David, 21  
Delahaye Jean-Paul, 138  
Delannoy Franck, 103  
Delaplace Joseph, 58, 59  
Delesse Catherine, 120, 124, 126  
Delisle Jean, 129, 131  
Delsaut Laurence, 84  
Demaules Mireille, 6  
Demaye-Simoni Patricia, 17, 18  
Demazière Didier, 15  
Demeuse Marc, 44  
Denis Delphine, 54, 64

Denys Catherine, 94  
Desmulliez Janine, 100  
Deyon Pierre, 94  
D'hulst Lieven, 118, 122  
Didier Christine, 93  
Dinet Marie-Claude, 95  
Dion Laëtitia, 46  
Dubois-Marcoin Danielle, 142  
Dufour Sophie, 42  
Duhamel Jean-Christophe, 19  
Dumont François, 20  
Dumoulin Michel, 95  
Dupouy Christine, 62  
Dwyer Kevin, 113  
Echeverri Alvaro, 119  
El Kaladi Ahmed, 125, 129  
Faburel Véronique, 87  
Faggianelli Daniel, 29  
Ferhat Ismail, 31  
Fernandez Dominique, 111  
Ferrier Béatrice, 45, 60, 138  
Fiévet Gilles, 21  
Fili-Tullon Touriya, 118  
Firode Alain, 28  
Flamarion Édith, 7  
Flaux Nelly, 39, 40, 41  
Florence Cheron, 112  
Florence Lautel-Ribstein, 35  
Flourez Marie-Thérèse, 95  
Fonkoua Romuald-Blaise, 54  
Foucault Jean, 147  
Foz Clara, 131  
Fragonard Marie-Madeleine, 62  
Fraise Emmanuel, 54  
Francis Marcoin, 136  
Frenkiel Stanislas, 13  
Gaiotti Florence, 59, 141  
Galochet Marc, 67  
Gargam Adeline, 46  
Garrigues Jean, 81  
Gary-Prieur Marie-Noëlle, 39  
Gaymard Hervé, 91  
Géal François, 118

Genty Stéphanie, 36  
Gicquel Bernard, 55  
Gilles Deregnacourt, 93  
Giry-Deloison Charles, 82, 92, 94  
Glynn Dominic, 62  
Goes Jan, 32, 35, 37, 38, 40, 42, 43, 44  
Gouanvic Jean-Marc, 124, 130  
Goubet Jean-François, 28  
Grafe Adrian, 101  
Grande Nathalie, 45, 46  
Grave Jaël, 50  
Gros Manuel, 22, 23  
Grün Laurent, 14  
Guichet Jean-Luc, 25  
Guignet Philippe, 100  
Guislin Jean-Marc, 90, 92  
Guyot Sylvaine, 62  
Hache-Bissette Françoise, 60  
Hachez-Leroy Florence, 85  
Hamaide-Jager Eléonore, 59, 114, 142  
Hannedouche Cédric, 137  
Hearn Michael, 106, 110  
Heboyan Esther, 11, 104, 110, 113, 114  
Hecquet Michèle, 61  
Heitz Françoise, 114, 115, 116  
Hélary Xavier, 82  
Henneau Marie-Élisabeth, 46  
Henrot Sostero Geneviève, 119  
Hepner Pascal, 79  
Herz-Gazeau Ramona, 45  
Hessant Marc, 48  
Heulot-Petit Françoise, 51, 57, 79, 141  
Hewson Lance, 127  
Hidri Neys Oumaya, 14  
Hrissimova Oguniana, 109  
Hugon Marie-Anne, 26, 27  
Jacquelin Évelyne, 45, 46, 50  
Jean-Jacques Tatin-Gourier, 5  
Jenn Ronald, 121  
Jin Siyan, 11, 102, 103  
Joblin Alain, 33, 34, 86, 96, 105, 107, 108  
Joigneaux Christophe, 26  
Jollivet Marcel, 67

Jolly Geneviève, 57  
Junnan Pan Victor, 36  
Juskowiak Hugo, 13  
Kermen Isabelle, 26  
Keromnes Yvon, 120  
Kreyder Laura, 61  
Krzywkowski Isabelle, 148  
Lachet Caroline, 37  
Lapeyre-Desmaison Chantal, 140  
Lardeur Alexandre, 88  
Larvent Laurie, 31  
Laurent Joël, 59  
Lautel Alain, 10, 111, 128  
Lavieu-Gwozdz Belinda, 35, 38  
Le Marc'hadour Tanguy, 19  
Le Pors Sandrine, 58, 59, 141  
Leblond Corinne, 63  
Lebreton Stéphane, 82  
Lebrun Nicolas, 67  
Ledru Raymond, 106, 110, 111  
Leduc Christophe, 22, 33, 94  
Lefebvre Bernard, 99  
Lefebvre Sabine, 81  
Lemaitre Nicole, 83  
Lemarc'hadour Tanguy, 20  
Lemasson Anne-Marie, 9  
Lenoble Michel, 56  
Leterrier Sophie-Anne, 80, 88  
Leuwers Hervé, 98, 99  
Levick Tiffane, 118  
Levillain Philippe, 90  
Lihe Zhong, 12  
Lilti Anne-Marie, 54  
Linsen Qian, 110  
Loison-Charles Julie, 117  
Lombez Christine, 121, 128  
Longuenesse Pierre, 7, 52, 56, 57, 59, 110, 133, 134, 135, 139, 148, 151, 152  
Longuépée Jérôme, 67  
Lottin Alain, 10, 84, 89, 90, 92, 94, 99, 100  
Louguet Patrick, 113, 114, 115, 116  
Mabillon-Bonfils Béatrice, 29  
Maillard Alain, 25  
Malingret Laurence, 129

Mangiante Jean-Marc, 42, 43, 44  
Manson Miche, 144  
Maratier-Declety Guilhène, 44  
Marchand Sandrine, 11  
Marcilloux Patrice, 90  
Marcoin Francis, 61, 64, 66, 139, 140, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149  
Margetic Christine, 68  
Mariaule Michaël, 118, 121, 122  
Marquer Bertrand, 7  
Martin Jean-Pierre, 48, 52, 53, 56  
Martin Serge, 64, 143  
Marx William, 65  
Masset-Martin Angélique, 37  
Melliez Mary, 7  
Mény Jacques, 151, 152  
Messmer Pierre, 22  
Meunier Olivier, 28  
Meylaerts Reine, 122  
Michel Lise, 51  
Mierzejewski Stéphan, 26  
Milis Ludo, 100  
Millot Marie-Rose, 98  
Moline Estelle, 38  
Mongenot Christine, 138  
Monjean-Decaudin Sylvie, 120  
Montant Gil, 88  
Morel Valérie, 67  
Morzewski Christian, 7, 52, 56, 110, 133, 134, 135, 139, 148, 151, 152  
Müller Joël, 17  
Munoz Laurance, 13  
Mus Francis, 122  
Mutelet Valérie, 17, 19  
Nazé Francis, 7  
Nédelec Claudine, 5, 48, 51  
Ngamoe Bob, 18  
Nières-Chevrel Isabelle, 147  
Nieux Jean-François, 82  
Noguès Joëlle, 58  
Nord Christiane, 124  
Noureddine Nahed Nadia, 120  
Nuytens William, 15  
Olive Jean-Paul, 58  
Olmo Françoise, 43

Oster Corinne, 117, 121  
Page Christiane, 50, 145  
Parpette Chantal, 42  
Paul Jean-Marie, 108  
Pauly Michel, 9  
Pavlova Stanka, 57  
Peeters Jean, 123, 131  
Pégaz Paquet Anne, 42  
Penin Nicolas, 14  
Pennec Blandine, 35  
Petit Olivier, 67  
Peyrebbonne Nathalie, 108  
Pickford Susan, 118  
Pierre Jean-Louis, 49, 62  
Pilorge Marie-Paule, 48  
Pilorget Julie, 45  
Pineira-Tresmontant Carmen, 37, 43, 125  
Piront Julie, 45  
Pitar Mariana, 37  
Platelle Henri, 100  
Pollet Jean-Jacques, 8, 103, 106, 112  
Pollicino Simona, 119  
Portine Henri, 43  
Potter David, 9  
Poucet Bruno, 25, 31  
Poulain-Gautret Emmanuelle, 53, 63, 145  
Poussou Jean-Pierre, 90  
Prévost Christine, 137, 141  
Provost Alain, 82, 84  
Pym Anthony, 132  
Racinet Philippe, 96  
Ramond Catherine, 48  
Raviez François, 31, 33, 48  
Reiss Katharina, 128  
Reitel Bernard, 25  
Richet Bertrand, 124  
Rivara Annie, 128  
Robbes Bruno, 27  
Rosaye Jean-Paul, 102, 103, 107  
Rosselle Dominique, 99  
Rota Olivier, 32, 33, 34, 85  
Roussel-Gillet Isabelle, 46, 143, 144  
Roussillon Marine, 62

Saada Julie, 28  
Sachter Hugues, 23  
Saint-Gille Anne-Marie, 112  
Sardin-Damestoy Pascale, 128  
Sarah Karine, 57  
Schaffner Alain, 60  
Scottez-de Wambrechies Annie, 98, 99  
Sene Bassirou, 18  
Sevin Olivier, 68  
Sforzin Martine, 109  
Shvabrin Stanislav, 117  
Sicard Pierre, 104  
Solomon Nathalie, 53  
Šotra Tatiana, 43  
Sow Alioune, 49  
Spica Anne-Élisabeth, 54  
Stantchéva Roumania-L., 106, 109  
Stosic Dejan, 39  
Suttor Marc, 80, 82  
Sys Jacques, 75, 76, 77, 78, 105, 106, 107, 108  
Taivalkoski-Shilov Kristiina, 125  
Tassel Alain, 5  
Telliez Romain, 79  
Tenchéa Maria, 41  
Térèse Bonte, 55  
Tettamanzi Régis, 6  
Thirard Marie-Agnès, 52  
Thoizet Évelyne, 47, 142, 144  
Thumerel Fabrice, 63, 64, 66, 143  
Tihu Adina, 38  
Timoner Amelha, 137  
Tison Guillemette, 62, 142, 144, 146  
Tock Benoit Michel, 9  
Tomiche Anne, 65  
Torres Marie-Hélène Catherine, 127  
Tort Olivier, 80  
Valdher Martine, 79, 93  
Valentin Jean-Marie, 6, 8, 101  
Van de Velde Danièle, 41  
Van Haesebroeck Élise, 58  
Van Peteghem Marleen, 41  
Vandemeulebroucke Karen, 122  
Vandewoude Déborah, 34, 43

Varaschin Denis, 88, 91, 92  
Varga-Guillou Suzanne, 101,104, 111, 112  
Vasseur-Lambry Fanny, 17, 19  
Vavasseur-Desperriers Jean, 98, 99  
Vaydat Pierre, 110  
Vercrussse Jean-Marc, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 105, 143  
Vérez Jean-Claude, 23  
Verkindt Pierre-Yves, 20  
Viaud Marie-Laure, 27  
Vienne Patrick, 114, 115, 116  
Vigarello Georges, 14  
Vigneron Denis, 34, 43  
Vincent Hubert, 28  
Voinier Sarah, 102  
Vrinat-Nikolov Marie, 55  
Vuillemin Alain, 56, 106, 109  
Vulbeau Alain, 27  
Walch Agnès, 85  
Wanlin Nicolas, 47, 101  
Waquet Arnaud, 13  
Wardega Arthur, 12  
Warlouzet Laurent, 81, 98, 99  
Weber Anne-Gaëlle, 47  
Wecksteen Corinne, 118, 119, 121, 122, 125  
Weinreich Uriel, 39  
White Myriam, 52, 53  
Wild Francine, 47  
Wille Fabien, 13  
Winter Guillaume, 102, 107  
Wiscart Jean-Marie, 86  
Wolff Philippe, 9  
Youri Carbonnier, 81  
Zard Philippe, 65



## DIFFUSION - DISTRIBUTION

|   |   |
|---|---|
| <b>DIFFUSION FRANCE - ÉTRANGER</b>  |   |
| <b>AFPU-Diffusion</b><br>rue du Barreau – BP 301995<br>59654 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX<br><b>Tél. : 03.20.41.66.95</b>        | <b>FMSH-Diffusion/CID</b><br>18 rue Robert-Schuman<br>94220 CHARENTON-LE-PONT<br><b>Tél. : 01.53.48.56.30</b>       |
| <b>DISTRIBUTION FRANCE - ÉTRANGER</b>   |   |
| <b>DILISCO</b><br>Zone artisanale Les Conduits<br>rue du Limousin – BP 25<br>23220 CHENIERS<br><b>Tél. : 05.55.51.80.00</b> | <b>Artois Presses Université</b><br>9 rue du Temple – BP 10665<br>62030 ARRAS CEDEX<br><b>Tél. : 03.21.60.49.05</b> |
| <b>SOMABEC</b><br>1485 de coulomb<br>Boucherville, Québec - J4B 7L8<br><b>Tél. : 450-461-2782</b><br><b>clientele@tc.tc</b> |   |



## POUR COMMANDER

CES OUVRAGES SONT EN VENTE :

- Chez votre libraire
  - <http://apu.univ-artois.fr>
    - Artois Presses Université\*
- 9 rue du Temple - BP 10665  
62030 ARRAS CEDEX

Tél. : 03.21.60.49.05 – Courriel : [celine.chojnacki@univ-artois.fr](mailto:celine.chojnacki@univ-artois.fr)

\*TARIFS D'EXPÉDITION DES LIVRES BROCHÉS IMPRIMÉS :

Pour un envoi en France, DOM-TOM, Monaco, Union Européenne, Suisse et autres pays, les frais de port sont forfaitaires et varient en fonction du nombre d'articles commandés :

Participation aux frais de port :

- 5 € pour un ouvrage
- 7 € pour deux ouvrages jusqu'à 200 pages
- 10 € pour deux ouvrages de 200 pages et plus

Pour une commande de plus de deux ouvrages, envoi en colissimo : 10 €

Mise en pages : Sonia CAENEN  
avec la participation de Virginie HU  
Septembre 2023